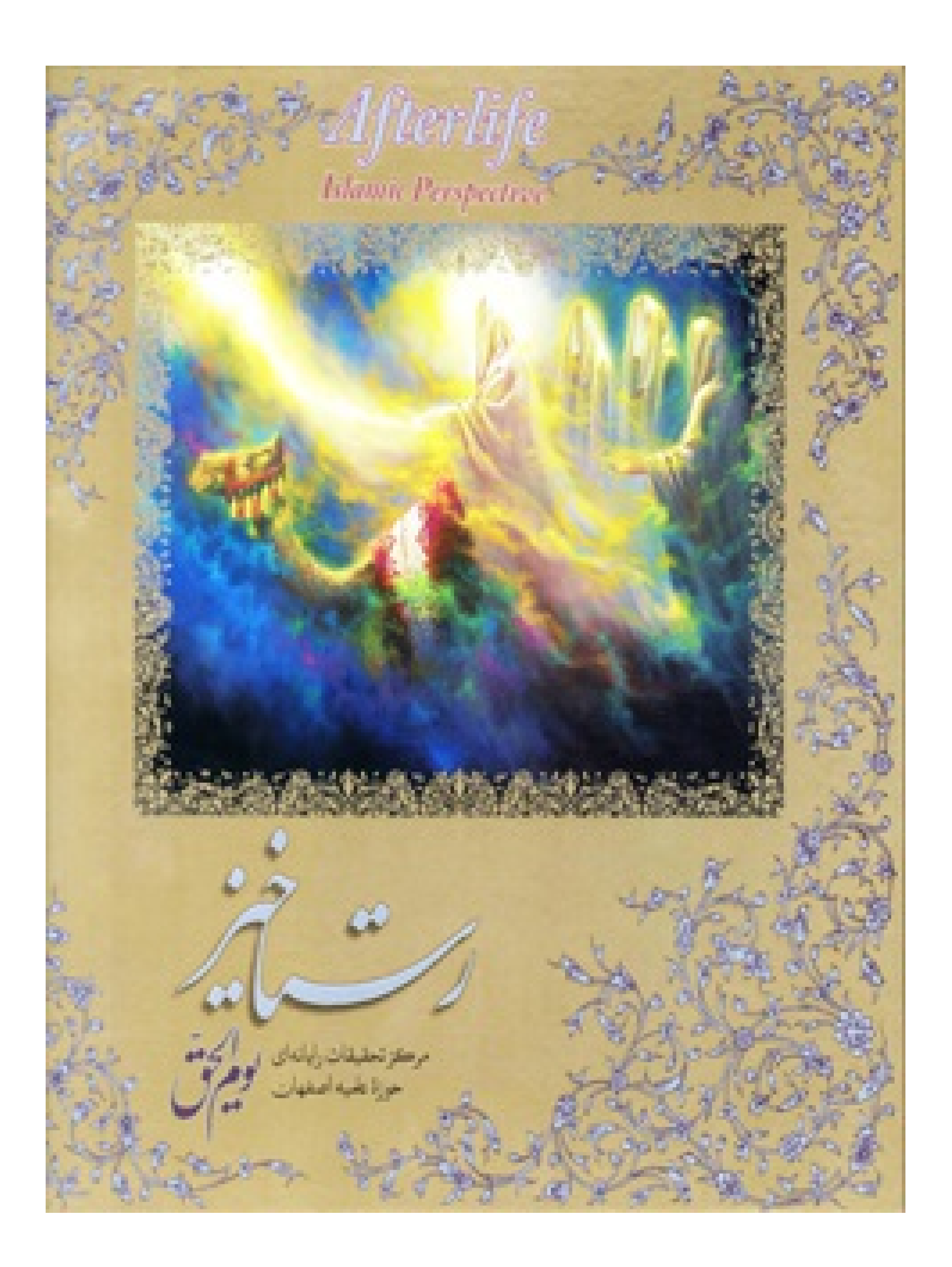

Afterlife
Islamic Perspective
رستاخیز
مرکز تحقیقات رایانه‌ای
حوزهٔ علمیه اصفهان


بسم الله الرحمن الرحیم

رستاخیز- یوم الحق- Afterlife

نویسنده:

سید احمد سجادی

ناشر چاپی:

مرکز تحقیقات رایانه ای حوزه علمیه اصفهان

ناشر دیجیتالی:

مرکز تحقیقات رایانه‌ای قائمیه اصفهان

فهرست

رستاخیز – یوم الحق – Afterlife

مشخصات کتاب

سرشناسه: سجادی،سید احمد

عنوان ونام پدید آور:رستاخیز/یوم الحق/Afterlife/سیداحمد سجادی

مشخصات نشر: اصفهان: حوزه علمیه اصفهان، مرکز تحقیقات رایانه ای، ۱۳۹۱

شابک:۹۷۸-۶۰۰-۶۱۴۶-۳۲-۴

وضعیت فهرست نویسی: فیپا

یادداشت:فارسی – عربی – انگلیسی

موضوع: رستاخیز .. جنبه های قرآنی

موضوع:رستاخیز -- احادیث

شناسه افزوده:حوزه علمیه اصفهان. مرکز تحقیقات رایانه ای

رده بندی کنگره:۱۳۹۱ ۵ر۳س/BP۲۲۲

رده بندی دیویی:۲۹۷/۴۴

شماره کتابشناسی ملی:۲۹۶۳۳۹۲

نشانی مرکز:اصفهان ،خیابان استاد شهید مطهری،خیابان اردیبهشت،مرکز تحقیقات رایانه ای حوزه علمیه اصفهان

شماره تلفن: ۰۳۱۱-۸۱۳۷/ایمیل: info@hozeh.org

شماره پروانه نشر:۴۵۰/ ۷۹۵۵ ج

ص:۱

اشاره


ص:۲

یوم الحقّ

رستاخیز

مرکز تحقیقات رایانه ای حوزه علمیه اصفهان

مرکز البحوث الکمبیوتریه التابع لحوزه اصفهان العلمیه

[Computer Research Center of Isfahan Seminary [Shi`i Religious Academy

ص:۳



سخن:رهبر معظم انقلاب اسلامی حضرت آیت الله العظمی خامنه ای (مدظله العالی) :

"هنر را مغتنم بشمارید و در جهت اسلامی به کار ببرید. هنر را با معیارهای اسلامی یاد بگیرید و یاد بدهید و آن را به کار ببرید، تا بتوانید مفاهیم و ارزشهای الهی و اسلامی را به مردم نشان بدهید. امروز دنیا محتاج حقایق اسلامی است. این آفتاب درخشان مفاهیم قرآن و معرفت قرآنی، امروز در دنیا مورد احتیاج ملتهاست."

قائد الثوره الاسلامیه سماحه آیه الله العظمی السید الخامنئی (مد ظله العالی) :

اغتنموا الفن، ووظفوه فی طریق الإسلام. تعلموا الفت وعلموه ومارسوه طبقا للمعاییر الإسلامیه، لتظهروا للناس المفاهیم والقیم الإلهیه والإسلامیه. إن العالم الیوم یفتقر إلی الحقائق الإسلامیه، فالشعوب الیوم تحتاج إلی شمس المفاهیم والمعارف الإسلامیه النیره.

: Grand Ayatollah al-Uzma sayyid Ali Khamenei

Value arts and make use of it in its Islamic cause. Learn, teach, and make use of arts together" with Islamic criteria so that you would be able to show the Divine and Islamic values to people. Today the world is in dire need of Islamic truths. Today peoples of the world are in dire need of ".the illuminating sun of Quranic concepts and knowledge

ص:۵

آغازی برای یک پایان

«إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا»«وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا»(۱)

در پایان این جهان، نفخه ای دمیده خواهد شد، با زلزله ای مهیب تمام زمین به لرزه ای عظیم درخواهد آمد، آتش، تمام دریاها را فرا گرفته، کوه ها از جای کنده شده، مکرر به زمین فرود می آید. آسمان شکافته شده، ستارگان افول می نمایند. مادران با وحشت تمام، محبت مادرانه را از یاد برده، کودکان دلبند خود را به گوشه ای پرتاب می کنند و به این سو و آن سوی می دوند و در پی راهی برای فرار هستند. آسمان و زمین به وجودی دیگر تبدیل شده، همه را به کام مرگ فرو می برد.

سالیان متمادی، جهان هستی غیر از خداوند قادر قهار، شاهد وجودی دیگر نیست. نفخه ای دمیده می شود، چشمها از میان گورها باز می گردد و پس از نزول بارانی چهل روزه، گوشت و استخوان ها به بدن ها متصل می شود و همگان از خفتنگاه خود سر بر آورده، آماده حسابرسی و پاسخگویی به آنچه بوده و کرده اند، می گردند.

بردهان ها مهر سکوت زده می شود و اعضاء و جوارح به سخن می آیند و شهادت بر آنچه کرده اند خواهند داد. پرونده اعمال برخی، از پشت به دست چپ داده می شود و گروهی با سرور پرونده خود را از جلو با دست راست دریافت می نمایند. غم و سرور در هم می آمیزد. مسروران همه را دعوت به مشاهده پرونده خود می نمایند و نادمان آرزو می کنند زمین دهان باز کرده، آنان را به کام خود فرو برد، عاجزانه خواهش می کنند تا فرصت دوباره ای برای جبران آنچه بوده اند، به آنان اعطا گردد.

شادمانان با شفاعتی که نصیب خود خواهند کرد، به درجات والای بهشت روان و غمگینان چون بر زانوها نشسته و قادر به حرکت نیستند، به زنجیر کشانده شده و به دره های جهنم پرتاب می گردند.

آنگاه اهل بهشت در حالی که با خوشحالی از کنار جهنم عبور می نمایند تا به طبقات بهشتی خود وارد شوند، عده ای را در میان آتش مشاهده میکنند و با تعجب علت در «سقر» افتادن آنها را جویا می شوند و آنان ...

حوریان در کنار درب غرفه های بهشتی، منتظر قدوم شما هستند و چون شما را مشاهده می نمایند، لبخندی بر لبانشان می نشیند. درخشش نور دندانهایشان شما را به تعجب وامی دارد و خدا را بر این نعمت بزرگ شکر می نمایید ...

تصور چنین صحنه هایی که در تمامی مکاتب الهی با تغییرات اندکی بیان گردیده، لرزه ای براندام آدمی می اندازد و باعث تأمل در رفتار و کردار انسان می شود.

ترسیم این صحنه ها، نه فقط در تابلو ذهن، بلکه بر تابلویی برای مشاهده همگان میتواند بار تربیتی داشته، توجه همگان را به سوی عقبی بیشتر گردانیده، اعتقاد به معاد و قیامت را محکمتر کند. هر چند این تابلوها تنها نمادی است از آن حادثه بزرگ. رویدادی حتمی که ابعاد آن فراتر از حدی است که در ذهن ما بگنجد. هدف از ترسیم این تابلوها آن است تا ذهن ها را در نزدیک شدن به عظمت معاد یاری کند.

برهمین اساس آنچه را از آیات الهی و روایات اسلامی در باب معاد و قیامت توانستم ترسیم نمایم، با همکاری نقاش زبردست، جناب آقای سیامک عزمی» به تصویر کشاندم و با همت جناب آقای دکتر محمدرضا فخر روحانی ترجمه انگلیسی شد.

در پایان بر خود لازم می دانم از حضرت آیه الله العظمی مظاهری که با تاسیس و نظارت بر مرکز تحقیقات رایانه ای حوزه علمیه اصفهان زمینه تولید این اثر را فراهم نموده اند، تشکر نمایم. حمایت همه جانبه ایشان موجب شد تا بیش از شصت نرم افزار و چهل کتاب در این مرکز تولید گردد.

سید احمد سجادی

۱- الزلزله آیه ۱ و ۲

بدايه النهايه

«إِذَا زُلْزِلَتِ الْأَرْضُ زِلْزَالَهَا»«وَأَخْرَجَتِ الْأَرْضُ أَثْقَالَهَا»(١)

فى نهـايه هـذا العـالم سـتنفخ نفخه، وترج الأـرض بأكملهـا بزلزال رهيب، سـتحاط جميع البحـار بالنـار، وتقلع الجبـال من مكانها، وتتساقط على الأرض، اسـتنشق السـماء، وتأفل النجوم، ستنسى الأمهات حنانهن وه مذعورات، وسيلقين أطفالهن المحبوبين جانبا، هاربات هنا وهناك، باحثات عن مناص، سبل السـماء والأرض غيرهما، وسيقضـى الموت على الجميع سيشـهد الكون سـنوات عديده لا وجود لأحد فيها إلا الله القادر القهار. سنفخ نفخه، وسـتفتح العيون فى القبور، وسـتتصل العظام واللحم بالأبدان بعد هطول المطر أربعين يوما، وسـيبعث الجميع من مراقدهم، اسـتعدادا للحسـاب، والإجـابه عمـا كان وما فعلوه. سـتختم الأفواه بالسـكوت، وتنطق الأعضاء والجوارح، وستشـهد على ما فعلت. سـيؤتى بعض كتابهم من الخلف بيسارهم، فيما يؤتى آخرون

كتابهم بيمينهم من أمامهم وهم مسـرورون. سـيمتزج الحزن بالسـرور، فيدعو المسرورون الجميع أن يشاهدوا كتابهم، ويتمنى النادمون أن خسف بهم الأرض، متوسلين أن يمنحوا فرصه أخرى لتدارک ما فاتهم.

سـاق المسـرورون بعـد نيلهم الشـفاعه إلى درجـات الجنه الرفيعه، ويلقى النـادمون فى جهنم وهم جاثون على ركبهم مصـفدين لا يسـتطيعون أن يحركوا ساكنه، ثم يسـحبون بالسلاسل ليلقوا فى أبواب جهنم. ثم يشاهد أهل الجنه . وهم يمرون على جهنم فرحين ليدخلوا درجاتهم فى الجنه . جماعه فى النار، فيسألونهم: «ما سـلككم فى سـقرا»، وهم.... إن الحور العين ينتظرنكم بجانب غرفات الجنه، وعنـدما يشاهدنكم، ترتسم الابتسامه على شـفاهه. فيبهركم بريق أسنانه، وتشكرون الله على هذه النعمه العظيمه. إن تصور مشاهد كهذه نقلتها كل الأديان الإلهيه باختلاف يسير يجعل الإنسان يرتجف، ويتأمل فى سـلوكه وأعماله. إن رسم هذه المشاهد فى لوحات فنيه ليراها المشاهدون وليس رسمها فى الذهن فقط، له ما له من آثار تربويه، تلفت انتباه الجميع إلى مصير العالم أكثر فأكثر، وترسخ الاعتقاد بالمعاد والقيامه. مع أن هذه اللوحات ليست إلا رمزا لذلک الحادث العظيم ، تلـک الواقعه الحتميه التى لا يسـتوعب أبعادها الـذهن. والهـدف من رسم هـذه اللوحات تقريب الأذهان إلى معرفه عظمه المعاد. لهـذا، جمع ما اسـتطعت من الآيات والأحاديث عن المعاد والقيامه لأصورها بريشه الرسام الماهر السـيد «سيامک عزمى»، وتترجم إلى الإنجليزيه بجهود الـدكتور محمـد رضـا فخر روحـانى. وختامـا أرى من الواجب أن أشـكر سـماحه آيه الله العظمى الشـيخ مظـاهرى عرفان الجميله، ولما أولى من الاهتمـام بتأسـيس «مركز البحوث الكمبيوتريه التـابع لحوزه اصـفهان العلميه والإشـراف عليه، مما أدى إلى إنتاج أكثر من ستين برنامـج حاسوبيه وأربعين كتابا، وأخيرا هذا الأثر الفتى الدينى، فلولا عنايته، لما رأى هذا الأثر النور

السيد احمد سجادى

١- الزلزله آيه ١ و ٢

Preamble

The present volume tackles the topic of death, the certain phenomenon that will occur to every living thing. In it, the reader finds both pictures drawn and authoritative Islamic texts excerpted from the Holy Quran and hadiths issued by the Infallibles that start from the Prophet Muhammad to the rest of the Infallible Imams. For each topic a picture is drawn to illustrate its dominant .impression or theme simply to help the reader visually imagine it

The book is arranged in such a way that it implies a logical sequence. It starts with the arrival of the death angel to the states of the afterlife, to the Resurrection, and being reckoned before Allah, the Creator of the Universe. Then two distinct paths are depicted both verbally and picturesquely; the two paths are either to the Hell and being chastised therein or attaining felicity and being placed in the Paradise wherein one shall receive the warm welcome of the Paradise .houris

This collection has received the support and guidance of several figures. Amongst the dignitaries who supported it, special mention must be made of Ayatollah Husayn s Mazaheri who always shows special interest in the activities of the Isfahan Hawzah, Shi'i Religious Academy (Seminary), Computer Research Center. Mr. Siyamak Azmi did the beautiful paintings, and Dr. Muhammad-Reza Fakhr-Rohani undertook the English translation. It must be indicated that the readers must view the paintings and read the texts attached in accordance with the ascending .number of the pictures and pages

.It is hoped that this work will leave its profound and positive impact on the readers

Sayyid Ahmad Sajjadi



قال رسول الله : إ الناس فى الدنيا ضيف وما فى أيديهم عاريه إت الضيق راحل وإث العاريه موده

رحم الله من ترليف... (إرشاد القلوب إلى الصواب، ج۱، ص۲۶)| رسول خدا و فرمودند : مردم در دنیا به منزله میهمان اند و آنچه در دست آنهاست امانت است، و میهمان، عاقبت کوچ می کند و امانت هم رد می شود ... پس خدا رحمت کند آن کس را که درباره خود بیندیشد ...

The Prophet Muhammad: " Indeed people in this world are just guests, and what is in their possession are all on loan, while the guests must go, and the loans must be payed back... ".therefore, may Allah have mercy upon whom watches her-/ himself

ص:۱۱

«يَا قَوْمِ إِنَّمَا هَذِهِ الْحَيَاةُ الدُّنْيَا مَتَاعٌ وَإِنَّ الْآخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ » (سوره غافر، آیه ۳۹)

« جز این نیست که زندگی این جهانی، متاعی اندک است، و آن جهان، سرای جاودانه است.»

O my people! The life of this world is but a passing comfort, and indeed the herafter is the abode“ ”.to last

(The Quran, Sura Ghafir [۴۰]:۳۹)

قال امیرالمومنین علی علیه السلام : أَيُّهَا اَلنَّاسُ إِنَّا خُلِقْنَا وَ إِيَّاكُمْ لِلْبَقَاءِ لاَ لِلْفَنَاءِ وَ لَكِنَّكُمْ مِنْ دَارٍ [إِلَى دَارٍ] تُنْقَلُونَ فَتَزَوَّدُوا لِمَا أَنْتُمْ صَائِرُونَ إِلَيْهِ وَ خَالِدُونَ فِيهِ وَ اَلسَّلاَمُ.(بحار الأنوار, جلد ۷۴ , صفحه ۴۰۳)

« امیرالمومنین علی علیه السلام فرمودند: ای مردم! ما و شما را برای بقا آفریده اند، نه برای فنا. اما از خانه ای به خانه ای دیگر می روید، پس زاد و توش خان بقا را فراهم آورید.»

Imam Ali: "O People! Certainly we are created for survival, not for annihilation; this world is but a passage, while the next world is the place of permanent abode. Therefore, take provisions from the passage (so much as you can) for the

”.way you are leading and the abode you will reside for good

قال الباقر علیه السلام:كَانَ أَمِيرُ اَلْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ بِالْكُوفَهِ إِذَا صَلَّى اَلْعِشَاءَ اَلْآخِرَهَ يُنَادِي اَلنَّاسَ ثَلاَثَ مَرَّاتٍ حَتَّى يُسْمِعَ أَهْلَ اَلْمَسْجِدِ أَيُّهَا اَلنَّاسُ.... اِعْلَمُوا أَنَّ طَرِيقَكُمْ إِلَى اَلْمَعَادِ وَ مَمَرَّكُمْ عَلَى اَلصِّرَاطِ وَ اَلْهَوْلَ اَلْأَعْظَمَ أَمَامَكُمْ وَ عَلَى طَرِيقِكُمْ عَقَبَهٌ كَئُودٌ وَ مَنَازِلُ مَهُولَهٌ مَخُوفَهٌ لاَ بُدَّ لَكُمْ مِنَ اَلْمَمَرِّ عَلَيْهَا وَ اَلْوُقُوفِ بِهَا (بحارالانوار، ج۶۸، ص۲۶۳)

امام باقر علیه السلام فرمودند: امیر مؤمنان علیه السّلام در کوفه پس از خواندن نماز خفتن و نماز عشاء آخری سه بار مردم را نداء میکرد بطوری که اهل مسجد می شنیدند و میفرمود ای مردم بدانید... ای مردم بدانید که راه شما به سوی آخرت است، و از صراط خواهید گذشت، در حالی که وحشتی عظیم و اضطرابی بزرگ، پیش روی شماست، و در این راه گردنه های سخت و منزلهای هولناک و وحشت آور است که ناچارید در آنها توقف کرده و از آنها بگذرید.»

Imam Muhammad al-Baqir: “At the Mosque of al-Kūfa, Imam Ali's practice was to address people three times after each instance of the night salat thus: 'O people! Know that your way leads to the hereafter and you will certainly pass

through the Path (al-Sirat), while you will experience great fear and frightening stations that are "".inevitable

تصویر



سلسله عمر * حَلَقاتُ العُمرِ * *The Life Cycles*

ص:۱۳

مرگ – المَوت – Death

«أَيْنَمَا تَكُونُوا يُدْرِكْكُمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِي بُرُوجٍ مُشَيَّدَةٍ » (سوره النساء ، آیه ۷۸)

«هر جا باشید، مرگ شما را در می یابد؛ هرچند در برج های استوار.»

" .(Wherever you may be, death will overtake you, even if you may be in towers (strong and lofty

(The Quran, Sura al-Nisa' [۴]:۷۸)

قال علیه الاسلام لابنه الحسن علیه السلام : اِعْلَمْ يَا بُنَيَّ أَنَّكَ طَرِيدُ اَلْمَوْتِ اَلَّذِي لاَ يَنْجُو مِنْهُ هَارِبُهُ. (نهج البلاغه، خطبه ۳۱)

امام علی علیه السلام به فرزندشان امام حسن علیه السلام فرمودند: پسرم! بدان، تو شکار مرگی هستی که کسی را از آن رهایی نیست.»

Imam Ali's advice to his son Imam al-Hasan: "O my son! Know that you are captive of death from

" .which nobody can run away

قَالَ أَمِيرُ اَلْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ : أَيُّهَا اَلنَّاسُ كُلُّ اِمْرِئٍ لاَقٍ فِي فِرَارِهِ مَا مِنْهُ يَفِرُّ وَ اَلْأَجَلُ مَسَاقُ اَلنَّفْسِ إِلَيْهِ وَ اَلْهَرَبُ مِنْهُ مُوَافَاتُهُ (بحار الأنوار, جلد ۶ , صفحه ۱۲۶)

« امام علی علیه السلام فرمودند: ای مردم، از مرگ گریزی نیست و زندگی، رهسپاری روح به سوی مرگ است، و فرار از آن، رسیدن به آن است.»

Imam Ali: "O people! There is no escape from death, and life is but moving toward death, while

".escaping from it is indeed running toward it

ص:۱۴

تصویر



مرگ * المَوت * Death

ص:۱۵

سکرات مرگ – سَکرهُ المَوت – The Death Prangs

«كَلَّا إِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ »(سوره القیامه، آیه ۲۶)

«نه چنین است که او پندارد، زیرا آنگاه که جان میان گلوگاهش رسد...»

(Nay! Once life reaches the throat." (The Quran, Sura al-Qiyamah [۷۵]:۲۶

«وَجَاءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ذَلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيدُ» (سوره ق، آیه ۱۹)

« و سکرات مرگ، حقیقت را به پیش آورد؛ این همان است که از آن می گریختی.»

".And the stupor of death comes in truth; that is which you were wont to shun“

(The Quran, Sura Qaf [۵۰]:۱۹)

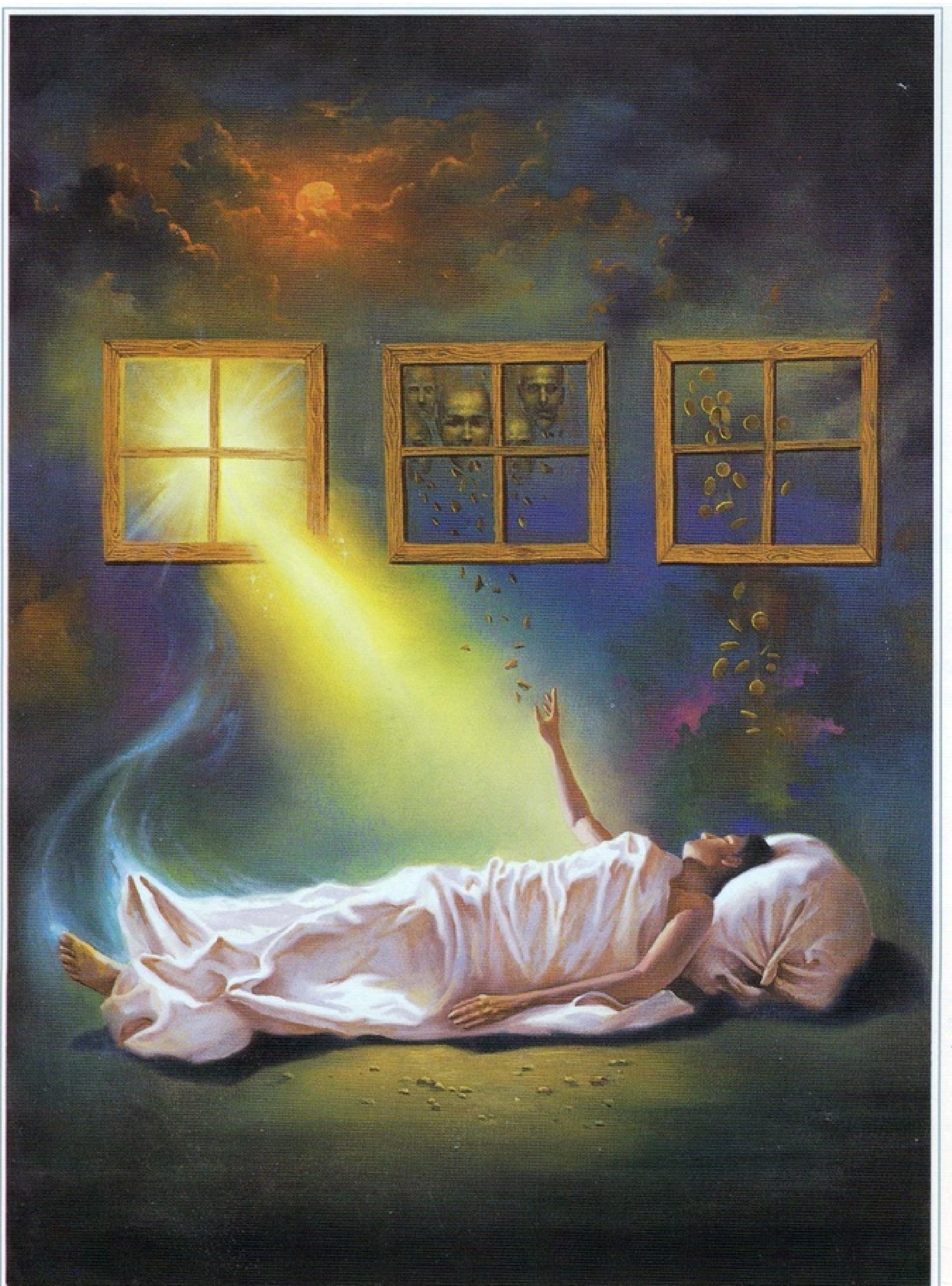
أَمِیر اَلْمُؤْمِنِینَ صَلَوَاتُ اَللَّهِ عَلَیْهِ قَالَ: إِنَّ اِبْنَ آدَمَ إِذَا کَانَ فِی آخِرِ یَوْمٍ مِنَ اَلدُّنْیَا وَ أَوَّلِ یَوْمٍ مِنَ اَلْآخِرَهِ مُثِّلَ لَهُ مَالُهُ وَ وَلَدُهُ وَ عَمَلُهُ فَیَلْتَفِتُ إِلَی مَالِهِ فَیَقُولُ وَ اَللَّهِ إِنِّی کُنْتُ عَلَیْکَ لَحَرِیصاً شَحِیحاً فَمَا لِی عِنْدَکَ فَیَقُولُ خُذْ مِنِّی کَفَنَکَ ثُمَّ یَلْتَفِتُ إِلَی وَلَدِهِ فَیَقُولُ وَ اَللَّهِ إِنِّی کُنْتُ لَکُمْ لَمُحِبّاً وَ إِنِّی کُنْتُ عَلَیْکُمْ لَمُحَامِیاً فَمَا ذَا لِی عِنْدَکُمْ فَیَقُولُونَ نُؤَدِّیکَ إِلَی حُفْرَتِکَ وَ نُوَارِیکَ فِیهَا ثُمَّ یَلْتَفِتُ إِلَی عَمَلِهِ فَیَقُولُ وَ اَللَّهِ إِنِّی کُنْتُ فِیکَ لَزَاهِداً وَ إِنَّکَ کُنْتَ عَلَیَّ لَثَقِیلاً فَمَا ذَا عِنْدَکَ فَیَقُولُ أَنَا قَرِینُکَ فِی قَبْرِکَ وَ یَوْمِ حَشْرِکَ حَتَّی أُعْرَضَ أَنَا وَ أَنْتَ عَلَی رَبِّکَ. (بحارالانوار، ج۶، ص۲۲۴)

« امیرالمومنین علی علیه السلام فرمودند: در آخرین روز زندگی بنده در دنیا و نخستین روز حیات او در آخرت، مال و فرزند و عملش در برابر او مجسم می شوند. پس رو به مال خود کرده، می گوید: سوگند به خدا که من در به دست آوردن تو حریص و آزمند بودم و در مصرف تو بخیل. اکنون برای من چه داری؟ مال می گوید: کفن. سپس به فرزندانش روی می کند و می گوید: به خدا قسم من در دنیا دوستدار و پشتیبان شما بودم. اکنون شما برای من چه می کنید؟ پاسخ می دهند: تو را تا قبر همراهی می کنیم. آنگاه به عمل خویش روی می کند و می گوید: به خدا قسم که در من رغبتی به تو نبود و تو بر من گران و سنگین بودی. اکنون تو با من چه خواهی کرد؟ می گوید: در قبر و آن روز که برمی خیزی، همراه و همنشین تو خواهم بود، تا آن دم که نزد پروردگار حاضر شویم.»

Imam ‘Ali: "When a person reaches the end of his life and is about to start his afterlife, his wealth, children, and deeds will appear to him. Hence he turns to the wealth thus: 'By Allah! I was greedy in collecting money and was frugal in spending it, so what is my share of you?' It will answer him: 'Just take your burial shroud from me.' Then he turns to his children, addressing them thus, 'I always supported you and have been constantly concerned with you; what can you do for me?' They will answer: We will accompany you up to your grave and will place you there in. Then he will turn to his account of deeds and address it in this way: "By Allah! I had no attention to you and now you are just a burden for me; now what are you going to do with me?'Thereupon it will answer thus: 'I am your associate in the grave and on the Day of Resurrection until you and I will

".'stand before your Lord

تصویر



The Death Prangs ❋ سکرات موت ❋ سَکرةُالموت

ص:۱۷

رهایی – الخَلاص – The Release

«وَنَحْنُ أَقْرَبُ إِلَيْهِ مِنْكُمْ وَلَكِنْ لَا تُبْصِرُونَ» (سوره الواقعه، آیه ۸۵)

« و ما به آن [محتضر] از شما نزدیکتریم، ولی نمی بینید.»

(And We are nearer to him than you, though you do not see." (The Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]:۸۵

قَالَ مُحَمَّدُ بْنُ عَلِيٍّ عَلَيْهِ السَّلاَمُ : قِيلَ لِعَلِيِّ بْنِ اَلْحُسَيْنِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ مَا اَلْمَوْتُ قَالَ لِلْمُؤْمِنِ كَنَزْعِ ثِيَابٍ وَسِخَةٍ قَمِلَةٍ وَ فَكِّ قُيُودٍ وَ أَغْلاَلٍ ثَقِيلَةٍ وَ اَلاِسْتِبْدَالِ بِأَفْخَرِ اَلثِّيَابِ وَ أَطْيَبِهَا رَوَائِحَ وَ أَوْطَإِ اَلْمَرَاكِبِ وَ آنَسِ اَلْمَنَازِلِ. (بحارالانوار، ج ۶ ، ص ۱۵۵)

« امام باقر علیه السلام فرمودند:شخصی به امام زین العابدین علیه السلام گفت: مرگ چیست؟ حضرت فرمودند: برای مؤمن، مانند از تن در آوردن لباس چرکین و پر از شپش، رهایی از قیدها و زنجیرهای گران، ملبس شدن به فاخرترین لباس و (بوییدن) خوشبوترین بوها، سوارشدن بر (رامترین) مرکبها و مأوا گرفتن در مأنوس ترین منازل است.»

On the authority of Imam Muhmmad al-Baqir, Imam Ali b. al-Husayn described death thus: "For a believer death is like taking off dirty and lousy clothes, getting rid of the traps and chains, and wearing the most beautiful clothes, smelling the most delicate fragrance, mounting the most tamed

".horses, and setting in the best abodes

قال رسول الله صلی الله علیه و آله: من أقام الصلاه و آتی الزکاه و مات لایشرک بالله شیئا فان حقا علی الله أن یغفر له هاجر أو مات فی مولده. (تاریخ مدینه دمشق، ج۳۵، ص ۴۸۵)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: هر کس نماز بگزارد و زکات بپردازد و بدون شرک ورزی از دنیا برود، بر خداوند است که او را بیامرزد، خواه هجرت کرده باشد یا در زادگاهش بمیرد.»

The Prophet Muhammad: "For anybody who performs salat, pays off zakat, and dies as a believer, Allah shall certainly forgive them, whether they have migrated from their homeland or they die

".there in their hometown

تصویر



The Release * الخلاص * رهایی

ص:۱۹

بوی خوش – رَوحُ ورَیحانُ – The Delicate Fragrance

«فَأَمَّا إِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِينَ فَرَوْحٌ وَرَيْحَانٌ وَجَنَّتُ نَعِيمٍ» (سوره الواقعه، آیات ۸۸ و ۸۹)

« پس اگر از مقربان باشد، پاداش او راحتی و رهایی از هر درد و اندوه است، و نیز بهشت نعمتها.»

However, if he is one of those who are favored; then ease and delight, and gardens of bliss are“ ”.his

(The Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]:۸۸-۸۹)

قِيلَ لِلصَّادِقِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ صِفْ لَنَا اَلْمَوْتَ قَالَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ لِلْمُؤْمِنِ كَأَطْيَبِ رِيحٍ يَشَمُّهُ فَيَنْعُسُ لِطِيبِهِ وَ يَنْقَطِعُ اَلتَّعَبُ وَ اَلْأَلَمُ كُلُّهُ عَنْهُ(بحارالانوار، ج۶، ص۱۵۲)

از امام صادق علیه السلام درباره مرگ پرسیدند. امام علیه السلام فرمودند: برای مؤمن همچون نیکوترین عطرهاست، که از بوی خوش آن، به خواب می رود و هر گونه خستگی و درد از او می گریزد.»

As Imam Ja'far al-Şadiq was requested to describe death, he said: “For the pious, death is like the most delicate

.fragrance due to which he falls asleep and all sorts of fatigue and pain will be removed from him

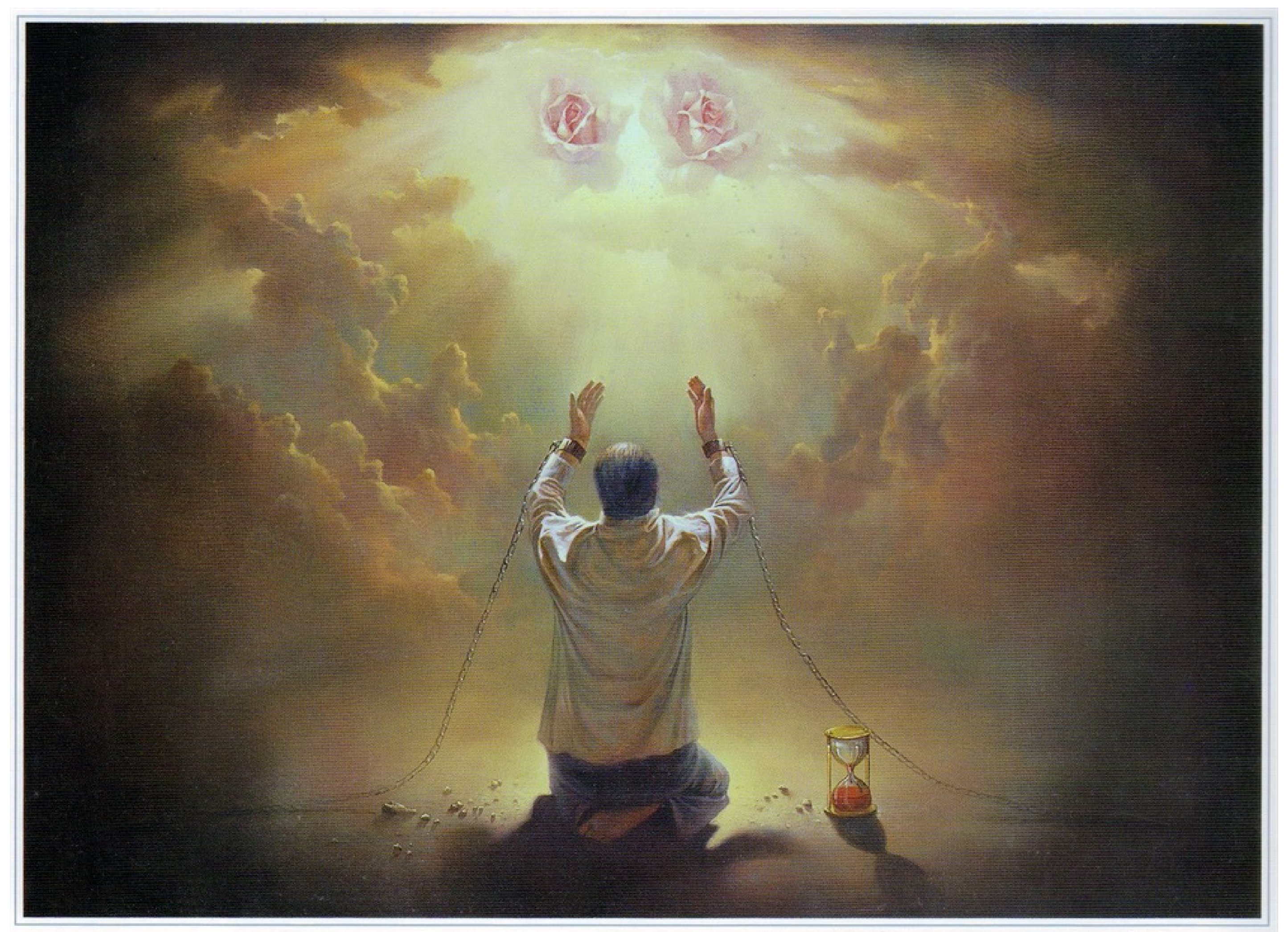
قَالَ اَلنَّبِيُّ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : إِذَا رَضِيَ اَللَّهُ عَنْ عَبْدٍ قَالَ يَا مَلَكَ اَلْمَوْتِ اِذْهَبْ إِلَى فُلاَنٍ فَأْتِنِي بِرُوحِهِ .... فَيَنْزِلُ مَلَكُ اَلْمَوْتِ وَ مَعَهُ خَمْسُمِائَةٍ مِنَ اَلْمَلاَئِكَةِ مَعَهُمْ قُضْبَانُ اَلرَّيَاحِينِ وَ أُصُولُ اَلزَّعْفَرَانِ كُلُّ وَاحِدٍ مِنْهُمْ يُبَشِّرُهُ بِبِشَارَةٍ سِوَى بِشَارَةِ صَاحِبِهِ وَ يَقُومُ اَلْمَلاَئِكَةُ صَفَّيْنِ لِخُرُوجِ رُوحِهِ مَعَهُمُ اَلرَّيْحَانُ(بحارالانوار، ج۶، ص۱۶۱)

« پیامبراکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: هنگامی که خداوند از بنده ای راضی شود، به فرشته مرگ می گوید که نزد او رود و روح او را احضار کند ... پس فرشته مرگ، همراه پانصد فرشته، و با شاخه های ریحان و گل های زعفران، نزد او می آیند و هر یک او را مژده ای خاص می دهند. سپس فرشتگان در دو صف، برای استقبال از روح او می ایستند؛ در حالی که گل های ریحان به دست دارند.»

The Prophet Muhammad: “When Allah is pleased with a servant (a person), He says to the death angel to go to that person to fetch him his soul. The death angel will descend, accompanied by five hundred angels that hold bunches of sweet basil and saffron flowers, each angel will give him glad tidings, and then angels will stand in two rows with

”.paradise flowers in hand to welcome the arrival of his soul

تصویر



بوی خوش ❋ رَوحٌ و رَیحانٌ ❋ *The Delicate Fragrance*

ص:۲۱

«أُولَئِکَ یَدْعُونَ إِلَی النَّارِ وَاللَّهُ یَدْعُو إِلَی الْجَنَّهِ وَالْمَغْفِرَهِ بِإِذْنِهِ...» (سوره البقره آیه۲۲۱)

« آنان شما را به سوی آتش فرامی خوانند، و خدا به سوی بهشت و آمرزش.»

The Divine Invitation "... those call to the Fire and Allah calls to Paradise and forgiveness by His

(permission." (The Quran, Sura al-Baqarah [۲]: ۲۲۱

«وَاللَّهُ یَدْعُو إِلَی دَارِ السَّلَامِ وَیَهْدِی مَنْ یَشَاءُ إِلَی صِرَاطٍ مُسْتَقِیمٍ» (سوره یونس، آیه ۲۰)

« و خدا [شما را به سرای سلامت فرا می خواند، و هر که را بخواهد به راه راست هدایت می کند.»

".And Allah invites you to the abode of Peace and guides whomsoever He wills to the right way"

(The Quran, Sura Yunus [۱۰]: ۲۵)

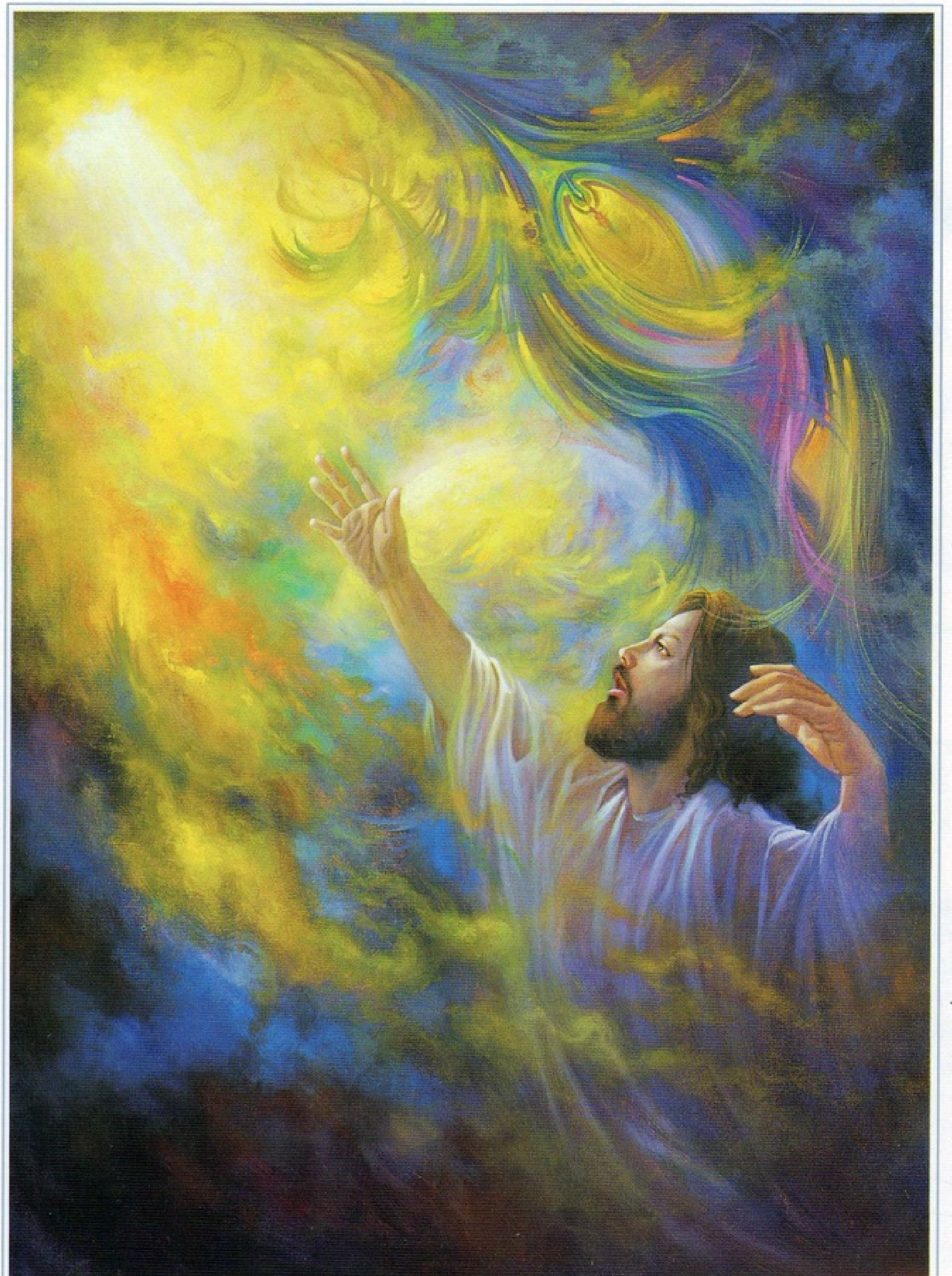
عَنْ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ عَنْ أَبِیهِ عَلَیْهِ اَلسَّلاَمُ : أَنَّ رَجُلاً سَأَلَ عَلِیَّ بْنَ أَبِی طَالِبٍ عَلَیْهِ اَلسَّلاَمُ عَنْ قِیَامِ اَللَّیْلِ بِالْقِرَاءَهِ فَقَالَ لَهُ «أَبْشِرْ مَنْ صَلَّی مِنَ اَللَّیْلِ عُشْرَ لَیْلَهٍ لِلَّهِ مُخْلِصاً اِبْتِغَاءَ ثَوَابِ اَللَّهِ قَالَ اَللَّهُ تَبَارَکَ وَ تَعَالَی لِمَلاَئِکَتِهِ ... «یَا مَلاَئِکَتِی اُنْظُرُوا إِلَی عَبْدِی أَحْیَا لَیْلَهً اِبْتِغَاءَ مَرْضَاتِی أَسْکِنُوهُ اَلْفِرْدَوْسَ وَ لَهُ فِیهَا مِائَهُ أَلْفِ مَدِینَهٍ فِی کُلِّ مَدِینَهٍ جَمِیعُ مَا تَشْتَهِی «اَلْأَنْفُسُ وَ تَلَذُّ اَلْأَعْیُنُ» وَ لَمْ یَخْطُرْ عَلَی بَالٍ سِوَی مَا أَعْدَدْتُ لَهُ مِنَ اَلْکَرَامَهِ وَ اَلْمَزِیدِ وَ اَلْقُرْبَهِ» ». (من لا یحضره الفقیه، ج۱، ص۴۷۶)

« امام صادق علیه السلام از پدر بزرگوارشان امام باقر علیه السلام نقل می کنند: مردی از امام علی علیه السلام درباره شب زنده داری و تلاوت قرآن پرسید. امام علی فرمودند: به تو مژده می دهم که هر کس یک دهم از شب را با اخلاص و امید به پاداش الهی، نماز بخواند، خداوند به فرشتگانش می فرماید: ... به بنده من بنگرید که شبی را در طلب خشنودی من به سر برد و به عبادت من مشغول بود. او را در بهشت جای دهید و در آنجا برای او صدهزار شهر است و در هر شهری، همه آنچه می خواهد و برای او لذت بخش است، فراهم است؛ حتی آنچه به ذهن او نمی رسد، از نعمت و کرامت و تقرب.»

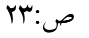
On the authority of his father, Imam Muhammad al-Baqir, Imam Ja'far al-şadiq related that a person asked of Imam Ali of the rewards of spending nights on performing prayers and Quran recitation. Imam Ali answered him thus: "I give you good tidings that anybody who spends onetenth of the night with sincerity and in anticipation of the Divine reward, Allah then tells His angels: 'Look at My servant who kept a vigil to obtain My pleasure and spent it all on worshipping Me, hence place him in the Paradise wherein he shall own ۱۰۰,۰۰۰ cities wherein each city he shall be provided with whatever souls desire and eyes take delight in, he is even provided with what

".never crosses his mind out of grace, bliss, and proximity

تصویر



دعوت الهی * دَعوةُ الإلهية * The Divine Invitation



ص:۲۳

«يَا أَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ، ارْجِعِي إِلَى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَرْضِيَّةً ، فَادْخُلِي فِي عِبَادِي ، وَادْخُلِي جَنَّتِي»(سوره الفجر، آيات ۲۷ تا ۳۰)

«ای نفس آرام، به سوی پروردگارت بازگرد، در حالی که از او خشنودی و او نیز از تو خشنود است. پس در شمار بندگان من در آی و در بهشت من داخل شو!»

O quiescent soul! Return unto your Lord, well-pleased and well pleasing and join the ranks of My"

(servants. And, enter My Paradise." (The Quran, Sura al-Fajr [۸۹]: ۲۸ - ۳۰

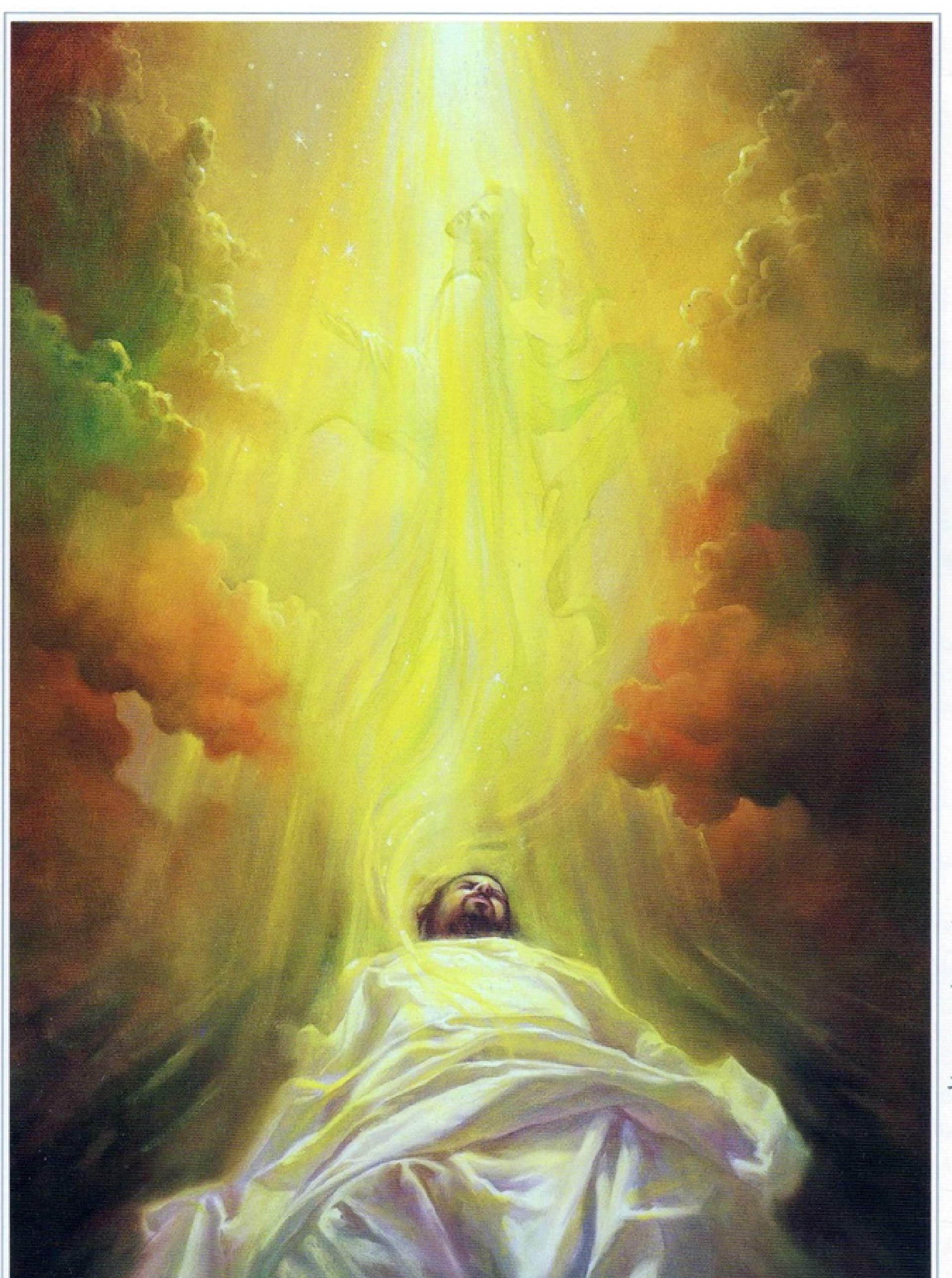
عَنْ سَدِيرٍ قَالَ : قُلْتُ لِأَبِي عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ جُعِلْتُ فِدَاكَ يَا اِبْنَ رَسُولِ اَللَّهِ هَلْ يُكْرَهُ اَلْمُؤْمِنُ عَلَى قَبْضِ رُوحِهِ قَالَ لاَ إِذَا أَتَاهُ مَلَكُ اَلْمَوْتِ لِيَقْبِضَ رُوحَهُ جَزِعَ عِنْدَ ذَلِكَ فَيَقُولُ لَهُ مَلَكُ اَلْمَوْتِ يَا وَلِيَّ اَللَّهِ لاَ تَجْزَعْ فَوَ اَلَّذِي بَعَثَ مُحَمَّداً بِالْحَقِّ لَأَنَا أَبَرُّ بِكَ وَ أَشْفَقُ عَلَيْكَ مِنَ اَلْوَالِدِ اَلرَّحِيمِ لِوَلَدِهِ حِينَ حَضَرَهُ ... فَمَا مِنْ شَيْءٍ أَحَبَّ إِلَيْهِ مِنِ اِنْسِلاَلِ رُوحِهِ وَ اَللُّحُوقِ بِالْمُنَادِي . (فضائل الشيعه، ص ۳۰)

« سدیر می گوید: به امام صادق علیه السلام گفتم ای پسر رسول خدا! آیا مؤمن از مردن می هراسد؟ امام علیه السلام فرمودند: نه. آنگاه که فرشته مرگ برای قبض روح او می آید، بی تابی می کند. ملك الموت به او می گوید: ای دوست خدا! بی تابی مکن! سوگند به آن خدایی که محمد صلی الله علیه و آله را به حق به پیامبری برانگیخت، من با تو، مهربان ترم از پدر به فرزند ... در این لحظه برای مؤمن، چیزی خوشایندتر از این نیست که روح از بدنش خارج شود و به آن منادی بپیوندد.»

Once Sudayr asked Imam Ja'far al-şadiq: "O descendant of the Prophet of Allah! May I be sacrificed for you! Does a (true) believer hate dying?" Then the Imam answered: "No. When the death angel comes to take a believer's life, he becomes impatient. Then the death angel will address him thus: 'O Friend of Allah! Be patient. By Allah Who has appointed Muhammad as prophet, compared with the relationship of a kind father and his child, I am even more compassionate with you. At that time, there will be no pleasant event except that the soul leaves his body and joining

" .the herald

تصویر



روح آرام * النَّفسُ المُطمَئِنَّةُ * The Tranquil Soul

ص:۲۵

«فَلَوْلَا إِذَا بَلَغَتِ الْحُلْقُومَ وَأَنْتُمْ حِينَئِذٍ تَنْظُرُونَ»(سوره الواقعه، آیات ۸۳ و ۸۴)

« پس چرا آنگاه که جان شما به گلو می رسد، و در آن هنگام خود نظاره می کنید ... .»

.Would that, when the soul leaps to the throat, and, you are, then, waiting

(The Quran, Sura al-Waqi 'ah [۵۶]: ۸۳-۸۴)

عَنِ اَلْحَارِثِ اَلْهَمْدَانِيِّ قَالَ: دَخَلْتُ عَلَى أَمِيرِ اَلْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلاَمُ فَقَالَ مَا جَاءَ بِكَ فَقُلْتُ حُبِّي لَكَ يَا أَمِيرَ اَلْمُؤْمِنِينَ فَقَالَ يَا حَارِثُ أَ تُحِبُّنِي قُلْتُ نَعَمْ وَ اَللَّهِ يَا أَمِيرَ اَلْمُؤْمِنِينَ قَالَ أَمَا لَوْ بَلَغَتْ نَفْسُكَ اَلْحُلْقُومَ رَأَيْتَنِي حَيْثُ تُحِبُّ .... (بحار الانوار، ج ۶، ص۱۸۱)

« حارث همدانی می گوید: نزد امیرالمؤمنین علیه السلام رفتم. فرمودند: چه چیز تو را نزد من آورده است ؟ گفتم: دوستی شما مرا به اینجا کشانده است. امام علیه السلام فرمودند ای حارث! آیا مرا دوست می داری؟ گفتم: سوگند به خدا، آری ای امیرمؤمنان! علی علیه السلام فرمودند: پس بدان در آن ساعت که جان تو به حلقوم میرسد، مرا خواهی دید در حالی که تو را این دیدار خوشایند است.»

Al-Harith al-Hamdani: “I met Imam Ali, and he enquired of the reason of my meeting him, and I said that it had been due to my love for him.” Then Imam Ali asked him whether he liked him, and the answer was “Yes, by Allah! O Amir of the Faithful!” Then he remarked: “When your soul leaps

”.t o your throat, you shall view me in the way you wish

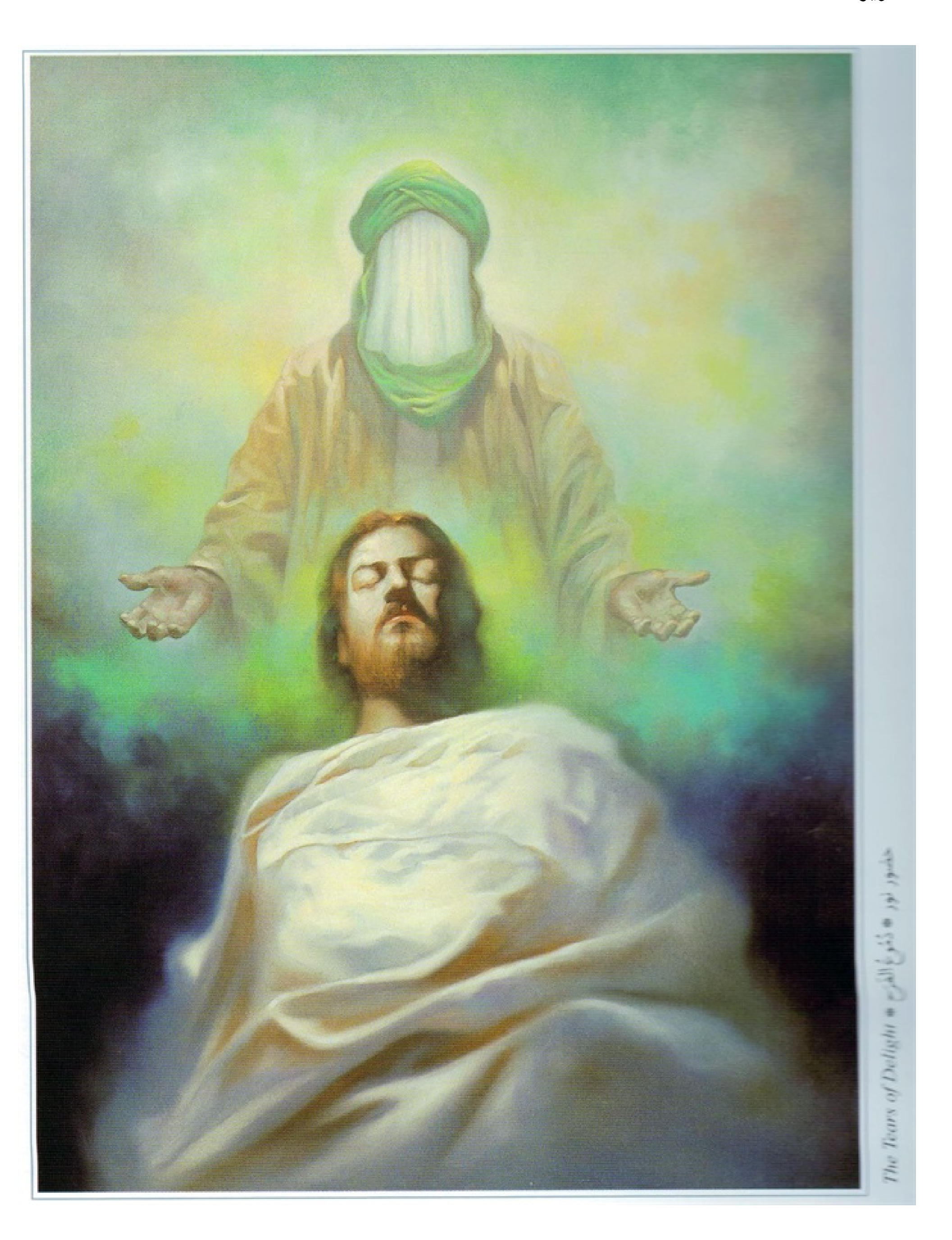
يَحْيَى بْنِ سَابُورَ قَالَ سَمِعْتُ أَبَا عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ يَقُولُ: فِي اَلْمَيِّتِ تَدْمَعُ عَيْنُهُ عِنْدَ اَلْمَوْتِ فَقَالَ ذَلِكَ عِنْدَ مُعَايَنَةِ رَسُولِ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ يَرَى مَا يَسُرُّهُ قَالَ ثُمَّ قَالَ أَ مَا تَرَى اَلرَّجُلَ إِذَا يَرَى مَا يَسُرُّهُ فَتَدْمَعُ عَيْنُهُ وَ يَضْحَكُ .(بحارالانوار، ج۶، ص۱۸۲)

« یحیی بن سابور می گوید: شنیدم که امام صادق علیه السلام فرمودند: مؤمنانی که در وقت احتضار، قطره های اشک از گوشه چشمشان جاری است، از آن رو است که رسول خدا را دیدار می کنند، در حالی که از آنان خشنود است. آیا ندیده اید اشک شوق را هنگامی که انسان چیزی را می بیند که مایهٔ مسرت و شادی اوست؟»

Yahya b. Sabur: “I heard Imam ja‘far al-şadiq saying, “A dying person sheds tears at the moment of death, and that is at the moment of viewing the Prophet Muhammad when the dying person views what pleases him."" Then he continued thus: “Don't you see that a person shed tears and

”?smiles at the sight of what pleases him

تصویر



«وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِينَ قُتِلُوا فِي سَبِيلِ اللَّهِ أَمْوَاتًا بَلْ أَحْيَاءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ يُرْزَقُونَ»(سوره آل عمران، آیه ۱۶۹)

«هرگز کسانی را که در راه خدا کشته شده اند، مرده مپندار. بلکه زنده اند و نزد پروردگارشان روزی میخورند.»

And do not think of those who have been killed in the way of Allah as dead; they are rather living“

(with their Lord, well-provided for: " (The Quran, Sura Al-i Imran[۳]:۱۶۲

قـال أَمِيرَ اَلْمُـؤْمِنِينَ عَلَيْهِ اَلسَّلاَـمُ: إِنَّ اَلْجِهَـادَ أَشْـرَفُ اَلْأَعْمَـالِ بَعْـدَ اَلْإِسْـلاَمِ وَ هُـوَ قِـوَامُ اَلـدِّينِ وَ اَلْأَجْرُ فِيهِ عَظِيمٌ مَعَ اَلْعِزَّهِ وَ اَلْمَنَعَهِ وَ هُوَ اَلْكَرَّهُ فِيهِ اَلْحَسَنَاتُ وَ اَلْبُشْرَى بِالْجَنَّهِ بَعْدَ اَلشَّهَادَهِ وَ بِالرِّزْقِ غَداً عِنْدَ اَلرَّبِّ وَ اَلْكَرَامَهِ يَقُولُ اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ(الكافی، ج۲، ص۳۶)

« امیرالمؤمنین علیه السـلام فرمودند: جهاد، شـریف ترین اعمال، پس از قبول اسـلام است. جهاد، موجب پایداری دین است، مزد آن، بزرگ و عزت و سربلندی است. جهاد، بازگشتی است که در آن خوبیها نهفته است و بعد از شهادت، بشارت به بهشت و روزی خوردن نزد خدا و نائل شدن به کرامت، در فردای قیامت است.»

Imam Ali: “Jihad is certainly the noblest accomplishment next to embracing Islam; it will strengthen the religion and its reward is lofty with dignity and pride. Jihad is a kind of return that comprises goodness and stands next to martyrdom, rejoicing the sustenance in the presence of the

”.Lord and enjoying dignity on the Day of Judgement; this is what Allah the Exalted says

عَنْ جَـابِرٍ عَنْ أَبِی جَعْفَرٍ عَلَيْهِ اَلسَّلاَـمُ قَالَ: أَتَى رَجُلٌ رَسُولَ اَللَّهِ صَـلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فَقَالَ إِنِّی رَاغِبٌ نَشِـيطٌ فِی اَلْجِهَادِ قَالَ فَجَاهِـدْ فِی سَبِيلِ اَللَّهِ فَإِنَّكَ إِنْ تُقْتَلْ كُنْتَ حَيّاً عِنْدَ اَللَّهِ تُرْزَقُ وَ إِنْ مِتَّ فَقَدْ وَقَعَ أَجْرُكَ عَلَى اَللَّهِ وَ إِنْ رَجَعْتَ خَرَجْتَ مِنَ اَلذُّنُوبِ إِلَى اَللَّهِ(بحارالأنوار، ج۹۷، ص۱۴)

امام باقر علیه السـلام فرمودند: مردی نزد پیامبر اکرم صـلی الله علیه و آله آمد و گفت: ای رسول خدا، من به جنگ و جهاد، رغبت دارم. پیامبر اکرم فرمودنـد: پس در راه خـدا جهـاد کن که اگر در این راه کشـته شـوی، زنـده ای و در پیشـگاه خداونـد، روزی می خوری و اگر به مرگ طبیعی بمیری، اجر و مزد تو بر خداوند است و وقتی از جهاد برگشتی، از گناهانت به سوی خداوند بیرون آمده ای.»

Imam Muhammad al-Baqir: "Someone met the Prophet Muhammad and said, 'I like accomplishing jihad.' Then the Prophet answered, So fight in the cause of Allah. If you are killed, you are alive and the Lord rewards you; if you die in effect of natural death, it rests with Allah to reward you. When you return from jihad, your sins are already erased and you will have ”.returned to Allah

تصویر



The Martyr ❁ الشهيد ❁ شهيد

ص:۲۹

«إِنَّ الَّذِينَ قَالُوا رَبُّنَا اللَّهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلَائِكَةُ أَلَّا تَخَافُوا وَلَا تَحْزَنُوا وَأَبْشِرُوا بِالْجَنَّةِ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ» (سوره فصلت، آیه ۳۰)

« در حقیقت، کسانی که گفتند: "پروردگار ما خداست سپس ایستادگی کردند، فرشتگان بر آنان فرود می آیند و می گویند: "هان، بیم مدارید و غمین مباشید، و به بهشتی که وعده یافته بودید شاد باشید »

Those who say: 'Our lord is Allah', then remain upright, the angels shall descend upon them saying: 'Don't fear or

(grieve, but rejoice in the Paradise which you are promised." (The Quran, Sura Fussilat [۴۱]: ۳۰

قال أَبو جَعْفَرٍ (عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ) : إِذَا فَزِعُوا يَوْمَ اَلْقِيَامَهِ حِينَ يُبْعَثُونَ تَتَلَقَّاهُمُ اَلْمَلاَئِكَهُ وَ يَقُولُونَ لَهُمْ: لاَ تَخَافُوا وَ لاَ تَحْزَنُوا نَحْنُ كُنَّا مَعَكُمْ فِي اَلْحَيَاهِ اَلدُّنْيَا، لاَ نُفَارِقُكُمْ حَتَّى تَدْخُلُوا اَلْجَنَّهَ، وَ أَبْشِرُوا بِالْجَنَّهِ اَلَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ(البرهان فی تفسیر القرآن ج ۴، ص ۷۸۸)

امام باقر علیه السلام فرمودند: آنگاه که ناله های مومنان در هنگام برانگیخته شدن بلند می شود، فرشتگان را ملاقات می کنند که به آنان می گویند: بیم مدارید و غمین مباشید، ما همانگونه که در دنیا با شما بودیم اینجا نیز از شما جدا نمی شویم تا داخل بهشت شوید و به بهشتی که وعده یافته بودید شاد باشید.»

Imam Muhammad al-Baqir: "When the believers shall be moaning while being resurrected, the angels will meet and address them, "Do not fear or grieve because we had been with you in the world, we shall never leave you until you

."".enter the paradise, and rejoice the paradise which you were promised

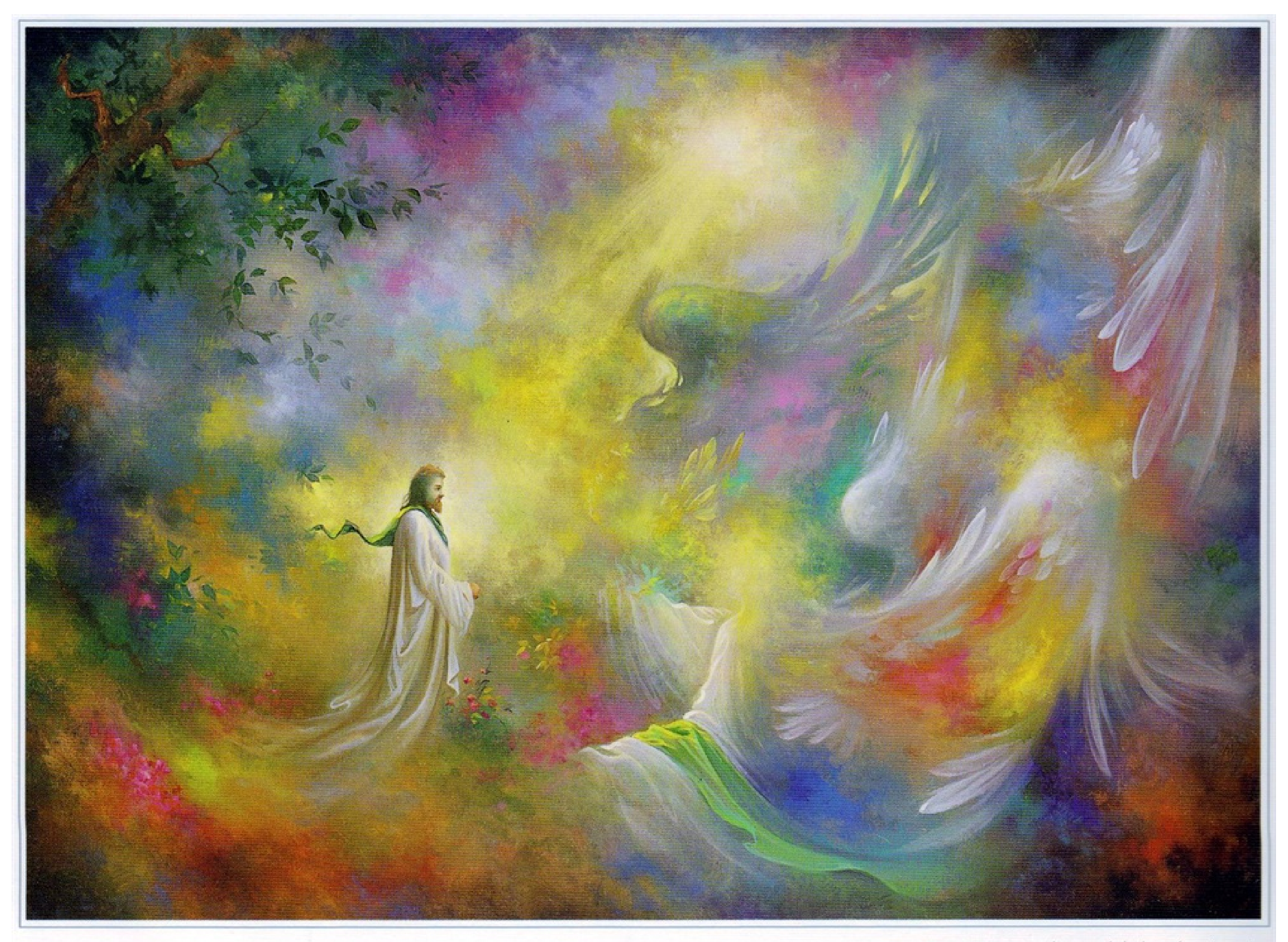
عَنْ أَبِي بَصِيرٍ، قَالَ: سَأَلْتُ أَبَا جَعْفَرٍ (عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ) : مَتَى تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ اَلْمَلاَئِكَهُ بِأَنْ لاَ تَخَافُوا وَ لاَ تَحْزَنُوا وَ أَبْشِرُوا بِالْجَنَّهِ اَلَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ، نَحْنُ أَوْلِيَاؤُكُمْ فِي اَلْحَيَاهِ اَلدُّنْيَا وَ فِي اَلْآخِرَهِ؟ فَقَالَ: «عِنْدَ اَلْمَوْتِ وَ يَوْمَ اَلْقِيَامَهِ. (البرهان فی تفسیر القرآن ج۸ ص: ۷۸۹)

« ابا بصیر از امام باقر علیه السلام سوال کرد: چه زمان فرشتگان بر مؤمنان وارد شده و می گویند بیم مدارید و غمین مباشید، و به بهشتی که وعده یافته بودید شاد باشید ما دوستان شما در دنیا و آخرت هستیم، امام علیه السلام فرمودند: در (دو زمان) هنگام مرگ و روز قیامت.»

Upon Abu Başir 's query regarding the time when the angels shall come down to the believers not to be scared or feel grieved and will give them the good tidings about the paradise that they had been given the promise in that they had since been the associates both in the world and in the Hereafter, Imam Muhammad al-Baqir said: "At the time death

".and on the Resurrection Day

تصویر



پایمردان ❋ لا تخافوا ولا تحزنوا ❋ *Don't Worry*

درگاه بهشت – عتبه الجنيه – The Paradise Gate

قال السجاد علیه السلام ...... إن القروضه من رياض الجنه أو حفره من ممر الار. (بحارالانوار، ج ۲، ص ۲۱۶)

امام سجاد علیه السلام فرمودند: .... قبر، باغی از باغ های بهشت یا حفره ای از حفره های دوزخ است.»

" .Imam Ali al-Sajjad: By Allah! The grave is either aparadise garden or a hole of the hell

قال الصادق عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ يَقُولُ: يُسْأَلُ اَلرَّجُلُ فِي قَبْرِهِ فَإِذَا أَثْبَتَ فُسِحَ لَهُ فِي قَبْرِهِ سَبْعَةَ أَذْرُعٍ وَ فُتِحَ لَهُ بَابٌ إِلَى اَلْجَنَّةِ وَ قِيلَ لَهُ نَمْ نَوْمَةَ اَلْعَرُوسِ قَرِيرَ اَلْعَيْنِ .(الکافی، ج۳، ص ۲۳۸)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: در قبر از میت سؤال می کنند. اگر در پاسخ نلغزد، قبر او را به اندازه هفت ذراع گسترش می دهند

و برای او دری به سوی بهشت می گشایند.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: "The dead person will be interrogated in the grave; if the answers were accepted, the grave will be widened for the dead person by seven cubits and a gate will be opened

" .for him to the paradise

قال الباقر علیه السلام :يُفْتَحُ لَهُ بَابٌ مِنَ اَلْجَنَّةِ فَمَا يَزَالُ يُتْحِفُهُ مِنْ رَوْحِهَا إِلَى يَوْمِ اَلْقِيَامَةِ. (الکافی، ج۳، ص۲۳۷)

امام باقر علیه السلام فرمودند: ... برای او دری به سوی بهشت باز می شود و تا قیامت پیوسته برای او هدیه می آورند.»

Imam Muhammad al-Baqir: "For the dead person a gate will be opened leading to the paradise

".and he will be granted gifts from the paradise until the Day of Judgement

تصویر



The Paradise Gate ❁ عَتَبَةُ الجَنَّة ❁ درگاه بهشت

ص:۳۳

«قِیلَ ادْخُلِ الْجَنَّهَ قَالَ یَا لَیْتَ قَوْمِی یَعْلَمُونَ » (سوره یس، آیه ۲۶)

« [سرانجام به جرم ایمان کشته شد، و به او گفته شد: به بهشت در آی؟ گفت: ای کاش، قوم من می دانستند...» .

It was said: Enter the paradise! He said: I wished my own people know. ' (The Quran, Sura Yasin" ۲۶:[۳۶])

قال الکاظم علیه السلام: ... ثُمَّ یُفْتَحُ لَهُ بَابٌ إِلَی الْجَنَّهِ فَیَدْخُلُ عَلَیْهِ مِنْ رَوْحِهَا وَ رَیْحَانِهَا. (الکافی، ج۳، ص۲۳۸)

« امام کاظم السلام فرمودند: ... سپس دری به سوی بهشت برای او باز می شود و عطرهای دل انگیز و نسیم گل های بهشتی بر او میوزد.»

Imam Mūsa al-Kažim: "Then a gate shall open for him to the paradise, and he will enjoy the sweet fragrance of the

".heavenly flowers

کَتَبَ أَمِیرُ اَلْمُؤْمِنِینَ عَلَیْهِ السَّلاَمُ لِمُحَمَّدِ بْنِ أَبِی بَکْرٍ : ... إِنَّ اَلْعَبْدَ اَلْمُؤْمِنَ إِذَا دُفِنَ قَالَتْ لَهُ اَلْأَرْضُ مَرْحَباً وَ أَهْلاً قَدْ کُنْتَ مِمَّنْ أُحِبُّ أَنْ تَمْشِیَ عَلَی ظَهْرِی فَإِذَا وُلِّیتُکَ فَسَتَعْلَمُ کَیْفَ صَنِیعِی بِکَ فَیَتَّسِعُ لَهُ مَدَّ اَلْبَصَرِ. (بحارالانوار، ج ۶، ص ۲۱۸)

« امیرالمؤمنین علیه السلام در نامه ای به محمد بن ابی بکر نوشتند: هرگاه بنده ای مؤمن دفن می شود، زمین به او می گوید: مرحبا به تو! خوش آمدی! تو از محبوب ترین کسانی بودی که بر روی من راه می رفتی و حال که اختیارت به دست من است، خواهی دید که چگونه با تو رفتار می کنم. پس قبر او را تا آنجا که چشم می بیند، گشایش میدهد.»

Imam Ali wrote to Muhammad b. Abi Bakr : "Once a believer is buried, the ground will address him thus: 'Welcome! You have been the most darling servant [of Allah] whom I wished to walk on ,my face. Now that I have embraced you

.you will recognize my treatment with you. 'Then it will stretch as far as eyes can see

قال الصادق علیه السلام : ...فَیُنَادِی مُنَادٍ مِنَ اَلسَّمَاءِ ... اُفْرُشُوا لَهُ فِی قَبْرِهِ مِنَ اَلْجَنَّهِ وَ اِفْتَحُوا لَهُ فِی قَبْرِهِ بَاباً إِلَی اَلْجَنَّهِ وَ أَلْبِسُوهُ مِنْ ثِیَابِ اَلْجَنَّهِ حَتَّی یَأْتِیَنَا وَ مَا عِنْدَنَا خَیْرٌ لَهُ. (الکافی، ج۳، ص۲۳۹)

امام صادق علیه السلام فرمودند: ...در این هنگام ندایی از آسمان می رسد: ... در قبر او، فرشهایی از بهشت بگسترانید و دری به سوی بهشت بگشایید و از لباس های بهشتی بر او بپوشانید تا زمانی که بر ما وارد شود. و آنچه نزد ماست، از همه اینها برای او بهتر است.»

Imam Ja'far al-şadiq: "Then a herald will announce from the heaven: 'Lay a paradise carpet for him in his grave, open for him a gate to the paradise, dress him in a paradise garment so that he will come to us, and what is for him

"'.before us is better form him



از فرش تا عرش * من الثَّرى إلى الثُّريّا * *From the Ground to the Divine Throne*

بهشت برزخی – لجنه البرزخ – The Purgatory Paradise

«....بِمَا غَفَرَ لِی رَبِّی وَجَعَلَنِی مِنَ الْمُكْرَمِینَ» (سوره یس، آیه ۲۷)

«... که پروردگارم چگونه مرا آمرزید و در زمره عزیزانم قرار داد.»

How my Lord has forgiven me and sent me among the highly honored." (The Quran, Sura Yasin [۳۶]:۲۷)

قال الصادق علیه السلام : الْمُؤْمِنُ یَنْتَقِلُ رُوحُهُ مِنْ جَسَدِهِ إِلَی مِثْلِ جَسَدِهِ فِی اَلصُّورَهِ فَیُجْعَلُ فِی جَنَّاتٍ مِنْ جِنَانِ اَلدُّنْیَا یَتَنَعَّمُ فِیهَا إِلَی یَوْمِ اَلْمَآبِ. (بحار الأنوار، ج ۶، ص: ۲۵۳)

امام صادق علیه السلام فرمودند: وقتی مؤمن (میمیرد) روحش؛ در کالبدی شبیه جسمش داخل می شود، و در یکی از بهشتهای دنیا قرار داده می شود و در آن تا قیامت متنعم خواهد بود.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: "When a believer dies, his soul is transmitted from his body to an image of his body and is placed in a paradise of the worldly paradises wherein it is gratified until the Judgment Day."

قال الصادق علیه السلام : إِذَا مَاتَ اَلْمُؤْمِنُ شَیَّعَهُ سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ إِلَی قَبْرِهِ فَإِذَا أُدْخِلَ قَبْرَهُ أَتَاهُ مُنْكَرٌ وَ نَكِیرٌ فَیُقْعِدَانِهِ وَ یَقُولاَنِ لَهُ مَنْ رَبُّكَ وَ مَا دِینُكَ وَ مَنْ نَبِیُّكَ فَیَقُولُ رَبِّیَ اَللَّهُ وَ مُحَمَّدٌ نَبِیِّی وَ اَلْإِسْلاَمُ دِینِی فَیَفْسَحَانِ لَهُ فِی قَبْرِهِ مَدَّ بَصَرِهِ وَ یَأْتِیَانِهِ بِالطَّعَامِ مِنَ اَلْجَنَّهِ وَ یُدْخِلاَنِ عَلَیْهِ اَلرَّوْحَ وَ اَلرَّیْحَانَ (الأمالی الصدوق»، (ص ۲۹۰)

امام صادق علیه السلام فرمودند: وقتی مؤمن می میرد هفتاد هزار فرشته او را تا کنار قبرش تشییع می کنند و چون او را در قبر می گذارند، نکیر و منکر می آیند و او را نشانده و می گویند پروردگار تو کیست ؟ دینت چیست؟ و پیامبرت کیست؟ او در جواب می گوید: خداوند، پروردگارم و محمد صلی الله علیه و آله، پیامبر من و اسلام، آیین من است. سپس آنان تا آنجا که چشمش قدرت دید دارد، قبرش را وسیع می کنند و برای او از بهشت خوراک فراهم نموده و روح و ریحان بر او می آورند.»

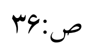
Imam Ja'far al-ṣadiq: "Once a believer dies, ۷۰,۰۰۰ angels follow him in his funeral up to his grave, once he is entombed, the two interrogating angels, Nakir and Munkar, will come to him and make him sit down and will ask him who his Lord was, what his religion was, and who was his prophet. Once he says that his Lord was Allah, Muhammad his prophet, and Islam his religion, then they will broaden his grave as far as he could see. After that, they will bring him some food from the Paradise and will provide him with sweet basil."

قال الصادق علیه السلام: إِنَّ أَرْوَاحَ اَلْمُؤْمِنِینَ لَفِی شَجَرَهٍ مِنَ اَلْجَنَّهِ یَأْكُلُونَ مِنْ طَعَامِهَا وَ یَشْرَبُونَ مِنْ شَرَابِهَا. (الکافی، ج ۳، ص ۲۶۶)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: پس از مرگ، روح های مؤمنان بر درختی از بهشت ساکن می شوند و از طعام آن می خورند و از آبهای بهشتی می آشامند.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: “Indeed the souls of believers dwell on a paradise tree where they will have

its food and will enjoy its drinks.”



تصویر



The Purgatory Paradise * جنّة البرزخ * بهشت برزخی

«وَالَّذِینَ آمَنُوا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّیَّتُهُمْ بِإِیمَانٍ أَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّیَّتَهُمْ» (سوره الطور آیه۲۱)

«کسانی که ایمان آوردند و فرزندانشان در ایمان از ایشان پیروی کردند، فرزندانشان را در بهشت به آنان ملحق می کنیم.»

"And, those who have believed and their progeny followed them in belief, We shall join their progeny to them." (The Quran, Sura al-Tur[۵۲]:۲۱)

قال الصادق علیه السلام : إِنَّ اَللَّهَ تَبَارَکَ وَ تَعَالَی یَدْفَعُ إِلَی إِبْرَاهِیمَ وَ سَارَهَ أَطْفَالَ اَلْمُؤْمِنِینَ یَغْذُوَانِهِمْ بِشَجَرَهٍ فِی اَلْجَنَّهِ لَهَا أَخْلاَفٌ کَأَخْلاَفِ اَلْبَقَرِ فِی قَصْرٍ مِنَ اَلدُّرِّ فَإِذَا کَانَ یَوْمُ اَلْقِیَامَهِ أُلْبِسُوا وَ أُطِیبُوا وَ أُهْدُوا إِلَی آبَائِهِمْ فَهُمْ مُلُوکٌ فِی اَلْجَنَّهِ مَعَ آبَائِهِمْ وَ هُوَ قَوْلُ اَللَّهِ تَعَالَی: وَ اَلَّذِینَ آمَنُوا وَ اِتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّیَّتُهُمْ بِإِیمَانٍ أَلْحَقْنا بِهِمْ ذُرِّیَّتَهُمْ .. (بحارالانوار، ج۵، ص۲۹۳)

امام صادق علیه السلام فرمودند: خداوند تبارک و تعالی، ابراهیم و ساره را سرپرست اطفال مؤمنین (پس از مرگ آنان] کرده است ... و چون روز رستاخیز شود، آن کودکان را لباس نو بپوشانند و معطرشان سازند و به پدر و مادرشان بازگردانند. اینان به همراه پدرانشان فرمانروایان بهشتند. و این معنای سخن خداوند است که فرمود: کسانی که ایمان آوردند و فرزندانشان و در ایمان از ایشان پیروی کردند، فرزندانشان را [در بهشت] به آنان ملحق می کنیم.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "Indeed Allah the Exalted leaves the believers' children to Abraham and Sara. Hence on the Day of Resurrection, they will be returned to their parents well-dressed and perfumed. As such, they will turn into princes in the Paradise, and this is the word of Allah the Exalted in that 'And those who have believed and their progeny followed them in belief, we shall join their progeny to them."

قال رسول الله صلی الله علیه و آله:... أَ وَ مَا عَلِمْتَ أَنَّ اَلْوِلْدَانَ تَحْتَ عَرْشِ اَلرَّحْمَنِ یَسْتَغْفِرُونَ لِآبَائِهِمْ یَحْضُنُهُمْ إِبْرَاهِیمُ وَ تُرَبِّیهِمْ سَارَهُ عَلَیْهَا السَّلاَمُ فِی جَبَلٍ مِنْ مِسْکٍ وَ عَنْبَرٍ وَ زَعْفَرَانٍ (بحارالانوار جه، ص۲۹۳)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: ....مگر نمی دانید کودکان وفات یافته، در زیر عرش خدای رحمان برای والدین خود استغفار می کنند و حضرت ابراهیم علیه السلام، سرپرستی ایشان و ساره، تربیت آنها را به عهده دارند، و در کوهی از مشک و عنبر و زعفران به سر می برند.»

The Prophet Muhammad: "Don't you know that the deceased children pray for forgiveness in favor of their parents under Allah's Throne, while Abraham will be educating them, Sarah will take care of them, and they will be living on a mountain made of musk, ambergris, and saffron?"

تصویر

Security Beneath the Divine Throne * حضانةٌ تحتَ العرش * تعلیم سبز



ص:۳۹

نکیر و منکر – منکر ونکی – The Nakir and Munkar Interrogating Angels

«ثُمَّ لَتُسْأَلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيمِ» (سوره التکاثر آیه ٨)

« سپس در آن روز از شما می پرسند که با نعمتهای خدا چه کردید؟»

(Then, you will surely be questioned about the bounties." (The Quran, Sura al-Takathur [١٠٢]: ٨"

قال رَسُولِ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: فَلاَ يَبْقَى مَيِّتٌ فِي شَرْقٍ وَ لاَ غَرْبٍ وَ لاَ فِي بَرٍّ وَ لاَ فِي بَحْرٍ إِلاَّ وَ مُنْكَرٌ وَ نَكِيرٌ يَسْأَلاَنِهِ عَنْ وَلاَيَةِ أَمِيرِ اَلْمُؤْمِنِينَ بَعْدَ اَلْمَوْتِ. (بحارالانوار ، ج۶، ص۲۱۶)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: هیچ کس نمی میرد، مگر این که در قبر، نکیر و منکر از ولایت امیرالمؤمنین علیه السلام از او سؤال می کنند.»

The Prophet Muhammad: "Nobody dies in the east or the west on the ground or in the sea unless both [of the interrogating angels] Nakir and Munkar will question him on (his belief on) Imam Ali's vicegerency after his death;

they will question the dead person of his Lord, religion, prophet, and imam."

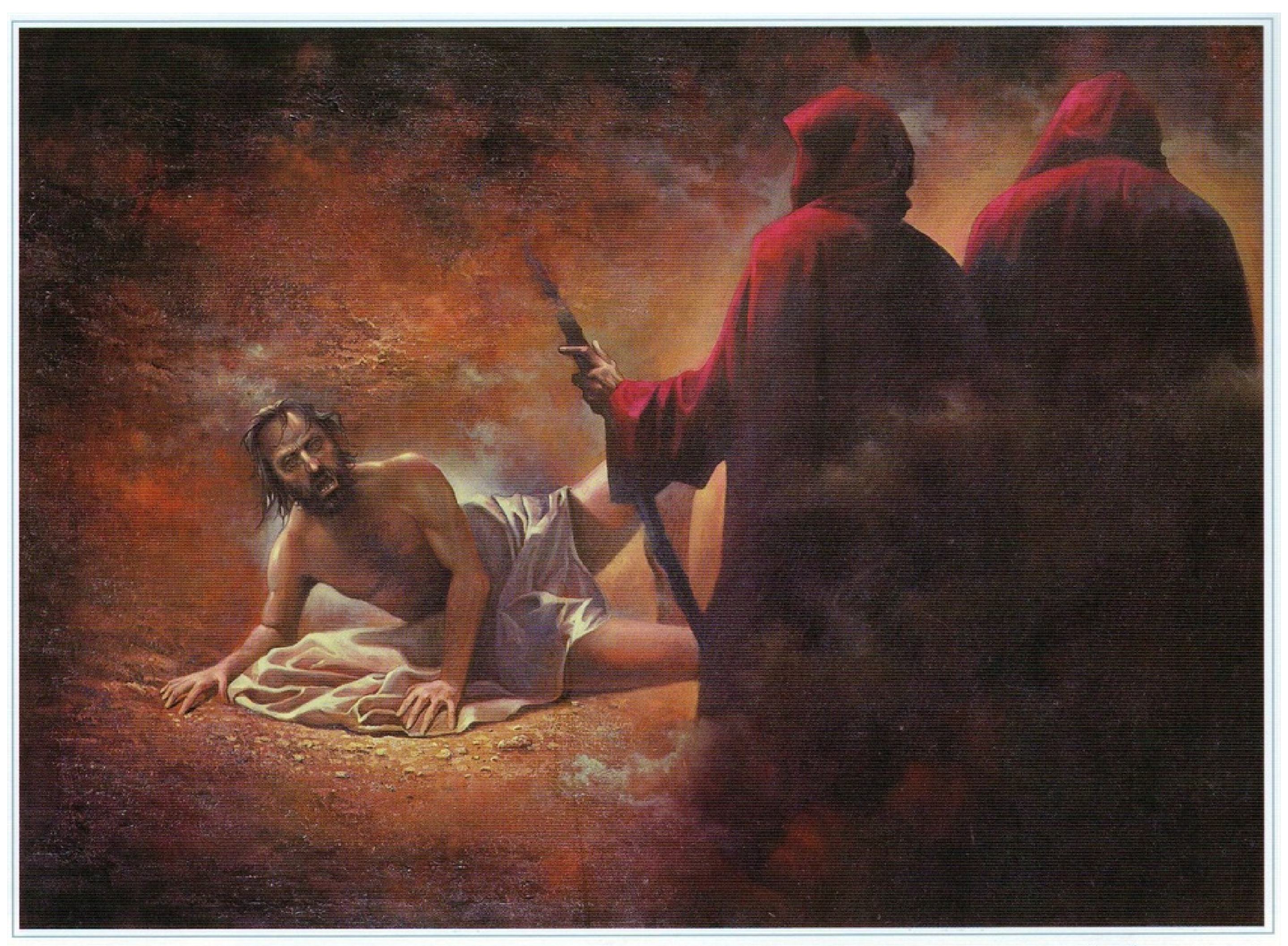
قال علی علیه السلام .. فَإِذَا أُدْخِلَ قَبْرَهُ أَتَاهُ مَلَكَانِ، وَ هُمَا فَتَّانَا اَلْقَبْرِ يَجُرَّانِ أَشْعَارَهُمَا، وَ يَنْحِتَانِ اَلْأَرْضَ بِأَنْيَابِهِمَا، وَ أَصْوَاتِهِمَا كَالرَّعْدِ اَلْعَاصِفِ، وَ أَبْصَارُهُمَا كَالْبَرْقِ اَلْخَاطِفِ، فَيَقُولاَنِ لَهُ مَنْ رَبُّكَ وَ مَنْ نَبِيُّكَ وَ مَا دِينُكَ فَيَقُولُ: اَللَّهُ رَبِّي وَ مُحَمَّدٌ نَبِيِّي وَ اَلْإِسْلاَمُ دِينِي فَيَقُولاَنِ ثَبَّتَكَ اَللَّهُ بِمَا تُحِبُّ وَ تَرْضَى وَ هُوَ قَوْلُ اَللَّهِ« يُثَبِّتُ اَللَّهُ اَلَّذِينَ آمَنُوا بِالْقَوْلِ اَلثّابِتِ » (تفسیرالقی، ج۱، ص۳۷۰)

« امام علی علیه السلام فرمودند: وقتی انسان را در قبر می گذارند، دو فرشته در حالی به او نزدیک می شوند که گویی قبر از وجود آن دو آتش گرفته و موهای خود را به دنبال می کشند و زمین را با دندان هایشان می شکافند و صدایشان همچون صدای رعد آسمان میغرد و چشمانشان برق آساست. در قبر به او می گویند: خدا و پیامبر تو کیست؟ دینت چیست؟ وقتی در جواب می گوید: الله، خدای من است و محمد صلی الله علیه وآله، پیامبرم و اسلام، دینم، آن دو ملک به او می گویند: خدا تو را در آنچه دوست میداری و خشنودی، مستقر گرداند، و این همان گفته خداوند است که فرمود: "و خداوند کسانی را که ایمان آورده اند، به خاطر گفتار و اعتقاداتشان استوار میدارد.»

Imam Ali: "Once a dead person is put into the grave, two angels will come to him with their hair being dragged after them, as if the grave is filled with fire due to their presence, and they scratch the ground with their teeth, their voice is like thunder, and their eyes like the light. They will ask of him of his Lord, prophet, and religion. Upon his answer that Allah is his Lord, Muhammad his prophet, and Islam his religion, the two angels will reply to him: 'May Allah provide you with whatever you desire and wish.' This is a proof of the Word of Allah: Allah confirms those who believe with

the firm Word in the present life. (Sura Ibrahim [١۴]:٢٧) "

تصویر



نکیر و منکر ❁ منکرٌ ونکیرٌ ❁ *The Nakir and Munkar Interrogating Angels*

ص:۴۱

در چنگال شیطان – بین براثن الشیطانی – Caught in the Hands of Satan

«وَلَوْ تَرَى إِذِ الظَّالِمُونَ فِي غَمَرَاتِ الْمَوْتِ وَالْمَلَائِكَةُ بَاسِطُو أَيْدِيهِمْ أَخْرِجُوا أَنْفُسَكُمُ الْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَقُولُونَ عَلَى اللَّهِ غَيْرَ الْحَقِّ وَكُنْتُمْ عَنْ آيَاتِهِ تَسْتَكْبِرُونَ» (سوره الأنعام، آیه ۹۳)

« و اگر ببینی ظالمان را آنگاه که در سختی مرگ فرو رفته اند، و فرشتگان دستها را گشوده، به آنان می گویند: جان خود را رها سازید! امروز در برابر دروغ هایی که به خدا بستید و به آیات او تکبر ورزیدید، مجازاتی خوار کننده خواهید دید.»

If you could see the wrongdoers in the throes of death; and the angels, with arms outstretched," saying, "Give us your souls. 'This day your receive the punishment of humiliation for what you (used to say untruly about Allah, while scorning His revelations." (The Quran , Sura al-An'am [۶]:۹۳

قال الصادق علیه السلام : إِنَّ اَلْعَبْدَ إِذَا دَخَلَ قَبْرَهُ جَاءَهُ مُنْكَرٌ وَ فَزِعَ مِنْهُ يَسْأَلُ عَنِ اَلنَّبِيِّ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ... وَ إِذَا كَانَ كَافِراً قَالَ: مَا أَدْرِي، فَيُضْرَبُ ضَرْبَةً يَسْمَعُهَا كُلُّ مَنْ خَلَقَ اَللَّهُ إِلاَّ اَلْإِنْسَانَ، وَ يُسَلَّطُ عَلَيْهِ اَلشَّيْطَانُ، وَ لَهُ عَيْنَانِ مِنْ نُحَاسٍ أَوْ نَارٍ تَلْمَعَانِ كَالْبَرْقِ اَلْخَاطِفِ. (تفسیر نورالثقلین، ج۴، ص۱۳۶)

امام صادق علیه السلام فرمودند: وقتی بنده ای را داخل قبر می گذارند، فرشته منکر نزد او می آید و بنده با دیدن او بی تاب می شود. پس درباره پیامبر از او می پرسد: ... اگر کافر باشد، در جواب می گوید: نمی دانم. در این هنگام چنان با گرز آتشین بر سر او می کوبند که صدای آن را تمام مخلوقات، به جز انسان، می شنوند و سپس شیطانی که چشمان آتشینی جهنده به رنگ مس دارد، بر او فرود می آید.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "When someone is buried, a Munkar angel will come to them and they will get scared at the sight of him. He will ask about the Prophet Muhammad. In case the dead person is an infidel, he will say that he does not know. Thereupon, the angel will give him a blow the sound of which all creatures hear except human beings, and Satan, whose eyes are like ".copper filled will fierce fire, will overcome him

قال الصادق علیه السلام : إِذَا وُضِعَ اَلرَّجُلُ فِي قَبْرِهِ أَتَاهُ مَلَكَانِ مَلَكٌ عَنْ يَمِينِهِ وَ مَلَكٌ عَنْ يَسَارِهِ وَ أُقِيمَ اَلشَّيْطَانُ بَيْنَ عَيْنَيْهِ عَيْنَاهُ مِنْ نُحَاسٍ ... إِذَا كَانَ كَافِراً قَالاَ لَهُ مَنْ هَذَا اَلرَّجُلُ اَلَّذِي خَرَجَ بَيْنَ ظَهْرَانَيْكُمْ فَيَقُولُ لاَ أَدْرِي فَيُخَلِّيَانِ بَيْنَهُ وَ بَيْنَ اَلشَّيْطَانِ (الکافی، ج۳، ص۲۳۸)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: هنگامی که مردی را در قبرش می گذارند، ملکی از سمت راست و ملکی دیگر از سمت چپ او می آیند و شیطان در حالی که چشمانی به رنگ مس دارد، در مقابل او مینشیند. اگر آن شخص کافر باشد، آن دو ملک به او می گویند: مردی که در بین شما مبعوث شد کیست؟ (منظور پیامبر است) آن شخص در جواب می گوید: نمی دانم. پس او را با شیطان به حال خود می گذارند و می روند.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "When a person is put in the grave, two angels will come to him, one the right hand and the other one on the left, while Satan, with eyes shining like copper, will seat in front of him. If the dead person is an infidel, the angels will ask him about the person who was appointed as the prophet, viz., the

".Prophet Muhammad. Upon his answering, 'I do not know', they will leave him alone with Satan

تصویر



در چنگال شیطان * بينَ براثِنِ الشَّيطانِ * *Caught in the Hands of Satan*

تشییع کافر – تشییع الكافر – Infidels Funeral

«وَلَوْ تَرَى إِذِ الْمُجْرِمُونَ نَاكِسُو رُءُوسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ رَبَّنَا أَبْصَرْنَا وَسَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا إِنَّا مُوقِنُونَ »(سوره السجده، آيه ۱۲)

« و اگر ببینی مجرمان را آنگاه که در پیشگاه پروردگارشان سر به زیر افکنده اند، می گویند: پروردگارا، آنچه وعده کرده

بودی دیدیم و شنیدیم. ما را باز گردان تا کار شایسته کنیم. ما به قیامت یقین یافتیم.»

If only you (the Prophet Muhammad) could see the wrongdoers hang their heads before their" «".Lord: 'Our Lord! Now that we have seen and heard, send us back and use shall do good

(The Quran , Sura al-Sajdah[۳۲]:۱۲)

قال الكاظم عليه السلام : إِذَا مَاتَ اَلْكَافِرُ شَيَّعَهُ سَبْعُونَ أَلْفاً مِنَ اَلزَّبَانِيَةِ إِلَى قَبْرِهِ وَ إِنَّهُ لَيُنَاشِدُ حَامِلِيهِ بِصَوْتٍ يَسْمَعُهُ كُلُّ شَيْءٍ إِلاَّ اَلثَّقَلاَنِ وَ يَقُولُ لَوْ أَنَّ لِي كَرَّةً فَأَكُونَ مِنَ اَلْمُؤْمِنِينَ وَ يَقُولُ اِرْجِعُونِ لَعَلِّي أَعْمَلُ صَالِحاً فِيمَا تَرَكْتُ فَتُجِيبُهُ اَلزَّبَانِيَةُ كَلاَّ إِنَّهَا كَلِمَةٌ أَنْتَ قَائِلُهَا. (بحارالأنوار، ج۶، ص۲۲۲)

امام کاظم علیه السلام فرمودند: وقتی کافری میمیرد، هفتاد هزار فرشته از جهنم او را تا قبرش تشییع می کنند و او به حاملان خود قسم میدهد و چنان فریاد می کشد که صدای فریادش را همه اشیاء، به جز جن و انس می شنوند. می گوید: اگر برای من فرصتی می بود باز می گشتم و ایمان می آوردم. سپس به حاملان خود می گوید: مرا برگردانید تا شاید آنچه از کارهای نیک ترک کردم، عمل کنم. ملائکه عذاب پاسخ می دهند: نه! هرگز! این سخنی است که به زبان می گویی.»

Imam Mūsa al-Kazim: “Once an infidel dies, seventy-thousand angels of the Hell follow his body to the grave. He then administers his carriers an oath that upon finding an opportunity, he would revert to Islam. All the creatures will hear his voice save jinn and the mankind. He insists on coming back to this world for embracing Islam and doing good and appeals to his carriers to return him

"" .for doing good. The angels of the Hell will answer him ‘No! This is what you just utter

قال الصادق عليه السلام : اِمْشِ أَمَامَ جَنَازَةِ اَلْمُسْلِمِ اَلْعَارِفِ وَ لاَ تَمْشِ أَمَامَ جَنَازَةِ اَلْجَاحِدِ فَإِنَّ أَمَامَ جَنَازَةِ اَلْمُسْلِمِ مَلاَئِكَةً يُسْرِعُونَ بِهِ إِلَى اَلْجَنَّةِ وَ إِنَّ أَمَامَ جَنَازَةِ اَلْكَافِرِ مَلاَئِكَةً يُسْرِعُونَ بِهِ إِلَى اَلنَّارِ .. (الكافی، ج۳، ص۱۲۹)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: در تشییع جنازه مسلمان اهل معرفت، از جلو آن حرکت کن، ولی از جلوی جنازه کافر راه مرو؛ زیرا در پیش جنازه مؤمن، ملائکه ای هستند که شتابان او را به سوی بهشت می برند، ولی در جلو جنازه کافر، فرشتگانی است که او را به سوی آتش می کشانند.»

Regarding funeral processions, Imam Ja'far al-Şadiq remarked: “Walk ahead of the corpse of a knower Muslim, and do not walk ahead of that of an infidel, for there are angels ahead of the

.Muslim that take him to the Paradise and there are some that take the infidel to the Hellfire

تصویر



تشییع کافر ❁ تشییعُ الکافرِ ❁ Infidel's Funeral

ص:۴۵

گودال سوزان – ﺣفره من النار – The Hellfire Well

قال الصادق علیه السلام : إِنَّ لِلْقَبْرِ كَلاَماً فِی كُلِّ یَوْمٍ یَقُولُ ... أَنَا اَلْقَبْرُ أَنَا رَوْضَهٌ مِنْ رِیَاضِ اَلْجَنَّهِ أَوْ حُفْرَهٌ مِنْ حُفَرِ اَلنَّارِ . (الكافی ج۳، ص۲۵۲)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: همانا قبر، هر روز سخنی دارد و می گوید: .... من قبر هستم: یا باغی از باغ های بهشت، یا گودالی از گودال های دوزخ.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "Certainly the grave announces every day: 'I am the grave; I am either a paradise garden or

"'.a hole of the Hellfire

قال الباقر علیه السلام : ...فَإِنَّهُمْ یُخَدُّ لَهُمْ خَدّاً إِلَی اَلنَّارِ اَلَّتِی خَلَقَهَا اَللَّهُ فِی اَلْمَشْرِقِ فَیَدْخُلُ عَلَیْهِمُ اَللَّهَبُ وَ اَلشَّرَرُ وَ اَلدُّخَانُ وَ فَوْرَهُ اَلْحَمِیمِ. (بحارالانوار، ج ۶۹، ص ۱۵۸)

« امام باقر علیه السلام فرمودند:... برای كافران راهی است از قبر به سوی دوزخ؛ دوزخی كه خداوند در مشرق آفریده است، اما شعله های آتش و دود و حرارت آن تا قبر زبانه می كشد و او را عذاب می كند.»

Imam Muhammad al-Baqir: "For the infidels there is a way from the grave to the Hell which Allah has created in the

".east but its flames, smoke, and heat outreaches to the grave and tortures him

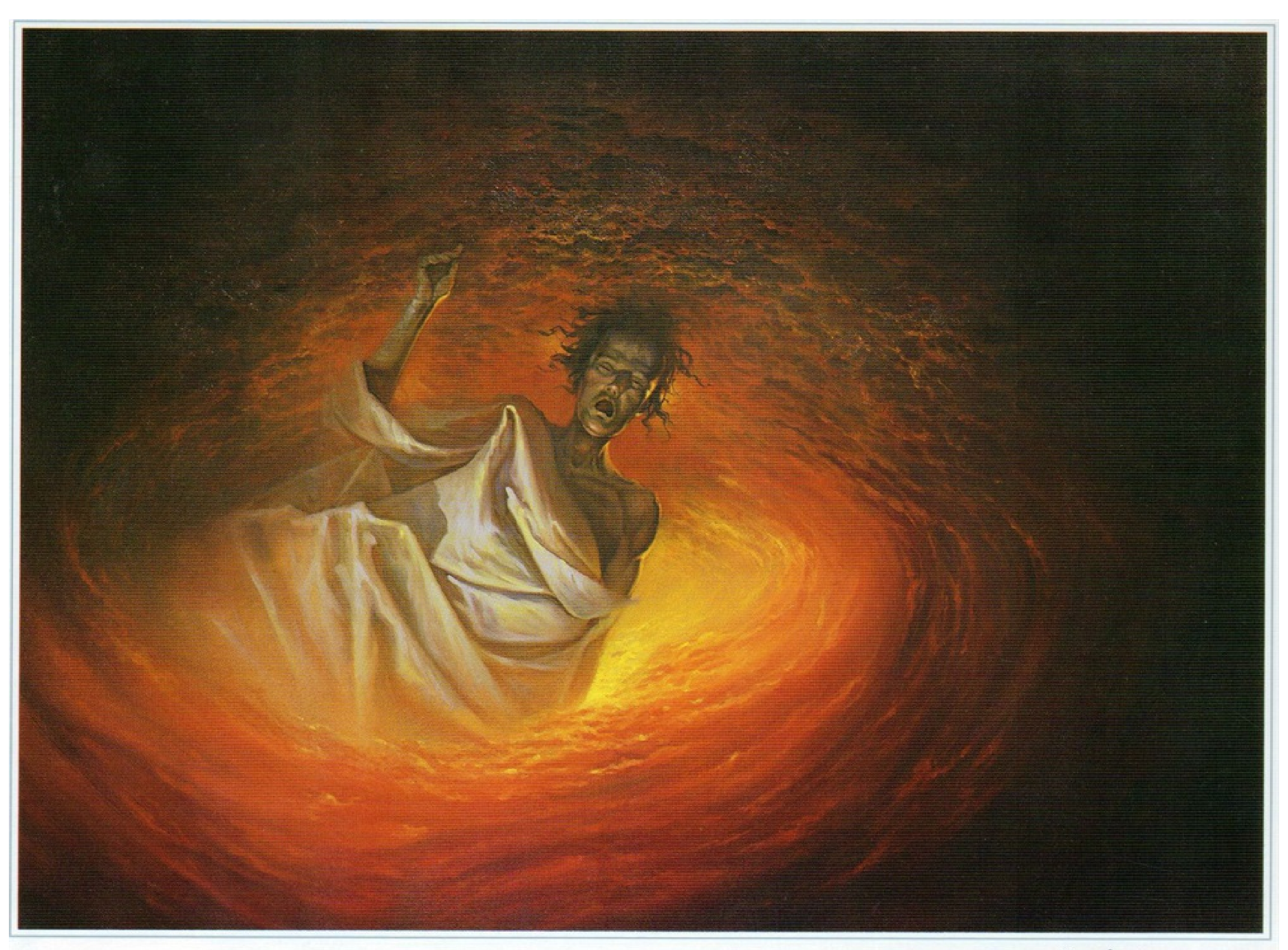
قال الباقر علیه السلام : یُفْتَحُ لَهُ بَابٌ مِنَ اَلنَّارِ فَلاَ یَزَالُ یُتْحِفُهُ مِنْ حَرِّهَا إِلَی یَوْمِ اَلْقِیَامَهِ. (الكافی، ج ۳، ص۲۳۷)

« امام باقر علیه السلام فرمودند: ...در این هنگام دری به سوی آتش جهنم برای كافر باز می شود كه تا قیامت، حرارت آن به او می رسد.»

Imam Muhammad al-Baqir: "A gate will be opened for him (that is, the infidel) from the Hellfire from which its heat

.reaches him until the Day of Resurrection

تصویر



گودال سوزان * حُفرةٌ مِنَ النّار * *The Hellfire Well*

«سَنُعَذِّبُهُمْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّونَ إِلَى عَذَابٍ عَظِيمٍ» (سوره التوبه، آيه۱۰۱)

« به زودی آنان را دو بار عذاب می کنیم؛ سپس به عذابی بزرگ بازمی گردند.»

".We shall punish them twice, then they will be afflicted with a terrible punishment"

The Quran[۹]:۱۰۱) و

Sura al – Tawbah ,

قال علی علیه السلام : فَإِذَا أُدْخِلَ قَبْرَهُ أَتَيَاهُ مفتحيا[مُمْتَحِنَا] اَلْقَبْرِ فَأَلْقَيَا أَكْفَانَهُ، ثُمَّ قَالاَ لَهُ مَنْ رَبُّکَ وَ مَنْ نَبِيُّکَ وَ مَا دِينُکَ فَيَقُولُ لاَ أَدْرِی فَيَقُولاَنِ لَهُ لاَ دَرَيْتَ وَ لاَ هُدِيتَ، فَيَضْرِبَانِهِ بِمِرْزَبَةٍ ضَرْبَةً مَا خَلَقَ اَللَّهُ دَابَّةً، إِلاَّ وَ تَذْعَرُ لَهَا مَا خَلاَ اَلثَّقَلَيْنِ، ثُمَّ يَفْتَحَانِ لَهُ بَاباً إِلَى اَلنَّارِ ثُمَّ يَقُولاَنِ لَهُ نَمْ بِشَرِّ حَالٍ ... وَ يُسَلَّطُ عَلَيْهِ حَيَّاتُ اَلْأَرْضِ وَ عَقَارِبُهَا وَ هَوَامُّهَا، فَتَنْهَشُهُ حَتَّى يَبْعَثَهُ اَللَّهُ مِنْ قَبْرِهِ وَ إِنَّهُ لَيَتَمَنَّى قِيَامَ اَلسَّاعَةِ مِمَّا هُوَ فِيهِ مِنَ اَلشَّرِّ. (تفسیرالقی ج۱، ص۳۷۰)

« امام علی علیه السلام فرمودند: وقتی کافر وارد قبر خود می شود، دو فرشته نکیر و منکر نزد او می آیند، کفنش را باز کرده، می گویند: خدای تو کیست؟ پیامبرت کیست؟ و دین تو چیست؟ او در جواب می گوید: نمیدانم! پس به او می گویند: نه فهمیدی و نه هدایت شدی! سپس چنان با گرز آهنین بر سر او می کوبند که همه موجودات، به جز جن و انس، از صدای آن می ترسند. سپس دری به سوی آتش می گشایند و به او می گویند: اکنون در بدترین حال بخواب!... سپس مارها ، عقربها و گزندگان زمین بر او هجوم می آورند. پس آن جانوران، تا روزی که خداوند او را از قبرش برانگیزد، او را میگزند، در حالی که آرزو می کند کاش قیامت زودتر فرارسد.»

Imam Ali: “When a infidel is put into his grave, two interrogating angels, the Nakir and Munkar, will come to him, open his shroud, and ask him of his Lord, the prophet, and religion. He would reply in the negative. Then they would return: 'You neither understood nor found the right path.' Then they will hit him on the head with an iron club such that its sound frightens all creatures save the jinn and human beings. Then they will open up for him a gate unto the Fire and address him: “Now sleep in the worst state!” Thereupon, reptiles will come to him and will be stinging him until the day when Allah shall resurrect him, while he will have wished that the Judgment Day to come

”.as soon as possible

قال الباقر علیه السلام: ثُمَّ يُسَلِّطُ عَلَيْهِ حَيَّتَيْنِ سَوْدَاوَتَيْنِ زَرْقَاوَتَيْنِ تُعَذِّبَانِهِ بِالنَّهَارِ خَمْسَ سَاعَاتٍ وَ بِاللَّيْلِ سِتَّ سَاعَاتٍ.(الإختصاص، ص۳۶۰)

« امام باقر علیه السلام فرمودند: خداوند دو مار سیاه کبودچشم را در قبر بر کافر مسلط می کند که روزها پنج ساعت و شبها شش ساعت او را عذاب کنند.»

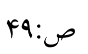
mam Muhammad al-Baqir:“Then Allah will dispatch two black snakes with dark eyes to torture

”.him, the infidel, five hours a day and six hours at night time





همنشین ظلمت ❊ قرینُ الظَّلامِ ❊ *The Associate of Darkness*



ص:۴۹

صور اول – النفخه الأولی The First Trumpet Blow

«وَيَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِي الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ وَكُلٌّ أَتَوْهُ دَاخِرِينَ »(سوره النمل، آیه ۸۷)

« و به یاد آرید روزی را که در صور میدمند، و هر کس که در آسمانها و زمین است، می نالد؛ جز برگزیدگان با خضوع در پیشگاه او حاضر می شوند.»

And on the day the trumpet is blown, those in the heavens and on earth are terrified, except for" ;whomever Allah wills

(and everyone will come to him humbly. " (The Quran, Sura al-Naml [۲۷]:۸۷

قال السجاد علیه السلام : أَنَّ اَلصُّورَ قَرْنٌ عَظِيمٌ لَهُ رَأْسٌ وَاحِدٌ وَ طَرَفَانِ وَ بَيْنَ اَلطَّرَفِ اَلْأَسْفَلِ اَلَّذِي يَلِي اَلْأَرْضَ إِلَى اَلطَّرَفِ اَلْأَعْلَى اَلَّذِي يَلِي اَلسَّمَاءَ مِثْلُ مَا بَيْنَ تُخُومِ اَلْأَرَضِينَ اَلسَّابِعَهِ إِلَى فَوْقِ اَلسَّمَاءِ اَلسَّابِعَهِ فِيهِ أَثْقَابٌ بِعَدَدِ أَرْوَاحِ اَلْخَلاَئِقِ وَسِعَ فَمُهُ مَا بَيْنَ اَلسَّمَاءِ وَ اَلْأَرْضِ وَ لَهُ فِي اَلصُّورِ ثَلاَثُ نَفَخَاتٍ نَفْخَهُ اَلْفَزَعِ وَ نَفْخَهُ اَلْمَوْتِ... فَيَنْفُخُ فِي اَلصُّورِ نَفْخَهَ ... تَزَلْزَلَتِ اَلْأَرْضُ وَ تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَهٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَ تَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَ يَصِيرُ اَلنَّاسُ يَمِيدُونَ وَ يَقَعُ بَعْضُهُمْ عَلَى بَعْضٍ كَأَنَّهُمْ سُكَارَى... (ارشاد القلوب «الدیلمی»، ج ۱، ص ۵۳ و ۵۴)

« امام سجاد علیه السلام فرمودند: صور اسرافیل شاخی بزرگ است که یک سوی آن در آسمان و سوی دیگرش در زمین است و به شمار ارواح مخلوقات سوراخ دارد و دهانش به وسعت فاصله زمین تا آسمان است. اسرافیل سه بار در آن میدمد: دمیدن اول، نفخه فزع و گریه و زاری است و دمیدن دوم، نفخه مرگ است که همه می میرند و ... پس وقتی که روزگار جهان سراید، خداوند به اسرافیل امر می کند که نفخه فزع را بدمد،... در آن روز زمین به لرزه در می آید و هر زن شیردهی کودک خود را رها می کند و زنان حامله جنین خود را می اندازند و همه مردم از خود بیخود می شوند و همچون مستان بر روی هم می افتند ... .»

Imam Ali al-Sajjad: "The trumpet of Israfil is a large horn which is stretched from the sky to the earth. Its holes amount to the member of creatures and its bell has the distance of the sky to the earth. Israfil will blow it. The first blow is a voice of cry. The second one is that of death and all creatures will die. When the world is brought to the end, Allah will order Israfil to blow the trumpet of the greatest terror, the earth will quake, and every suckling mother will be distracted from the child she is suckling and every pregnant woman will deliver her burden and people will behave

".subconsciously and some people will fall on others like the drunkard



صور اول * النَّفخَةُ الأُولى * *The First Trumpet Blow*

زلزله وحشتناک – الراجفه – The Horrible Quake

«يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ»(سوره النازعات، آيه۶)

« روزی که زلزله ای هراسناک همه چیز را به لرزه در می آورد.»

(On the day that the first blast shall reverberate. " (The Quran, Sura al-Nazi'at [۷۹]: ۶"

قال علی امیرالمومنین علی علیه السلام : إِذَا بَلَغَ اَلْكِتَابُ أَجَلَهُ وَ اَلْأَمْرُ مَقَادِيرَهُ ... أَرَجَّ اَلْأَرْضَ وَ أَرْجَفَهَا وَ قَلَعَ جِبَالَهَا وَ نَسَفَهَا وَ دَکَّ بَعْضُهَا بَعْضاً . (نهج البلاغه، خطبه ۱۰۸)

« امام علی علیه السلام فرمودند: زمانی که وقت جهان سرآید و مقدرات پایان پذیرد... زمین با لرزهای سخت به جنبش در می آید و کوهها متلاشی شوند و با خاک یکسان گردند.»

Imam Ali: "When time reaches its end and the destinies are already fulfilled, the earth will be shaken with a quake, the

".mountains will shutter and become as ruined like the dust

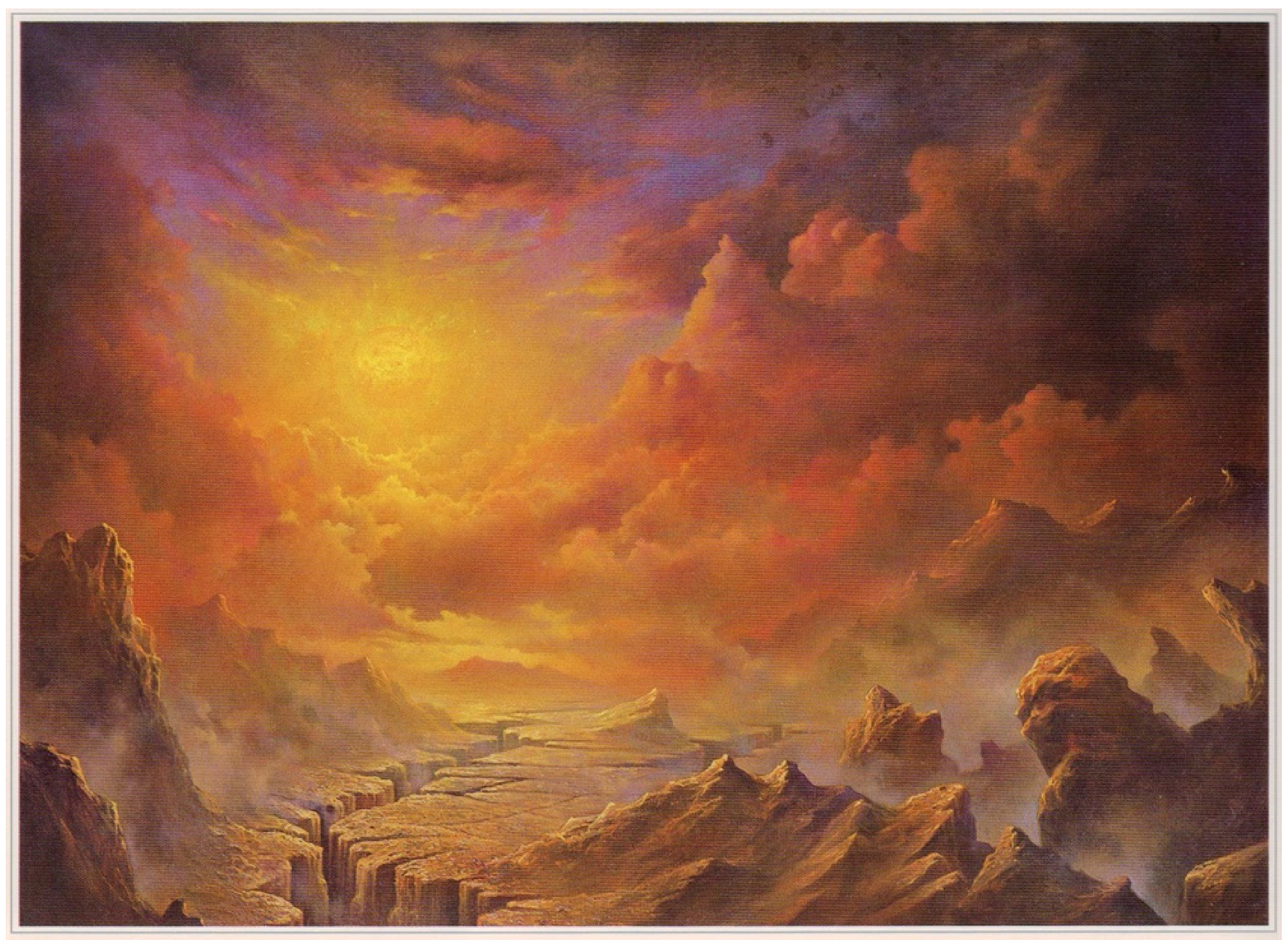
من الدعاء عن الصادق علیه السلام: وَ أَعُوذُ بِكَرَمِ وَجْهِكَ أَنْ تُقِيمَنِي مَقَامَ اَلْخِزْيِ وَ اَلذُّلِّ يَوْمَ تُهْتَکُ فِيهِ اَلْأَسْتَارُ وَ تَبْدُو فِيهِ اَلْأَسْرَارُ وَ اَلْفَضَائِحُ وَ تُرْعَدُ فِيهِ اَلْفَرَائِصُ يَوْمَ اَلْحَسْرَةِ وَ اَلنَّدَامَةِ يَوْمَ اَلْآفِكَةِ يَوْمَ اَلْآزِفَةِ يَوْمَ اَلتَّغَابُنِ يَوْمَ اَلْفَصْلِ يَوْمَ اَلْجَزَاءِ يَوْماً كَانَ مِقْدَارُهُ خَمْسِينَ أَلْفَ سَنَةٍ يَوْمَ اَلنَّفْخَةِ يَوْمَ تَرْجُفُ اَلرَّاجِفَةُ تَتْبَعُهَا اَلرَّادِفَةُ يَوْمَ اَلنَّشْرِ يَوْمَ اَلْعَرْضِ يَوْمَ يَقُومُ اَلنَّاسُ لِرَبِّ اَلْعَالَمِينَ يَوْمَ يَفِرُّ اَلْمَرْءُ مِنْ أَخِيهِ وَ أُمِّهِ وَ أَبِيهِ وَ صَاحِبَتِهِ وَ بَنِيهِ . (الاقبال بالأعمال ، ج۲، ص۶۰۴)

«از مناجات حضرت صادق علیه السلام است که فرمودند: ... خدایا به تو پناه می برم از خواری و ذلت در روزی که پرده ها بیفتد و اسرار بندگان و رسواییها آشکار شود؛ روزی که زلزله های وحشتناک همه چیز را به لرزه در می آورد و در پی آن، صیحه عظیم محشر رخ می دهد؛ روز نشر و عرض اعمال؛ روزی که همه مردم در محضر خداوند حاضر می شوند؛ روزی که مردم همه از هم می گریزند.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "O Allah! I seek refuge to You from degradation and destitute on the day when the curtains are removed and the secrets of the servants get disclosed, on the day that the first blast shall reverberate, the Day of Resurrection, when people are all raised before the Lord of the worlds, on the day when a person runs away from his

" .brother, mother; father, wife, and children

تصویر



زلزله وحشتناک * الرَّاجِفَةُ * The Horrible Quake

ص:۵۳

بی تابی کوهها – روال الجبال – The Destruction of Mountains

«يَوْمَ تَرْجُفُ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ وَكَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيبًا مَهِيلًا»(سوره المزمل، آیه ۱۴)

« در آن روز که زمین و کوهها سخت به لرزه در می آیند، و کوهها توده های شن نرم می شوند.»

On the day when the earth and the mountains shall tremble, and the mountains shall turn into" ".heaps of sand

(The Quran, Sura al-Muzzammil [۷۳]: ۱۴)

قال رسول الله صلى الله عليه و آله : إِنَّ اَللَّهَ يَسُوقُهَا بِأَنْ يَجْعَلَهَا كَالرِّمَالِ ثُمَّ يُرْسِلُ عَلَيْهَا اَلرِّيَاحَ فَتُفَرِّقُهَا. (بحارالانوار، ج۷، ص۷۴) «

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: خداوند کوه ها را به حرکت در می آورد و به ریگ و شن تبدیل می کند. سپس بادها را می فرستد تا آنها را پراکنده کنند.»

The Prophet Muhammad: "Allah shall move the mountains and turn them into sand, and then He shall send winds to

" .disperse it

قال رسول الله صلى الله عليه و آله : فيأمر الله إسرافيل عليه السلام فى النفخه الأولى أن يمدها و يطولها فيسيرالله الجبال فتكون سرابا وترتج الأرض بأهلها رجا فتكون كالسفينه الموسقه فى البحرتضربها الرياح تكفا باهلها كالقناديل المعلقه بالعرش تميلها الرياح.(الدر المنثور، ج۵، ص ۳۳)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: پس خداوند به اسرافیل امر می کند که دمیدن نخست را طولانی کند ... پس خداوند کوه ها را مانند سراب به حرکت در می آورد، و زمین همچون کشتی پربار و گرفتار بادهای توفنده، می لرزد و بی تاب و بیقرار به هر سو می رود.»

The Prophet Muhammad: "Then Allah shall order the angel Israfil to prolong the first blowing the trumpet. Then Allah shall move the mountains like mirage; the earth will dip all the creatures, and it will look like a wrecked ship entangled

".in tornados, like icicles hung from ceilings that winds shake and move them

تصویر



بی تابی کوهها * زَوالُ الجبالِ * *The Destruction of Mountains*

ص:۵۵

انهدام – الدمار – Annihilation

«وَبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا» (سوره الواقعه، آیه ۵)

« و کوهها در هم کوبیده می شود.»

(And the mountains shall be reduced to rubble. " (The Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]: ۵

قال السجاد علیه السلام : ثُمَّ يَأْمُرُ اَللَّهُ اَلسَّمَاوَاتِ فَتَمُورُ وَ يَأْمُرُ اَلْجِبَالَ فَتَسِيرُ. (تفسیر القمی، ج۲، ص۲۵۲)

«امام سجاد علیه السلام فرمودند: سپس خداوند به آسمان ها دستور می دهد که مواج شوند، پس آسمانها موج می زنند. و به کوهها امر می کند که حرکت کنند، پس کوهها به راه می افتند.»

Imam 'Ali al-Sajjad: "Then Allah shall order the heavens to become stormy and wavy and shall order the mountains

" .to start moving

عَنْ مُوسَى بْنِ جَعْفَرٍ عَنْ آبَائِهِ عَلَيْهِمُ السَّلاَمُ قَالَ قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : اَلنُّجُومُ أَمَنَةٌ مِنَ اَلسَّمَاءِ لِأَهْلِ اَلسَّمَاءِ فَإِذَا تَنَاثَرَتْ دَنَا مِنْ أَهْلِ اَلسَّمَاءِ مَا يُوعَدُونَ وَ اَلْجِبَالُ أَمَنَةٌ لِأَهْلِ اَلْأَرْضِ فَإِذَا سُيِّرَتْ دَنَا مِنْ أَهْلِ اَلْأَرْضِ مَا يُوعَدُونَ . (الدعوات الراوندی»، ص۲۹۱)

« امام کاظم علیه السلام از پدرانشان و ایشان از رسول خدا صلی الله علیه و آله نقل فرمودند: کوهها امان اهل زمیند. وقتی کوهها به حرکت در آیند، وعده خدا نزدیک است.»

On the authority of his father and ancestors, Imam Mūsa b. Ja'far quoted from the Prophet Muhammad: "Mountains make security for the inhabitants of the earth; when they start moving, ".the promise of Allah will be about to take place

تصویر



انهدام * الدّمار * *Annihilation*

ص:۵۷

پایان زمین – نهایه الأرض – The End of the Earth

«وَحُمِلَتِ الْأَرْضُ وَالْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَاحِدَةً» (سوره الحاقه، آیه ۱۴)

« و زمین و کوهها را بر کنند و یکباره در هم کوبند.»

".And the earth and the mountains shall be lifted and then crushed with a single blow"

(The Quran, Sura al-Haqqah [۶۹]: ۱۴)

قال علی علیه السلام : وَ يُنْفَخُ فِي اَلصُّورِ فَتَزْهَقُ كُلُّ مُهْجَةٍ وَ تَبْكَمُ كُلُّ لَهْجَةٍ وَ تَذِلُّ اَلشُّمُّ اَلشَّوَامِخُ وَ اَلصُّمُّ اَلرَّوَاسِخُ فَيَصِيرُ صَلْدُهَا سَرَاباً رَقْرَقاً وَ مَعْهَدُهَا قَاعاً سَمْلَقاً فَلاَ شَفِيعٌ يَشْفَعُ وَ لاَ حَمِيمٌ يَنْفَعُ وَ لاَ مَعْذِرَةٌ تَدْفَعُ. (نهج البلاغه، خطبه ۱۹۰)

« امام علی علیه السلام فرمودند: آنگاه که در صور اسرافیل میدمند، قلبها و زبان ها باز می ایستند، و کوههای بلند و سنگ های سخت فرو می ریزند و نرم می شوند؛ همچون سراب. و کوهستان ها هموار می گردند؛ چنانکه در آن پستی و بلندی نباشد.. پس در آن هنگام، نه شفاعت کننده ای است که شفاعت کند و نه دوستی که نفع رساند و نه خواهشی.»

Imam Ali: "Once the trumpet of Israfil is blown, hearts and tongues shall cease to be active [i.e., living things shall die], high mountains and firm cliffs shall crumble into pieces and turn into sand, just like mirage. Mountains will be leveled; thereupon, there will be neither an intercessor to intercede, nor a boon friend to help, nor an apology to

".prevent anything undesirable

تصویر



پایان زمین * نِهایةُ الأرضِ * *The End of the Earth*

ص:۵۹

برباد رفته – فی مَهَبِّ الرّیح – Windward

«وَیَسْأَلُونَکَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ یَنْسِفُهَا رَبِّی نَسْفًا»(سوره طه ، آیه۱۰۵)

« و از تو درباره کوه ها می پرسند؛ بگو: پروردگار من انها را بر باد می دهد.»

" .And they will ask you about the mountains, say: “My Lord will reduce them to dust“

(The Quran, Sura Taha [۲۰]:۱۰۵)

قِیلَ: إِنَّ رَجُلاً مِنْ ثَقِیفٍ سَأَلَ اَلنَّبِیَّ صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ کَیْفَ تَکُونُ اَلْجِبَالُ یَوْمَ اَلْقِیَامَهِ مَعَ عِظَمِهَا فَقَالَ إِنَّ اَللَّهَ یَسُوقُهَا بِأَنْ یَجْعَلَهَا کَالرِّمَالِ ثم یرسل علیها الریاح فتفرقها. (بحارالانوار، ج۷، ص۷۴)

« مردی از رسول خدا صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ پرسید کوههای عظیم در روز قیامت چگونه می شوند؟ پیامبر اکرم فرمودند: خداوند آنها را چنان روی زمین می کشد که همانند سنگ ریزه می شوند. سپس به وسیله بادها آنها را پراکنده می کند.»

In answer to a query raised regarding the fate of the mountains on the Day of Judgment despite their grandeur, the Prophet Muhammad said: "Indeed Allah will draw them on the ground such that they will turn into sand that will be

" .dispersed by wind

قال علی علیه السلام: إِذَا بَلَغَ اَلْکِتَابُ أَجَلَهُ وَ اَلْأَمْرُ مَقَادِیرَهُ وَ أُلْحِقَ آخِرُ اَلْخَلْقِ بِأَوَّلِهِ وَ جَاءَ مِنْ أَمْرِ اَللَّهِ مَا یُرِیدُهُ مِنْ تَجْدِیدِ خَلْقِهِ أَمَادَ اَلسَّمَاءَ وَ فَطَرَهَا وَ أَرَجَّ اَلْأَرْضَ وَ أَرْجَفَهَا وَ قَلَعَ جِبَالَهَا وَ نَسَفَهَا وَ دَکَّ بَعْضُهَا بَعْضاً مِنْ هَیْبَهِ جَلاَلَتِهِ وَ مَخُوفِ سَطْوَتِهِ. (نهج البلاغه، خطبه ۱۸)

« امام علی علیه السلام فرمودند: آن هنگام که پرونده این جهان بسته شود، ...و فرمان خداوند برای آفرینش دیگر صادر گردد، کوهها از جا کنده می شوند و در برابر هیبت و جلال پروردگار بر یکدیگر می کوبند تا همچون خاک، نرم و پراکنده شوند.»

Imam Ali: “Once the term of this world is finished, and the order of Allah has determined whatever to be done for another creation, the mountains will be uprooted and turned into dust, and they will be crushed against one another

”.until they are ground due to the awe of this grandeur

تصویر



بر بادرفته * فی مَهَبِ الرّیح * *Windward*

دگر گونی – تَبَدُّلُ الأرضِ – The Upheeaval

«یَوْمَ تُبَدَّلُ الْأَرْضُ غَیْرَ الْأَرْضِ وَالسَّمَاوَاتُ»(سوره ابراهیم، آیه ۴۸)

« در آن روز که زمین دگرگون شود، و آسمانها نیز.»

On the day the earth shall change into another earth, and the heavens, too. " (The Quran, Sura" (Ibrahim [۱۴]:۴۸

قال السجاد علیه السلام : وَ تُبَدَّلُ اَلْأَرْضُ غَیْرَ اَلْأَرْضِ یَعْنِی بِأَرْضٍ لَمْ تُکْسَبْ عَلَیْهَا اَلذُّنُوبُ بَارِزَةً لَیْسَ عَلَیْهَا جِبَالٌ وَ لاَ نَبَاتٌ کَمَا دَحَاهَا أَوَّلَ مَرَّةٍ. (تفسیرالقمی، ج۲، ص۲۵۲)

امام سجاد علیه السلام درباره این سخن خداوند که می فرماید" در آن روز که زمین دگرگون شود، و آسمان ها نیز " فرمودند: یعنی زمین به زمینی تبدیل میشود که در آن هیچ گونه گناهی سر نمی زند؛ زمینی که در آن دیگر نه کوه است و نه گیاه؛ چنانکه پیش از آنکه خداوند آن را بگستراند، چنین بود.»

Imam Ali al-Sajjad: "And the earth will be changed into something other than it, that is, to an earth over which no sin will not be committed, an earth over which there will be neither a ".mountain nor a plant, as it was spread for the first time

قال رسول الله صلی الله علیه و آله : إِذَا کَانَ یَوْمُ اَلْقِیَامَةِ کُوِّرَتِ اَلشَّمْسُ وَ اِسْوَدَّتْ وَ طَمَسَتِ اَلنُّجُومُ وَ سُیِّرَتِ اَلْجِبَالُ وَ عُطِّلَتِ اَلْعِشَارُ وَ بُدِّلَتِ اَلْأَرْضُ غَیْرَ اَلْأَرْضِ. (بحارالانوار، ج۵۷، ص۲۵۲)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: روز قیامت، خورشید تاریک و سیاه، و ستارگان خاموش، و کوهها، جاری می شوند و شتران آبستن، بی صاحب میمانند و زمین دگرگون است.»

The Prophet Muhammad: "On the Day of Judgment, the sun will be coiled up and darkened; the stars will be extinguished, and the mountains will be set in motion, the pregnant camels will be discarded and the earth will be

.changed into another earth

تصویر



دگرگونی * تَبَدُّلُ الأرض * *The Upheaval*

ص:۶۳

پیوسته بر افروخته – إسعارُ البِحاروَإتّصالُها – The Joining and Boiling of the Seas

«وَإِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ» (سوره الإنفطار آیه ۳)

« به یاد آرا زمانی را که دریاها به یکدیگر بپیوندند.»

(And, when the seas are blown up." (The Quran, Sura al-Infitar [۸۲]: ۳

«وَالْبَحْرِ الْمَسْجُورِ» (سوره الطور، آیه۶)

« و دریای سرشار و برافروخته.»

(And, the roaring sea." (The Quran, Sura al-Tur [۵۲]:۶

قال علی بن أبی طالب : فإذا کان یوم القیامه جمع الله فیه الشمس و القمر و النجوم ثم بعث علیه الدبور فسعرته. (الدر المنثور، ج ۶، ص۱۱۸)

امام علی علیه السلام فرمودند: روز قیامت، خداوند خورشید و ماه و ستارگان را در دریایی جمع می کند. سپس بادی بر آن می فرستد و آن را به آتش می کشد.»

Imam Ali: "Upon the arrival of the Day of Judgment, Allah will collect in a sea the sun, the moon and the stars, and

".will blow a wind until them and set them ablaze

عن علی بن أبی طالب علیه السلام : أنه سئل عن قول الله "وإذا البحار فجرت" فقال هی سبعه ابحر فتصیر بحرا واحدا قال فیجعلها الله تبارک و تعالی یوم القیامه فی قعر ابهام ملک یقال له صیلفا . (الجعفریات، ص۱۷۹)

« امام علی علیه السلام درباره آیه "و إذا البحار فجرت" فرمودند: « منظور از دریاها، هفت دریاست که یکی می شوند و خداوند در روز قیامت آن دریا را در انتهای انگشت فرشته ای به نام صیلفا قرار میدهد.»

When Imam Ali was asked for an explanation of (the above) word of Allah that "And when the seas are blown up", he explained: "They are seven seas that will turn into one sea that Allah will place at the end of a finger of an angel by

".the name of Seylfa

تصویر



پیوستهٔ برافروخته * إسعارُ البِحارِ وَ إتّصالُها * *The Joining and Boiling of the Seas*

آب و آتش – الماءُ والنّار – Water and Fire

«وَإِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ» (سوره التكوير، آیه۶)

« و سوگند به آن هنگام که دریاها می افروزند.»

(And, when the seas shall rise mightily. " (The Quran, Sura al-Takwir [۸۱]:۶

قال أمير المؤمنين على عليه السلام : «واذا البحار سجرت» أی أضرمت فتصير نارا تتاجج محيطه باهل الموقف.(تفسير القرآن العظيم «ابن كثيرا»، ج۷، ص۳۹۹)

امیرالمومنین علی علیه السلام فرمودند : و [سوگند به] آن هنگام که دریاها می افروزند یعنی دریا برافروخته شده، و تبدیل به آتش می شود و بر اهل قیامت احاطه پیدا می کند.»

Imam Ali: " 'And, when the seas shall rise mightily', that is they rise and catch fire and get over of the people on the

" .Day of judgment

قال الرضا عليه السلام فی علائم صبح القيامه : فَيُصْبِحُ اَلنَّاسُ لاَ يَرَوْنَ شَمْساً وَ لاَ نَهَاراً ... وَ تَسِيرُ جِبَالُهَا وَ تُسْجَرُ بِحَارُهَا وَ تُبَعْثَرُ قُبُورُهَا وَ يُكَوَّرُ عَنِ اَلسَّمَاءِ شَمْسُهَا وَ يَنْكَدِرُ نُجُومُهَا وَ يَنْتَثِرُ كَوَاكِبُهَا (فضائل الأشهر الثلاثه، ص۹۸)

امام رضا علیه السلام درباره علائم صبح قیامت فرمودند: مردم در حالی صبح را شروع می کنند که نه خورشیدی هست و نه روزی ..... کوهها به حرکت در می آیند، دریاها آتش می گیرند، مردم از قبرها برمی خیزند، خورشید در آسمان خاموش می شود و ستارگان، سیاه و تیره شده و سیاره ها و ستارگان پراکنده می گردند.»

Imam Ali al-Rida on the signs of the morning of the Judgment Day: "People will start their day while they see neither the sun nor a bright day... the mountains will be set in motion, the seas will ,catch fire, dead people will be resurrected

the sun will be extinguished in the sky, and the stars will be dark and dispersed



آب و آتش * الماءُ والنّار * *Water and Fire*

شکاف آسمان – انشقاق السماء – The Heavens' Crack

«فَإِذَا النُّجُومُ طُمِسَتْ وَإِذَا السَّمَاءُ فُرِجَتْ» (سوره المرسلات، آیات ۸ و۹)

« در آن هنگام که ستارگان خاموش شوند، و آسمان بشکافد.»

"When the stars are dimmed, and the sky is torn apart." (The Quran, Sura al-Mursalat [۷۷]:۸-۹)

قال علی علیه السلام : إِنَّ فَزَعَ ذَلِکَ اَلْیَوْمِ لَیُرْهِبُ اَلْمَلاَئِکَةَ - اَلَّذِینَ لاَ ذَنْبَ لَهُمْ وَ تَرْعُدُ مِنْهُ اَلسَّبْعُ اَلشِّدَادُ وَ اَلْجِبَالُ اَلْأَوْتَادُ وَ اَلْأَرْضُ اَلْمِهَادُ وَ تَنْشَقُّ اَلسَّمَاءُ فَهِیَ یَوْمَئِذٍ وَاهِیَةٌ وَ تَصِیرُ وَرْدَةً کَالدِّهَانِ .(الأمالی «للمفید»، ص ۲۶۰)

« امام علی علیه السلام فرمودند: وحشت آن روز (قیامت)، فرشتگان معصوم را هم به هراس می اندازد و آسمان های هفت گانه و کوه های استوار و زمین هموار از بیم آن روز به لرزه در می آیند و آسمان میشکافد، و آنها در آن روز، سست و دگرگون، و

مانند روغن، سرخ و مذاب شوند.»

Imam Ali: "Certainly the terror of that day – the Day of Judgment – will frighten innocent angels and the seven heavens, the firm mountains, and the earth will tremble owing to its terror and the heavens will rent asunder. On that day, they look like melting and boiling oil."

قال رسول الله صلی الله علیه و آله : یطوی الله السموات یوم القیامه یطوی ارضین ثم یقول أنا الملک أین الجبارون

أین المتکبرون. (تفسیر القرآن العظیم ابن أبی حاتم»، ج ۸، ص۲۶۸)

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: خداوند در روز قیامت، نخست آسمانها و سپس زمینها را درمی پیچد. سپس می فرماید: پادشاه منم. کجایند زورگویان و متکبران؟»

The Prophet Muhammad: "On the Judgment Day, Allah shall fold first the heavens and then the earth, then He will call "I am the King; where are the oppressors and arrogant people

تصویر



The Heavens' Crack * اِنشِقاق السّماء * شکاف آسمان

ص:۶۹

فروریختن – الإنهیار – The Collapse

«وَإِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ»(سوره الإنفطار، آیه ۲)

« و [سوگند به هنگامه ای که ستارگان پراکنده شوند.»

(When the stars are scattered." (The Quran, Sura al-Infitar [۸۲]: ۲"

فی الدّعاء المرویّ، عن الصادق علیه السلام : فَأَسْأَلُکَ بِاسْمِکَ اَلَّذِی وَضَعْتَهُ عَلَی اَلْجِبَالِ فَنُسِفَتْ وَ وَضَعْتَهُ عَلَی اَلسَّمَاءِ فَانْشَقَّتْ وَ عَلَی اَلنُّجُومِ فَانْتَثَرَتْ وَ عَلَی اَلْأَرْضِ فَسُطِحَتْ.(من لا یحضره الفقیه، ج ۱، ص ۵۵۶)

« از دعاهای امام صادق علیه السلام است: خدایا از تو می خواهم به حق آن اسم خود که آن را بر کوهها نهادی، برافراشتند و بر آسمان ها نهادی، شکافتند و بر ستارگان نهادی، پراکنده شدند و چون بر زمین نهادی، گسترش یافت.»

In a piece of prayer issued by Imam Ja'far al-sadiq: "Hence I beseech You by Your name that You put on the mountains and they got shuttered and put on the heavens and then they got torn apart, and put it on the stars and they got

".scattered, and put it on the ground and it has got leveled

قال الصادق علیه السلام : أَنَّ اَلْکَوَاکِبَ جُعِلَتْ فِی اَلسَّمَاءِ أَمَاناً لِأَهْلِ اَلسَّمَاءِ فَإِذَا ذَهَبَتْ نُجُومُ اَلسَّمَاءِ جَاءَ أَهْلَ اَلسَّمَاءِ مَا کَانُوا یُوعَدُونَ. (بحار، ج۲۷، ص۳۰۹)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: ستارگان، پناه اهل آسمانند و آنگاه که فروریزند، آنچه به اهل آسمان وعده دادند، آشکار خواهد شد.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "The stars in the sky have been provided as a security for the inhabitants of the heavens, hence

when the stars will have gone, the promise had been given to the inhabitants of the heavens will ".be fulfilled

تصوير



فروريختن * الإنهيار * *The Collapse*

ص:٧١

خورشید و ماه – نهایه الفرقدین – The Sun and the Moon

«وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ»(سوره القیامه، آیه ۹)

و خورشید و ماه گرد هم آیند.»

(And, the sun and moon are joined together: ” The Quran, Sura al-Qiyamah [۷۵]:۹“

روی عن علی بن أبی طالب علیه السلام : أنه قال: یجعلان فی نور الحجاب. (بحرالعلوم، ج۳، ص۵۲۱)

امام علی علیه السلام درباره جمع شدن خورشید و ماه فرمودند: خداوند آن دو را در نور حجاب قرار میدهد.»

".Imam Ali: “Allah will put them - the sun and the moon – in a veil of light

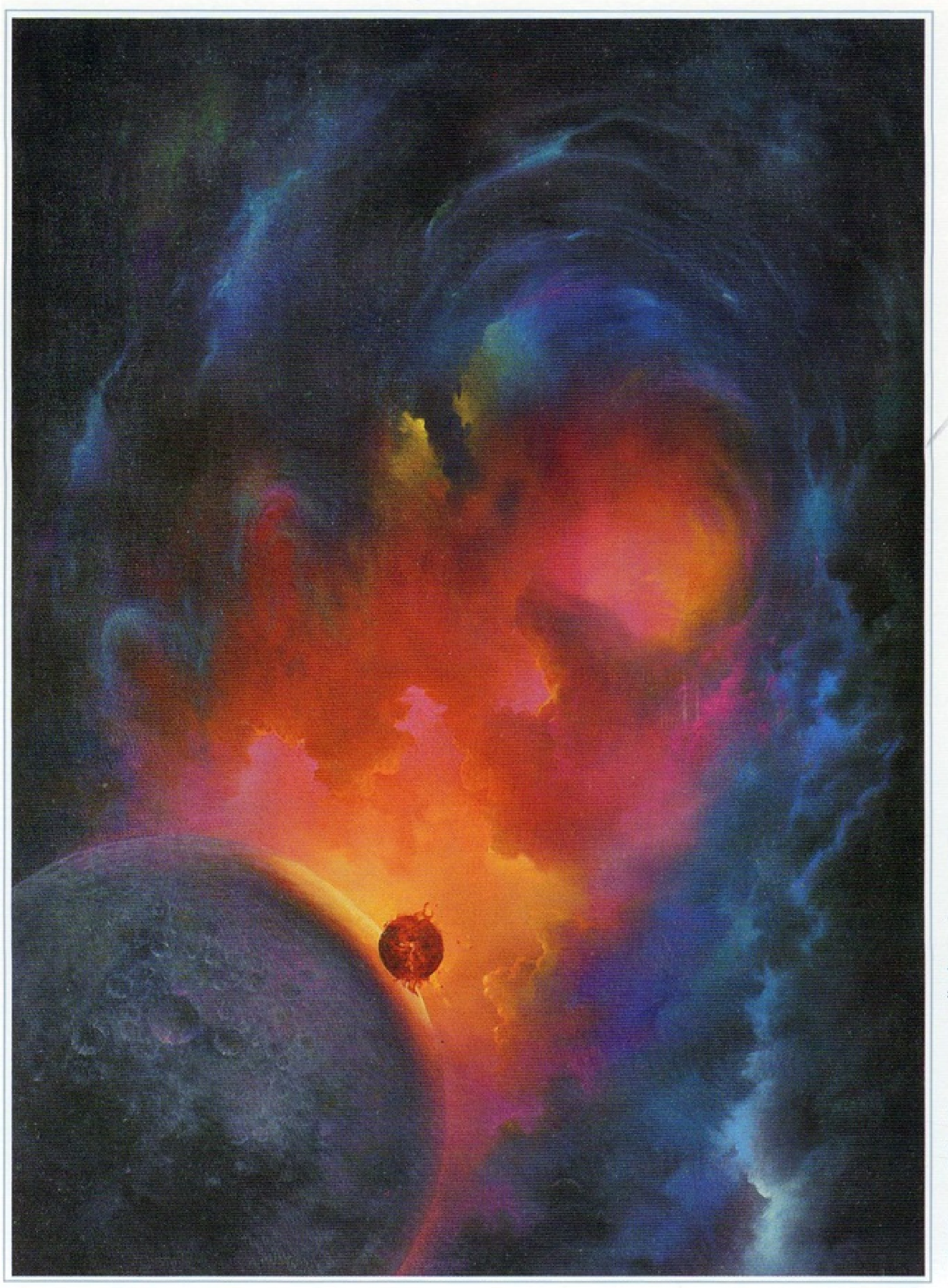
قال البیضا : إِنَّ اَلشَّمْسَ وَ اَلْقَمَرَ آيَتَانِ مِنْ آيَاتِ اَللَّهِ يَجْرِيَانِ بِأَمْرِهِ مُطِيعَانِ لَهُ وَ ضَوْؤُهُمَا مِنْ نُورِ عَرْشِهِ وَ حَرُّهُمَا مِنْ جَهَنَّمَ فَإِذَا كَانَتِ اَلْقِيَامَةُ عَادَ إِلَى اَلْعَرْشِ نُورُهُمَا، وَ عَادَ إِلَى اَلنَّارِ حَرُّهُمَا. فَلاَ يَكُونُ شَمْسٌ وَ لاَ قَمَرٌ. (تفسیر نور الثقلین , ج ۵ , ص ۴۸۰)

امام رضا علیه السلام فرمودند: خورشید و ماه، دو نشانه از آیات الهی است که به فرمان او در گردشند و از او اطاعت می کنند. نور آنها از نور عرش، و حرارت شان از دوزخ است. در روز قیامت، نورشان به عرش باز می گردد و حرارتشان به آتش جهنم. و دیگر خورشید و ماهی وجود نخواهد داشت.»

Imam Ali al-Rida: "Certainly the sun and the moon are two signs of Allah that move according to His will, obedient to Him, their light comes from that of His Throne and their heat from that of the Hellfire; when the Day of Judgment will have arrived, their light revert to the Throne and ti

.to the Hellfire, hence there will be no longer a sun or a moon

تصویر



The Sun and the Moon ❋ نهایة الفرقدین ❋ خورشید و ماه

ص:۷۳

درهم پیچیدن – التکویر – Coiling Up

«إِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ»(سوره التکویر، آیه ۱)

« در آن هنگام که خورشید در هم پیچید.»

(When the sun shall be wiled up." (The Quran, Sura al-Takwir [۸۱]:۱

فی مسائل ابن سلام من رسول الله صلی الله علیه و آله ... فَأَخْبِرْنِی عَنِ اَلْقِیَامَهِ وَ کَیْفَ تَقُومُ قَالَ یَا اِبْنَ سَلاَمٍ إِذَا کَانَ یَوْمُ اَلْقِیَامَهِ کُوِّرَتِ اَلشَّمْسُ وَ اِسْوَدَّتْ وَ طَمَسَتِ اَلنُّجُومُ..... (بحارالأنوار، ج ۷، ص ۲۰۸)

« ابن سـلام از پیامبر اکرم صـلی الله علیه و آله سؤال کرد که قیامت چگونه بر پا می شود، رسول خدا فرمودند: ای پسـر سلام، چون روز قیامت شود، خورشید درهم می پیچید و سیاه و خاموش می شود و ستارگان نیز.»

Amongst the queries Ibn Salam directed to the Prophet Muhammad, he asked: "Then inform me of the Day of Judgment and how it will take place." Thereupon, the Prophet Muhammad replied: "O Ibn Salam! When the Day of Judgment will have arrived, the sun will be coiled up, will turn ".black, and will be extinguished, and the stars will be extinguished as well

قال الصادق علیه السـلام : إِنَّ اَلزَّلاَزِلَ وَ اَلْکُسُوفَیْنِ وَ اَلرِّیَاحَ اَلْهَائِلَهَ مِنْ عَلاَمَاتِ اَلسَّاعَهِ فَإِذَا رَأَیْتُمْ شَـیْئاً مِنْ ذَلِکَ فَتَذَکَّرُوا قِیَامَ اَلْقِیَامَهِ وَ أَفْزِعُوا إِلَی مَسَاجِدِکُمْ. (الأمالی للصدوق، ص ۴۶۵)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: زمین لرزه ها و گرفتن ماه و خورشید و بادهای س خت، از نشانه های ظهور قیامت است و چون یکی از این نشانه ها را دیدید، قیامت را یاد کنید و به مسجدها پناه ببرید.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "The quake and the lunar and solar eclipses and the horrifying storms are signs of the moment of the Judgment Day, hence when you recognize something of it, remember the Day of Judgment, and seek refuge at

" .your mosques

تصویر



درهم پیچیدن * التکویر * *Coiling Up*

به سوی خدا – إلی الله المصیر – The Path toward Allah

«وَإِلَی اللَّهِ الْمَصِیرُ»(سوره آل عمران، آیه ۲۸)

و بازگشت، به سوی خدا است.»

"And, unto him is the ultimate return. " (The Quran, Sura Al-i Imran[۳۷:۲۸)

«إِلَی رَبِّکَ یَوْمَئِذٍ الْمَسَاقُ»(سوره القیامه، آیه ۳۰)

« در آن روز مسیر همگان به سوی پروردگار تو است.»

"Unto your Lord shall be the resort on the day. " (The Quran, Sura al-Qiyamah [۷۵]:۳۰)

قال علی علیه السلام: أَنْتَ اَلْمَوْعِدُ فَلاَ مَنْجَی مِنْکَ إِلاَّ إِلَیْکَ بِیَدِکَ نَاصِیَهُ کُلِّ دَابَّهٍ وَ إِلَیْکَ مَصِیرُ کُلِّ نَسَمَهٍ. (نهج البلاغه، خطبه ۱۰۹)

« امام علی علیه السلام : پروردگارا! تو وعده گاهی هستی که از تو گریزی نیست، جز به سوی تو. مهار هر جنبنده ای در دستان تو و بازگشت هر انسانی به سوی توست.»

Imam Ali: "O Allah! You are the promised resort such that there will be no resort save unto you.

You do control every living creature, and the path of everybody leads to you."

ومن دعاء علی علیه السلام .....لا تُخزِنی یَومَ القِیامَهِ . یا سَیِّدَ السّاداتِ ومَولَی المَوالی إلَیکَ مَصیرُ کُلِّ شَیءٍ ، فَانظُر إلَیَّ بِعَینِ عَفوِکَ. (اقبال الأعمال، ج۱، ص۵۲۴)

«از دعاهای امام امیرالمؤمنین علی علیه السلام : ... مرا در روز قیامت خوار مگردان، ای سرور همه سروران و ای مولای همه بندگان! و بازگشت هر چیزی به سوی توست. پس با چشم عفو و گذشت بر من بنگر!»

Addressing Allah, Imam Ali: "Never degrade me on the Day of Judgment, O Lord of all lords, and the Master of all servants. Unto you is the return of everything, hence please cast a forgiving look at me."

تصویر



The Path toward Allāh * إلى الله المصير * به سوی خدا

صور دوم – النفخه الثانیه The Second Trumpet Blow

«وَنُفِخَ فِی الصُّورِ فَصَعِقَ مَنْ فِی السَّمَاوَاتِ وَمَنْ فِی الْأَرْضِ إِلَّا مَنْ شَاءَ اللَّهُ ثُمَّ نُفِخَ فِیهِ أُخْرَی فَإِذَا هُمْ قِیَامٌ یَنْظُرُونَ»(سوره الزمر آیه ۶۸)

« و در صور میدمند. پس همه کسانی که در آسمانها و زمینند می میرند، مگر کسانی که خدا بخواهد. سپس بار دیگر در صور دمیده می شود،

ناگهان همگی برمی خیزند و انتظار می کشند.»

And the trumpet shall be blown, so that whoever is in the heavens or on the earth shall be made" to expire save him whom Allah wishes. Then it shall be blown another time, and behold, they shall ".arise, looking out

(The Quran, Sura al-Zumar [۳۹]:۶۸)

قال السجاد علیه السلام ... فَنَفَخَ اَلْجَبَّارُ نَفْخَهً فِی اَلصُّورِ یَخْرُجُ اَلصَّوْتُ مِنْ أَحَدِ اَلطَّرَفَیْنِ اَلَّذِی یَلِی اَلسَّمَاوَاتِ فَلاَ یَبْقَی فِی اَلسَّمَاوَاتِ أَحَدٌ إِلاَّ حَیَّ وَ قَامَ کَمَا کَانَ وَ یَعُودُ حَمَلَهُ اَلْعَرْشِ وَ یُحْضَرُ اَلْجَنَّهُ وَ اَلنَّارُ وَ یُحْشَرُ اَلْخَلاَئِقُ لِلْحِسَابِ. (بحارالانوار، ج۶، ص۳۲۵)

« امام سجاد علیه السلام فرمودند: ... پس بار دوم حضرت حق در صور میدمد و صدایی از آن سوی صور که رو به آسمان است، بیرون می آید که هر چه در آسمانهاست، زنده میشود و مانند خلقت نخست، روی پای خود می ایستند. و حاملان عرش باز می گردند و بهشت و دوزخ اماده می شود، و همه مخلوقات برای بازخواست از اعمالشان محشور می شوند.»

Imam Ali al-Sajjad: "Then Allah will blow the trumpet for the second time, the sound will come out from its side that is toward the heavens so that no creature will remain in the heavens save it is living and will stand up, the carriers of the Divine Throne will return to it, the Paradise and the Hell will be ready, and all people will be resurrected for

.calculation of their deeds

قال رسول الله صلی الله علیه و آله : ثُمَّ یُصَاحُ بِهِمْ صَیْحَهً أُخْرَی فَیُنْشَرُ مَنْ مَاتَ وَ یَصُفُّونَ جَمِیعاً... (بحار، ج ۷، ص۱۱۰)

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: ... سپس دوباره بر ایشان بانگ می زنند تا مردگان زنده شوند و همگی صف می کشند.»

The Prophet Muhammad: "Another call will be trumpeted unto them so that all the deads will be resurrected and

".stand in a line

تصوير



صور دوم * النفخة الثانية * *The Second Trumpet Blow*

ص:۷۹

خیره شدن – شخوص الأبصار – The Stare of Eyes

«فَإِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ» (سوره القیامه، آیه ۷)

«در آن هنگام که چشمها به گردش در آید... .»

(Then, when the sight is dazzled." (The Quran, Sura al-Qiyamah [۷۵]:۷"

قال علی علیه السلام : اِسْمَعْ یَا ذَا اَلْغَفْلَهِ وَ اَلتَّصْرِیفِ مِنْ ذِی اَلْوَعْظِ وَ اَلتَّعْرِیفِ جُعِلَ یَوْمُ اَلْحَشْرِ ... تَذُوبُ مِنَ اَلنُّفُوسِ أَحْدَاقُ عُیُونِهَا.... (بحارالانوار، ج۷، ص۹۸)

« امام علی علیه السلام فرمودند: بشنو ای غافل حیران! از واعظی که آگاه است. روز قیامت ... روزی است که مردم، کاسه های چشمشان ذوب میشود... .»

Imam Ali: "Listen! O ignorant and perplexed from a knowledgeable preacher that ... the Day of Resurrection is the day when everybody's eyes will be melted within their eye-sockets |'.

قال علی علیه السلام : اِسْتَعِدُّوا لِیَوْمٍ تَشْخَصُ فِیهِ اَلْأَبْصَارُ وَ تَتَدَلَّهُ لِهَوْلِهِ اَلْعُقُولُ وَ تَتَبَلَّدُ اَلْبَصَائِرُ . (غرر الحکم و درر الکلم , ج ۱ , ص ۱۵۸)

امام علی علیه السلام فرمودند: آماده شوید برای روزی که در آن چشم ها خیره می شود و عقل ها مدهوش و بینایی ها اندک.»

Imam Ali: "Get ready for the day when the eyes will stare blankly, minds will get confused, and visions will get impaired."

قال علی علیه السلام : یَوْمٍ تَشْخَصُ فِیهِ اَلْأَبْصَارُ وَ تُظْلِمُ لَهُ اَلْأَقْطَارُ. (نهج البلاغه، خطبه ۱۹۰)

« امام علی علیه السلام فرمودند: روزی که دیده ها باز مانده و نتواند به هر سو نظر اندازد، و همه جا تاریک شود... .»

Imam Ali: "The days when eyes will stare blankly and everywhere will look dark".

تصویر



The Stare of Eyes ● شخوص الأبصار ● خیره شدن

باران حیات – مطر الشور – The Life– Granting Rain

«فَأَنْزَلْنَا بِهِ الْمَاءَ فَأَخْرَجْنَا بِهِ مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ كَذَلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتَى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُونَ» (سوره الأعراف، آیه ۵۷)

« و بـه وسیله ابر، آب را نـازل کردیـم و بـا آن، همه میـوه هـا را از خـاک تیره بیرون آوردیم. مردگـان را نیز همین گـونه از خـاک بیرون می آوریم.»

".We send down water with it We bring forth every variety of fruit. Thus We bring out the dead"

(The Quran, Sura al-A'raf [۷]: ۵۷)

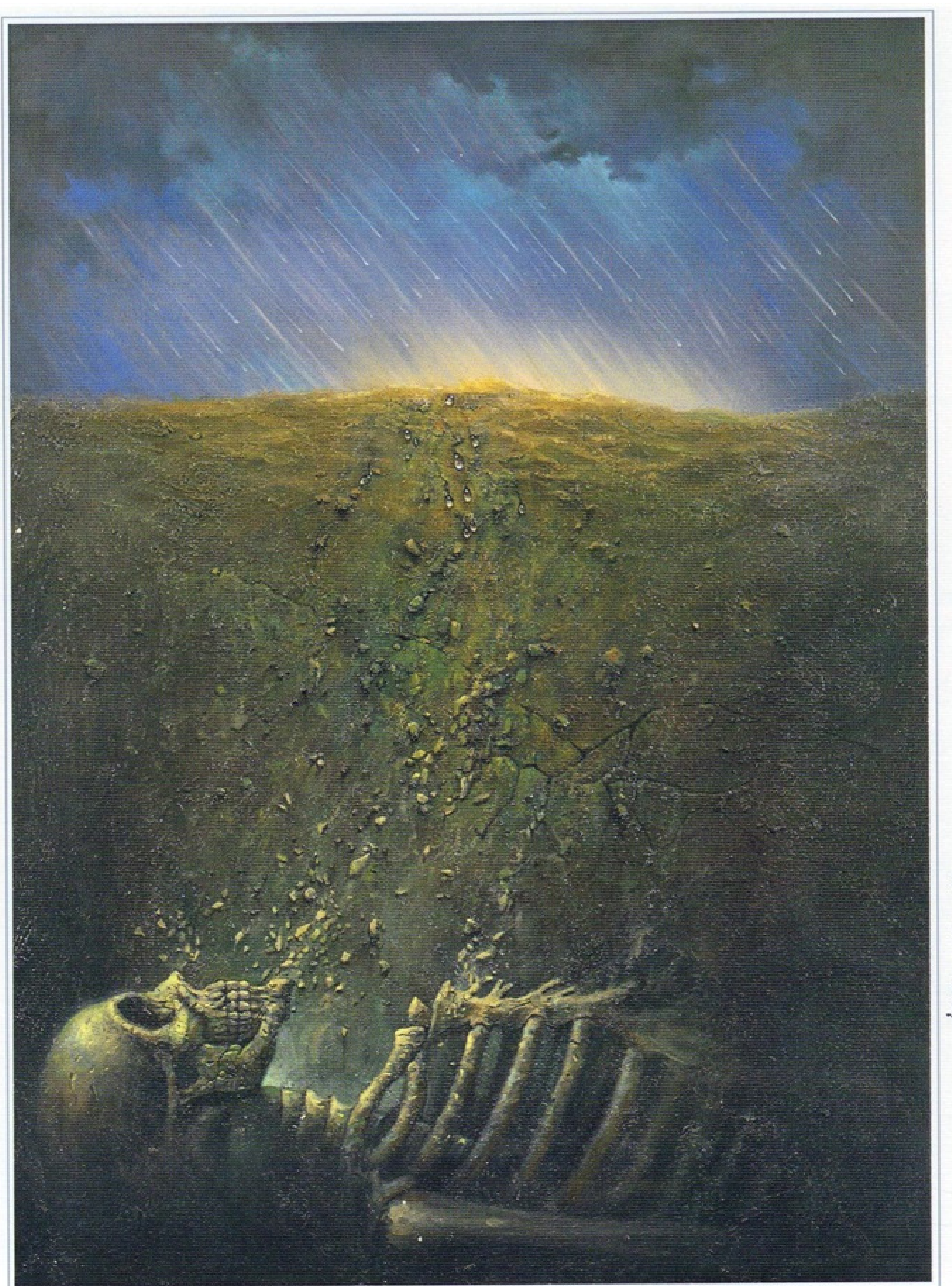
قـال الصـادق علیه السـلام .. إِنَّ تُرَابَ اَلرُّوحَانِيِّينَ بِمَنْزِلَهِ اَلـذَّهَبِ فِي اَلـتُّرَابِ فَإِذَا كَانَ حِينُ اَلْبَعْثِ مُطِرَتِ اَلْأَرْضُ مَطَرَ اَلنُّشُـورِ فَتَرْبُو اَلْأَرْضُ ثُمَّ تمخضوا[تُمْخَضُ]مَخْضَ اَلسِّقَاءِ فَيَصِيرُ تُرَابُ اَلْبَشَرِ كَمَصِيرِ اَلـذَّهَبِ مِنَ اَلتُّرَابِ إِذَا غُسِلَ بِالْمَاءِ- وَ اَلزُّبْدِ مِنَ اَللَّبَنِ إِذَا مُخِضَ فَيَجْتَمِعُ تُرَابُ كُلِّ قَالَبٍ إِلَى قَالَبِهِ فَيَنْتَقِلُ بِإِذْنِ اَللَّهِ اَلْقَادِرِ إِلَى حَيْثُ اَلرُّوحِ فَتَعُودُ اَلصُّوَرُ بِإِذْنِ اَلْمُصَوِّرِ كَهَيْئَتِهَا وَ تَلِجُ اَلرُّوحُ فِيهَا فَإِذَا قَدِ اِسْتَوَى لاَ يُنْكِرُ مِنْ نَفْسِهِ شَيْئاً. (الإحتجاج، ج۲، ص۳۳۶)

« امـام صـادق علیه السـلام فرمودنـد: ... خـاک بـدن انسـان های روحانی در زمین، ماننـد طلا است. آنگاه که باران نشور بر زمین بـارد و زمین مرتفع گردد و به شـدت تکان بخورد، خاک بشـر، ماننـد طلایی که از خاک شسـته اند، جاری می گردد؛ همچون جدایی کره از دوغ، پس از تکانهـای شدیـد. پس خـاک هر قـالب در قـالب خویش می ریزد و به فرمـان خداونـد قـادر، به مکـان روح منتقل می شود و صورتها به فرمان صورت گر به صورت اصلی خود باز می گردند، و روح در آنها داخل می شود. پس چون انسان برخیزد، هیچ چیز را انکار نتواند کرد.»

Imam Ja'far al-sadiq: "Allah Who created the man ex nihilio is certainly able to resurrect him as He had created him. The soil made of the bodies of spiritual people in the ground is like gold. When the rain of resurrection falls on the ground and the ground comes up and makes a move, the soil of the human bodies will make a current as the gold obtained out of washing soil, like separation of butter from milk. After the fierce shakings, the soil of the human beings will be shaped in its moulds. Then at the command of Allah the souls will be transposed to their prepare places, and the faces will be transformed into their original forms with the souls embedded .therein

'.Hence when the man rises up, he cannot deny anything

تصویر



باران حیات * مَطَرُ النُّشور * *The Life-Granting Rain*

ص:۸۳

The Re– Growth of the Decayed Bones – العظام البالیه – روئیدن نبات

«ثُمَّ أَمَاتَهُ فَأَقْبَرَهُ ثُمَّ إِذَا شَاءَ أَنْشَرَهُ»(سوره عبس، آیات ۲۱ و ۲۲)

« سپس او را میراند و در قبر پنهان کرد. پس هرگاه بخواهد او را زنده می کند.»

Then, He causes him to die and entombed him, then, if He wishes, He will raise – him from the"

(dead." (The Quran, Sura Abasa [۸۰]: ۲۱-۲۲

قال الصادق علیه السلام: إِذَا أَرَادَ اَللَّهُ أَنْ یَبْعَثَ اَلْخَلْقَ أَمْطَرَ اَلسَّمَاءَ عَلَی اَلْأَرْضِ أَرْبَعِینَ صَبَاحاً فَاجْتَمَعَتِ اَلْأَوْصَالُ وَ نَبَتَتِ اَللُّحُومُ. (تفسیر نورالثقلین ج۴، ص ۳۵۲)

امام صادق علیه السلام فرمودند: چون خداوند اراده فرماید که مردم را از خاک برانگیزد، چهل روز آسمان بر زمین باران ببارد؛سپس اجزای بدنها به هم می پیوندد و گوشت بر روی آنها می روید.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: "When Allah decides to resurrect people, He will cause rain to fall on the

".ground for forty days, then body organs will get together and flesh will grow on them

قال رسول الله صلی الله علیه و آله : ......ثُمَّ بَعْدَ ذَلِکَ یُنْزِلُ اَللَّهُ تَعَالَی مِنَ اَلسَّمَاءِ اَلسَّابِعَهِ بَحْراً، یُقَالُ لَهُ بَحْرُ اَلْحَیَوَانِ... یُنْزِلُهُ رَبُّنَا أَرْبَعِینَ عَاماً، فَیَشُقُّ ذَلِکَ اَلْمَاءُ اَلْأَرْضَ شَقّاً، فَیَدْخُلُ تَحْتَ اَلْأَرْضِ إِلَی اَلْعِظَامِ اَلْبَالِیَهِ، فَتَنْبُتُ بِذَلِکَ اَلْمَاءِ کَمَا یَنْبُتُ اَلزَّرْعُ بِالْمَطَرِ... . (البرهان فی تفسیر القرآن ج۴، ص ۷۳۰)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله می فرمایند: . سپس خداوند از آسمان هفتم دریایی را نازل می کند که به آن دریای حیوان می گویند...... پروردگار ما آن را چهل سال فرو می ریزد، آب آن دریا زمین را شکافته و به زیر زمین و به سوی استخوان های پوسیده می رود. سپس آن استخوانها مانند گیاهی که به وسیله باران می روید، از زمین می رویند... .»

The Prophet Muhammad: "Then, after that, Allah shall send down from the seventh heaven a sea, called the sea of life. Our Lord will pour it down for forty days, such that that water will penetrate beneath the ground and mach the rotten bones, then they will grow with that water as the plan

".grows with rain

تصویر



ص:۸۵

خروج – البعث – The Resurrection

«وَأَنَّ السَّاعَةَ آتِيَةٌ لَا رَيْبَ فِيهَا وَأَنَّ اللَّهَ يَبْعَثُ مَنْ فِي الْقُبُورِ» (سوره الحج، آیه۷)

« و رستاخیز آمدنی است، و شکی در آن نیست. و خداوند هر کسی را که در قبر است، برمی انگیزد.»

"And that the hour [of resurrection) is coming, no doubt about it, and that Allah raises up those who are in the graves."

(The Quran, Sura al-Hajj[۲۲]:۷)

قال رسول الله صلی الله علیه و آله: .. وَ إِسْرَافِيلُ يُدِيمُ اَلصَّوْتَ، وَ اَلْأَرْوَاحُ قَدِ اِنْتَشَرَتْ مَا بَيْنَ اَلسَّمَاءِ وَ اَلْأَرْضِ، ثُمَّ تَدْخُلُ اَلْأَرْوَاحُ إِلَى اَلْأَجْسَادِ، وَ تَدْخُلُ كُلُّ رُوحٍ إِلَى جَسَدِهَا اَلَّذِي فَارَقَتْهُ فِي دَارِ اَلدُّنْيَا، فَتَدُبُّ اَلْأَرْوَاحُ فِي اَلْأَجْسَادِ كَمَا يَدِبُّ اَلسَّمُّ فِي اَلْمَلْسُوعِ حَتَّى تَرْجِعَ إِلَى أَجْسَادِهَا كَمَا كَانَتْ فِي دَارِ اَلدُّنْيَا، ثُمَّ تَنْشَقُّ اَلْأَرْضُ مِنْ قِبَلِ رُؤُوسِهِمْ، فَإِذَا هُمْ قِيَامٌ يَنْظُرُونَ إِلَى أَهْوَالِ اَلْقِيَامَةِ وَ طَوَامِّهَا...... (البرهان فی تفسیر القرآن ج ۴، ص ۷۳۰)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: ... اسرافیل، دمیدن را ادامه میدهد تا تمام ارواح پراکنده میان آسمانها و زمین، به اجساد خود داخل شوند و همان طور که سم زهرآگین به آرامی داخل بدن می شود، ارواح هم آرام آرام وارد تمام اجزای بدن می شوند، به همان صورتی که در دنیا بودند. سپس زمین از سمت سر آنها شکافته شده، می ایستند و به احوال قیامت نظاره می کنند.»

The Prophet Muhammad: "And Israfil will keep on blowing the trumpet, and the souls, that had been scattered throughout the heaven and the earth, will enter their corpses, and each soul will enter the body it left in (this) world, and souls will enter the bodies as poison pervades the body until they become as they had been in the world, then the

ground will crack near their heads, and then they stand up and view the horrors of the Resurrection."

قال علی علیه السلام : فی وصف القیامه: أَرَجَّ اَلْأَرْضَ وَ أَرْجَفَهَا .... وَ أَخْرَجَ مَنْ فِيهَا فَجَدَّدَهُمْ بَعْدَ إِخْلاَقِهِمْ وَ جَمَعَهُمْ بَعْدَ تَفَرُّقِهِمْ ثُمَّ مَيَّزَهُمْ لِمَا يُرِيدُهُ مِنْ مَسْأَلَتِهِمْ عَنْ خَفَايَا اَلْأَعْمَالِ وَ خَبَايَا اَلْأَفْعَالِ. (نهج البلاغه، خطبه ۱۰۸)

امام علی علیه السلام در وصف قیامت فرمودند: خداوند در آن روز، زمین را با لرزه ای سخت به جنبش در می آورد ... و هر که در زیر زمین است، سربرمی آورد. آنان را بعد از کهنه شدن، نو می گرداند و اجزایشان را پس از پراکندگی، گرد هم می آورد. سپس آنها را از هم جدا و برای پرسش از

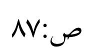
اعمال و کردار پنهانی آنان، آماده می کند.»

Imam Ali described the Day of Judgment thus: "Oh that day, Allah will quake the earth and give it a violent shake such that whatever will have been therein will rise up. Then He will create them anew and will collect them again after their having been dispersed. Then He will separate them for each and everybody's being on trial to deal with what they used

" .to do overtly and covertly

ص:۸۶

تصویر



خروج * البَعث * *The Resurrection*

ص:۸۷

«يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّورِ فَتَأْتُونَ أَفْوَاجًا»(سوره النباء، آيه ١٨)

« روزی که در صور میدمند و شما فوج فوج می آیید.»

(The day the trumpet is sounded and you will come in throngs." (The Quran, Sura al-Naba' [٧٨]:١٨

«أَفَلَا يَعْلَمُ إِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُورِ»(سوره العاديات، آيه ٩)

«آیا نمیداند در آن روز همگان از گور خود برمی خیزند؟»

Does he not know that when what is in the graves is scattered around? " (The Quran, Sura al-'Adiyat [١٠٠]:٩)

قال علی علیه السلام : إِنَّ فِی اَلْقِيَامَهِ لَخَمْسِينَ مَوْقِفاً كُلُّ مَوْقِفٍ أَلْفُ سَنَهٍ فَأَوَّلُ مَوْقِفٍ خَرَجَ مِنْ قَبْرِهِ حُبِسُوا أَلْفَ سَنَهٍ عُرَاهً حُفَاهً جِيَاعاً عِطَاشاً ... (بحارالأنوار، ج٧، ص١١١)

« امام علی علیه السلام فرمودند: در قیامت پنجاه توقف گاه وجود دارد که عبور از هر یک، هزار سال طول می کشد. اولین توقف گاه زمانی است که مردم از قبر خارج می شوند و عریان و گرسنه و تشنه، هزار سال زندانی می شوند ... .»

Imam Ali: "There are fifty stoppings that passing through each of them last ١,٠٠٠ years. The first stopping is when

people are raised out of the graves, undressed, hungry, and thirty, where they will be kept for ١,٠٠٠ years."

إِنَّ فَاطِمَهَ صَلَوَاتُ اَللَّهِ عَلَيْهَا قَالَتْ لِأَبِيهَا يَا أَبَتِ أَخْبِرْنِی كَيْفَ يَكُونُ اَلنَّاسُ يَوْمَ اَلْقِيَامَهِ قَالَ يَا فَاطِمَهُ يُشْغَلُونَ فَلاَ يَنْظُرُ أَحَدٌ إِلَی أَحَدٍ وَ لاَ وَالِدٌ إِلَی اَلْوَلَدِ وَ لاَ وَلَدٌ إِلَی أُمِّهِ قَالَتْ هَلْ يَكُونُ عَلَيْهِمْ أَكْفَانٌ إِذَا خَرَجُوا مِنَ اَلْقُبُورِ قَالَ يَا فَاطِمَهُ تَبْلَی اَلْأَكْفَانُ وَ تَبْقَی اَلْأَبْدَانُ تُسْتَرُ عَوْرَهُ اَلْمُؤْمِنِ وَ تُبْدَی عَوْرَهُ اَلْكَافِرِينَ. (بحارالأنوار، ج٧، ص١٠)

حضرت زهرا علیها السلام از پدر بزرگوارشان پرسیدند: پدر جان! حال مردم روز قیامت چگونه خواهد بود؟ رسول خدا فرمودند:

ای فاطمه همه مردم مشغول خود هستند و هیچ کس به دیگری نمی پردازد؛ نه پدر به فرزند و نه فرزند به مادر. فاطمه علیها السلام پرسیدند:

وقتی مردم از قبر خارج می شوند، آیا بر تن کفن دارند؟ پیامبراکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: ای فاطمه! کفن ها پوسیده است و بدنها عریان؛ عورت مؤمنان پوشیده است و عورت کافران آشکار.»

Fatima al-Zahra asked her father, the Prophet Muhammad, about the situation of people on the Day of Resurrection. He answered: "O Fatima! Everybody will be busy with themselves (such that) no father does pay attention to his son, nor a son to his mother." Upon Fatima's enquiry whether people will be shrouded when they are arisen, the Prophet answered that the shrouds

will have been rotten. Hence people will be in the nude; however, the genitals of the believers will be covered, with the unbelievers in the nude.





شتابان * الإسراء * *The Stations*

به زانو در آمدن – الجو – Kneeling

«وَتَرَی کُلَّ أُمَّهٍ جاثِیَهً»(سوره الجاثیه، آیه ۲۸)

«در آن روز هر امتی را می بینی که به زانو در آمده است.»

(And you will see every nation kneeling." (The Quran, Sura al-Jathiyah [۴۵]:۲۸

عَنْ عَبْدِ اَلرَّحْمَنِ بْنِ سَمُرَهَ قَالَ: کُنَّا عِنْدَ رَسُولِ اَللَّهِ یَوْماً فَقَالَ إِنِّی رَأَیْتُ اَلْبَارِحَهَ عَجَائِبَ قَالَ فَقُلْنَا یَا رَسُولَ اَللَّهِ صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ وَ مَا رَأَیْتَ حَدِّثْنَا بِهِ فِدَاکَ أَنْفُسُنَا وَ أَهْلُونَا وَ أَوْلاَدُنَا فَقَالَ ...: رَأَیْتُ رَجُلاً مِنْ أُمَّتِی جَاثِیاً عَلَی رُکْبَتَیْهِ بَیْنَهُ وَ بَیْنَ رَحْمَهِ اَللَّهِ حِجَابٌ فَجَاءَهُ حُسْنُ خُلُقِهِ فَأَخَذَهُ بِیَدِهِ وَ أَدْخَلَهُ فِی رَحْمَهِ اَللَّهِ... (الأمالی اللصدوق، ص ۲۳۰)

عبدالرحمن بن سمره گوید: روزی نزد رسول خدا صلی الله علیه و آله بودیم، فرمودند: من دیشب عجایبی را دیدم. گفتیم: ای رسول خدا آنچه دیدید برای ما بازگویید. فرمودند: ... مردی از امتم را دیدم که به زانو در آمده است و میان او و رحمت خدا پرده ای است؛ در این هنگام، حسن خلق او آمد و دست او را گرفت و در رحمت خدا داخلش کرد.»

Abd al-Rahman related that once he and some people were together with the Prophet' Muhammad. The Prophet reported that he discerned very strange things the night before. Upon the companions ' request, the Prophet said: "I noticed a person from my ummah that was .kneeling while there was but a curtain between him and the Divine mercy

".At that time, his good temper appeared and made him enter the divine mercy



به زانو درآمدن * الجُثُوّ * Kneeling

گردنه – العَقَبَه – The Groge

«فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَهَ وَمَا أَدْرَاکَ مَا الْعَقَبَهُ»(سوره البلد، آیات ۱۱ و ۱۲)

«ولی او از آن گردنه نگذشت، و تو چه میدانی آن گردنه چیست؟ »

".Yet he did not brave the rocky pass if only you know what is the rocky pass“

(The Quran, Sura al-Balad [۹۰]: ۱۱-۱۲)

قال رسول الله صلی الله علیه و آله : إِنَّ فَوْقَ اَلصِّرَاطِ عَقَبَهً کَؤُوداً، طُولُهَا ثَلاَثَهُ آلاَفِ عَامٍ، أَلْفُ عَامٍ هُبُوطٌ، وَ أَلْفُ عَامٍ شَوْکٌ وَ حَسَکٌ وَ عَقَارِبُ وَ حَیَّاتٌ، وَ أَلْفُ عَامٍ صُعُودٌ. (البرهان فی تفسیر القرآن ج۵، ص۶۶۶)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: همانا در بالای صراط، گردنه ای سخت قرار دارد که پیمودن آن سه هزار سال طول می کشد. هزار سال آن هبوط به سمت پایین است و هزار سال دوم، پیمودن زمینی خاردار و پر از گیاهان خشک و عقرب و مار است و هزار سال سوم، زمان بالا رفتن از گردنه هاست.»

On the Divine words “Yet he did not brave the rocky pass”, the Prophet Muhammad explained: “Over the path, there will be an unforgiving rocky pass that requires ۳,۰۰۰ years to pass such that ,descending it requires ۱,۰۰۰ years, the next ۱,۰۰۰ years will be spent on passing through thorns

" .dried bushes Scorpions, and snakes, and the last ۱,۰۰۰ years for ascending it

قَالَ أَمِیرُ اَلْمُؤْمِنِینَ صَلَوَاتُ اَللَّهِ عَلَیْهِ : إِنَّ أَمَامَکُمْ عَقَبَهً کَئُوداً وَ مَنَازِلَ مَهُولَهً لاَ بُدَّ مِنَ اَلْمَمَرِّ بِهَا وَ اَلْوُقُوفِ عَلَیْهَا فَإِمَّا بِرَحْمَهِ اَللَّهِ نَجَوْتُمْ وَ إِمَّا بِهَلَکَهٍ لَیْسَ بَعْدَهَا اِنْجِبَارٌ. (بحارالأنوار، ج۷، ص۱۲۹)

« امیرالمومنین علی علیه السلام : همانا در پیش روی شما گردنه ای صعب العبور و منازلی وحشتناک است که چاره ای جز ماندن و عبور نمودن از آنها را ندارید. پس یا به رحمت خدا نجات پیدا می کنید یا هلاک می شوید؛ هلاکتی که ترمیم ندارد.»

Imam Ali: “Ahead of you there will be a narrow defile and dangerous stations through which you will have to pass. Either you rescue from it due to the mercy of Allah or you will perish after which

'.there is no compensation

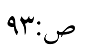
قال الصادق علیه السلام ... فَإِنَّ لِلْقِیَامَهِ خَمْسِینَ مَوْقِفاً کُلُّ مَوْقِفٍ مِقْدَارُهُ أَلْفُ سَنَهٍ .... (الکافی، ج۸، ص۱۴۳)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: در قیامت پنجاه موقف [بازداشتگاه] است که مقدار هر توقف گاهی هزار سال است.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: “On the Day of Judgment, there will be fifty stations each of which will take

.years to pass ۱,۰۰۰

تصویر



The Gorge * العَقَبَة * گردنه

بار گناه – ثقل الأوزار – Shouldering Heavy Weights

«وَلَيَحْمِلُنَّ أَثْقَالَهُمْ وَأَثْقَالًا مَعَ أَثْقَالِهِمْ»(سوره العنكبوت، آیه ۱۳)

« آنان بار سنگین خویش را بر دوش می کشند، و نیز بارهای سنگین دیگری را.»

They shall bear their own burdens, plus burdens upon burdens." (The Quran, Sura al-'Ankabut [۲۹]: ۱۳)

«وَهُمْ يَحْمِلُونَ أَوْزَارَهُمْ عَلَى ظُهُورِهِمْ أَلَا سَاءَ مَا يَزِرُونَ»(سوره الأنعام، آیه ۳۱)

« و آنان گناهانشان را بر دوش می کشند. چه بد باری بر دوش خواهند داشت!»

They carry their burdens on their backs. And evil is what they carry!" (The Quran, Sura al-An'am" [۶]: ۳۱)

عَنِ اَلنَّبِيِّ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَ سَلَّمَ: مَنْ سَنَّ سُنَّةً حَسَنَةً فَلَهُ أَجْرُهَا وَ أَجْرُ مَنْ عَمِلَ بِهَا إِلَى يَوْمِ اَلْقِيَامَةِ، وَ مَنْ سَنَّ سُنَّةً سَيِّئَةً كَانَ عَلَيْهِ وِزْرُهَا وَ وِزْرُ مَنْ عَمِلَ بِهَا إِلَى يَوْمِ اَلْقِيَامَةِ. (الاختصاص، ج۱- ص ۷۳)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: هر کسی سنت زشتی را پایه گذاری کند، گناه آن و گناه کسانی که به آن عمل می کنند، بر عهده اوست، بدون این که چیزی از گناه عاملان کم شود.»

The Prophet Muhammad: "One who establishes a bad tradition, he will be in charge of his own sin and those of others

".who practice it, without any penalty to be reduced from the records of its practitioners

عَنِ اَلنَّبِيِّ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ أَنَّهُ قَالَ: أَيُّمَا دَاعٍ دَعَا إِلَى اَلْهُدَى فَاتُّبِعَ فَلَهُ مِثْلُ أُجُورِهِمْ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَنْقُصَ مِنْ أُجُورِهِمْ شَيْءٌ وَ أَيُّمَا دَاعٍ دَعَا إِلَى ضَلاَلَةٍ فَاتُّبِعَ عَلَيْهِ فَإِنَّ عَلَيْهِ مِثْلَ أَوْزَارِ مَنِ اِتَّبَعَهُ مِنْ غَيْرِ أَنْ يَنْقُصَ مِنْ أَوْزَارِهِمْ شَيْءٌ.(تفسیرنورالثقلین، ج ۳، ص ۴۹)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: هر دعوت کننده ای که مردم را گمراه کند و مردم نیز از او پیروی کنند، همانند گناهان مردم بر عهده او خواهد بود، بدون این که چیزی از گناه دیگران کم شود.»

The Prophet Muhammad: "One who misleads people and people follow him, he will also be in charge of people's sins,

".without any sin to be reduced from the records of other people

تصویر



بار گناه * ثِقلُ الأوزار * *Shouldering Heavy Weights*

ص:۹۵

گمراه کور – العمی والضلاله – The Misled Blind

«...وَنَحْشُرُهُ یَوْمَ الْقِیَامَهِ أَعْمَی قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِی أَعْمَی وَقَدْ کُنْتُ بَصِیرًا قَالَ کَذَلِکَ أَتَتْکَ آیَاتُنَا فَنَسِیتَهَا وَکَذَلِکَ الْیَوْمَ تُنْسَی»(سوره طه، آیات ۱۲۴ – ۱۲۶)

« و روز قیامت، او را نابینا محشور می کنیم. می گوید: پروردگارا، چرا مرا نابینا محشور کردی، در حالی که من در دنیا که بینا بودم؟ می گوید: آن گونه که آیات من برای تو آمد و تو آنها را فراموش کردی، امروز نیز تو فراموش خواهی شد.»

He will say: 'Lord! Why did you raise me up a blind man, while I was originally capable of seeing?" 'He (Allah) will say: 'That is how our revelations came to you, but you forgot them; and

(that is how today; you shall be forgotten." (The Quran, Sura Taha [۲۰]: ۱۲۴-۱۲۶

عَنْ أَبِی جَعْفَرٍ اَلْبَاقِرِ عَلَیْهِ السَّلاَمُ : فِی قَوْلِهِ تَعَالَی: وَ مَنْ کٰانَ فِی هٰذِهِ أَعْمیٰ فَهُوَ فِی اَلْآخِرَهِ أَعْمیٰ قَالَ فَمَنْ لَمْ یَدُلَّهُ خَلْقُ اَلسَّمَاوَاتِ وَ اَلْأَرْضِ وَ اِخْتِلاَفُ اَللَّیْلِ وَ اَلنَّهَارِ وَ دَوَرَانُ اَلْفَلَکِ بِالشَّمْسِ وَ اَلْقَمَرِ وَ اَلْآیَاتُ اَلْعَجِیبَاتُ عَلَی أَنَّ وَرَاءَ ذَلِکَ أَمْراً هُوَ أَعْظَمُ مِنْهُ فَهُوَ فِی اَلْآخِرَهِ أَعْمَی... وَ أَضَلُّ سَبِیلاً. (بحارالأنوار، ج ۳، ص۲۸)

« امام باقر علیه السلام درباره این سخن خداوند که می فرماید: "هر کس در دنیا کور باشد، در آخرت هم کور محشور می شود فرمودند: یعنی کسی که خلقت آسمانها و زمین و رفت و آمد شب و روز و گردش افلاک به دور خورشید و ماه و آیات شگفت انگیز، او را به وجود امری عظیم تر که ورای آنهاست [یعنی وجود خداوند راهنمایی نکند، در آخرت کور محشور می شود ... و گمراه ترین افراد است.»

On the authority of Muhammad b. Muslim, Imam Muhammad al-Baqir explained the Divine words

And he who is blind in this world will be blind in the Hereafter" (The Quran, Sura al-Isra' [۱۷]: ۷۲) as "Any person for whom the creation of the heavens, the earth, the sequence of days and nights, and the orbital movement of planets around the sun are not signs of a more conspicuous ".phenomenon, i.e., the existence of Allah, such a person will be resurrected as a blind person

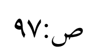
قال رسول الله صلی الله علیه و آله: أَیُّهَا اَلنَّاسُ هَذَا عَلِیٌّ مَنْ أَحَبَّهُ وَ تَوَلاَّهُ اَلْیَوْمَ وَ بَعْدَ اَلْیَوْمِ فَقَدْ أَوْفیٰ بِمٰا عٰاهَدَ عَلَیْهُ اَللّٰهَ وَ مَنْ عَادَاهُ وَ أَبْغَضَهُ اَلْیَوْمَ وَ بَعْدَ اَلْیَوْمِ جَاءَ یَوْمَ اَلْقِیَامَهِ أَصَمَّ وَ أَعْمَی لاَ حُجَّهَ لَهُ عِنْدَ اَللَّهِ(خصائص الأئمه، ص۷۲)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: ای مردم! این علی است. هر کس او را دوست بدارد و اکنون و در آینده ولایت او را بپذیرد، به عهد خود با خدا وفا کرده است و هر کس با او دشمنی کند و بغض و کینه او را اکنون و در آینده به دل گیرد، در قیامت کر و کور و بدون هیچ حجت و برهانی محشور می شود.»

The Prophet Muhammad: "O People! This is Ali; whoever loves him and accepts him as his master from today on, they have fulfilled the promise of Allah and whoever showed animosity from today on, they will be resurrected dumb and blind on the Day of Resurrection while they will have

" .no excuse before Allah

تصویر



گمراه کور * العَمیٰ والضّلالة * *The Misled Blind*

ص:۹۷

گواهی جوارح – شهاده الجوارح – The Organs' Giving Witness

«يَوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ أَلْسِنَتُهُمْ وَأَيْدِيهِمْ وَأَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوا يَعْمَلُونَ»(سوره النور، آیه ۲۴)

« در آن روز زبان ها و دستها و پاهایشان به آنچه کرده اند، گواهی میدهند.»

,On the day when their tongues, their hands, and their feet shall bear witness against them"

(regarding what they used to do. (The Quran, Sura al-Nur [۲۴]: ۲۴

قَالَ أَمِيرُ اَلْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ فِي خُطْبَتِهِ يَصِفُ هَوْلَ يَوْمِ اَلْقِيَامَهِ : خَتَمَ عَلَى اَلْأَفْوَاهِ فَلاَ تَكَلَّمُ، فَتَكَلَّمَتِ اَلْأَيْدِي وَ شَهِدَتِ اَلْأَرْجُلُ وَ نَطَقَتِ اَلْجُلُودُ بِمَا عَمِلُوا، فَ « لاٰ يَكْتُمُونَ اَللّٰهَ حَدِيثاً » . (تفسیر العیاشی، ج ۱، ص ۲۴۲)

« امام علی علیه السلام فرمودند: [در آن روز بر دهان ها مهر می زنند و کسی را یارای سخن گفتن نیست. پس دست ها سخن می گویند و پاها شهادت می دهند و پوست به سخن آید و همگی به کارهایی که کرده اند، گواهی میدهند و چیزی را از خداوند کتمان نمی کنند.»

Imam Ali: "[On that day] Mouths will be sealed, and nobody will be able to utter a word; therefore, hands will speak out and feet will give witness, and the skin will utter, all bearing witness

to whatever they have done, without concealing anything from Allah.". E

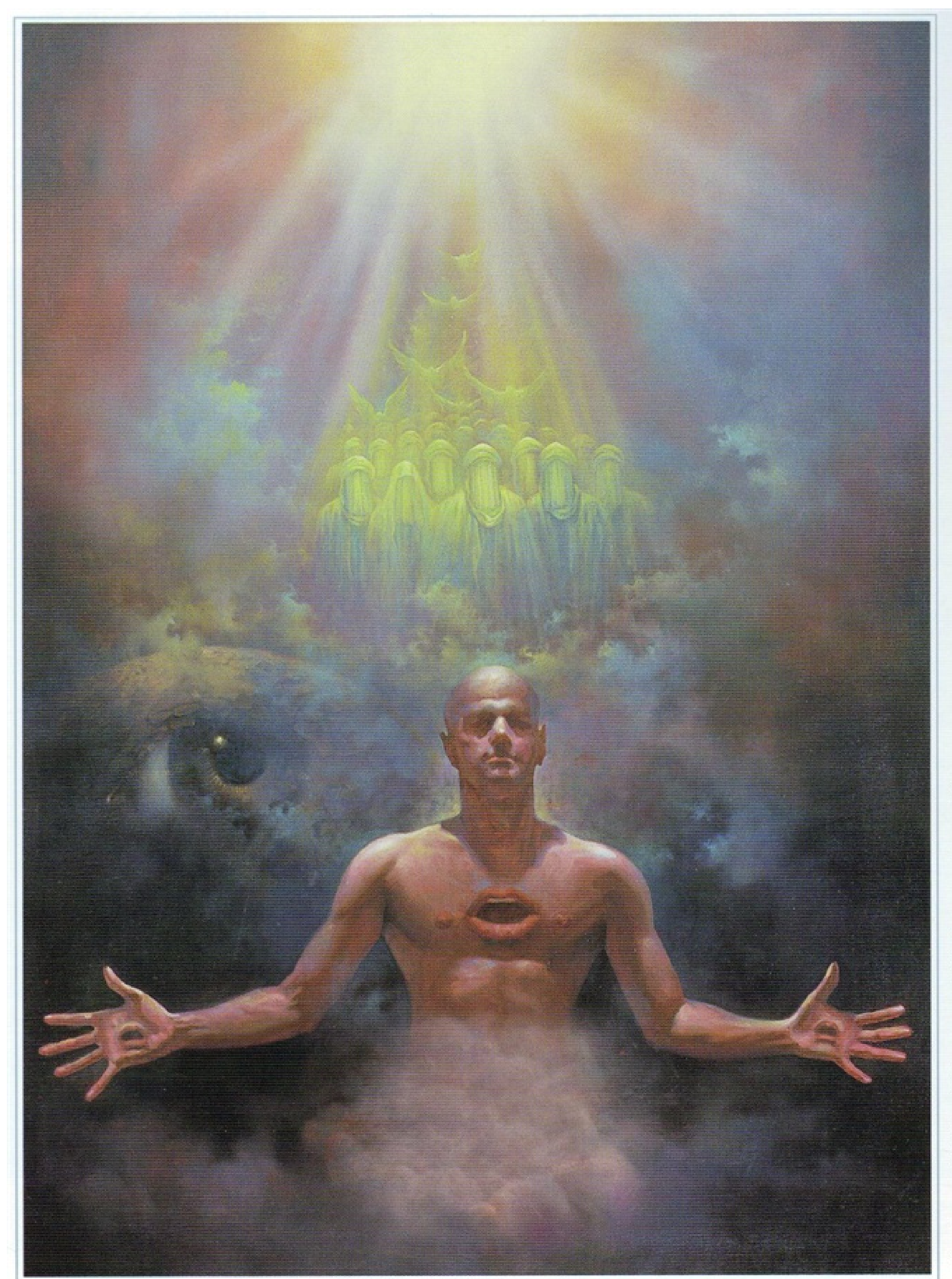
قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ ... إِنَّ اَللَّهَ عَزَّ وَ جَلَّ يَبْعَثُ يَوْمَ اَلْقِيَامَهِ عِبَادَهُ أَجْمَعِينَ وَ إِمَاءَهُ فَيَجْمَعُهُمْ فِي صَعِيدٍ وَاحِدٍ يَنْفُذُهُمُ اَلْبَصَرُ وَ يُسْمِعُهُمُ اَلدَّاعِي وَ يُحْشَرُ اَللَّيَالِي وَ اَلْأَيَّامُ وَ يُسْتَشْهَدُ اَلْبِقَاعُ وَ اَلشُّهُورُ عَلَى أَعْمَالِ اَلْعِبَادِ فَمَنْ عَمِلَ صَالِحاً شَهِدَتْ لَهُ جَوَارِحُهُ وَ بِقَاعُهُ وَ شُهُورُهُ وَ أَعْوَامُهُ وَ سَاعَاتُهُ وَ أَيَّامُهُ وَ لَيَالِي اَلْجَمْعِ وَ سَاعَاتُهَا وَ أَيَّامُهَا فَيَسْعَدُ بِذَلِكَ سَعَادَهَ اَلْأَبَدِ وَ مَنْ عَمِلَ سُوءاً شَهِدَتْ عَلَيْهِ جَوَارِحُهُ وَ بِقَاعُهُ وَ شُهُورُهُ وَ أَعْوَامُهُ وَ سَاعَاتُهُ وَ لَيَالِي اَلْجَمْعِ وَ سَاعَاتُهَا وَ أَيَّامُهَا فَيَشْقَى بِذَلِكَ شَقَاءَ اَلْأَبَدِ. (بحارالأنوار، ج۷، ص۳۱۵)

« پیامبر اکرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فرمودند: همانا خداوند، تمام بندگان را در حالی که چشمانشان باز و گوش آنان شنواست در مکانی جمع نموده و در روزها و شب ها محشور می نماید؛ مکان ها و ماهها بر اعمال بندگان شهادت می دهند. پس کسی که عمل صالح دارد، اعضا و جوارح او و مکان ها و ماه ها و سالها و ساعات و روزها و نیز شبهای جمعه و ساعات و روزهای آن به نفع او شهادت می دهند و هر کس که عمل او بد و زشت باشد، اعضا و جوارح او و مکان ها و ماه ها و سال ها و ساعات و روزها و نیز شبهای جمعه و ساعات و روزهای آن به زبانش گواهی میدهند.»

The Prophet Muhammad: "On the Day of Resurrection, Allah the Exalted will collect all the servants (people) in a single place while they are awake and can listen, they are resurrected day and night and places and months will give witness over the deeds of people; therefore, whoever has done good, his body organs, places where he was, hours, days, months, and years will give ,witness in his favor so that he will reach eternal felicity; and one against whom they give witness

".he will receive eternal misery

تصویر



The Organs' Giving Witness * شهادة الجوارح * گواهی جوارح

«وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ وَرَاءَ ظَهْرِهِ فَسَوْفَ يَدْعُو ثُبُورًا،وَيَصْلَى سَعِيرًا»(سوره الإنشقاق، آيات ۱۰ – ۱۲)

« و اما کسی که نام اعمالش را از پشت سرش بگیرد، بی درنگ فریاد میزند: وای بر من که هلاک شدم. و در شعله های سوزان آتش می سوزد.»

But as for him who is given his book behind his back; he shall call out: Perdition! ' And burn in Hell-fire."

(The Quran, Sura al-Inshiqaq [۸۴]: ۱۰-۱۲)

«وَأَمَّا مَنْ أُوتِيَ كِتَابَهُ بِشِمَالِهِ فَيَقُولُ يَا لَيْتَنِي لَمْ أُوتَ كِتَابِيَهْ»(سوره الحاقه، آیه ۲۵)

« اما کسی که نامه اعمالش را به دست چپ او بدهند، می گوید: کاش هرگز نامه اعمالم را به من نمی دادند.»

"But as for him who is given his book in his left hand, he shall say: "Would that I had never been given my book."

(The Quran, Sura al-Haqqah [۶۹]: ۲۵)

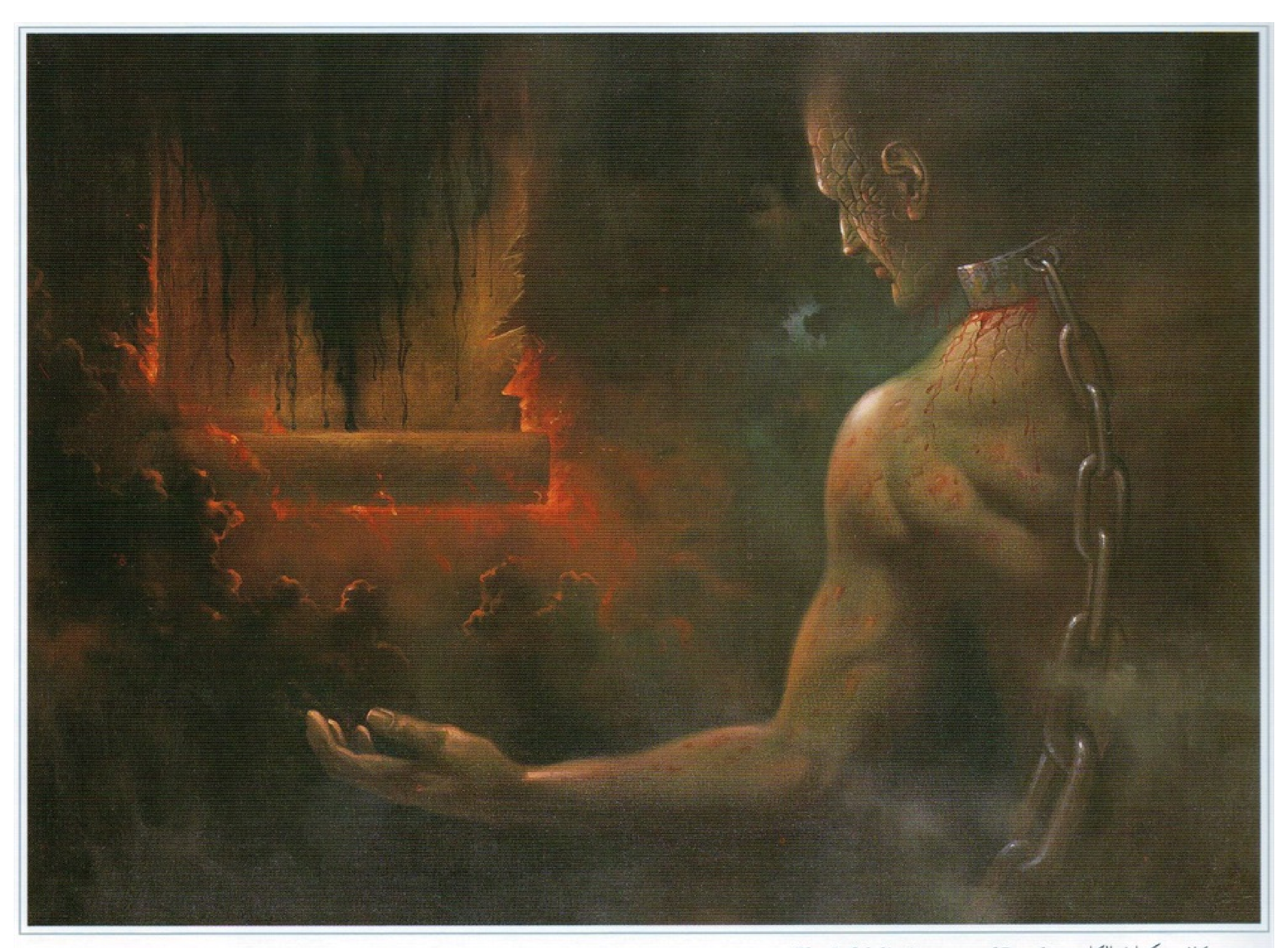
عَنْ أَبِي عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ: إِذَا كَانَ يَوْمُ اَلْقِيَامَهِ دُفِعَ إِلَى اَلْإِنْسَانِ كِتَابُهُ ثُمَّ قِيلَ لَهُ اِقْرَأْ قُلْتُ فَيَعْرِفُ مَا فِيهِ فَقَالَ إِنَّ اَللَّهَ يُذَكِّرُهُ فَمَا مِنْ لَحْظَهٍ وَ لاَ كَلِمَهٍ وَ لاَ نَقْلِ قَدَمٍ وَ لاَ شَيْءٍ فَعَلَهُ إِلاَّ ذَكَرَهُ كَأَنَّهُ فَعَلَهُ تِلْكَ اَلسَّاعَهَ.... (بحارالأنوار، ج۷، ص۳۱۵)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: روز قیامت، نامه عمل انسان را به او می دهند و می گویند: بخوان! راوی پرسید: آیا آنچه را در آن نامه است، می شناسد؟ امام علیه السلام فرمودند: خداوند به یاد او می آورد. هیچ لحظه و هیچ سخن، هیچ کاری و هیچ چیزی نیست که به یاد نیاورد؛ چنان که گویا همان لحظه انجام داده است.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "On the Day of Judgment, the record of any person will be given back to him, then he will be ordered to read it out." Then an enquirer asked whether the person would member them. Then Imam Ja'far al-Şadiq said: " Indeed Allah will make him remember them, so that there will not be any moment, word, taking a step, or any

job he did save that he remembers them as if he will be doing them at that moment."

تصویر



پرونده کافر * کتابُ الکافر * *The Infidel's Account of Deeds*

ص:۱۰۱

گردن آویز طوق الغنق – Hung from the Neck

«وَكُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِي عُنُقِهِ وَنُخْرِجُ لَهُ يَوْمَ الْقِيَامَةِ كِتَابًا يَلْقَاهُ مَنْشُورًا اقْرَأْ كِتَابَكَ كَفَى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيبًا»(سوره الإسراء، آيات ۱۳ و۱۴)

« و اعمال هر انسانی را بر گردنش می آویزیم. و روز قیامت، کتابی برای او بیرون می آوریم که آن را در برابر خود گشوده

می بیند. او به او می گوییم: کتابت را بخوان؛ امروز، تو خود حساب گر خویشتنی»

“And every man's omen we have fastened to his neck; and on the Day of Resurrection, We shall bring out for him a book which he will find spread wide open [saying to him]: Read your book; your own soul shall suffice today as a reckoner against you.””

(The Quran, Sura al-Isra' [۱۷]:۱۳-۱۴)

عَنْ أَبِی جَعْفَرٍ عَلَيْهِ السَّلاَمُ : فِی قَوْلِهِ: «وَ كُلَّ إِنْسَانٍ أَلْزَمْنَاهُ طَائِرَهُ فِی عُنُقِهِ» يَقُولُ خَيْرُهُ وَ شَرُّهُ مَعَهُ حَيْثُ كَانَ لاَ يَسْتَطِيعُ فِرَاقَهُ حَتَّى يُعْطَى كِتَابَهُ يَوْمَ اَلْقِيَامَةِ بِمَا عَمِلَ. (تفسیر القمی، ج۲، ص۱۷)

امام باقر علیه السلام درباره این سخن خداوند که فرمود: "اعمال هر انسانی را بر گردنش آویخته ایم" می فرماید: یعنی هر کجا که برود، اعمال خوب و بدش دنبال اوست و قدرت جدا شدن از آنها را ندارد تا وقتی که نامه عملش را به او می دهند.»

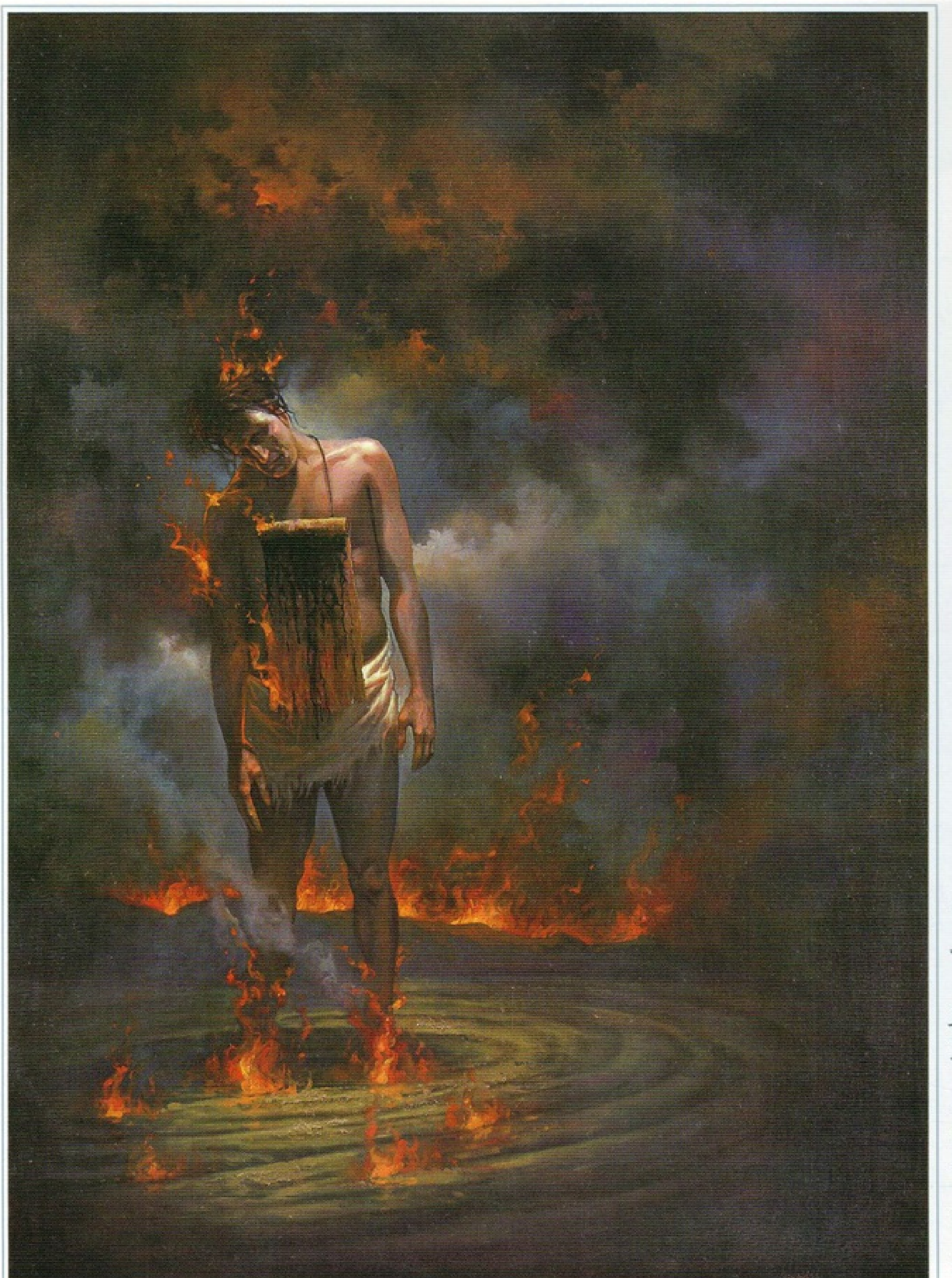
On the authority of Abi al-Jarūd, Imam Ja'far al-ṣadiq's remark on the Quranic verse “And every man's omen we have fastened to his neck” was: “Wherever he goes, his good and bad deeds are with him such that he cannot break with them until his record of deeds is given back to him.”

عَنْ أَمِيرِ اَلْمُؤْمِنِينَ عَلِيِّ بْنِ أَبِی طَالِبٍ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ قَالَ ، قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: مَنْ خَانَ جَارَهُ شِبْراً مِنَ اَلْأَرْضِ جَعَلَهُ اَللَّهُ طَوْقاً فِی عُنُقِهِ مِنْ تُخُومِ اَلْأَرْضِ اَلسَّابِعَةِ حَتَّى يَلْقَى اَللَّهَ يَوْمَ اَلْقِيَامَةِ مُطَوَّقاً إِلاَّ أَنْ يَتُوبَ وَ يَرْجِعَ(من لایحضره الفقیه، ج۴، ص۳)

« از امیرالمومنین علی علیه السلام روایت شده است که پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: هر کس به اندازه یک وجب به زمین همسایه اش تجاوز کند، خداوند آن زمین را از اعماق زمین هفتم به گردنش می آویزد تا در قیامت با آن، خداوند را دیدار کند، مگر آنکه در دنیا توبه کند و بازگردد.»

On the authority of Imam Ali, the Prophet Muhammad: “One who invades even a span into the land of his neighbor, Allah will hang that piece of land from the depth of the seventh earth from his neck such that he will go to meet Allah with it, unless he repents in this world.”

تصویر



گردن آویز * طوقُ العُنق * *Hung from the Neck*

ص:۱۰۳

رسوائی – القضیحه – The Scandal

«یَوْمَ هُمْ بَارِزُونَ لَا یَخْفَى عَلَى اللَّهِ مِنْهُمْ شَیْءٌ» (سوره غافر آیه ۱۶)

« روزی که آنان ظاهر می گردند، چیزی از ایشان بر خدا پوشیده نیست.»

".The day on which they will emerge, nothing of theirs being concealed from Allah"

(The Quran, Sura Ghafir [۴۰]: ۱۶)

قال الکاظم علیه السلام : رَبُّنَا غَفُورٌ سَتُورٌ أَبَى أَنْ یَکْشِفَ أَسْرَارَ عِبَادِهِ إِلاَّ فِی وَقْتِ مُحَاسَبَتِهِ. (تحف العقول، ص ۴۴)

«امام کاظم علیه السلام فرمودند: پروردگار ما بسیار بخشنده و پوشاننده اسرار است. دوست نمیدارد کسی اسرار بندگانش را آشکار سازد؛ مگر در وقت حسابرسی اعمال.»

Imam Mūsa al-Kažim: "Our Lord is very forgiver and concealer of unfavorable deeds and dislikes

.to disclose his servants ' secrets save in its time of reckoning

قال رسول الله صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ ..... یَا اِبْنَ مَسْعُودٍ اِحْذَرْ یَوْماً تُنْشَرُ فِیهِ اَلصَّحَائِفُ وَ تَظْهَرُ فِیهِ اَلْفَضَائِحُ فَإِنَّ اَللَّهَ تَعَالَى یَقُولُ وَ نَضَعُ اَلْمَوٰازِینَ اَلْقِسْطَ لِیَوْمِ اَلْقِیٰامَهِ فَلاٰ تُظْلَمُ نَفْسٌ شَیْئاً وَ إِنْ کٰانَ مِثْقٰالَ حَبَّهٍ مِنْ خَرْدَلٍ أَتَیْنٰا بِهٰا وَ کَفیٰ بِنٰا حٰاسِبِینَ. (بحارالأنوار، ج۷۴، ص۹۲)

« پیامبر اکرم صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ به عبدالله بن مسعود فرمودند: ای پسر مسعود! بترس از روزی که نامه های اعمال باز شود و رسواییها آشکار گردد. که خدای تعالی می فرماید: "ما ترازوهای عدل را در روز قیامت برپا می کنیم، پس به هیچ کس کمترین ستمی نمی شود و اگر به مقدار سنگینی دانه خردل [کار نیک و بدی] باشد، ما آن را حاضر می کنیم و کافی است که ما حساب کننده باشیم.»

The Prophet Muhammad: "O Ibn Mas'ud! Beware of the day when accounts will be opened up and scandals will be disclosed, for Allah the Exalted says [in the Quran] 'We set up the just scales for the Day of Resurrection, so that no soul shall be wronged [even by the weight of] a whit; and even

.if it be the weight of a mustard seed, we shall produce it. We suffice as reckoners

عَنْ نَوْفٍ اَلْبِکَالِیِّ قَالَ قَالَ أَمِیرُ اَلْمُؤْمِنِینَ عَلَیْهِ السَّلاَمُ : یَا نَوْفُ إِیَّاکَ أَنْ تَتَزَیَّنَ لِلنَّاسِ وَ تُبَارِزَ اَللَّهَ بِالْمَعَاصِی فَیَفْضَحَکَ اَللَّهُ یَوْمَ تَلْقَاهُ (أعلام الدین فی صفات المؤمنین ص۱۸۷)

« نوف بکالی از امیرالمؤمنین علی علیه السلام نقل می کند که ایشان فرمودند: ای نوف! از این که خود را در نظر مردم بیارایی ولی به

جنگ خدا بروی، بترس. اگر این گونه باشی، خداوند در روز جزا، تو را رسوا خواهد کرد.»

On the authority of Nawf al-Bakkali, Imam Ali: "O Nawf! Beware of showing yourself off for the

'.public but appear sinful to Allah so He will defame you on the day you will meet Him

تصوير



The Scandal ❁ الفَضيحةُ ❁ رسوائى

ص:١٠٥

زنجیر اسارت – أغلال الأسر – The Captivity Chain

«خُذُوهُ فَغُلُّوهُ ثُمَّ الْجَحِيمَ صَلُّوهُ ثُمَّ فِي سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُونَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوهُ» (سوره الحاقه، آیات ۳۰ – ۳۲)

« او را بگیرید و در بند و زنجیرش کنید! سپس او را در دوزخ بیفکنید! بعد او را به زنجیری که هفتاد ذراع است ببندید!»

"Take him and shackle him; then let him roust in the Hell; then in a chain whose length is seventy cubits, tie him up." (The Quran, Sura al-Haqqah [۶۹]: ۳۰-۳۲)

«إِنَّا جَعَلْنَا فِي أَعْنَاقِهِمْ أَغْلَالًا فَهِيَ إِلَى الْأَذْقَانِ فَهُمْ مُقْمَحُونَ» (سوره یس، آیه۸)

«ما در گردن آنان غل هایی می اندازیم که تا چانه آنان است و سرهایشان را به سمت بالا نگه میدارد.»

"We have placed shackles upon their necks down to their chins, and so their heads are held high."

(The Quran, Sura Yasin [۳۶]: ۸)

عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ قَالَ: إِنَّ اَللَّهَ تَبَارَكَ وَ تَعَالَى يَبْعَثُ يَوْمَ اَلْقِيَامَةِ نَاساً مِنْ قُبُورِهِمْ مَشْدُودَةً أَيْدِيهِمْ إِلَى أَعْنَاقِهِمْ لاَ يَسْتَطِيعُونَ أَنْ يَتَنَاوَلُوا بِهَا قِيسَ أَنْمُلَةٍ مَعَهُمْ مَلاَئِكَةٌ يُعَيِّرُونَهُمْ تَعْيِيراً شَدِيداً يَقُولُونَ هَؤُلاَءِ اَلَّذِينَ مَنَعُوا خَيْراً قَلِيلاً مِنْ خَيْرٍ كَثِيرٍ هَؤُلاَءِ اَلَّذِينَ أَعْطَاهُمُ اَللَّهُ فَمَنَعُوا حَقَّ اَللَّهِ فِي أَمْوَالِهِمْ . (الکافی ج۳، ص۵۰۶)

« امام باقر علیه السلام فرمودند: همانا خداوند متعال در روز قیامت، گروهی را در حالی که دست هایشان به گردنشان بسته است، از قبرهایشان برمی انگیزد. آنان حتی به اندازه سر انگشتی نمی توانند چیزی را بگیرند. همراه آنان فرشتگانی است که آنان را به سختی ملامت کرده، می گویند: اینان کسانی اند که اندکی را از خیر بسیار [به دیگران] ندادند. اینان کسانی اند که خداوند عزوجل به ایشان عطا فرمود، ولی ایشان حق خداوند بلندمرتبه را از اموالشان، نپرداختند.»

Imam Muhammad al-Baqir: "On the Day of Judgment, Allah the Exalted will resurrect some people from their graves with their hands shackled who cannot get hold of anything with their fingers. Together with them, there are some angels that rebuke them severely, saying that they prevented a little grace from being paid off out of abundant grace; they were such people whom Allah granted with abundant wealth but they never paid off Allah's share from their properties."

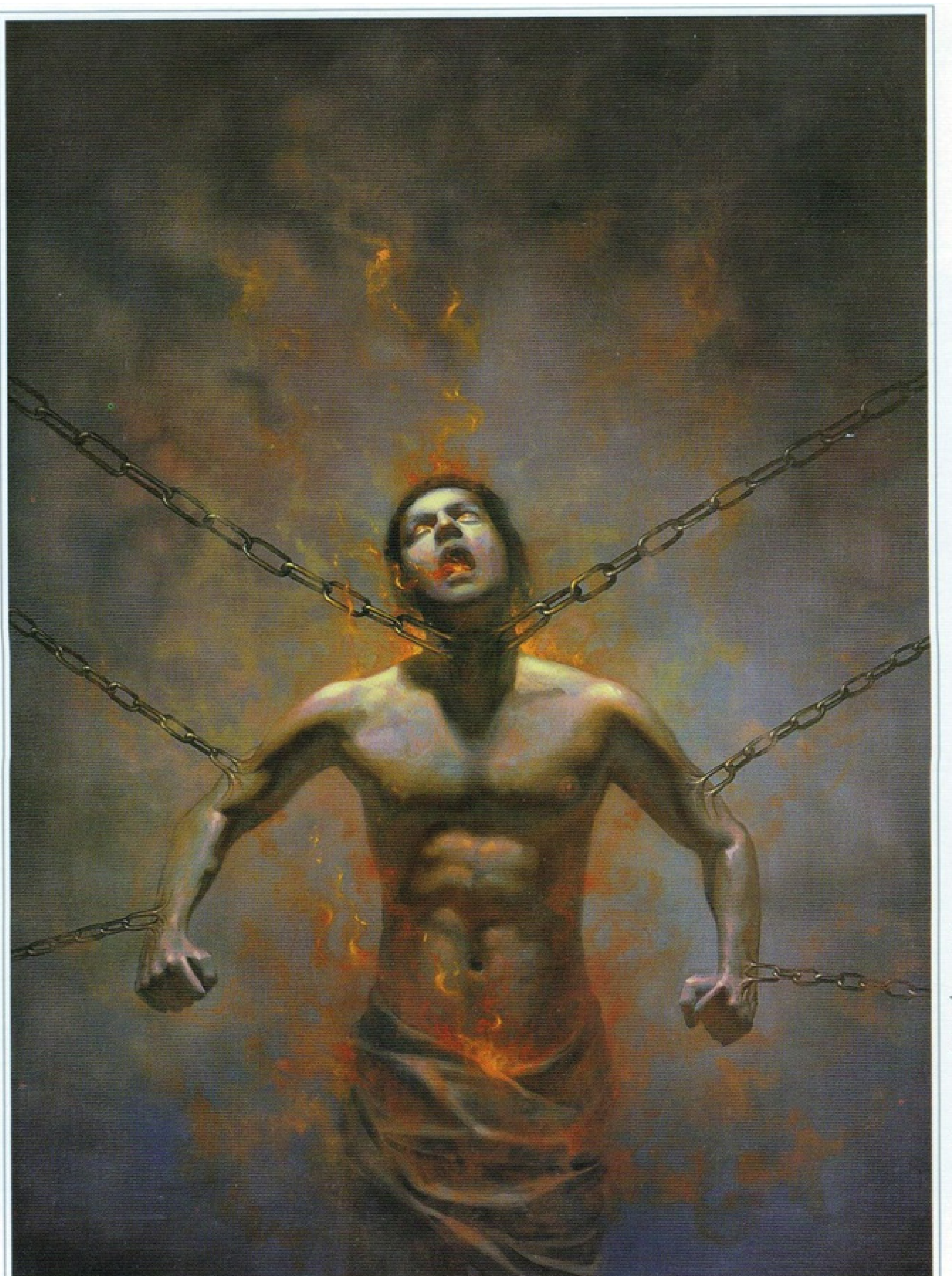
عَنِ اَلنَّبِيِّ (صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ) قَالَ: لاَ يُؤْمَرُ رَجُلٌ عَلَى عَشَرَةٍ فَمَا فَوْقَهُمْ إِلاَّ جِيءَ بِهِ يَوْمَ اَلْقِيَامَةِ مَغْلُولَةً يَدُهُ إِلَى عُنُقِهِ، فَإِنْ كَانَ مُحْسِناً فُكَّ عَنْهُ، وَ إِنْ كَانَ مُسِيئاً زِيدَ غِلاًّ إِلَى غِلِّهِ. (الأمالی الطوسی، ص۲۶۴)

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: هیچ مردی رئیس و سرپرست ده نفر و بیش از ده نفر نشود، جز آن که روز قیامت او را در حالی که دستش به گردنش بسته است، می آورند. پس اگر نیکوکار باشد، آزاد می شود و اگر بدکار باشد، بر بندهای او می افزایند.»

The Prophet Muhammad: "Nobody becomes the head of ten people or more unless he will be brought on the Judgment Day with his hands hung from his neck. Thereupon, if he had been a

" .good-doer; he will be set free; had he been a sinner; he will receive more shackles

تصویر



The Captivity Chain * أغلال الأسر * زنجیر اسارت

ص:۱۰۷

فرشتگان عذاب – ملائکه العذاب – The Angels of Chastisement

«وَنُفِخَ فِي الصُّورِ فَإِذَا هُمْ مِنَ الْأَجْدَاثِ إِلَى رَبِّهِمْ يَنْسِلُونَ قَالُوا يَا وَيْلَنَا مَنْ بَعَثَنَا مِنْ مَرْقَدِنَا هَذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمَنُ وَصَدَقَ الْمُرْسَلُونَ» (سوره یس، آیات ۵۱ و ۵۲)

« و در صور می دهند. پس ناگهان از گورهایشان به سوی پروردگارشان می شتابند. می گویند: وای بر ما، چه کسی ما را از خوابگاهمان برانگیخت؟ این، همان است که خداوند رحمان وعده داده بود و فرستادگان او راست می گفتند.»

And the trumpet is blown, then behold how from their graves, unto their Lord, they slink away." They will say: "Woe betide us; whoever has roused us will from our sleep? This is what the all-compassionate has promised, and the

(messengers have spoken the truth. " (The Quran, Sura Yasin [۳۶]: ۵۱-۵۲

«هَلْ يَنْظُرُونَ إِلَّا أَنْ تَأْتِيَهُمُ الْمَلَائِكَةُ أَوْ يَأْتِيَ أَمْرُ رَبِّكَ» (سوره النحل، آیه ۳۳)

« آیا آنان انتظاری جز این دارند که فرشتگان عذاب به سراغشان آیند، یا فرمان پروردگارت فرا رسد؟»

Do they only expect that the angels should come to them, or that your Lord's command should" "?come

(The Quran, Sura al-Nahl [۱۶]: ۳۳)

قال رسول الله صلی الله علیه و آله: وَ إِذَا كَانَ اَلْعَبْدُ خَاطِئاً وَ عَاصِياً لِذِي اَلْجَلاَلِ، وَ مَاتَ عَلَى غَيْرِ تَوْبَةٍ وَ اِنْتِقَالٍ، فَإِذَا خَرَجَ اَلْمَغْرُورُ اَلْمِسْكِينُ مِنْ قَبْرِهِ وَ مَعَهُ عَمَلُهُ اَلسُّوءُ اَلَّذِي عَمِلَهُ فِي دَارِ اَلدُّنْيَا، وَ كَانَ قَدْ صَحِبَهُ فِي قَبْرِهِ، فَإِذَا نَظَرَ إِلَيْهِ اَلْعَبْدُ اَلْمُغْتَرُّ يَرَاهُ أَسْوَدَ فَظِيعاً، فَلاَ يَمُرُّ عَلَى هَوْلٍ وَ لاَ نَارٍ وَ لاَ بِشَيْءٍ مِنْ هُمُومِ يَوْمِ اَلْقِيَامَةِ إِلاَّ قَالَ لَهُ عَمَلُهُ اَلسُّوءُ: يَا عَدُوَّ اَللَّهِ، هَذَا كُلُّهُ لَكَ، وَ أَنْتَ اَلْمُرَادُ بِهِ. (البرهان فی تفسیرالقرآن ج۴، ص ۷۳۰)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: اگر انسان، خطاکار و عصیان گر و بدون توبه از دنیا برود، هنگامی که از قبر خارج میشود، اعمال او در قبر با اوست. هرگاه چشمش به عملش می افتد، او را س یاه و ترسناک می بیند. پس، از هیچ صحنه هولناک و آتش و غم و اندوه روز قیامت عبور نمی کند مگر و این که عملش به او می گوید: ای دشمن خدا، همه این عذابها از تو و برای توست.»

The Prophet Muhammad: "And if the servant – the person – is a wrongdoer and sinful before the All-Glorious, and had died without repentance, upon his resurrection, his deeds in the world had long been with him, and it had been accompanying him in the grave, hence when this arrogant person looks at his own record of deeds, he will find it black and horrible; therefore, he will not (pass by any horror, fire, or distress of the Day of Judgmenit save that his (record of

"'.bad deeds will address him: 'O enemy of Allah! This is all for you, and you are going to receive it

تصویر



فرشتگان عذاب * ملائکةُ العذاب * *The Angels of Chastisement*

ص:۱۰۹

چهره های خندان – وجوه مستبشره – The Delightful Faces

«وُجُوهٌ يَوْمَئِذٍ نَاعِمَةٌ لِسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ»(سوره الغاشيه، آيات٨و٩)

« چهره هايى در آن روز شادند و از سعى خود خشنودند.»

Faces on that day shall be blissful; well-pleased with their endeavor: " (The Quran, Sura al-Ghashiyah [٨٨]: ٨-٩)

عَنِ اَلرِّضَا عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ: إِذَا كَانَ يَوْمُ اَلْقِيَامَةِ أَوْقَفَ اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ اَلْمُؤْمِنَ بَيْنَ يَدَيْهِ ... ثُمَّ تُعْرَضُ عَلَيْهِ حَسَنَاتُهُ فَتَفْرَحُ لِذَلِكَ نَفْسُهُ فَيَقُولُ اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ بَدِّلُوا سَيِّئَاتِهِمْ حَسَنَاتٍ وَ أَظْهِرُوهَا لِلنَّاسِ (بحار الأنوار، ج ۶۸ ص ۳۳۲)

امام رضا عليه السلام فرمودند: روز قيامت، خداوند مؤمنان را مى آورد ... سپس كارهاى نيك او بر وى عرضه مى شود و با ديدن آنها خوشحال مى گردد. پس خداوند دستور مى دهد كه گناهان او را به حسنات تبديل كنند و به مردم نشان دهند.»

Imam Ali al-Rida: "On the Day of Resurrection, Allah shall summon believers before Himself and will present to them ... their favorable deeds due to which they shall get delighted. Thereupon, Allah will order that their sins to be

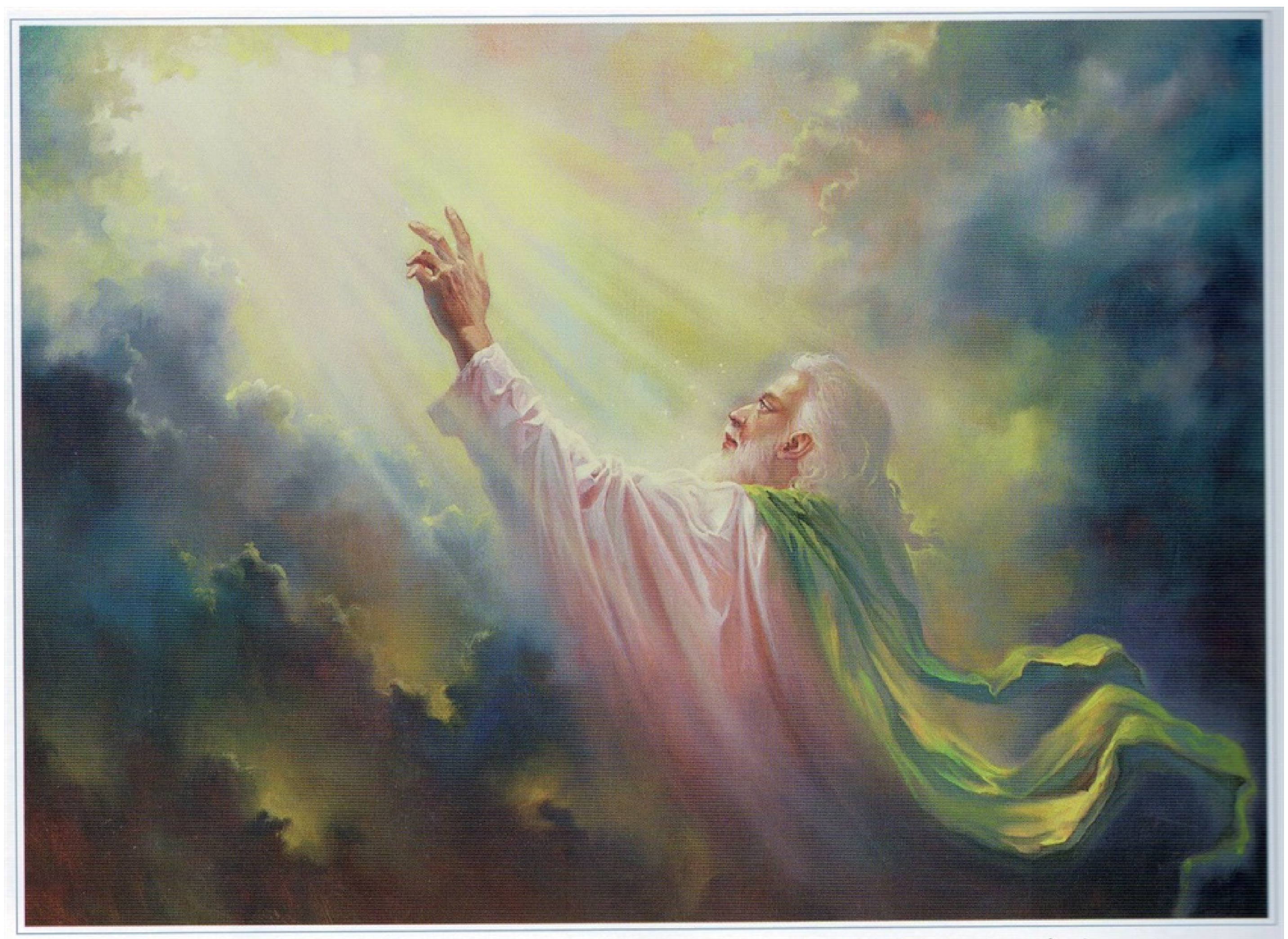
".changed to good deeds and then their accounts be exposed to the public

عَنْ بُرَيْدٍ اَلْعِجْلِيِّ قَالَ: سَأَلْتُ أَبَا جَعْفَرٍ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ عَنْ قَوْلِ اَللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ: «وَ يَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلاّٰ خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لاٰ هُمْ يَحْزَنُونَ » قَالَ هُمْ وَ اَللَّهِ شِيعَتُنَا حِينَ صَارَتْ أَرْوَاحُهُمْ فِي اَلْجَنَّةِ وَ اِسْتَقْبَلُوا اَلْكَرَامَةَ مِنَ اَللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ عَلِمُوا وَ اِسْتَيْقَنُوا أَنَّهُمْ كَانُوا عَلَى اَلْحَقِّ وَ عَلَى دِينِ اَللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ وَ اِسْتَبْشَرُوا بِمَنْ لَمْ يَلْحَقْ بِهِمْ مِنْ إِخْوَانِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ مِنَ اَلْمُؤْمِنِينَ أَلاَّ خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لاَ هُمْ يَحْزَنُونَ . (الكافى، ج ۸، ص ۱۵۹)

« بريد عجلى مى گويد: از امام باقر عليه السلام درباره آيه و براى كسانى كه از پى ايشانند و هنوز به آنان نپيوسته اند، شادى مى كنند كه نه بيمى بر ايشان است و نه اندوهگين مى شوند، سؤال كردم؛ فرمودند: به خدا سوگند، ايشان، همان شيعيان ما هستند. آنگاه كه روحشان به بهشت برمى گردد و از سوى خداوند عزوجل پذيرايى مى شوند، به يقين خواهند دانست كه در مسير حق و بر دين الهى بوده اند. پس به برادران خود كه هنوز به آنان نپيوسته اند، مژده ميدهند كه نه ترسى بر آنان است و نه اندوهى.»

Burayd al-Ijli asked Imam Muhammad al-Baqir about the Quranic verse 'And they rejoice for those who stayed behind and did not join them, knowing that they have nothing to fear and that they shall not grieve.' The Imam replied, "By Allah! They are our Shi'as, when their souls are settled in the Paradise and receive the Divine bounty, hence they will have learned and got assured that they have been on the right path. Therefore, they give the good tidings to their

".brethren not to fear anything



چهره های خندان * وجوهٌ مُستَبشرة * *The Delightful Faces*

«يَوْمَ يَجْمَعُ اللَّهُ الرُّسُلَ فَيَقُولُ مَاذَا أُجِبْتُمْ قَالُوا لَا عِلْمَ لَنَا إِنَّکَ أَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوبِ»(سوره المائده آيه ۱۰۹)

«[یاد کن] روزی را که خدا پیامبران را گرد می آورد؛ پس می فرماید: چه پاسخی به ش ما داده شد؟ می گویند: ما را هیچ دانشی نیست. دانای رازهای نهان، تویی.»

The day when Allah shall assemble the apostles, then will say: "What response were you given?" They shall say: "We have no knowledge; You are indeed the Knower of the Unseen".

(The Quran, Sura al-Ma'idah [۵]: ۱۰۹)

قال رَسُولَ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: أَ مَا عَلِمْتَ يَا عَلِيُّ أَنَّهُ أَوَّلُ مَنْ يُدْعَى بِهِ يَوْمَ اَلْقِيَامَهِ يُدْعَى بِی فَأَقُومُ عَنْ يَمِينِ اَلْعَرْشِ فَأُكْسَى حُلَّهً خَضْرَاءَ مِنْ حُلَلِ اَلْجَنَّهِ ثُمَّ يُدْعَى بِأَبِينَا إِبْرَاهِيمَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ فَيَقُومُ عَنْ يَمِينِ اَلْعَرْشِ فِی ظِلِّهِ فَيُكْسَی حُلَّهً خَضْرَاءَ مِنْ حُلَلِ اَلْجَنَّهِ ثُمَّ يُدْعَى بِالنَّبِيِّينَ بَعْضُهُمْ عَلَى أَثَرِ بَعْضٍ فَيَقُومُونَ سِمَاطَيْنِ عَنْ يَمِينِ اَلْعَرْشِ فِی ظِلِّهِ وَ يُكْسَوْنَ حُلَلاً خَضْرَاءَ مِنْ حُلَلِ اَلْجَنَّهِ. (الأمالی اللصدوق، ص۳۲۴)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: ای علی آیا میدانی نخستین کسی که روز قیامت خوانده شود، منم. آنگاه در جانب راست عرش می ایستم و جامه و حله سبزرنگی از حله های بهشتی می پوشم. پس از آن پدرمان، ابراهیم علیه السلام را صدا می زنند و در سایبان سمت راست عرش می ایستد و به او نیز حله سبزرنگی از بهشت می پوشانند. سپس تمام پیامبران را می خوانند و در دو صف، سمت راست عرش در سایه آن می ایستند و جامه های سبز بهشتی می پوشند.»

۲۰

Addressing Imam Ali, the Prophet Muhammad: "Don't you know that I will be the first person who shall be called on the Day of Judgment? I will stand on the right side of the Divine Throne in a heavenly green garment, after that our ancestor Abraham will be called on who will stand on the same side and he will be dressed in a heavenly green garment, too, then all the other prophets will be called on, and they will stand in two rows on the right side of the Divine Throne and in its shade,

all dressed in heavenly green garments."

قال رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : أَنَا أَوَّلُ مَنْ يَخْرُجُ مِنْ قَبْرِهِ وَ عَلِيٌّ مَعِی وَ أَنَا أَوَّلُ مَنْ يَجُوزُ اَلصِّرَاطَ وَ عَلِيٌّ مَعِی وَ أَنَا أَوَّلُ مَنْ يَقْرَعُ بَابَ اَلْجَنَّهِ وَ عَلِيٌّ مَعِی... (بحارالأنوار، ج۳۹، ص ۲۳۰)

« پیامبر اکرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فرمودند: من اولین کسی هستم که از قبر خارج می شود، در حالی که علی علیه السلام با من است و من اولین کسی هستم که از صراط عبور می کند، در حالی که علی با من است و من اولین کسی هستم که بر در بهشت می کوبد در

حالی که علی با من است... .»

The Prophet Muhammad: "I shall be the first to arise out of the tomb, while (Imam) Ali will be with

me; I shall be the first who passes the Path (i.e., al-Serat) while Ali will be with me; and I shall be the first who knocks at the Paradise gate, while Ali shall be with me.”



تصویر


The First Resurrected Dignitaries * أولُ المبعوثین * اولین اولیاء

فراخوان همراهی – دعوه کل اناس بامامهم Summoning all the Mankind with their Role Models

«يَوْمَ نَدْعُو كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ»(سوره الإسراء، آيه ۷۱)

«[به یاد آور روزی را که هر گروه از مردم را همراه پیشوایشان فرامی خوانیم.»

(The day when we will call every people with their leader: ” (The Quran, Sura al-Isra' [۱۷]:۷۱“

عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ قَالَ قَالَ: لَمَّا نَزَلَتْ هَذِهِ اَلْآيَةُ: «يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ » قَالَ اَلْمُسْلِمُونَ يَا رَسُولَ اَللَّهِ أَ لَسْتَ إِمَامَ اَلنَّاسِ كُلِّهِمْ أَجْمَعِينَ فَقَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ أَنَا رَسُولُ اَللَّهِ إِلَى اَلنَّاسِ أَجْمَعِينَ وَ لَكِنْ سَيَكُونُ مِنْ بَعْدِي أَئِمَّةٌ عَلَى اَلنَّاسِ مِنَ اَللَّهِ مِنْ أَهْلِ بَيْتِي يَقُومُونَ فِي اَلنَّاسِ... فَمَنْ وَالاَهُمْ وَ اِتَّبَعَهُمْ وَ صَدَّقَهُمْ فَهُوَ مِنِّي وَ مَعِي وَ سَيَلْقَانِي أَلاَ وَ مَنْ ظَلَمَهُمْ وَ كَذَّبَهُمْ فَلَيْسَ مِنِّي وَ لاَ مَعِي وَ أَنَا مِنْهُ بَرِيءٌ .. (الکافی، ج ۱، ص ۲۱۰)

« امام باقر علیه السلام فرمودند: چون این آیه نازل شد، رسول خدا فرمودند: من فرستاده خدا به سوی همگانم؛ اما پس از من امامانی از خاندانم و از سوی خدا برای مردم خواهند آمد. ... هر که ولایت ایشان را بپذیرد و از آنان پیروی کند و تصدیقشان نماید، از من و همراه من است و مرا ملاقات خواهد کرد، و هر که بر آنان ستم و تکذیبشان کند، از من و همراه من نیست و من از او بیزارم.»

Imam Muhammad al-Baqir: “When the Quranic verse The day when we will call every people with their leader' was revealed, the Prophet Muhammad said: “I am the Prophet of Allah to all people; however, after me, there will be imams appointed by Allah, all of my Ahl al-Bayt, for the people whom they will lead. Hence anybody who regards them as leaders and follows and endorses them, they will belong to me and will be with me. Beware that whoever oppressed

them and denied them, they will not belong to me and I will resent them.” Se

عَنْ أَبِي عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ: إِنْ كُنْتُمْ تُرِيدُونَ أَنْ تَكُونُوا مَعَنَا يَوْمَ اَلْقِيَامَهِ لاَ يَلْعَنْ بَعْضُكُمْ بَعْضاً فَاتَّقُوا اَللَّهَ وَ أَطِيعُوا فَإِنَّ اَللَّهَ يَقُولُ يَوْمَ نَدْعُوا كُلَّ أُنَاسٍ بِإِمَامِهِمْ .(بحارالأنوار، ج ۸، ص۱۴)

امام صادق علیه السلام فرمودند: اگر دوست دارید روز قیامت همراه ما [اهل بیت] باشید و همچون دیگران همدیگر را لعنت نکنید، پرهیزگار و فرمان بر خدا باشید.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: “Should you like to be with us on the Day of Resurrection, you should not curse each other and

.should be Allah-fearing and obey Him

تصویر



فراخوان همراهی * دَعوَةُ کُلِّ أُناسٍ بِإِمامِهِمْ * *Summoning all the Mankind with their Role Models*

ص:۱۱۵

«فَأَمَّا مَنْ أُوتِیَ کِتَابَهُ بِیَمِینِهِ فَیَقُولُ هَاؤُمُ اقْرَءُوا کِتَابِیَهْ»(سوره الحاقه، آیه ۱۹)

«پس کسی که نامه اعمالش را به دست راستش دهند، فریاد می زند که نامه اعمال مرا بگیرید و بخوانید.»

As to him who has been given his book in his right hand, he shall say, Come along, read my“ ”?book

(The Quran, Sura al-Haqqah [۶۹]: ۱۹)

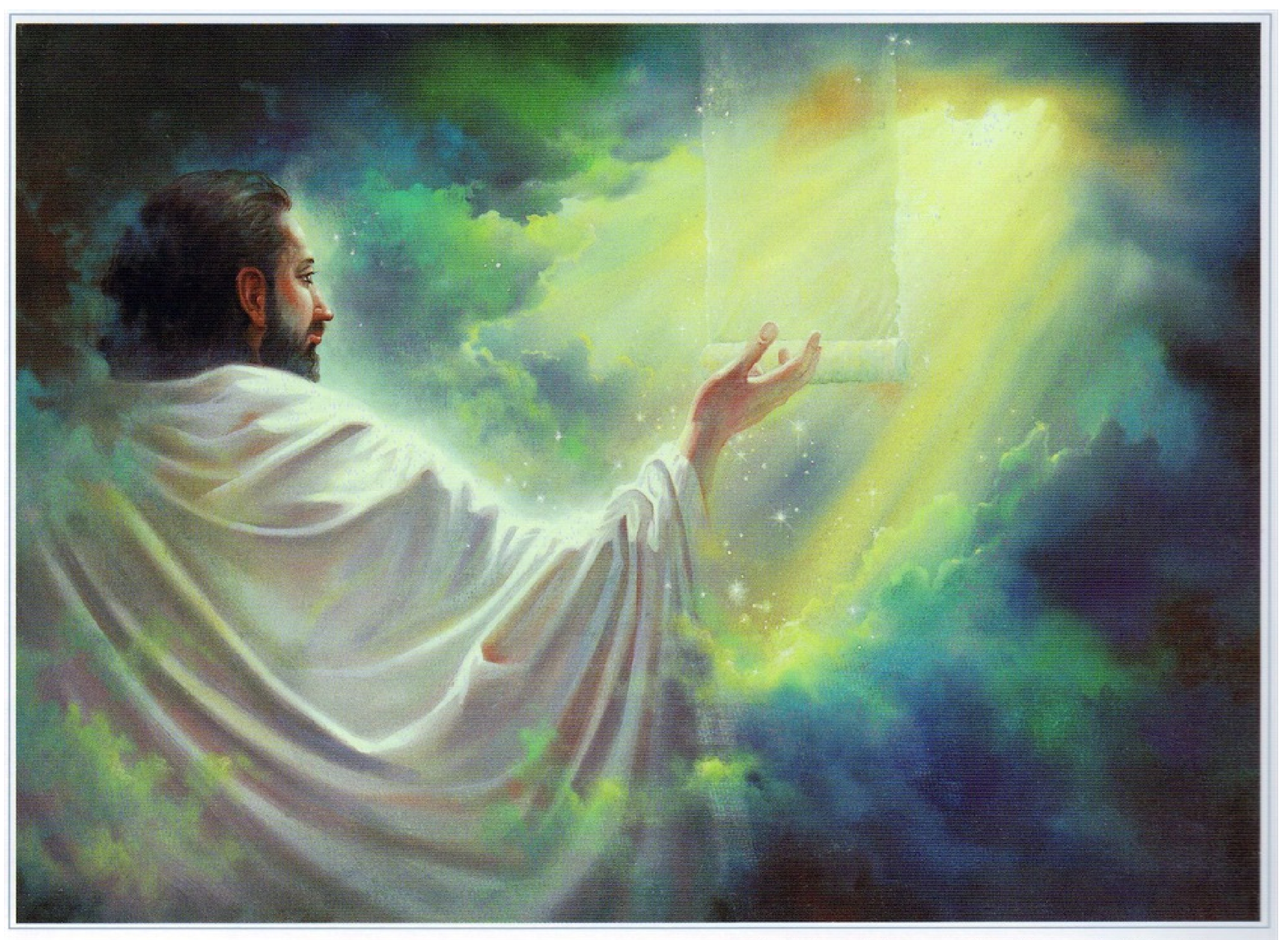
عَنْ أَبِی اَلْحَسَنِ اَلرِّضَا عَلَیْهِ السَّلاَمُ قَالَ: إِذَا کَانَ یَوْمُ اَلْقِیَامَهِ أُوقِفَ اَلْمُؤْمِنُ بَیْنَ یَدَیْهِ فَیَکُونُ هُوَ اَلَّذِی یَتَوَلَّی حِسَابَهُ فَیُعْرَضُ عَلَیْهِ عَمَلُهُ فَیَنْظُرُ فِی صَحِیفَتِهِ، فَأَوَّلُ مَا یَرَی سَیِّئَاتِهِ فَیَتَغَیَّرُ لِذَلِکَ لَوْنُهُ وَ تَرْتَعِشُ فَرَائِصُهُ وَ تَفْزَعُ نَفْسُهُ، ثُمَّ یَرَی حَسَنَاتِهِ فَتَقَرُّ عَیْنُهُ وَ تُسَرُّ نَفْسُهُ وَ تَفْرَحُ رُوحُهُ، ثُمَّ یَنْظُرُ إِلَی مَا أَعْطَاهُ اَللَّهُ مِنَ اَلثَّوَابِ فَیَشْتَدُّ فَرَحُهُ. (تفسیرالقمی، ج۲، ص۲۶)

« امام رضا علیه السلام فرمودند: هنگامی که قیامت فرا رسد، مؤمن در برابر خداوند می ایستد و خداوند، خود به حساب و کتاب او می رسد. نامه عمل او را به دستش میدهند و او در آن می نگرد. هنگامی که متوجه گناهانش می گردد، چهره اش در هم می شود و بدنش می لرزد و جانش می آشوبد. سپس به کارهای نیکش می نگرد. چشمانش روشن، دلش خوش و روحش شادمان می شود. بعد از آن متوجه پاداش هایی می گردد که خداوند برای او مهیا کرده است. آنگاه خشنود می گردد.»

Imam Ali al-Rida: “On the advent of the Day of Judgment, the believer will stand before Allah, and Allah will be the one Who reckons his deeds, hence his deeds will be presented unto Him. Upon noticing a sin, he will go pale, will start shivering, and will get agitated. Then when he notices his good deeds, he will get delighted and will feel relieved, then

”.he will look forward to what rewards Allah shall give him. He will get happy then

تصویر



پرونده پاکان * کتابُ المؤمن * *The Believer's Account of Deeds*

Resurrection of the Heavenly Souls – حشرالأولیاء – حشر اولیاء

«يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِينَ إِلَى الرَّحْمَنِ وَفْدًا» (سوره مریم، آیه۸۵)

«[یاد کن] روزی را که پرهیزگاران را به سوی خدای رحمان برمی انگیزیم.»

"On the day We shall gather the God-fearing before the Compassionate as guests of honor."

(The Quran, Sura Maryam [۱۹]: ۸۵)

قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : أَنَا أَوَّلُ قَادِمٍ عَلَى اَللَّهِ ثُمَّ يَقْدَمُ عَلَيَّ كِتَابُ اَللَّهِ ثُمَّ يَقْدَمُ عَلَيَّ أَهْلُ بَيْتِي ثُمَّ يَقْدَمُ عَلَيَّ أُمَّتِي.(بصائرالدرجات فی فضائل آل محمد، ج ۱، ص ۴۱۲)

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: من اولین کسی هستم که در قیامت بر خداوند وارد میشوم. سپس کتاب خدا بر من وارد

می شود و پس از آن خاندانم و سپس امتم.»

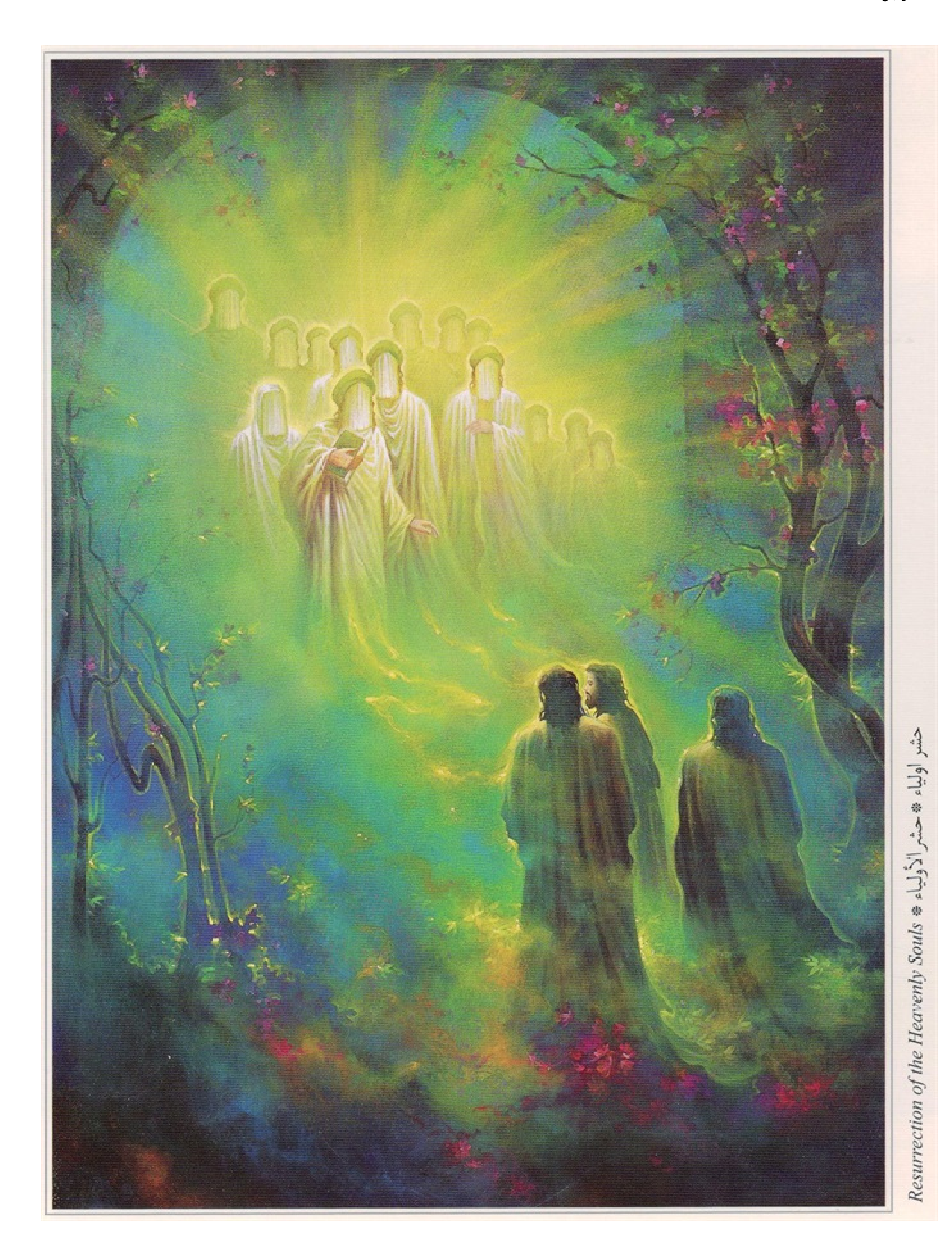
The Prophet Muhammad: "I will be the first person to be present before Allah, then the Book of Allah (i.e., the Quran) will come before me, then my Ahl al-Bayt will come to me, and finally my ummah will join me."

قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ لِعَلِيٍّ يَا عَلِيُّ إِذَا كَانَ يَوْمُ اَلْقِيَامَهِ أَقُومُ أَنَا مِنْ قَبْرِي وَ أَنْتَ كَهَاتَيْنِ وَ أَشَارَ بِإِصْبَعَيْهِ اَلسَّبَّابَهِ وَ اَلْوُسْطَى وَ حَرَّكَهُمَا وَ صَفَّهُمَا أَنْتَ عَنْ يَمِينِي وَ فَاطِمَهُ مِنْ وَرَائِي وَ اَلْحَسَنُ وَ اَلْحُسَيْنُ قُدَّامِي حَتَّى نَأْتِيَ اَلْمَوْقِفَ ثُمَّ يُنَادِي مُنَادٍ مِنْ قِبَلِ اَللَّهِ تَعَالَى أَلاَ إِنَّ عَلِيّاً وَ شِيعَتَهُ اَلْآمِنُونَ يَوْمَ اَلْقِيَامَهِ . (بحارالأنوار، ج۳۷، ص۷۵)

پیامبر اکرم صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ به امیرالمؤمنین علی علیه السلام فرمودند: ای علی! روز قیامت، من و تو از قبر برمی خیزیم همانند این دو انگشت [= انگشت سبابه و میانه] که به هم چسبیده اند. در حالی که تو در سمت راست من و فاطمه از پشت سرم و حسن و حسین در پیش رو هستند، وارد قیامت می شویم. سپس منادی از سوی خدا صدا می زند: ای اهل محشر، بدانید همانا علی و شیعیانش روز قیامت در امنیت و آرامش خواهند بود.»

Addressing Imam Ali, the Prophet Muhammad remarked "O Ali! When it will be the Day of Resurrection, I will rise up from my tomb, and you too, and showed this with his fingers, the index and middle fingers, moving them and putting them together, such that you will be on my right hand, Fatima behind me, and al-Hasan and al-Husayn in front of me, until we reach the station where a herald will call up on behalf of Allah the Exalted that 'Ali and his followers are secure on the Day of Resurrections."

تصوير



Resurrection of the Heavenly Souls ❋ حشر الأولياء ❋ حشر اولياء

ص:۱۱۹

تجسم نیکی – تجسم الخیر Manifestations of the Good

«يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَا عَمِلَتْ مِنْ خَيْرٍ مُحْضَرًا»(سوره آل عمران آیه ۳۰)

« روزی که هر کس کار نیکی را که کرده است، حاضر می یابد.»..

The day when every soul shall find every good it has done set before it." (The Quran, Sura Al-i'Imran [۳]: ۳۰)

قَالَ أَبُو عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ : فِي حَدِيثٍ طَوِيلٍ إِذَا بَعَثَ اَللَّهُ اَلْمُؤْمِنَ مِنْ قَبْرِهِ خَرَجَ مَعَهُ مِثَالٌ يَقْدُمُ أَمَامَهُ كُلَّمَا رَأَى اَلْمُؤْمِنُ هَوْلاً مِنْ أَهْوَالِ يَوْمِ اَلْقِيَامَهِ قَالَ لَهُ اَلْمِثَالُ لاَ تَفْزَعْ وَ لاَ تَحْزَنْ وَ أَبْشِرْ بِالسُّرُورِ وَ اَلْكَرَامَهِ مِنَ اَللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ حَتَّى يَقِفَ بَيْنَ يَدَيِ اَللَّهِ عَزَّ وَ جَلَّ فَيُحَاسِبُهُ «حِسَاباً يَسِيراً» وَ يَأْمُرُ بِهِ إِلَى اَلْجَنَّهِ وَ اَلْمِثَالُ أَمَامَهُ فَيَقُولُ لَهُ اَلْمُؤْمِنُ يَرْحَمُكَ اَللَّهُ نِعْمَ اَلْخَارِجُ خَرَجْتَ مَعِي مِنْ قَبْرِي وَ مَا زِلْتَ تُبَشِّرُنِي بِالسُّرُورِ وَ اَلْكَرَامَهِ مِنَ اَللَّهِ حَتَّى رَأَيْتُ ذَلِكَ فَيَقُولُ مَنْ أَنْتَ فَيَقُولُ أَنَا اَلسُّرُورُ اَلَّذِي كُنْتَ أَدْخَلْتَ عَلَى أَخِيكَ اَلْمُؤْمِنِ فِي اَلدُّنْيَا خَلَقَنِي اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ مِنْهُ لِأُبَشِّرَكَ . (الکافی، ج۲، ص ۱۹۰)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: وقتی خداوند مؤمن را از قبر برمی انگیزد، همراه او تمثالی از قبر خارج می شود و پیشاپیش او راه می رود. هرگاه مؤمن با یکی از دشواری های ترسناک روز قیامت روبه رو می شود، آن تمثال به او می گوید: اندوهگین و پریشان مباش؛ تو را به شادی و بزرگداشت خداوندی بشارت باد! پیوسته چنین است تا این که در پیشگاه خداوند بایستد. آنگاه خداوند به آسانی از او حساب می کشد، و فرمان میدهد که او را به سوی بهشت ببرند، در حالی که آن تمثال در پیش روی مؤمن است و مؤمن به او می گوید: رحمت حق بر تو باد! چه خوب همدمی بودی تو با من از قبر همراه شدی و همواره مرا به شادی و کرامت از سوی خدا بشارت دادی. به آنچه مژده دادی، رسیدم. اکنون بگو تو کیستی؟ تمثال می گوید: من همان شادمانی و سروری هستم که تو در دنیا به برادر دینی خود ارزانی داشتی. خداوند مرا از آن شادمانی و سرور آفرید تا تو را شادمان کنم.»

Imam Ja'far al-şadiq: "Once Allah rises up a believer out of his grave, an image will also be resurrected that moves ahead of him, hence whatever horrors the believer encounters on the Resurrection Day, the image will tell him not to be scared and assures him of the happiness and grace from Allah the Exalted until he appears before Allah the Exalted Who will reckon his deeds swiftly and orders him to go to the Paradise while the image is in front of him. The believer will tell him, 'May Allah have mercy upon you! What a wonderful companion you have been to get out of my grave with me, while you still give me good tidings of happiness and grace from Allah until I witness them. 'Then he will ask, 'Who are you?' It will reply, "I am the delight you gave to your brother in faith in the world, hence Allah the Exalted has created me to give you good tidings."

تصویر



تجسم نیکی * تجسّم الخَیر * *Manifestations of the Good*

ص:۱۲۱

نور نجات – نور الخلاص – The Light of Devotion

«يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِينَ وَالْمُؤْمِنَاتِ يَسْعَى نُورُهُمْ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَبِأَيْمَانِهِمْ»(سوره الحدید، آیه ۱۲)

« آن روز، مردان و زنان مؤمن را می بینی که نورشان پیش رو و در سمت راستشان می شتابد.»

On the day that you will see the believers, men and women, with their light beaming in front of“ them and in their right

(hands. ” (The Quran, Sura al-Hadid [۵۷]: ۱۲

«يَوْمَ يَقُولُ الْمُنَافِقُونَ وَالْمُنَافِقَاتُ لِلَّذِينَ آمَنُوا انْظُرُونَا نَقْتَبِسْ مِنْ نُورِكُمْ قِيلَ ارْجِعُوا وَرَاءَكُمْ فَالْتَمِسُوا نُورًا فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ» (سوره الحدید، آیه ۱۳)

« آن روز، مردان و زنان منافق به کسانی که ایمان آورده اند، می گویند: "ما را مهلت دهید تا از نور ش ما [اندکی برگیریم. به آنان می گویند: باز گردید و نوری درخواست کنید. آنگاه میان آنان دیواری می ایستد که دارای در است، در طرف داخل آن که به سوی بهشت است رحمت است و بیرونش که به سوی جهنم است از آن ناحیه عذاب است.»

On the day the hypocrites, men and women, will say to the believers: 'Wait for us, so that we“ may borrow from your light. 'It will be said: “Go back and seek for yourselves a light. 'Then a wall will be raised, between them both, which has a door. On the inner part thereof is mercy, and on ”.the opposite side the outer part thereof is punishment

(The Quran, Sura al-Hadid [۵۷]:۱۳)

عَنْ جَابِرِ بْنِ عَبْدِ اَللَّهِ اَلْأَنْصَارِيِّ قَالَ: كُنْتُ ذَاتَ يَوْمٍ عِنْدَ اَلنَّبِيِّ إِذْ أَقْبَلَ بِوَجْهِهِ عَلَى عَلِيِّ بْنِ أَبِي طَالِبٍ عَلَيْهِ السَّلاَمُ فَقَالَ أَ لاَ أُبَشِّرُكَ يَا أَبَا اَلْحَسَنِ قَالَ بَلَى يَا رَسُولَ اَللَّهِ قَالَ هَذَا جَبْرَئِيلُ يُخْبِرُنِي عَنِ اَللَّهِ جَلَّ جَلاَلُهُ أَنَّهُ قَدْ أَعْطَى شِيعَتَكَ وَ مُحِبِّيكَ سَبْعَ خِصَالٍ.... دُخُولَ اَلْجَنَّةِ قَبْلَ اَلنَّاسِ نُورُهُمْ يَسْعىٰ بَيْنَ أَيْدِيهِمْ وَ بِأَيْمٰانِهِمْ . (الخصال، ج۲، ص۴۰۲)

جابر بن عبد الله انصاری می گوید: روزی نزد پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله بودم که روی خود را به سوی علی بن ابی طالب علیه السلام کردند و فرمودند: ای اباالحسن، آیا تو را بشارتی بدهم؟ عرض کردند: بله ای رسول خدا. پیامبر اکرم فرمودند: جبرئیل از سوی خداوند خبر آورد که به پیروان و دوستان تو هفت امتیاز داده اند: ... داخل شدن در بهشت پیش از دیگران، در حالی که نور آنان در پیشاپیش و در سمت راست آنان می شتابد.»

Jabir b. Abd Allah al-Ansari reported that one day he was accompanying the Prophet Muhammad who addressed Imam Ali whether the latter wanted to know of some good tidings. Upon Imam Ali's positive answer, the Prophet told him that the Archangel Gabriel had informed him, on the authority of Allah the Exalted, that He had already granted seven characteristics to the followers and lovers of Imam Ali [among them] entry into the Paradise before other people

”.and that their light will beam in front of them and in their right hands

تصویر



نور نجات * نُورُ الخَلاص * The Light of Devotion

ص:۱۲۳

قَالَ رَسُولَ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : إِذَا كَانَ يَوْمُ اَلْقِيَامَةِ .... يُنَادِي اَلْمُنَادِي وَ هُوَ جَبْرَئِيلُ عَلَيْهِ السَّلاَمُ فَيَقُولُ اَللَّهُ تَبارَکَ وَ تَعَالَى .... يَا أَهْلَ اَلْجَمْعِ طَأْطِئُوا اَلرُّءُوسَ وَ غُضُّوا اَلْأَبْصَارَ فَإِنَّ هَذِهِ فَاطِمَةُ تَسِيرُ إِلَى اَلْجَنَّهِ فَيَأْتِيهَا جَبْرَئِيلُ بِنَاقَةٍ مِنْ نُوقِ اَلْجَنَّهِ مُدَبَّجَهَ اَلْجَنْبَيْنِ خِطَامُهَا مِنَ اَللُّؤْلُؤِ اَلْمُخْفَقِ اَلرَّطْبِ عَلَيْهَا رَحْلٌ مِنَ اَلْمَرْجَانِ فَتُنَاخُ بَيْنَ يَدَيْهَا فَتَرْكَبُهَا فَيُبْعَثُ إِلَيْهَا مِائَهُ أَلْفِ مَلَكٍ فَيَسِيرُونَ عَلَى يَمِينِهَا وَ يُبْعَثُ إِلَيْهَا مِائَهُ أَلْفِ مَلَكٍ فَيَصِيرُونَ عَلَى يَسَارِهَا وَ يُبْعَثُ إِلَيْهَا مِائَهُ أَلْفِ مَلَكٍ يَحْمِلُونَهَا عَلَى أَجْنِحَتِهِمْ..... (بحار الأنوار، ج۴۳، ص۶۴)

« پیامبر اکرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فرمودنـد: روز قیامت، جبرئیل ندا میدهد: فاطمه، دختر محمد من کجاست؟ پس خداوند می فرماید: ای اهل محشر، سر فرود آرید و چشم خود را ببندید تا فاطمه به سوی بهشت رود . در این هنگام، جبرئیل ناقه ای از بهشت برای فاطمه آماده می کند و دو پهلوی آن را بـا بهترین پـارچه هـا و زینت هـای بهشتی پوشانیـده و آن را می نشانـد و فـاطمه بر آن سوار می شود. آن گـاه در حـالی که اطراف شتر را هزاران فرشته پر کرده اند، فاطمه به سوی بهشت میرود... .»

On the authority of Imam Muhammad al-Baqir, the Prophet Muhammad: “On the Resurrection Day, the Archangel Gabriel will call out: ‘Where is Fatima, daughter of Muhammad? Where is Khadija? Where is Maryam? Where is Asiyah? Where is Umm Kulthum, Yahya's mother?' Then Allah will order everybody to look down and shut their eyes so that Fatima, will be going to the Paradise; thereupon, Gabriel will provide a camel from the Paradise the sides of which are covered by fine, Paradise clothes, that Fatima will ride it. Then, while the camel is escorted by thousands of

”.camels, Fatima will proceed to the Paradise

قَالَ رَسُولَ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : ....كَأَنِّي أَنْظُرُ إِلَى اِبْنَتِي فَاطِمَهَ قَدْ أَقْبَلَتْ يَوْمَ اَلْقِيَامَهِ عَلَى نَجِيبٍ مِنْ نُورٍ عَنْ يَمِينِهَا سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ وَ عَنْ يَسَارِهَا سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ وَ بَيْنَ يَدَيْهَا سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ وَ خَلْفَهَا سَبْعُونَ أَلْفَ مَلَكٍ تَقُودُ مُؤْمِنَاتِ أُمَّتِي إِلَى اَلْجَنَّهِ (بحارالأنوار ج ۴۳، ص۲۴)

« پیـامبر اکرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فرمودنـد: گویا دخترم، فاطمه را می بینم که فردای قیامت بر شتری از نور سوار است و در هر سوی او هفتاد هزار فرشته خواهد بود. دختر من، زنان مؤمن را به سوی بهشت، همراهی خواهد کرد.»

The Prophet Muhammad: “It is as if I see my daughter Fatima on the Day of Resurrection while she will be riding a camel made of light such that she will be escorted by ۷۰,۰۰۰ angels on the right, ۷۰,۰۰۰ angels on the left, ۷۰,۰۰۰

angels ahead, and ۷۰,۰۰۰ angels behind. My daughter will lead the believer females of my ”.ummah

تصویر



عظمت کوثر * عظمةُ الزّهراء سلام الله علیها * The Prominence of Fātima al-Zahrā

ص:۱۲۵

عن أَبِی جَعْفَرٍ عَلَیْهِ السَّلاَمُ عَنْ رَسُولِ اَللَّهِ صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ قَالَ إِذَا کَانَ یَوْمُ اَلْقِیَامَهِ ...حَتَّی یُسَیِّرُونَهَا عَلَی بَابِ اَلْجَنَّهِ فَإِذَا صَارَتْ عِنْدَ بَابِ اَلْجَنَّهِ تَلْتَفِتُ فَیَقُولُ اَللَّهُ یَا بِنْتَ حَبِیبِی مَا اِلْتِفَاتُکِ وَ قَدْ أَمَرْتُ بِکِ إِلَی جَنَّتِی فَتَقُولُ یَا رَبِّ أَحْبَبْتُ أَنْ یُعْرَفَ قَدْرِی فِی مِثْلِ هَذَا اَلْیَوْمِ فَیَقُولُ اَللَّهُ یَا بِنْتَ حَبِیبِی اِرْجِعِی فَانْظُرِی مَنْ کَانَ فِی قَلْبِهِ حُبٌّ لَکِ أَوْ لِأَحَدٍ مِنْ ذُرِّیَّتِکِ خُذِی بِیَدِهِ فَأَدْخِلِیهِ اَلْجَنَّهَ قَالَ أَبُو جَعْفَرٍ عَلَیْهِ السَّلاَمُ وَ اَللَّهِ یَا جَابِرُ إِنَّهَا ذَلِکَ اَلْیَوْمَ لَتَلْتَقِطُ شِیعَتَهَا وَ مُحِبِّیهَا کَمَا یَلْتَقِطُ اَلطَّیْرُ اَلْحَبَّ اَلْجَیِّدَ مِنَ اَلْحَبِّ اَلرَّدِیءِ. (بحارالأنوار، ج ۴۳، ص۶۴)

« امام باقر علیه السلام از پیامبر اکرم صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ نقل فرموده اند: روز قیامت... هنگامی که فاطمه علیها السلام بر در بهشت می رسد، می ایستد و به پشت سرش می نگرد. در این حال خطاب میرسد: ای دختر حبیب من، برای چه ایستادی؟ فاطمه علیها السلام می گوید: پروردگارا، دوست دارم در چنین روزی قدر و منزلت من شناخته شود. خداوند می فرماید: ای دختر حبیب من، باز گرد و در میان اهل محشر بنگر، و دست هر کس را که محبت تو یا یکی از فرزندانت را در دل دارد، بگیر و روانه بهشت نما. امام باقر علیه السلام می فرمایند: ای جابر، به خداوند سوگند که فاطمه علیها السلام در آن روز شیعیان خود را به گونه ای از میان محشر برمی گزیند و نجات میدهد که پرنده، دانه های مرغوب را از میان دانه های نامرغوب برمی چیند.»

On the authority of Imam Muhammad al-Baqir, the Prophet Muhammad: "On the Judgment Day, when Fatima will have reached the Paradise gate, she will pause and look back, then a herald will call out 'O daughter of My Beloved! Why have you stopped?' Then Fatima will answer: I would like my status be recognized. 'Then Allah shall answer: 'O daughter of My beloved! Return and look at the people summoned, and get hold of anyone who is devoted to you or any of your descendants, and take them to the Paradise.' Then Imam al-Baqir added, "O Jabir! By Allah the Exalted, on that day Fatima will select her followers from among the people as a bird selects good

".seeds from the bad ones

تصویر



ص:۱۲۷

شفاعت – الشفاعه – Intercession

«وَلَسَوْفَ يُعْطِيكَ رَبُّكَ فَتَرْضَى» (سوره الضحى، آيه ۵)

«و به زودى پروردگارت تو را عطا خواهد داد، تا خرسند گردى.»

" .Your love shall surely give you [of this bounty]; and so you shall be well-pleased

(The Quran, Sura al-Duha [۹۳]: ۵)

عَنْ سَمَاعَةَ عَنْ أَبِي عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ: سَأَلْتُهُ عَنْ شَفَاعَةِ اَلنَّبِيِّ يَوْمَ اَلْقِيَامَةِ قَالَ يُلْجِمُ اَلنَّاسَ يَوْمَ اَلْقِيَامَةِ اَلْعَرَقُ ... جَمِيعِ اَلْأَنْبِيَاءِ فَيَعْرِضُونَ أَنْفُسَهُمْ عَلَيْهِ وَ يَسْأَلُونَهُ فَيَقُولُ اِنْطَلِقُوا فَيَنْطَلِقُ بِهِمْ إِلَى بَابِ اَلْجَنَّةِ وَ يَسْتَقْبِلُ بَابَ اَلرَّحْمَنِ وَ يَخِرُّ سَاجِداً فَيَمْكُثُ مَا شَاءَ اَللَّهُ فَيَقُولُ اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ اِرْفَعْ رَأْسَكَ وَ اِشْفَعْ تُشَفَّعْ وَ سَلْ تُعْطَ وَ ذَلِكَ قَوْلُهُ: عَسى أَنْ يَبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقاماً مَحْمُوداً . (بحار الأنوار، ج۸ ص ۳۵)

سماعه مى گويد از امام صادق عليه السلام درباره شفاعت كردن پيامبر اكرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ در روز قيامت پرسيدم؛ فرمودند: روز قيامت، مردم از شدت گرما و هول آن روز مهيب، به شدت عرق مى ريزند ... در آن روز همه پيامبران خود را بر پيامبر اكرم عرضه مى دارند. وقتى همه پيامبران و مردم نزد پيامبر آمدند، رسول خدا د ميفرمايد: همراه من بياييد. سپس با آنها رهسپار بهشت مى شوند تا اين كه مقابل باب الرحمن مى رسند. در اين هنگام رسول خدا به سجده مى افتد و تا مدتى كه فقط خدا ميداند، سجده او طول مى كشد . پس خداوند مى فرمايد: سرت را بلند كن و هر كه را مى خواهى شفاعت كن و هر چه مى خواهى درخواست كن. سپس حضرت فرمودند: و اين معناى آن آيه شريفه است كه خداوند مى فرمايد: اميد است كه پروردگارت تو را به مقامى ستوده برساند.»

In answer to a query raised by Sama'ah regarding the intercession of the Prophet Muhammad on the Judgment Day, Imam Ja'far al-Ṣadiq said, “On the Judgment Day, people will be dripping with sweat ... until Jesus will dispatch them to the Prophet Muhammad. On that day, all prophets will go to the presence of the Prophet Muhammad; when all the prophets and people will have come to the Prophet Muhammad, he will proceed to the Paradise until they will reach the Compassionate Gate. There the Prophet will prostrate so long that only Allah knows it. Then Allah shall address him to raise his head and intercede for whoever he wishes and request whatever he desires.” Then the Imam added that it was an explanation of the Divine phrase "your Lord may raise you to a

".praiseworthy position

تصویر



ص:۱۲۹

The Path (al-Serat) Bridge – پل صراط – الصراط

«إِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا لِلطَّاغِينَ مَآبًا»(سوره النبا، آیات ۲۱ و ۲۲)

«جهنم کمین گاهی است بزرگ، و بازگشتن گاه طغیانگران.»

The Hell is, indeed, lying in ambush; a refuge for the transgressors." (The Quran, Sura al-Naba'" ([۷۸]: ۲۱-۲۲)

عَنْ أَبِی عَبْدِ اَللَّهِ اَلصَّادِقِ عَلَیْهِ السَّلاَمُ قَالَ: اَلنَّاسُ یَمُرُّونَ عَلَی اَلصِّرَاطِ طَبَقَاتٍ وَ اَلصِّرَاطُ أَدَقُّ مِنَ اَلشَّعْرِ وَ مِنْ حَدِّ اَلسَّیْفِ فَمِنْهُمْ مَنْ یَمُرُّ مِثْلَ اَلْبَرْقِ وَ مِنْهُمْ مَنْ یَمُرُّ مِثْلَ عَدْوِ اَلْفَرَسِ وَ مِنْهُمْ مَنْ یَمُرُّ حَبْواً وَ مِنْهُمْ مَنْ یَمُرُّ مَشْیاً وَ مِنْهُمْ مَنْ یَمُرُّ مُتَعَلِّقاً قَدْ تَأْخُذُ اَلنَّارُ مِنْهُ شَیْئاً وَ تَتْرُکُ شَیْئاً. (بحارالأنوار، ج۸، ص ۶۴)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: مردمی که از پل صراط می گذرند، چند گونه اند: برخی همانند برق از آن می گذرند، و برخی همانند اسب تندرو، و بعضی چهار دست و پا، و بعضی پیاده، و برخی بر آن آویزان می شوند، در حالی که آتش آنان را تهدید می کند.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: "People who pass the Path (al-Serat), that is narrower than hair and sharper that a sword blade, are of various kinds: some pass it as swiftly as a beam of light, some pass it like a galloping horse, some crawl,

some walk, and some are hung from it, while the fire constantly threatens them."

عَنْ أَبِی جَعْفَرٍ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِیٍّ اَلْبَاقِرِ عَلَیْهِ السَّلاَمُ عَنْ آبَائِهِ قَالَ: قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ لِعَلِیٍّ عَلَیْهِ السَّلاَمُ یَا عَلِیُّ مَا ثَبَتَ حُبُّکَ فِی قَلْبِ اِمْرِئٍ مُؤْمِنٍ فَزَلَّتْ بِهِ قَدَمُهُ عَلَی اَلصِّرَاطِ إِلاَّ ثَبَتَتْ لَهُ قَدَمٌ حَتَّی یُدْخِلَهُ اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ بِحُبِّکَ اَلْجَنَّهَ . (الأمالی اللصدوق»، ص۵۸)

« امام باقر علیه السلام به نقل از پدرانشان فرمودند که پیامبر اکرم صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ به امیرالمؤمنین علی عَلَیْهِ السَّلاَمُ می فرمودند: محبت تو در دل مؤمنی جای نگیرد، مگر این که خداوند او را از لغزش بر پل صراط نگه خواهد داشت و قدم های او را استوار خواهد کرد تا این که در بهشت بیاساید.»

On the authority of Imam Muhammad al-Baqir via his ancestors, the Prophet Muhammad addressed Imam Ali: "There is no believer who likes you unless Allah shall safeguard him on the Path until Allah shall take him into the Paradise

for loving you."

تصویر



The Path (al-Serāt) Bridge ❋ الصراط ❋ پل صراط

طبقات دوزخ – درکات الجحیم The Hells Abysm

«وَإِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ أَجْمَعِينَ ، لَهَا سَبْعَةُ أَبْوَابٍ لِكُلِّ بَابٍ مِنْهُمْ جُزْءٌ مَقْسُومٌ»(سوره الحجر، آیات ۴۳ و ۴۴)

Š “The Hell shall be the appointed place for them all; it has seven gates, to each of which a portion of them is assigned.”

(The Quran, Sura al-Hijr [۱۵]: ۴۳-۴۴)

عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ عَلَيْهِ السَّلاَمُ : .... أَنَّ اَللَّهَ جَعَلَهَا سَبْعَ دَرَكَاتٍ أَعْلاَهَا اَلْجَحِيمُ يَقُومُ أَهْلُهَا عَلَى اَلصَّفَا مِنْهَا تَغْلِي أَدْمِغَتُهُمْ فِيهَا كَغَلْيِ اَلْقُدُورِ بِمَا فِيهَا وَ اَلثَّانِيَةُ لَظَى نزاعَةً لِلشَّوى تَدْعُوا مَنْ أَدْبَرَ وَ تَوَلّى وَ جَمَعَ فَأَوْعى وَ اَلثَّالِثَةُ سَقَرُ لاٰ تُبْقِي وَ لاٰ تَذَرُ لَوّٰاحَةٌ لِلْبَشَرِ عَلَيْهٰا تِسْعَةَ عَشَرَ وَ اَلرَّابِعَةُ اَلْحُطَمَةُ وَ مِنْهَا يَثُورُ شَرَرٌ كَالْقَصْرِ كَأَنَّهٰا جِمٰالاٰتٌ صُفْرٌ تُدَقُّ كُلُّ مَنْ صَارَ إِلَيْهَا مِثْلَ اَلْكُحْلِ فَلاَ يَمُوتُ اَلرُّوحُ كُلَّمَا صَارُوا مِثْلَ اَلْكُحْلِ عَادُوا وَ اَلْخَامِسَةُ اَلْهَاوِيَةُ ....صَدِيدُ مَاءٍ يَسِيلُ مِنْ جُلُودِهِمْ كَأَنَّهُ مُهْلٌ فَإِذَا رَفَعُوهُ لِيَشْرَبُوا مِنْهُ تَسَاقَطَ لَحْمُ وُجُوهِهِمْ فِيهَا مِنْ شِدَّةِ حَرِّهَا ....وَ اَلسَّادِسَةُ هِيَ اَلسَّعِيرُ فِيهَا ثَلاَثُ مِائَةِ سُرَادِقٍ مِنْ نَارٍ فِي كُلِّ سُرَادِقٍ ثَلاَثُ مِائَةِ قَصْرٍ مِنْ نَارٍ فِي كُلِّ قَصْرٍ ثَلاَثُ مِائَةِ بَيْتٍ مِنْ نَارٍ فِي كُلِّ بَيْتٍ ثَلاَثُ مِائَةِ لَوْنٍ مِنْ عَذَابِ اَلنَّارِ فِيهَا حَيَّاتٌ مِنْ نَارٍ وَ عَقَارِبُ مِنْ نَارٍ وَ جَوَامِعُ مِنْ نَارٍ وَ سَلاَسِلُ مِنْ نَارٍ وَ أَغْلاَلٌ مِنْ نَارٍ ....وَ اَلسَّابِعَةُ جَهَنَّمُ وَ فِيهَا اَلْفَلَقُ .... فَهُوَ أَشَدُّ اَلنَّارِ عَذَاباً.. (بحارالأنوار، ج۸، ص۲۸۹)

امام باقر علیه السلام فرمودند: خداوند متعال، جهنم را هفت طبقه آفریده است. بالاترین طبقات آن جحیم نام دارد. اهل این طبقه بر سنگی نشسته اند که از شدت گرما همچون دیگ جوشان، مغز آنان را به جوش می آورد. طبقه دوم لظی نام دارد که آتشی است شعله ور و دست و پا و پوست سر را می کند. سومین طبقه، سقر نام دارد [آتشی است که نه چیزی را باقی می گذارد و نه رها می کند. ... طبقه چهارم، حطمه است که از آن به اندازه قصر آتشین، شراره آتش زبانه می کشد. هر که در آن وارد شود، مانند سرمه ریز و خاکستر میشود، دوباره او را به حالت اول برمی گردانند تا دوباره خاکستر شود. پنجمین طبقه، هاویه نام دارد ... ظرفهایی آتشین را که در آن خونابه پوست است، فرومی ریزند. وقتی نزد آنان می برند که از آن بنوشند، گوشت های صورتشان از شدت حرارت آن کنده شده، در ظرف می ریزد... ششمین طبقه، سعیر نام دارد که در آن سیصد خیمه آتشین وجود دارد و در هر خیمه سیصد قصر آتشین است و در هر قصر سیصد خانه و در هر خانه سیصد نوع عذاب ... و هفتمین طبقه جهنم نام دارد که در آن فلق قرار دارد ... این آتش، شدیدترین عذاب است.»

Imam Muhammad al-Baqir: Allah created the Hell in seven floors, the highest of which is al-Jahim, the inhabitants of this floor are placed on a piece of rock that is boiling and make their brains boil. The second floor is Laza whose flames remove the skins of hands, feet, and skull. The third one is Saqar that neither finishes something nor leaves it intact.... The fourth floor is al-Hutamah whose flames are as large as a castle, anyone who enters it gets annihilated and turn into ash, and gets restored to turn into ash anew. The fifth floor is al-Hawīyah...wherein there are fire bowls that contain skin blood. When they drink it, the skins of their faces shuffle down into the bowls. The sixth floor is al-Sa'īr that contains ۳۰۰ fire tents each of which has ۳۰۰ fire castles. Each castle has ۳۰۰ houses with ۳۰۰ types of torture inlaid in each house. The seventh floor is called Jahannam that contains al-Falaq

that...is the severest type of punishment. ”

تصویر



طبقات دوزخ * دَرَکاتُ الجَحیم * *The Hell's Abysm*

ص:۱۳۳

گرفتن پیشانی و پا – الأخذ بالتواصی والأقدام – Geting Held by IIair and Feet

«يُعْرَفُ الْمُجْرِمُونَ بِسِيمَاهُمْ فَيُؤْخَذُ بِالنَّوَاصِى وَالْأَقْدَام»(سوره الرحمن، آیه ۴۱)

«تبهکاران را از سیمایشان می شناسند و از پیشانی و پایشان بگیرند.»

The criminals shall be known by their faces, then they shall be seized by their forelocks and their“

(feet." (The Quran, Sura al-Rahman [۵۵]: ۴۱

قال رسول الله صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : وَالَّذِى نَفسِى بِيَدِهِ لقد خلقت زَبَانِيَه جَهَنَّم قبل أَن تخلق جَهَنَّم بِأَلف عَام فهم كل يَوْم يزدادون قُوَّه إِلَى قوتهم حَتَّى يقبضوا من قبضوا عَلَيْهِ بالنواصى والأقدام (الدر المنثور ج ۷، ص۷۰۵)

« پیامبر اکرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فرمودند: سوگند به خدایی که جانم در دست او است، مأموران دوزخ، هزار سال پیش از دوزخ، آفریده شدند و هر روز نیرومندتر می شوند تا بتوانند کافران را از پیشانی و کف پاهایشان بگیرند.»

The Prophet Muhammad: “By Allah! The Zabanīyah [angels] of the Hellfire were created ۱,۰۰۰ years before the creation of the Hell, and they get mightier day by day to get hold of the

”.transgressors by their forelocks and feet

قال رسول الله صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ ...... فَيَقُولُ اَللَّهُ لِزَبَانِيَهِ جَهَنَّم خُذُوهُمْ بِسِيمَاهُمْ بِزُرْقَهِ اَلْأَعْيُنِ وَ سَوَادِ اَلْوُجُوهِ خُذُوا بِنَوَاصِيهِمْ فَأَلْقُوهُمْ« فِى اَلدَّرْكِ اَلْأَسْفَلِ مِنَ اَلنّارِ »... (تفسیر فرات الکوفی، ص۴۴۴)

« پیامبر اکرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فرمودند: .... خداوند قهار به مأمور جهنم دستور می دهد که آنان را که چشمشان کبود و صورتشان سیاه است، موهای جلو سرشان را بگیرید و بکشید و با صورت در طبقات پایین جهنم بیفکنید... .»

The Prophet Muhammad: “Allah shall order the angels of the Hell to catch hold of those whose eyes are dark and their skin colors have turned black by their forelocks and to drag them to the

'.lowest levels of the Hell

تصویر



Getting Hold by Hair and Feet • الأخذ بالنّواصی والأقدام • گرفتن پیشانی و پا

ص:۱۳۵

The Infidels Coming to the Fire – عرضه کافر بر آتش – عرض الکفار علی النار

«وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَذْهَبْتُمْ طَيِّبَاتِكُمْ فِي حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُونِ بِمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَ فِي الْأَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُونَ» (سوره الأحقاف، آیه ۲۰)

«و آن روز کافران را بر آتش می افکنند و به آنان می گویند: نعمت های پاکیزه خود را در زندگی دنیا صرف کردید و از آنها برخوردار شدید؛ پس و امروز به سزای انکه در زمین به ناحق سرکشی می کردید و فرمان نمی بردید، به عذاب خواری کیفر می یابید.»

On the day that the unbelievers shall be exposed to the Fire: 'You have squandered your goods" in your worldly life and enjoyed them. Today, then, you will be rewarded with the punishment of humiliation because you used to wax proud

(on earth, without any right, and because you used to sin." (The Quran, Sura al-Ahqaf [۴۶]: ۲۰

«وَيَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِينَ كَفَرُوا عَلَى النَّارِ أَلَيْسَ هَذَا بِالْحَقِّ قَالُوا بَلَى وَرَبِّنَا قَالَ فَذُوقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُونَ » (سوره الأحقاف، آیه ۳۴)

« و روزی که کافران را بر آتش می افکنند و از آنان می پرسند: آیا این راست نیست؟ می گویند: سوگند به پروردگارمان که راست است. می فرماید: پس به سزای آنکه انکار می کردید عذاب را بچشید.»

And on the day that the unbelievers shall be exposed to the Fire [they will be asked]: 'It this not" just?' They will say: Yes, indeed, by our Lord.' He will then say, Taste now the punishment for .your disbelief

(The Quran, Sura al-Ahqaf [۴۶]: ۳۴)

عَنْ أَبِي عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ قَالَ: إِنَّ أَرْوَاحَ اَلْكُفَّارِ فِي نَارِ جَهَنَّمَ يُعْرَضُونَ عَلَيْهَا يَقُولُونَ رَبَّنَا لاَ تُقِمْ لَنَا اَلسَّاعَةَ وَ لاَ تُنْجِزْ لَنَا مَا وَعَدْتَنَا وَ لاَ تُلْحِقْ آخِرَنَا بِأَوَّلِنَا . (الکافی، ج۳، ص۲۴۵)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: ارواح کافران در حالیکه آنها را بر آتش جهنم می افکنند، می گویند: خدایا قیامت را بر پا مکن و آنچه را که به ما وعده داده بودی، وفا مکن و آخرین ما را به اولین ما ملحق مساز .»

Imam Ja'far al-Şadiq: "The souls of the disbelievers in the Hellfire will be crying: O Allah! May you never set up the

together

and never collect ay, nor fulfill what you promised Resurrection ,

تصویر



عرضه کافر بر آتش ❋ عَرَضُ الکفّار علی النّار ❋ *The Infidel's Coming to the Fire*

ص:۱۳۷

عرضه آتش بر کافر – عرض جهنم علی الکفار The Fires Catching Hold of the Infidel

«وَعَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِلْكَافِرِينَ عَرْضًا»(سوره الکهف، آيه ۱۰۰)

و آن روز، جهنم را آشکارا به کافران بنماییم.»

On that day we shall badly set Hell before the unbelievers." (The Quran, Sura al-Kahf [۱۸]: ۱۰۰)

«وَلَوْ تَرَى إِذْ وُقِفُوا عَلَى النَّارِ فَقَالُوا يَا لَيْتَنَا نُرَدُّ وَلَا نُكَذِّبَ بِآيَاتِ رَبِّنَا وَنَكُونَ مِنَ الْمُؤْمِنِينَ»(سوره الأنعام، آيه ۲۷)

«وای کاش منکران را هنگامی که بر آتشند، میدیدی که می گویند: کاش بازگردانده می شدیم و هرگز آیات پروردگارمان را تکذیب نمی کردیم و از مؤمنان بودیم.»

"And if only you could see when they are stationed before the Fire and thus they say: 'Would that we could be brought back so that we would not denounce the revelations of our Lord, but would be part of the believers." (The Quran, Sura al-An'am [۶]: ۲۷)

«هَذِهِ جَهَنَّمُ الَّتِي كُنْتُمْ تُوعَدُونَ» (سوره يس، آيه ۶۳)

« این است جهنمی که به شما وعده می دادند.»

"This is, then, the Hell which you were promised." (The Quran, Sura Yasin [۳۶]: ۶۳)

«ذُوقُوا فِتْنَتَكُمْ هَذَا الَّذِي كُنْتُمْ بِهِ تَسْتَعْجِلُونَ»(سوره الذاريات، آيه ۱۴)

« بچشید عذاب را! این است بلایی که به سوی آن می شتابیدید.»

Taste your ordeal; this is what you were trying to hasten." (The Quran, Sura al-Dhariyat [۵۱]: ۱۴)

فکبکبوا فيها هو الغاؤون. (سوره الشعراء، آيه ۹۴)

« پس آنان و همه گمراهان را در آتش می افکنند.»

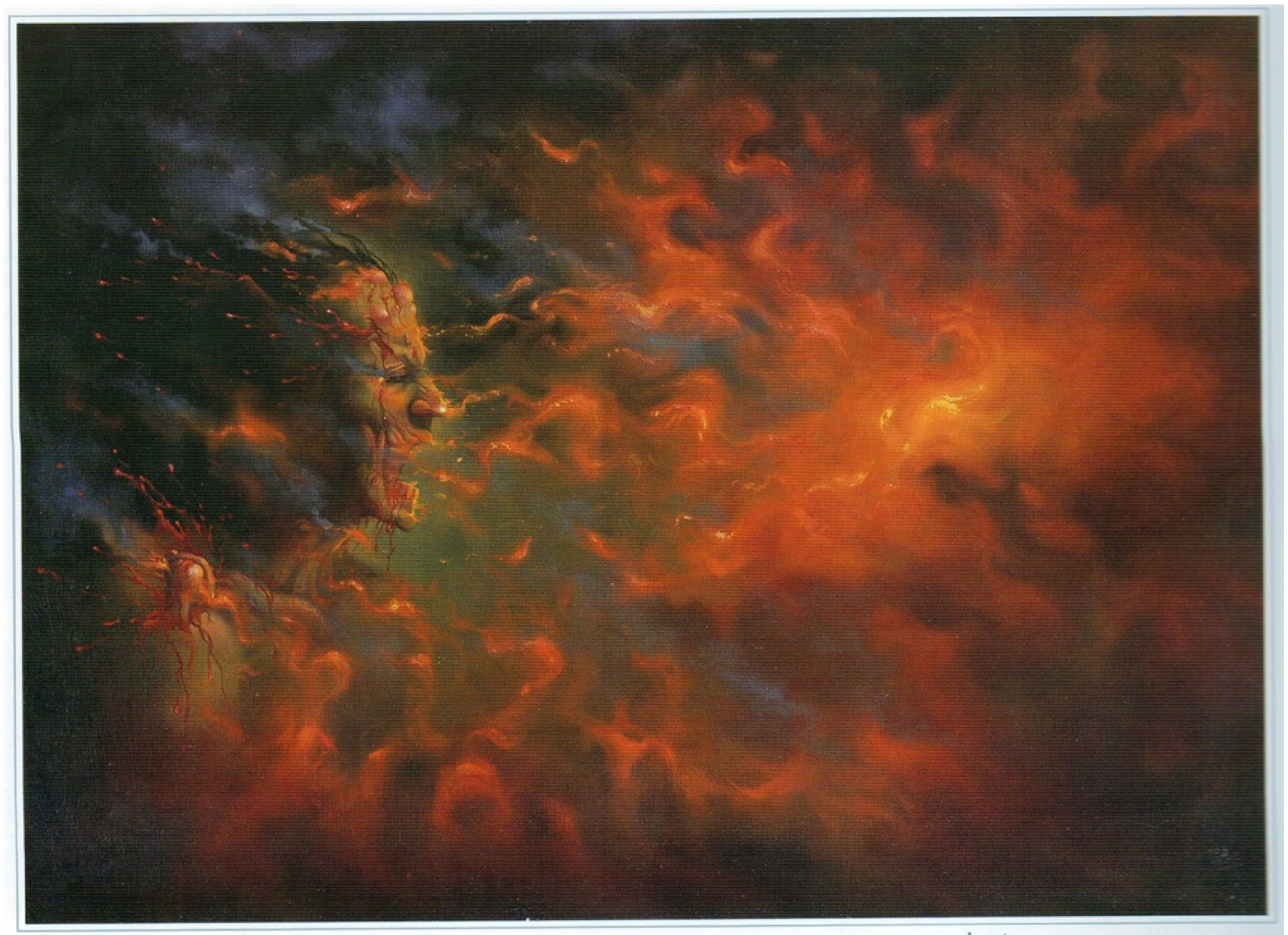
"Then they will be cast down, together with the perverse ones." (The Quran, Sura al-Shu'ara' [۲۶]: ۹۴)

«وَجِيءَ يَوْمَئِذٍ بِجَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ وَأَنَّى لَهُ الذِّكْرَى»(سوره الفجر، آيه ۳۳)

« و جهنم را در آن روز حاضر می کنند. در آن روز است که انسان پند می گیرد؛ ولی جای پند کجاست؟»

"And the Hell is brought forth on that day. Then man will remember on that day, but wherefrom will remembrance

(come to him? " (The Quran, Sura al-Fajr [۸۹]: ۲۳



عرضه آتش بر کافر * عَرضُ جَهَنّمَ عَلَى الكُفّار * *The Fire's Catching Hold of the Infidel*

The Fire– Covered Clothes – لباس آتشین – سرابیل القطران

«فَالَّذِينَ كَفَرُوا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ مِنْ نَارٍ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوسِهِمُ الْحَمِيمُ (۱۹)» (سوره الحج، آیه ۱۹)

«و کسانی که کفر ورزیدند، جامه هایی از آتش برایشان بریده‌اند و از بالای سرشان آب جوشان می ریزند.»

To the unbelievers, garments of fire shall be cut up and over their heads boiling water shall be"

(poured." (The Quran, Sura al-Hajj [۲۲]: ۱۹

قال علی علیه السلام... وَ أَلْبَسَهُمْ سَرَابِيلَ اَلْقَطِرَانِ وَ مُقَطَّعَاتِ اَلنِّيرَانِ فِي عَذَابٍ قَدِ اِشْتَدَّ حَرُّهُ . (نهج البلاغه، خطبه ۱۰۹) « امام علی علیه السلام فرمودند: .. پیراهن هایی از قطران [که روغنی است بسیار بدبو و قابل اشتعال] و جامه های آتش سوزان و به ایشان بپوشانند، و در عذابی سوزنده به سر می برند... .»

Imam Ali: "They will be shrouded by garments of tar and pieces of fire, all in a punishment whose

heat is increasing

عَنْ أَبِي عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ: ... فَإِنَّ جَبْرَائِيلَ جَاءَ إِلَى رَسُولِ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ وَ هُوَ قَاطِبٌ وَ قَدْ كَانَ قَبْلَ ذَلِكَ يَجِيءُ وَ هُوَ مُبْتَسِمٌ فَقَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : يَا جَبْرَئِيلُ جِئْتَنِي اَلْيَوْمَ قَاطِباً فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ قَدْ وُضِعَتْ مَنَافِخُ اَلنَّارِ ، فَقَالَ: وَ مَا مَنَافِخُ اَلنَّارِ يَا جَبْرَئِيلُ فَقَالَ: يَا مُحَمَّدُ... لَوْ أَنَّ سِرْبَالاً مِنْ سَرَابِيلِ أَهْلِ اَلنَّارِ عُلِّقَ بَيْنَ اَلسَّمَاءِ وَ اَلْأَرْضِ لَمَاتَ أَهْلُ اَلْأَرْضِ مِنْ رِيحِهِ وَ وَهَجِهِ (تفسیرالقمی، ج۲، ص۸۱)

امام صادق علیه السلام فرمودند: ... روزی جبرئیل با چهره ای غمگین خدمت رسول خدا صلی الله علیه و آله رسید، در حالیکه قبل از آن متبسم بود. پیامبر فرمودند: چرا امروز غمگین آمده ای؟ گفت: ای پیامبر خدا ... اگر یک لباس از لباس های اهل جهنم را بین آسمان و زمین آویزان کنند، همه اهل زمین از بوی بد و حرارت آن می میرند.»

Imam Ja'far al-şadiq: "The Archangel Gabriel came to the Prophet Muhammad, gloomy, while previously he was delighted. The Prophet enquired of the reason of his depression. Then he answered: "O Muhammad! Had a garment of the people of the Hell be hung between the heavens

".and the earth, all the creatures on the earth will perish owing its stink and heat

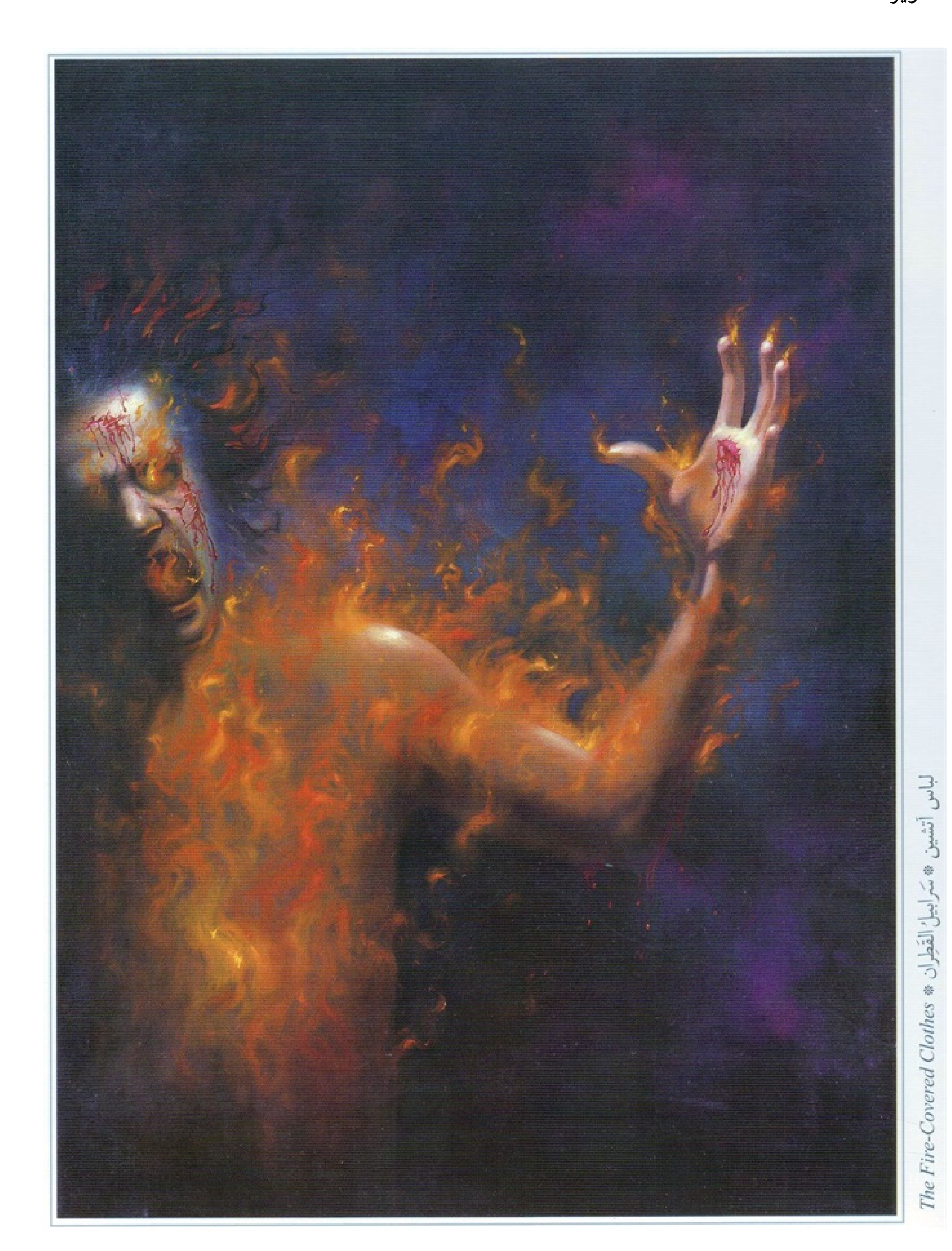
عَلِيُّ بْنُ اَلْحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا السَّلاَمُ بَعْدَ صَلاَةِ اَللَّيْلِ: فَعَفْوَكَ عَفْوَكَ يَا مَوْلاَيَ قَبْلَ أَنْ تُلْبَسَ اَلْأَبْدَانُ سَرَابِيلَ اَلْقَطِرَانِ .(ارم الأخلاق، ص ۲۹۹)

« امام سجاد علیه السلام بعد از نماز شب دعا می کردند: ای مولای من! عفو تو را می طلبم، پیش از آن که لباس های دوزخی را بر بدنها بپوشانی.»

Imam Ali al-Sajjad used to pray thus after his midnight salat: "O My Lord! I seek Your ,forgiveness

".before when the bodies will be covered by the Hell garments

تصویر



لباس آتشین * سَرابیلُ القَطِران * The Fire-Covered Clothes

ص:۱۴۱

احاطه آتش – شرایق النار – The Fire– Covered Tents

«تَلْفَحُ وُجُوهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيهَا كَالِحُونَ » (سوره المؤمنون آیه ۱۰۴)

« آتش، چهره آنان را می سوزاند، و آنان در آنجا ترش روی اند.»

"The fire lashes their faces, and therein they shrivel." (The Quran, Sura al-Mu'minun [۲۳]: ۱۰۴)

«لَهُمْ مِنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِنَ النَّارِ وَمِنْ تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ» (سوره الزمر، آیه ۱۶)

« از بالای سرشان چترهایی از آتش خواهند داشت و از زیر پایشان [نیز] طبقهای آتشین.»

"They shall have over them awnings of fire and under them other awnings." (The Quran , Sura al-Zumar [۳۹]: ۱۶)

«إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلظَّالِمِينَ نَارًا أَحَاطَ بِهِمْ سُرَادِقُهَا(سوره الکهف، آیه ۲۹)

«ما برای ستمگران سراپرده هایی از آتش آماده کرده ایم که آنان را در بر می گیرد.»

"We have prepared for the wrongdoers a fire whose canopy encompasses them from all sides."

(The Quran, Sura al-Kahf [۱۸]: ۲۹)

«الَّذِی یَصْلَى النَّارَ الْكُبْرَى»(سوره الأعلی، آیه ۱۲)

همان کس که در آتشی بزرگ در آید.»

"He who shall roast in the great fire." (The Quran, Sura al-A'la [۸۷]: ۱۲)

«لَا ظَلِيلٍ وَلَا يُغْنِي مِنَ اللَّهَبِ(سوره المرسلات، آیه۳۱)

«نه سایه دار است و نه از شعله [آتش] حفاظت می کند.»

"Which neither shades nor avails against the flames." (The Quran, Sura al-Mursalat [۷۷]: ۳۱)

«قُل نارُ جَهَنَّمَ أَشَدُّ حَرًّا لَو كانُوا يَفقَهُونَ»(سوره التوبه، آیه۸)

«بگو آتش جهنم سوزان تر است؛ اگر بدانند.»

"Say: 'The Hellfire is hotter if only they could understand. " (The Quran , Sura al-Tawba [۹]: ۸۱)

تصویر



احاطهٔ آتش * سُرادِقُ النّار * *The Fire-Covered Tents*

ص:۱۴۳

گزندگان دوزخ – لواسع جهنم The Hellfire Reptiles –

قال السجاد : أَعُوذُ بِكَ مِنْ عَقَارِبِهَا اَلْفَاغِرَهِ أَفْوَاهُهَا ، وَ حَيَّاتِهَا اَلصَّالِقَهِ بِأَنْيَابِهَا. (صحيفه سجاديه، دعاء ۳۱)

« امام سجاد علیه السلام : خداوندا! از عقرب های آن که دهانشان گشوده است و از مارهای آن که با نیش هایشان می زنند، به تو پناه می برم.»

Imam Ali al-Sajjad: “I seek refuge in You from its gaping-jawed scorpions, its scraping-teeth ”.serpents

قال رسول الله صلی الله علیه و آله : إِنَّ فِی اَلنَّارِ لَحَیَّاتٍ مِثْلَ أَعْنَاقِ اَلْبُخْتِ یَلْسَعْنَ أَحَدَهُمْ فَیَجِدُ حُمُوَّتَهَا أَرْبَعِینَ خَرِیفاً وَ إِنَّ فِیهَا لَعَقَارِبَ کَالْبِغَالِ یَلْسَعْنَ أَحَدَهُمْ فَیَجِدُ حُمُوَّتَهَا أَرْبَعِینَ خَرِیفاً. (روضه الواعظین , جلد ۲ , صفحه ۵۰۸)

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: در جهنم، مارهایی است به اندازه شتر، و هر یک از آنها چنان نیش می زند که جهنمیان سوزش آن را تا چهل سال احساس می کنند.»

The Prophet Muhammad: “In the Hell, there are snakes, that are as huge as a camel, and whose ".sting are felt for forty years

قال رسول الله صلی الله علیه و آله : ... اَلْخَامِسَهُ فِیهَا حَیَّاتُ جَهَنَّمَ إِنَّ أَفْوَاهَهَا کَالْأَوْدِیَهِ تَلْسَعُ اَلْکَافِرَ اَللَّسْعَهَ فَلاَ یَبْقَی مِنْهُ لَحْمٌ عَلَی وَضَمٍ . (بحارالأنوار، ج۵۷، ص ۹۲)

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: در زمین پنجم، مارهایی از جهنم است که با دهانی به اندازه دره، چنان کافر را نیش می زنند که هیچ گوشتی بر صورت او نمی ماند.»

The Prophet Muhammad: "On the fifth land, there are Hell snakes, with mouths as deep as a valley, that sting the

”.unbelievers such that no flesh will remain on their faces

تصویر



گزندگان دوزخ * لَواسعُ جَهَنَم * *The Hellfire Reptiles*

ص:۱۴۵

غل و زنجیر – سلاسل واغلال – The Chains and Shackles

«إِنَّ لَدَيْنَا أَنْكَالًا وَجَحِيمًا»(سوره المزمل، آیه ۱۲)

«همانا نزد ما زنجیرها و دوزخ است.»

(We have indeed shackles and a blazing Fire." (The Quran, Sura al-Muzzammil [۷۳]:۱۲

«إِنَّا أَعْتَدْنَا لِلْكَافِرِينَ سَلَاسِلَ وَأَغْلَالًا وَسَعِيرًا» (سوره الإنسان، آیه ۴)

ما برای کافران، زنجیرها و غل ها و شعله های سوزان آماده کرده ایم.»

We have prepared for the unbelievers chains and fetters and a blazing fire. " (The Quran, Sura" (al-Insan [۷۶]: ۴

عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ مُحَمَّدِ بْنِ عَلِيٍّ اَلْبَاقِرِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ: إِنَّ أَهْلَ اَلنَّارِ يَتَعَاوَوْنَ فِيهَا كَمَا يَتَعَاوَى اَلْكِلاَبُ وَ اَلذِّئَابُ مِمَّا يَلْقَوْنَ مِنْ أَلَم [أَلِيم] اَلْعَذَابِ...وَ مَعَ اَلشَّيَاطِينِ يُقَرَّنُونَ وَ فِي اَلْأَنْكَالِ وَ اَلْأَغْلاَلِ يُصَفَّدُونَ إِنْ دَعَوْا لَمْ يُسْتَجَبْ لَهُمْ وَ إِنْ سَأَلُوا حَاجَةً لَمْ تُقْضَ لَهُمْ هَذِهِ حَالُ مَنْ دَخَلَ اَلنَّارَ . (الأمالی للصدوق، ص۵۵۷)

امام باقر علیه السلام فرمودند: اهل آتش بر اثر چشیدن عذاب دردناک، همانند سگها و گرگها زوزه می کشند...و با شیاطین می نشینند و دستانشان با غل و زنجیر به گردنشان بسته است. اگر فریاد بکشند، کسی جوابشان را نمی دهد و اگر چیزی بخواهند، برآورده نمیشود. این است حال آنان که در دوزخند.»

Imam Muhammad al-Baqir: "The inhabitants of the Hell will be yowling there in as dogs and wolves whine, all out of the intensity of the punishment; they are there together with Satans, all in shackles and chains, nobody answers their

".calls; their requests are left unfulfilled. This is the state of anybody who will enter the Hell

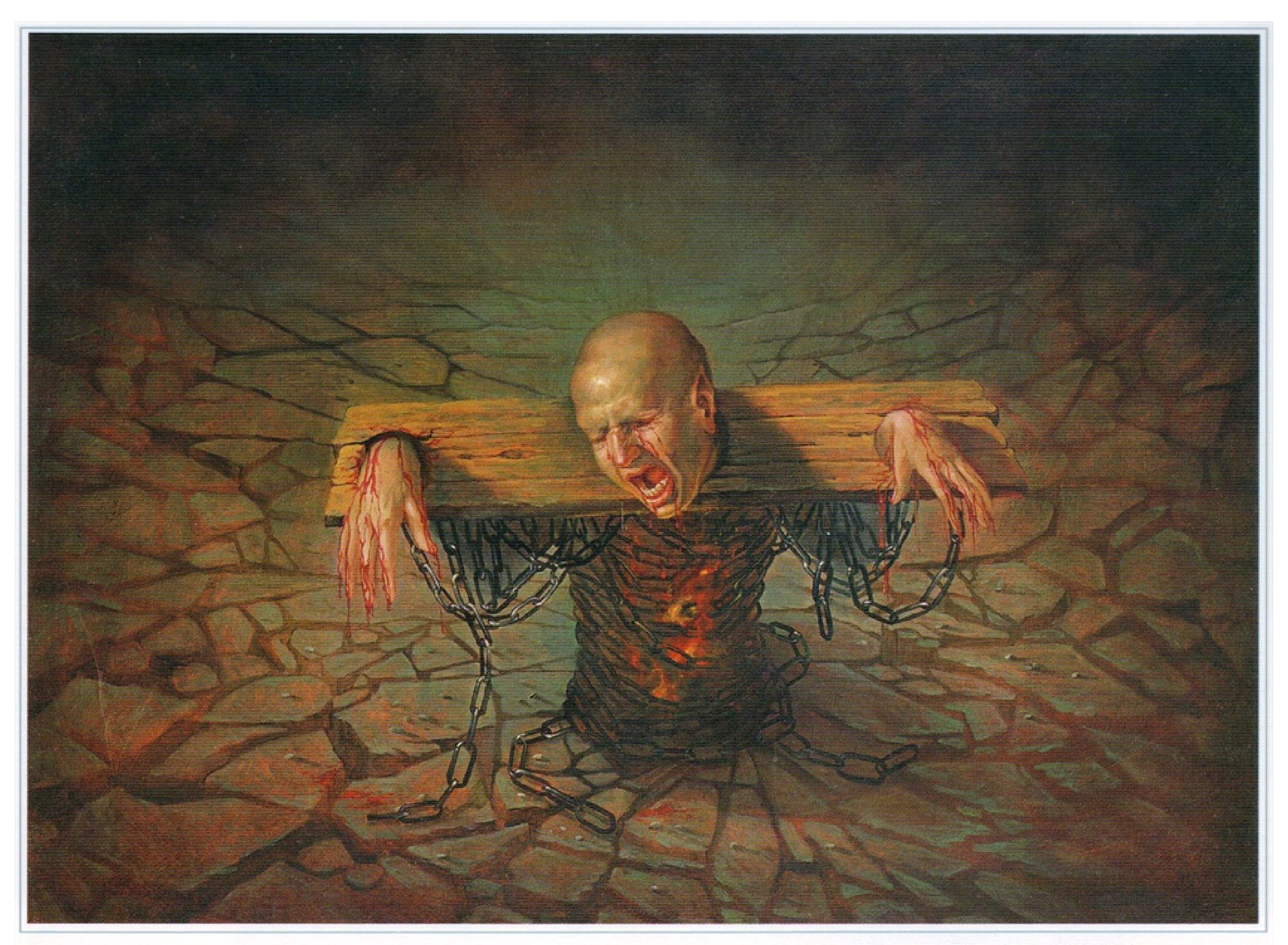
قَالَ اَلْحَسَنُ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ : إِنَّ اَللَّهَ تَعَالَى لَمْ يَجْعَلِ اَلْأَغْلاَلَ فِي أَعْنَاقِ أَهْلِ اَلنَّارِ لِأَنَّهُمْ أَعْجَزُوهُ وَ لَكِنْ إِذَا أَطْفَأَ بِهِمُ اَللَّهَبُ أَرْسَبَهُمْ فِي قَعْرِهَا. (إرشاد القلوب، ج۱، ص۳۶)

« امام حسن مجتبی علیه السلام فرمودند: این که خدای متعال به گردن اهل آتش، غل و زنجیر می نهد، از آن رو نیست که از عهده مهار آنان برنمی آید، و بلکه از آن روست که هرگاه شعله آتش خاموش گردد، آن زنجیر سنگین، آنان را به قعر دوزخ فرستد.»

Imam al-Hasan al-Mujtaba: “Allah the Exalted never put the chains and shackles over the necks of the inhabitants of the Hell became they might exert pressure on Him, rather it is because when the flames get extinguished, they will pull

".them down to the depth of the Hell

تصویر



غل و زنجیر * سلاسلُ واغلالٍ * *The Chains and Shackles*

ص:۱۴۷

درخت زقوم – شجره الزقوم – The Zaqquin Tree

«إِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِی أَصْلِ الْجَحِیمِ طَلْعُهَا كَأَنَّهُ رُءُوسُ الشَّیَاطِینِ فَإِنَّهُمْ لَآكِلُونَ مِنْهَا فَمَالِئُونَ مِنْهَا الْبُطُونَ»(سوره الصافات، آیات ۶۴ – ۶۶)

«آن، درختی است که از قعر آتش سوزان میروید، میوه اش گویی چون کله های شیاطین است. پس دوزخیان از آن

می خورند و شکم ها را از آن می آکنند.»

It is a tree that grows out of the bottom of Hell; Its shoots are like the heads of devils; They shall"

(eat from it till they fill their bellies." (The Quran, Sura al-Saffat [۳۷]: ۶۴-۶۶

قَالَ اَلنَّبِیِّ صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ : وَ اَلَّذِی نَفْسُ مُحَمَّدٍ بِیَدِهِ لَوْ أَنَّ قَطْرَةً مِنَ اَلزَّقُّومِ قَطَرَتْ عَلَی جِبَالِ اَلْأَرْضِ لَسَاخَتْ إِلَی أَسْفَلِ سَبْعِ أَرَضِینَ وَ لَمَا أَطَاقَتْهُ فَکَیْفَ بِمَنْ هُوَ شَرَابُهُ (بحارالأنوار، ج ۸ ص ۳۰۲)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: قسم به خدایی که جانم در دست اوست، اگر قطره ای از زقوم بر کوههای عالم ریخته شود تا طبقه هفتم زمین فروکش می کنند زیرا تحمل آن را ندارند. پس چگونه است حال کسانی که زقوم، نوشابه آنان خواهد بود؟»

The Prophet Muhammad: "By Allah, if a drop of the Zaqqūm tree of bitterness reaches the mountains of the earth, it will penetrate deep down to the seven earths so, while they cannot endure

? ?it, how can they drink it

عَنْ أَبِی جَعْفَرٍ عَلَیْهِ السَّلاَمُ :....فَیَهْوِی سَبْعِینَ أَلْفَ عَامٍ حَتَّی یَنْتَهِیَ إِلَی شَجَرَةِ اَلزَّقُّومِ شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِی أَصْلِ اَلْجَحِیمِ `طَلْعُهٰا کَأَنَّهُ رُؤُسُ اَلشَّیٰاطِینِ عَلَیْهَا سَبْعُونَ أَلْفَ غُصْنٍ مِنْ نَارٍ فِی کُلِّ غُصْنٍ سَبْعُونَ أَلْفَ ثَمَرَةٍ مِنْ نَارٍ کُلُّ ثَمَرَةٍ کَأَنَّهَا رَأْسُ اَلشَّیْطَانِ قُبْحاً وَ نَتْناً ... .(الإختصاص، ص ۳۵۹)

« امام باقر علیه السلام فرمودند: اهل جهنم هفتاد هزار سال سقوط می کنند تا این که به درخت زقوم می رسد، درختی که از قعر جهنم می روید و ش کوفه آن مانند سرهای شیاطین است. بر آن درخت، هفتاد هزار شاخه از آتش است که در هر شاخه ای هفتاد هزار گونه میوه از آتش روییده است و هر میوه ای همچون سر شیطانها، زشت و بدبو است... .»

Imam Muhammad al-Baqir: "[The unbeliever] will fall for ۷۰,۰۰۰ years until he reaches the Zaqqum tree of bitterness, that is, a tree that grows out of the bottom of Hell whose shoot are like the heads of devils ', and this tree has ۷۰,۰۰۰ branches of fire, each branch has ۷۰,۰۰۰ types offruit

'.of fire, and the fruit of each one is like the head of the devil, ugly and stinking

تصویر



The Zaqqūm Tree ❋ شجرةُ الزَّقّوم ❋ درخت زقوم

خوراک کدر جوشان – صهر الحمیم – The Hot Drink

«ثُمَّ إِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِنْ حَمِيمٍ »(سوره الصافات، آیه ۶۷)

« سپس بعد از آن، آب جوشان کدر مینوشند.»

(In addition, they have with it a mixture of boiling water: " (The Quran, Sura al-Safat [۳۷]: ۶۷

قال علی علیه السلام : کم من مبرد له الماء و الحمیم یغلی له. (شرح نهج البلاغه لابن أبی الحدید، ج۲۰، ص۳۱۳)

« امام علی علیه السلام فرمودند: چه بسا نوشنده آب خنک در دنیا، که آب جوشان جهنم برایش میجوشد.»

Imam Ali: “How many people who drink cool water but for them hot water will be being .prepared.” boiling in hell

قَالَ رسول الله صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: : وَ الَّذِی بَعَثَنِی بِالْحَقِّ إِنَّ شَارِبَ الْخَمْرِ يَمُوتُ عَطْشَاناً [عَطْشَانَ] وَ فِی الْقَبْرِ عَطْشَانُ وَ يُبْعَثُ يَوْمَ الْقِيَامَهِ وَ هُوَ عَطْشَانُ وَ يُنَادِی وَا عَطَشَاهْ أَلْفَ سَنَهٍ فَيُؤْتَی بِمَاءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِی الْوُجُوهَ بِئْسَ الشَّرَابُ فَيَنْضَجُ وَجْهُهُ وَ يَتَنَاثَرُ أَسْنَانُهُ وَ عَيْنَاهُ فِی ذَلِكَ الْإِنَاءِ فَلَيْسَ لَهُ بُدٌّ مِنْ أَنْ يَشْرَبَ فَصُهِرَ مَا فِی بَطْنِهِ . (جامع الأخبارالشعیری»، ص۱۴۹)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: سوگند به آنکه مرا به حق برانگیخت، شراب خوار، تشنه می میرد و در قبر تشنه است. روز قیامت نیز تشنه از قبر بیرون می آید و هزار سال فریاد العطش می زند. پس آبی همچون مس مذاب که صورت را بریان می کند، به او می دهند که بر اثر آن، چهره اش می پزد و دندان ها و چشمانش در آن ظرف فرو می ریزد. اما چاره ای جز نوشیدن ندارد و هر چه در شکم او است، ذوب میشود.»

The Prophet Muhammad: “By Allah! Drinker of wine will die thirsty and will remain thirsty in the grave; he will be resurrected thirsty and will call that he is thirsty for ۱,۰۰۰ years, then he will be given boiling water what burns down the skin of the face, in effort of which his teeth and eyes will be detached from his face while his face will have been burned; however, he will have no other ”.option save drinking it in effort of which the inside organs of his bally will be melted

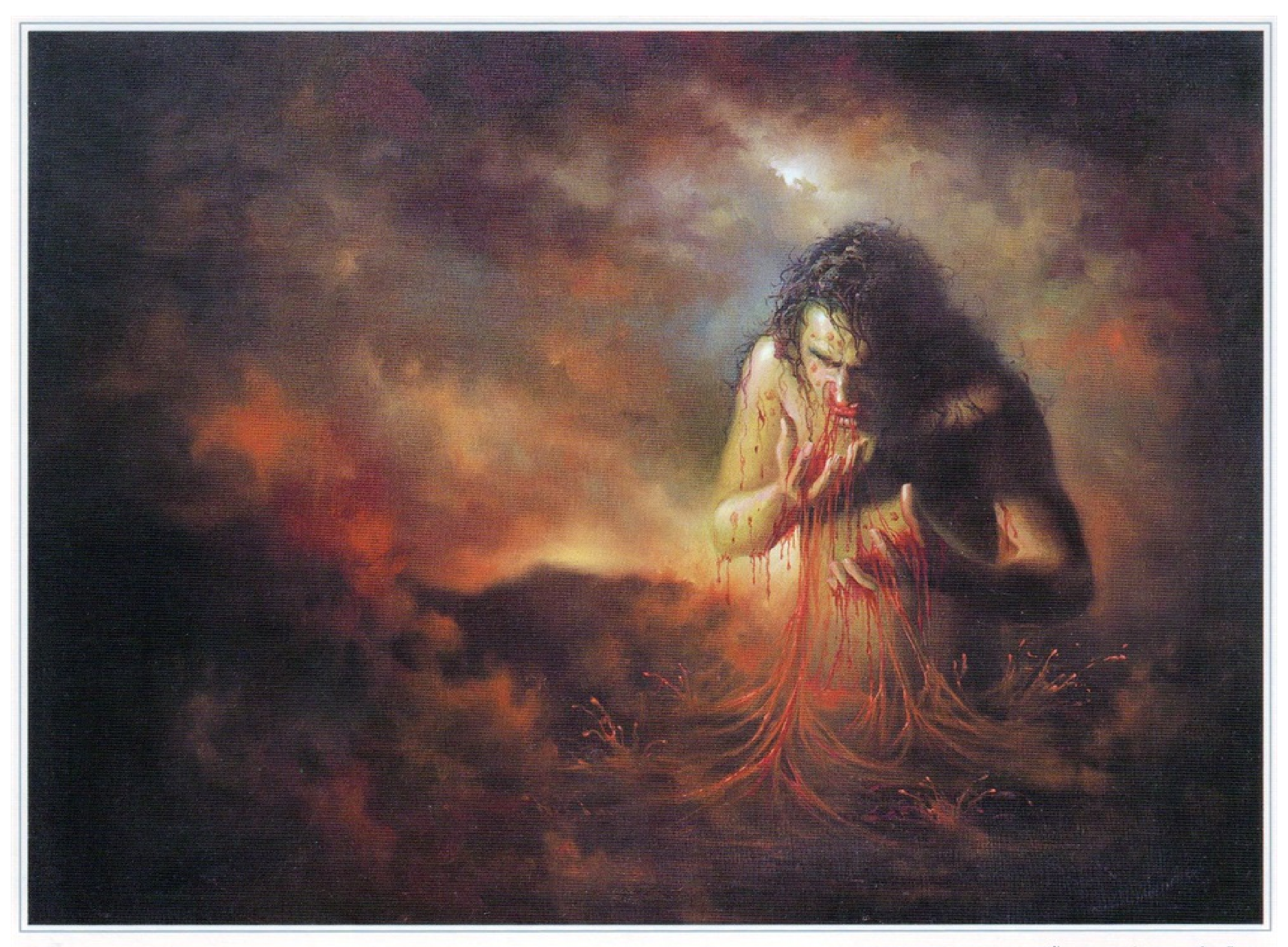
قَالَ رسول الله صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: انّ الحمیم لیصبّ علی رؤسهم فینفذ الحمیم حتی یخلص الی جوفه فیسلت ما فی جوفه حتی یمرق من قدمیه و هو الصهر ثمّ یعاد کما کان. (سنن ترمذی، ج ۹، ص۱۵۱، ح ۲۵.۵)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: بر سر کفار، آب جوشان می ریزند که در سرهاشان فرو می رود تا به شکمشان می رسد و آنچه را درون آن است، ذوب می کند و از پاهایشان خارج می شود و این همان "صهر" [مواد مذاب است و دوباره این کار از نو، آغاز می شود.»

The Prophet Muhammad: "Boiling water will be poured unto their heads such that it reaches their belly and melts all his

inside organs until it reaches his feet; this is the melting materials. This process repeats again ”.and again

تصویر



خوراک کدر جوشان ✽ صَهرُ الحَمیم ✽ *The Hot Drink*

ص:۱۵۱

«فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ بِسُورٍ لَهُ بَابٌ بَاطِنُهُ فِيهِ الرَّحْمَةُ وَظَاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ»(سوره الحدید، آیه ۱۳)

« .....آنگاه میان آنها دیواری می ایستد که آن را دری است. آن سوی در، رحمت است و بیرونش که به سوی جهنم است از آن ناحیه عذاب است.»

Then a wall will be raised between them both, which has a door. On the inner part thereof is" mercy, and on the

(opposite side the outer part thereof is punishment." (The Quran, Sura al-Hadid [۵۷]: ۱۳

قال الباقر علیه السلام : إِذَا كَانَ يَوْمُ اَلْقِيَامَةِ وَ حُبِسَ اَلْخَلاَئِقُ فِي طَرِيقِ اَلْمَحْشَرِ ضَرَبَ اَللَّهُ سُوراً مِنْ ظُلْمَةٍ فِيهِ بَابٌ باطِنُهُ فِيهِ اَلرَّحْمَةُ يَعْنِي اَلنُّورَ وَ ظاهِرُهُ مِنْ قِبَلِهِ اَلْعَذابُ يَعْنِي اَلظُّلْمَةَ فَيُصَيِّرُنَا اَللَّهُ وَ شِيعَتَنَا فِي بَاطِنِ اَلسُّورِ اَلَّذِي فِيهِ اَلرَّحْمَةُ وَ اَلنُّورُ وَ يُصَيِّرُ عَدُوَّنَا وَ اَلْكُفَّارَ فِي ظَاهِرِ اَلسُّورِ اَلَّذِي فِيهِ اَلظُّلْمَةُ. (بحارالانوار، ج ۲، ص ۲۷۹)

« امام باقر علیه السلام فرمودند: چون روز قیامت فرا رسد و خلایق در راه محشر گرد آیند، خداوند دیواری از ظلمت برافرازد. در آن دیوار دری است که به سوی رحمت باز می شود، و بیرون آن عذاب است. خداوند به روی ما و شیعیان ما در رحمت و نور را می گشاید و دشمنان ما و کفار را در تاریکی و نگه میدارد.»

Imam Muhammad al-Baqir: "On the Day of Resurrection all people will have been gathered on the road to the Resurrection area, Allah will erect a wall of darkness wherein there is a gate of mercy and its outer side is punishment. Allah will then open unto us and our followers the gate of mercy and light and will retain our enemies and unbelievers

" .in darkness

عَنْ أَبِي عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ قَالَ: أَيُّمَا مُؤْمِنٍ كَانَ بَيْنَهُ وَ بَيْنَ مُؤْمِنٍ حِجَابٌ ضَرَبَ اَللَّهُ بَيْنَهُ وَ بَيْنَ اَلْجَنَّةِ سَبْعِينَ أَلْفَ سُورٍ غِلَظُ كُلِّ سُورٍ مَسِيرَةُ أَلْفِ عَامٍ مَا بَيْنَ اَلسُّورِ إِلَى اَلسُّورِ مَسِيرَةُ أَلْفِ عَامٍ . (الکافی ج ۲، ص ۳۶۵)

امام صادق علیه السلام فرمودند: هر مؤمنی که میان او و مؤمنی دیگر پرده و حجابی باشد، خدای عزوجل میان او و بهشت هفتاد هزار دیوار خواهد کشید که بین هر دیوار تا دیوار دیگر، هزار سال راه است.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: "Where there is a difference between a believer and another one, Allah will erect ۷۰,۰۰۰ walls

.between him and the Paradise such that movin from one wall to another one will take ۱,۰۰۰ years "

تصویر



فاصله * الحجابُ العازِل * *The Dividing Wall*

ص:۱۵۳

اعراف – الأعراف – The Ramparts

«وَنَادَى أَصْحَابُ الْأَعْرَافِ رِجَالًا يَعْرِفُونَهُمْ بِسِيمَاهُمْ قَالُوا مَا أَغْنَى عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُونَأَهَؤُلَاءِ الَّذِينَ أَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ اللَّهُ بِرَحْمَةٍ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمْ وَلَا أَنْتُمْ تَحْزَنُونَوَنَادَى أَصْحَابُ النَّارِ أَصْحَابَ الْجَنَّةِ أَنْ أَفِيضُوا عَلَيْنَا مِنَ الْمَاءِ أَوْ مِمَّا رَزَقَكُمُ اللَّهُ قَالُوا إِنَّ اللَّهَ حَرَّمَهُمَا عَلَى الْكَافِرِينَ»(سوره الأعراف، آيات ۴۸ – ۵۰)

« و اهل أعراف، مردانی را که آنان را از سیمایشان می شناسند، ندا میدهند و می گویند: گروه شما و آن همه گردن کشی، به حال شما سودی نداشت. آیا اینان همان کسان نبودند که س وگند یاد می کردید که خدا آنان را به رحمتی نخواهد رسانید؟ اینک به بهشت در آیید. نه بیمی بر شماست و نه اندوهی. و دوزخیان، بهشتیان را آواز میدهند که از آن آب یا از آنچه خدا روزی ش ما کرده است ، بر ما فرو ریزید. می گویند: خدا آنها را بر کافران حرام کرده است.»

And the people of the ramparts will cry out to some men whom they will recognize by their“ marks saying, 'Your amassing [of wealth] and your arrogance are of no avail to you. 'Are those the people that you swore Allah will have no mercy on? [To these people will be said]: ‘Enter the Paradise, you have nothing to fear, and you shall not grieve.' Then the people of the Fire will call out to the people of the Paradise: 'Pour out upon us some water or part of what Allah has ””.provided you with. 'They will say [in answer]: “Allah forbids them both unto the unbelievers

(The Quran, Sura al-A'raf [۷]: ۴۸-۵۰)

قَالَ أَمِيرَ اَلْمُؤْمِنِينَ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ: نَحْنُ اَلْأَعْرَافُ نَحْنُ نَعْرِفُ أَنْصَارَنَا بِسِيمَاهُمْ وَ نَحْنُ اَلْأَعْرَافُ اَلَّذِينَ لاَ يُعْرَفُ اَللَّهُ إِلاَّ بِسَبِيلِ مَعْرِفَتِنَا وَ نَحْنُ اَلْأَعْرَافُ نُوقَفُ يَوْمَ اَلْقِيَامَهِ بَيْنَ اَلْجَنَّهِ وَ اَلنَّارِ فَلاَ يَدْخُلُ اَلْجَنَّهَ إِلاَّ مَنْ عَرَفَنَا وَ عَرَفْنَاهُ.... (بصائرالدرجات، ج۱، ص۴۹۶)

امام علی علیه السلام فرمودند: اعراف ما هستیم که یاران خود را از چهره آنها می شناسیم. و اعراف ما هستیم که شناخت خدا حاصل نمی شود مگر از راه معرفت ما. و اعراف ما هستیم که بین بهشت و جهنم می ایستیم و کسی داخل بهشت نمی شود مگر آنکه ما را بشناسد و ما نیز او را بشناسیم... .»

Imam Ali: “We are the ramparts, we recognize our helpers by their marks, and we are the ramparts that Allah can be recognized only through us, and we are the ramparts on the ,Judgment Day that stand between the Paradise and Hell

”.hence nobody will enter the Paradise save we recognize them and they recognize us

تصویر



اعراف * الأعراف * *The Ramparts*

«فِی جَنَّاتٍ یَتَسَاءَلُونَ عَنِ الْمُجْرِمِینَ مَا سَلَکَکُمْ فِی سَقَرَ قَالُوا لَمْ نَکُ مِنَ الْمُصَلِّینَ وَلَمْ نَکُ نُطْعِمُ الْمِسْکِینَ وَکُنَّا نَخُوضُ مَعَ الْخَائِضِینَ وَکُنَّا نُکَذِّبُ بِیَوْمِ الدِّینِ «حَتَّی أَتَانَا الْیَقِینُ »(سوره المدّثر، آیات ۴۰ – ۴۷)

« در میان باغ ها از یکدیگر درباره مجرمان می پرسند: چه چیز شما را در آتش سقر در آورد؟ گویند: از نمازگزاران نبودیم، و بینوایان را نمی خوراندیم، با هرزه درایان هرزه درایی می کردیم، و روز جزا را دروغ می شمردیم، تا مرگ ما در رسید.»

In gardens, they will ask, concerning the criminals, “What drove you into the Saqar?'; They will“ say: 'We were not among those who prayed, 'And we were not among those who fed the destitute; and we used to romp with the rompers, and we used to deny the Day of Judgment; Until death

(came to us. ” (The Quran, Sura al-Muddathir [۷۴]: ۴۰-۴۷

عَنِ اَلنَّبِیِّ صَلَوَاتُ اَللَّهِ عَلَیْهِ وَ آلِهِ کَمَا أَشَرْنَا إِلَیْهِ: أَنَّهُمْ یَعْرِفُونَ أَنَّ أَهْلَ اَلْجَنَّهِ فِی نَعِیمٍ عَظِیمٍ فَیَأْمُلُونَ أَنْ یُطْعِمُوهُمْ أَوْ یُسْقُوهُمْ لِیَخِفَّ عَنْهُمْ بَعْضُ اَلْعَذَابِ فَیُحْبَسُ عَنْهُمُ اَلْجَوَابُ أَرْبَعِینَ سَنَهً، ثُمَّ یُجِیبُونَهُمْ بِلِسَانِ اَلاِحْتِقَارِ وَ اَلتَّهَوُّنِ إِنَّ اَللّٰهَ حَرَّمَهُما عَلَی اَلْکافِرِینَ فَیَرَوْنَ أَنَّ اَلْخَزَنَهَ عِنْدَهُمْ یُشَاهِدُونَ مَا قَدْ نَزَلَ بِهِمْ مِنَ اَلْمَصَائِبِ فَیَأْمُلُونَ أَنْ یَجِدُوا عِنْدَهُمْ (فَرَجاً) بِسَبَبٍ مِنَ اَلْأَسْبَابِ فَیُحْبَسُ عَنْهُمُ اَلْجَوَابُ أَرْبَعِینَ سَنَهً، ثُمَّ یُجِیبُونَهُمْ بعد خَیْبَهِ اَلْآمَالِ أَ وَ لَمْ تَکُ تَأْتِیکُمْ رُسُلُکُمْ بِالْبَیِّنَاتِ قالُوا بَلی(الدروع الواقیه، ص۲۷۷)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: آنگاه که اهل آتش میفهمند که بهشتیان غرق نعمتند، آرزو می کنند که بهشتیان از غذاهای بهشتی یا از نوشیدنی های آن به آنان بخورانند و بنوشانند تا مقداری از عذاب دردناک آنان کاسته شود، چهل سال کسی جواب آنان را نمی دهد. پس از آن با لحنی تحقیر آمیز و خوار کننده به آنها می گویند: خداوند این نعمت ها را بر کافران حرام کرده است. سپس آنان نگهبانان آتش را در کنار خود می بینند و آرزو می کنند که نگهبانان، برایشان اسبابی را مهیا کنند که از این نگون بختی نجات یابند، ولی تا چهل سال کسی جواب آنان را نمی دهد. سپس بعد از این که آنها از تحقق آرزوی خود ناامید شدند، به آنها می گویند: آیا پیامبران شما دلایل روشن برایتان نیاوردند؟ می گویند: آری!

The Prophet Muhammad: "When the people of the Hell learn that the people of the Paradise enjoy a great blessing, they will desire that the people of the Paradise will feed them or let them drink something of their blessing so that it will lesson a portion of the severe punishment.... In return, their answer will be blocked to reach them for forty years, and then in a contemptible tone, they will answer them, “Allah forbids them both unto the unbelievers.' Then they find near themselves the guardians of the Hell who witness their misery, hence they aspire to request the guardians to lesson the punishment in some way.... In consequence, the answer will be denied of them for forty years, however, after they will have already got disappointed, they will answer them thus: “They

?They will say, “Yes, indeed.” will reply, “Did not your messengers bring you clear proofs

تصویر



The Futile Appeals ❋ استغاثات خائبة ❋ گفتگو

بدون حساب – بغیر حساب – Permitted Without Reckoning

«إِنَّمَا يُوَفَّى الصَّابِرُونَ أَجْرَهُمْ بِغَيْرِ حِسَابٍ»(سوره الزمر، آیه ١٠)

«شکیبایان پاداش خود را بی حساب [و] به تمام خواهند یافت.»

The steadfast will be paid the wages in full, without reckoning." (The Quran, Sura al-Zumar [٣٩]:" ١٠)

قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : إِذَا كَانَ يَوْمُ اَلْقِيَامَةِ حَشَرَ اَللَّهُ اَلْخَلاَئِقَ نَادَى مُنَادٍ لِيَقُمْ أَهْلُ اَلْفَضْلِ فَيَقُومُ فِئَامٌ مِنَ اَلنَّاسِ فَتَسْتَقْبِلُهُمُ اَلْمَلاَئِكَةُ يُبَشِّرُونَهُمْ بِالْجَنَّةِ وَ يَقُولُونَ مَا فَضْلُكُمْ هَذَا اَلَّذِي تَدْخُلُونَ بِهِ اَلْجَنَّةَ قَبْلَ اَلْحِسَابِ فَيَقُولُونَ كُنَّا نَعْفُو عَمَّنْ ظَلَمَنَا وَ نَصِلُ مَنْ قَطَعَنَا وَ نَحْلُمُ إِذَا جُهِلَ عَلَيْنَا فَيُقَالُ لَهُمْ اُدْخُلُوا اَلْجَنَّةَ فَنِعْمَ أَجْرُ اَلْعَامِلِينَ ثُمَّ يُنَادِي مُنَادٍ لِيُقِمْ أَهْلِ اَلصَّبْرُ فَيَقُومُ فِئَامٌ مِنَ اَلنَّاسِ فَتَسْتَقْبِلُهُمُ اَلْمَلاَئِكَةُ يُبَشِّرُونَهُمْ بِالْجَنَّةِ وَ يَقُولُونَ مَا صَبْرُكُمْ هَذَا اَلَّذِي تَدْخُلُونَ بِهِ اَلْجَنَّةَ قَبْلَ اَلْحِسَابِ فَيَقُولُونَ كُنَّا نُصَبِّرُ أَنْفُسَنَا عَلَى طَاعَةِ اَللَّهِ وَ نَصْبِرُ عَنْ مَعَاصِي اَللَّهِ فَيُقَالُ لَهُمْ اُدْخُلُوا اَلْجَنَّةَ فَنِعْمَ أَجْرُ اَلْعَامِلِينَ...(دعائم الإسلام ج٢، ص٣٢٥)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: روز رستاخیز، خداوند، آفریدگان را یک جا جمع کرده و منادی فریاد بر می آورد: اهل فضیلت، برخیزند! پس، گروهی از مردم برمی خیزند و فرشتگان به پیشواز آنها می روند و آنها را به بهشت مژده میدهند و می گویند: این فضل شما چه بوده که به سبب آن، پیش از حسابرسی به بهشت می روید؟ آنها می گویند: هر که بر ما ستم می کرد، گذشت می کردیم و به هر که از ما جدا می شد، می پیوستیم و به هر که به ما با نادانی گستاخی مینمود، بردباری می ورزیدیم. سپس، به آنها گفته می شود: به بهشت داخل شوید که مزد عمل کنندگان بسیار نیکوست! سپس منادی فریاد بر می آورد: اهل شکیبایی، برخیزید! پس، گروهی از مردم برمی خیزند و فرشتگان به پیشواز شان می روند و آنان را به بهشت، مژده میدهند و می گویند: این شکیبایی شما چه بوده که به سبب آن، پیش از حسابرسی به بهشت می روید؟ آنها می گویند: خویشتن را بر طاعت خدا به شکیبایی وا می داشتیم

و در ترک معاصی خدا شکیبایی می ورزیدیم. پس به آنها گفته می شود: به بهشت داخل شوید، که چه نیکوست مزد عمل کنندگان... .»

The Prophet Muhammad: "On the Resurrection Day, Allah shall have collected all the creatures in on place, then a herald will call out the noble to stand up, hence some groups of people will stand up, and the angels will welcome them by the good tidings of the paradise and will ask them about the merit for which they've been worthy of entering the paradise before the deeds being reckoned; thereupon, they will answer that they forgave those who had done unjust to them, contacted those who had broken with them, and were patient with being neglected. Then they'll be told to enter the Paradise which is the best wage for the accomplishers. Then a herald will call out the patient people, and then some groups will stand up. In consequence, the angels will welcome them with the good tidings of the paradise and will enquire them of the patience for which they'll have been entitled to enter the paradise before being reckoned. They will answer that they've been patient in worshiping Allah and not to commit sins; thereupon, they'll be told to enter the

'.paradise which is the best reward for the accomplishers

تصوير



بدون حساب * بغير حساب * *Permitted Without Reckoning*

ص:١٥٩

درهای بهشت – أبواب الجنه – The Paradise Gates

«وَسِيقَ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ إِلَى الْجَنَّةِ زُمَرًا حَتَّى إِذَا جَاءُوهَا وَفُتِحَتْ أَبْوَابُهَا» (سوره الزمر، آیه ۷۳)

و کسانی که از پروردگارشان پروا داشته اند، گروه گروه به س وی بهشت می رونـد، تـا چون بـدان رسـند و درهای آن به رویشان گشوده گردد... .»

And those who feared their Lord will be led into the Paradise in throngs; then when they have“

(reached it and its gates are opened." (The Quran, Sura al-Zumar [۳۹] :۷۳

عَنْ أَبِی جَعْفَرٍ قَالَ: أَحْسِنُوا اَلظَّنَّ بِاللَّهِ وَ اِعْلَمُوا أَنَّ لِلْجَنَّهِ ثَمَانِيَهَ أَبْوَابٍ عَرْضُ كُلِّ بَابٍ مِنْهَا مَسِيرَهُ أَرْبَعِينَ سَنَهً .(الخصال، ج۲، ص ۴۰۸)

امام باقر علیه السـلام فرمودنـد: به خداونـد گمان نیک داشـته باشـید و بدانیـد که بهشت هشت در دارد و پهنای هر در به انـدازه چهل سال راه پیمودن است.»

Imam Muhammad al-Baqir: “Be optimistic toward Allah and be informed that the Paradise has

".eight gates whose width is the course of forty years

عَنْ أَبِی عَبْدِ اَللَّهِ عَنْ أَبِيهِ عَنْ جَدِّهِ عَنْ عَلِیٍّ عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ: إِنَّ لِلْجَنَّهِ ثَمَانِيَهَ أَبْوَابٍ بَابٌ يَدْخُلُ مِنْهُ اَلنَّبِيُّونَ وَ اَلصِّدِّيقُونَ وَ بَابٌ يَدْخُلُ مِنْهُ اَلشُّهَدَاءُ وَ اَلصَّالِحُونَ وَ خَمْسَهُ أَبْوَابٍ يَدْخُلُ مِنْهَا شِيعَتُنَا وَ مُحِبُّونَا ....وَ بَابٌ يَدْخُلُ مِنْهُ سَائِرُ اَلْمُسْلِمِينَ مِمَّنْ شَهِدَ أَنْ لاَ إِلَهَ إِلاَّ اَللَّهُ وَ لَمْ يَكُنْ فِی قَلْبِهِ مِقْدَارُ ذَرَّهٍ مِنْ بُغْضِنَا أَهْلَ اَلْبَيْتِ .. (الخصال، ج۲، ص۴۰۷)

« امام صادق علیه السلام به نقل از امام علی علیه السلام فرمودند: بهشت، هشت در دارد ، دری از آن پیامبران و صدیقان، دری مختص شهدا و صالحان و پنج در برای شـیعیان و دوسـتان ما .... و دری اختصاص به سایر مسـلمانان دارد که بر یکتایی خدا گواهی میدهند و ذره ای بغض ما را در دل ندارند.»

On the authority of Imam Ja'far al-Şadiq via his ancestors, Imam Ali: “The Paradise has eight gates, with each gate for a certain group. There is a gate through which the prophets and the truthful shall enter; there is a gate for martyrs and the good-doers, with five gates through which our followers and lovers shall enter, with the eighth gate for other Muslims who have borne witness that there is no deity save Allah and in what hearts there is nothing whatsoever of animosity

" .toward us, the Ahl al-Bayt

تصویر



The Paradise Gates * أبواب الجنّة * درهای بهشت

ص:۱۶۱

خیر مقدم ملائک – تحیه الملائکه – The Angels Welcome

«وَالْمَلَائِکَهُ یَدْخُلُونَ عَلَیْهِمْ مِنْ کُلِّ بَابٍ سَلَامٌ عَلَیْکُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ»(سوره الرعد، آیات ۲۳ و ۲۴)

« و فرشتگان از هر دری بر آنان در می آیند. [به آنان می گویند: درود بر شما که شکیبایی را پیشه خود کردید. چه نیکوست سرای پسین!»

And the angels shall enter upon them from every gate [saying]: Peace be upon you for your" forebearance, and

(blessed is the final abode! (The Quran, Sura al-Ra'd [۱۳]: ۲۳-۲۴

قال الصادق علیه السلام : فَإِذَا كَانَ یَوْمُ اَلْقِیَامَهِ وَ صَارَ أَهْلُ اَلْجَنَّهِ فِی اَلْجَنَّهِ اِسْتَأْذَنَ أُولَئِکَ اَلْمَلاَئِکَهُ عَلَی أَهْلِ اَلْجَنَّهِ فَیُؤْذَنُ لَهُمْ فَیَدْخُلُونَ عَلَیْهِمْ فَیُسَلِّمُونَ عَلَیْهِمْ وَ یَقُولُونَ لَهُمْ سَلامٌ عَلَیْکُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فِی اَلدُّنْیَا عَنِ اَللَّذَّاتِ وَ اَلشَّهَوَاتِ اَلْحَلاَلِ . (بحارالانوار، ج۵۶، ص۳۲۵)

امام صادق علیه السلام فرمودند: چون روز قیامت فرا می رسد و بهشتیان در بهشت می آرمند، فرشتگان برای رفتن نزد اهل بهشت از آنان اجازه گرفته و سپس بر ایشان وارد می شوند. و پس از سلام، می گویند: درود بر شما که در برابر لذتها و شهوتهای حلال در دنیا شکیبایی ورزیدید.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: "When it will have become the Day of Judgment, and the people of the Paradise will have settled in the Paradise, then the angels will seek their permission to greet them, and will address them thus: May

".salaam be unto you for what you have been patient for out of pleasure and lawful passion

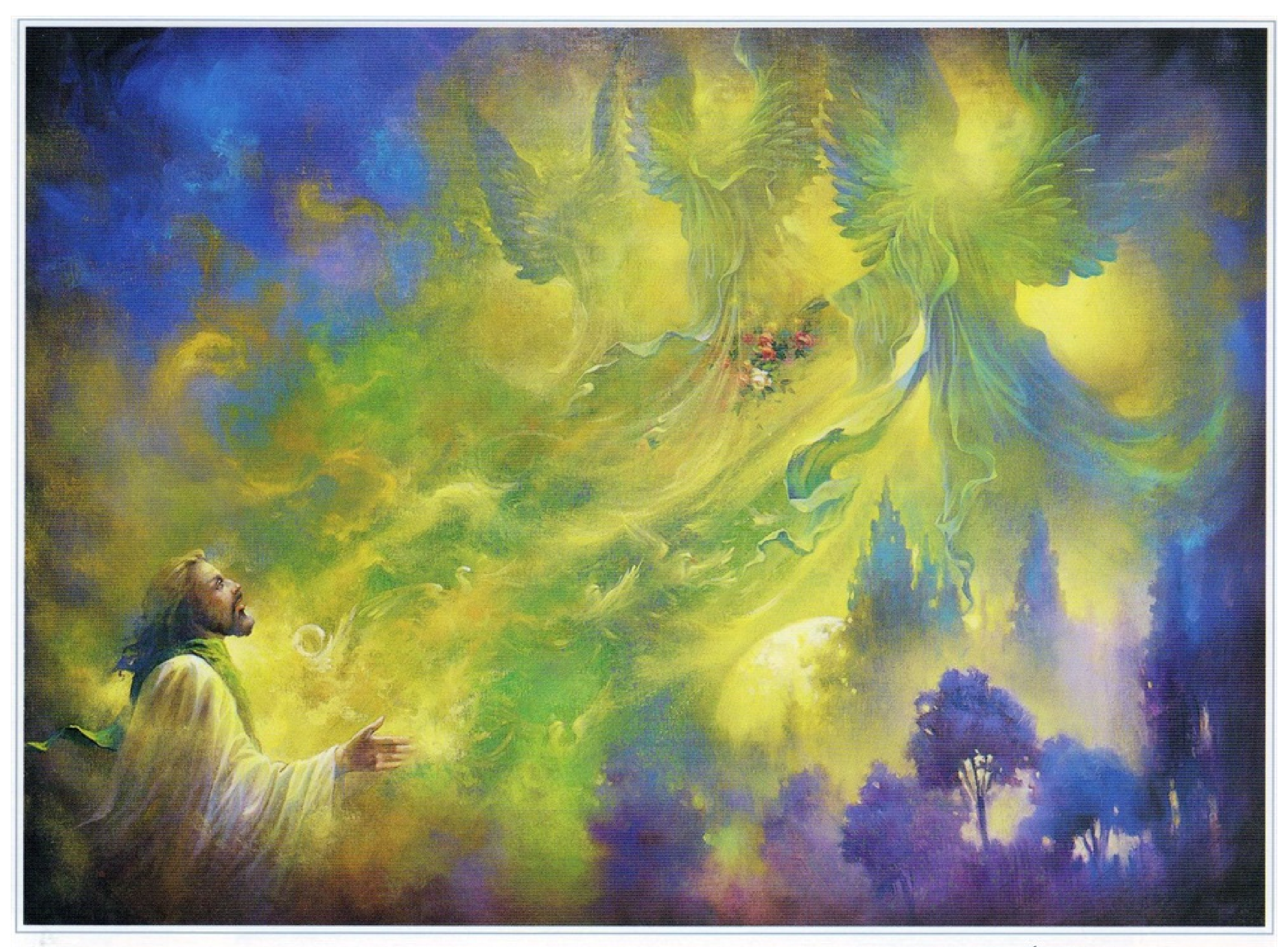
عَنْ أَبِی عَبْدِ اَللَّهِ عَلَیْهِ السَّلاَمُ قَالَ: لَیْسَ مِنْکُمْ رَجُلٌ وَ لاَ اِمْرَأَهٌ إِلاَّ وَ مَلاَئِکَهُ اَللَّهِ یَأْتُونَهُ بِالسَّلاَمِ، وَ أَنْتُمْ اَلَّذِینَ قَالَ اَللَّهُ: « وَ نَزَعْنا ما فِی صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ إِخْواناً عَلى سُرُرٍ مُتَقابِلِینَ » . (سوره الحجر، آیه ۴۷). (تفسیرالعیاشی، ج۲، ص۲۴۴)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: هیچ مرد و زنی از ش ما نیست مگر این که فرشتگان، در حالی که به او س لام می کنند، نزد او آمده، سلام می نمایند و می گویند ش ما همان کسانی هستید که خداوند متعال درباره آنان فرموده است: و آنچه از کینه در سینه های آنان است، برکنیم؛ در حالی که همه و برادرند، و بر تختها روبه روی یکدیگر نشسته اند.»

Imam Ja'far al-şadiq: "There is no man or woman from amongst you except the angels of Allah will go him or her for greeting, and will address them thus: 'We shall remove all hatred from their ,hearts, and as brethren they shall recline

" .facing each other; upon couches

تصویر



خیر مقدم ملائک * تحیة الملائکة * *The Angels' Welcome*

ص:۱۶۳

پاکی قلب – تطهیر القلوب – The Purity of Heart

«وَنَزَعْنَا مَا فِي صُدُورِهِمْ مِنْ غِلٍّ» (سوره الاعراف، آیه ۴۳)

« و آنچه را از کینه در سینه آنان است، می زداییم.»

"We shall remove all hatred from their hearts. (The Quran, Sura al-A'raf [۷]: ۴۳)

قال رسول الله صلی الله علیه و آله :یحبس أهل الجنه بعد ما یجوزون الصراط–حتی یؤخذ لبعضهم من بعض ظلاماتهم فی الدنیا– فیدخلون الجنه و لیس فی قلوب بعضهم علی بعض غل. (الدر المنثور، ج۴، ص۱۰۱)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: بهشتیان را آن سوی پل صراط، نگه می دارند تا بابت ستم هایی که در دنیا به یکدیگر کرده اند، قصاص شوند و با دلهایی خالی از کینه، وارد بهشت گردند.»

The Prophet Muhammad: "When the people of the Paradise have passed the Path (al-Serat), they will be kept until they got retaliated for the suppression they had committed in the world; they will

enter the Paradise without any rancor."

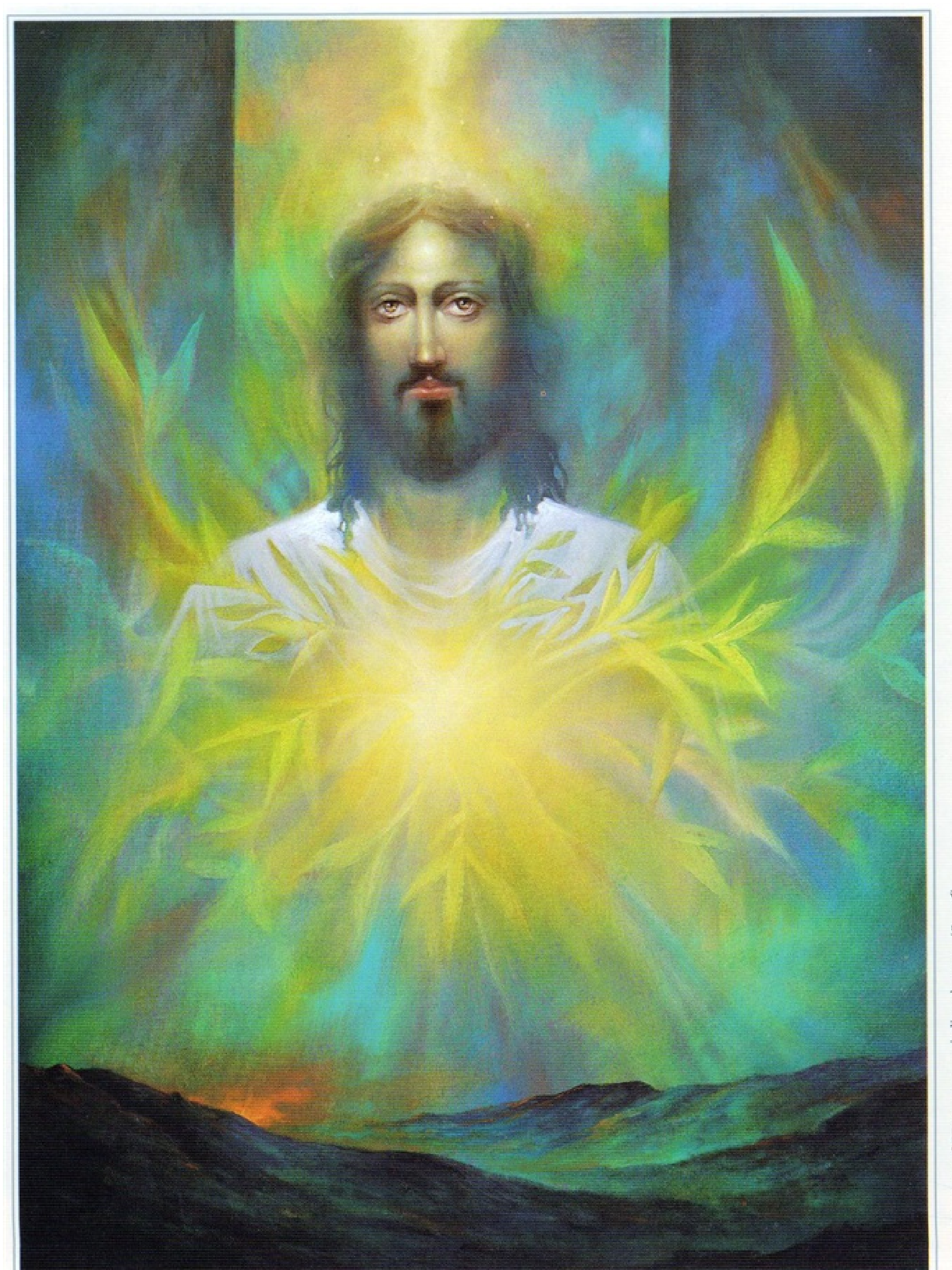
قال الصادق علیه السلام فی قول تعالی :سَقَاهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُورًا سوره الانسان آیه (۲۱)یطهّرهم عن کلّ شیء سوی الله . (تفسیر الصافی، ج ۵، ص ۲۹۵)

« امام صادق علیه السلام در تفسیر این سخن خداوند که فرموده است: و پروردگارشان، شراب پاکی به آنان مینوشانند»، فرمودند: این شراب، بهشتیان را از هر چیزی غیر از خداوند، پاک می کند.»

On the Quranic verse, "Their Lord will give them a pure drink," Imam Ja'far al-Ṣadiq remarked:

"Allah will cleanse them from whatever may be other than Allah."

تصویر



The Purity of Heart ❋ تطهیرُ القلوب ❋ پاکی قلب

ص:۱۶۵

Illumination of the Believer – نورانیت – نور المؤمنین

«یَقُولُونَ رَبَّنَا أَتْمِمْ لَنَا نُورَنَا وَاغْفِرْ لَنَا إِنَّکَ عَلَی کُلِّ شَیْءٍ قَدِیرٌ» (سوره التحریم، آیه۸)

« . بهشتیان می گویند: پروردگارا، نور ما را برای ما کامل گردان و بر ما ببخشای، که تو بر هر چیز توانایی. »

".Our Lord, perfect for us our light and forgive us, you have indeed power over everything"

(The Quran, Sura al-Tahrim [۶۶]: ۸)

قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ : بَیْنَمَا أَهْلُ اَلْجَنَّهِ فِی اَلْجَنَّهِ یَتَنَعَّمُونَ وَ أَهْلُ اَلنَّارِ فِی اَلنَّارِ یُعَذَّبُونَ إِذَا لِأَهْلِ اَلْجَنَّهِ نُورٌ سَاطِعٌ فَیَقُولُ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ مَا هَذَا اَلنُّورُ لَعَلَّ رَبَّ اَلْعِزَّهِ اِطَّلَعَ فَنَظَرَ إِلَیْنَا ......(بحار الأنوار، ج ۴۳، ص:۷۵)

« پیامبر اکرم صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ فرمودند: در آن هنگامی که اهل بهشت متنعم به نعمت های بهشتی و اهل جهنم معذب هستند، نوری از داخل بهشت ساطع می شود، بعضی از بهشتیان میگویند این چه نوری است، امید است خدای عزیز به ما نظر مرحمتی فرموده باشد... .»

The Prophet Muhammad: "When the people of the Paradise will be rejoicing the grace and those of the Hell will be receiving the punishment, there will appear a beam of light for the people of the Paradise about which some will ask

".others. The answer will be that perhaps Allah will have cast a glance of compassion unto them

قَالَ اَلنَّبِیُّ صَلَّی اللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ : أَکْثِرُوا اَلصَّلاَهَ عَلَیَّ فَإِنَّ اَلصَّلاَهَ عَلَیَّ نُورٌ فِی اَلْقَبْرِ وَ نُورٌ عَلَی اَلصِّرَاطِ وَ نُورٌ فِی اَلْجَنَّهِ . (بحار الانوار، ج ۷۹، ص ۶۴)

« پیامبر اکرم صَلَّی اللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ فرمودند: بر من زیاد صلوات بفرستید، همانا صلوات بر من نوری در قبر، نوری بر صراط و نوری در بهشت برای شماست.»

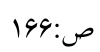
The Prophet Muhammad: "Invoke as much salawat (benediction) in my favor as you can, for the salawat in my favor

will turn into light in the grave, over the Path (al-Serat), and in the Paradise.قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ هُوَ نُورُ اَلْمُؤْمِنِینَ یَسْعَی بَیْنَ أَیْدِیهِمْ یَوْمَ اَلْقِیَامَهِ إِذَا أَذِنَ اَللَّهُ لَهُ أَنْ یَأْتِیَ مَنْزِلَهُ فِی جَنَّاتِ عَدْنٍ وَ اَلْمُؤْمِنُونَ یَتْبَعُونَهُ وَ هُوَ یَسْعَی بَیْنَ أَیْدِیهِمْ حَتَّی یَدْخُلَ جَنَّهَ عَدْنٍ .... (بحارالأنوار، ج۷، ص: ۲۰۵)

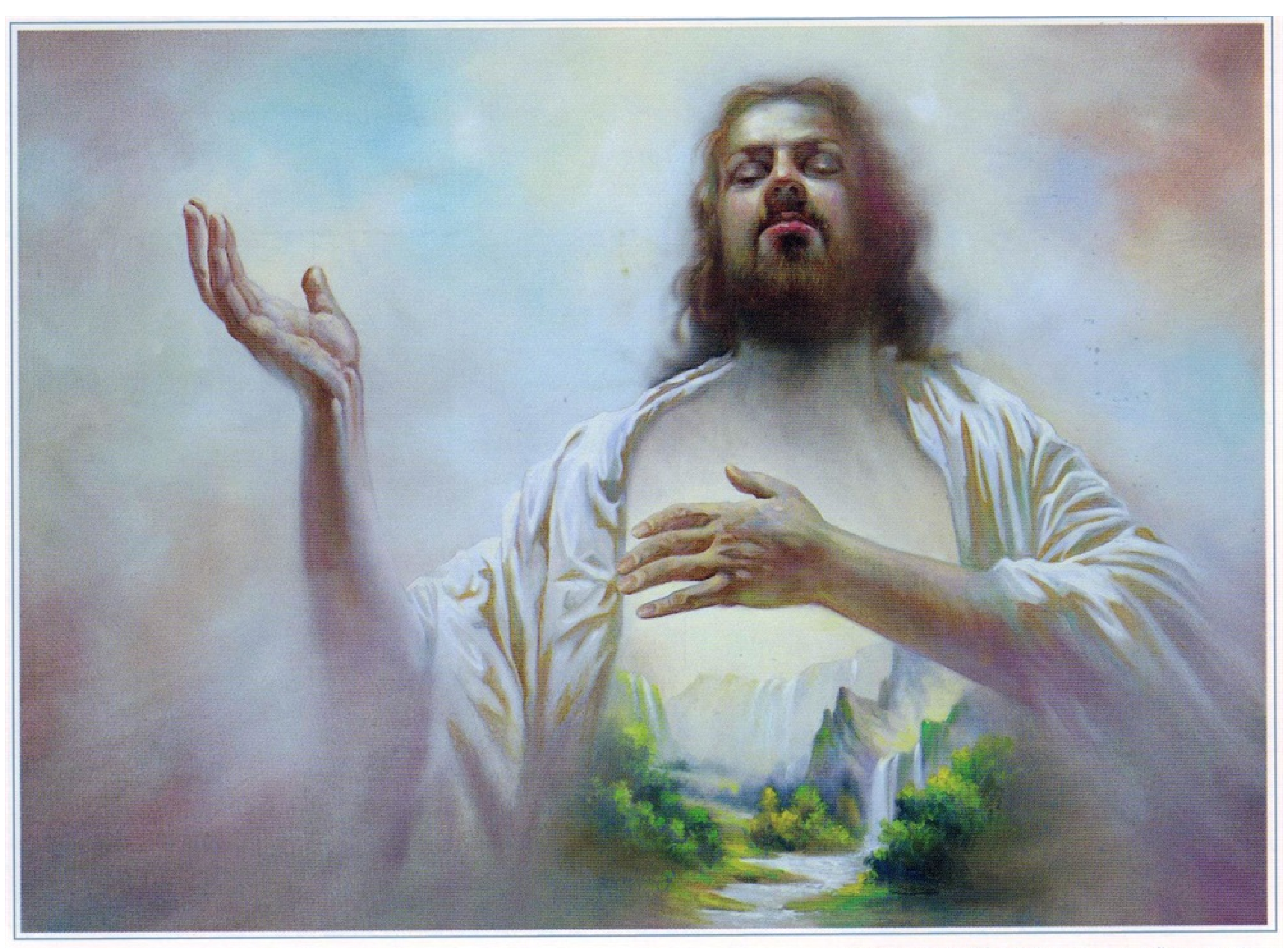
« پیامبر اکرم صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ فرمودند: آن نور مؤمنان است که در قیامت مقابل ایشان حرکت می کند، آنگاه که خداوند اذن ورود به خانه اش در بهشت عدن داد به همراه او وارد بهشت می شود... .»

The Prophet Muhammad: "That is the light of the believers that moves ahead of them on the Day of Judgment, while Allah will have ordered him to go to his house in the Paradise, and the believers will be following him while their light

will be moving ahead of them until they shall enter the Paradise garden.”


ص:۱۶۶

تصویر



نورانیت * نورُالمؤمنین * *Illumination of the Believer*

ص:۱۶۷

The Status of the Salat– Performer – مقامه المصلین – مقام نمازگزار

«إِلَّا الْمُصَلِّینَ الَّذِینَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ دَائِمُونَ ... وَالَّذِینَ هُمْ عَلَى صَلَاتِهِمْ یُحَافِظُونَ أُولَئِکَ فِی جَنَّاتٍ مُکْرَمُونَ» (سوره المعارج، آیات ۲۲ و ۲۳؛ ۳۴ و ۳۵)

«غیر از نمازگزاران. همانان که بر نمازشان پایداری می کننـد ... و کسانی که بر نمازشان مـداومت می ورزنـد. در باغ هایی از بهشت، گرامی خواهند بود.»

Except for those who pray: those who are constantly at prayer....And those who observe their" prayer; all these shall

(be in Gardens, well-honored." (The Quran, Sura al-Ma'arij [۷۰]: ۲۲-۲۳; ۳۴-۳۵

«وَأَقِیمُوا الصَّلَاةَ وَآتُوا الزَّکَاةَ وَمَا تُقَدِّمُوا لِأَنْفُسِکُمْ مِنْ خَیْرٍ تَجِدُوهُ عِنْدَ اللَّهِ»(سوره البقره، آیه ۱۱۰)

« و نماز را به پا دارید و زکات بدهید؛ و هر خیری را که از پیش برای خویش بفرستید، نزد خدا باز خواهید یافت.»

Perform the prayer and give the alms-tax. Whatever good you do for your own sake, you will" ".find it with Allah

(The Quran, Sura al-Baqarah [۲]: ۱۱۰)

قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ : إِنَّ اَلْعَبْدَ إِذَا أَصْبَحَ أَوِ اَلْأَمَهُ إِذَا أَصْبَحَتْ أَقْبَلَ اَللَّهُ تَعَالَى عَلَیْهِ وَ مَلاَئِکَتُهُ لِیَسْتَقْبِلَ رَبَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ بِصَلاَتِهِ فَیُوَجِّهَ إِلَیْهِ رَحْمَتَهُ وَ یُفِیضَ عَلَیْهِ کَرَامَتَهُ (مستدرک الوسائل، ج ۵، ص ۱۸)

رسول الله صلی الله علیه و آله فرمودند: وقتی بنده ای صبح بیدار می شود، خداوند و فرشتگانش به استقبال او می روند تا این که او نیز در نماز به خدای خویش روی کند. سپس خداوند، رحمتش را بر او می ریزد و او را از کرامت و بزرگواری خود برخوردار می کند.»

The Prophet Muhammad: "When someone gets up, Allah the Exalted and the angels will go toward them to welcome

" .them, hence if they perform salat, Allah will direct to them His mercy

انکار کر

قال رسول الله صلی الله علیه و آله : ان ربکم یقول : من صلی الصلاه لوقتها ، وحافظ علیها ولم یضیعها استخفافا بحقها ، فله علی عهد أن أدخله الجنه. (کنزالعمال، ج۷، ص۳۱۱، ح ۱۹۰۳۱)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودنـد: ای مردم، پروردگارتان می فرمایـد: هرکس نماز را به دقت بخوانـد و حرمت نماز را نگه دارد و به آن بی اعتنایی نکند، بر من است که بهشت را خانه او گردانم.»

Addressing people

the Prophet Muhammad : Your Lord says , " Whoever performs salat at it right time , considers , its

.honor, and never disrespects it, I have a covenant to make him enter the Paradise


ص:۱۶۸

تصویر



مقام نمازگزار * مقامُ المُصلّین * *The Status of the Salāt-Performer*

ص:۱۶۹

«إِنَّ الْمُتَّقِینَ فِی جَنَّاتٍ وَعُیُونٍ آخِذِینَ مَا آتَاهُمْ رَبُّهُمْ إِنَّهُمْ کَانُوا قَبْلَ ذَلِکَ مُحْسِنِینَ»(سوره الذاریات، آیات ۱۵ و۱۶)

« پرهیزگاران در باغ های بهشت و در میان چشمه ها به سر می برند و از آنچه پروردگارشان به آنان داده است، برخوردارند.

ایشان پیش از آن در دنیا از نیکوکاران بودند.»

The God-fearing shall be amidst gardens and springs, availing themselves of what their Lord" has given them. Before that time, they were beneficent, ” (The Quran, Sura al-Dhariyat [۵۱]: ۱۵-۱۶)

قـال علی علیه السـلام: وَ اِعْلَمُوا أَنَّه مَنْ یَتَّقِ اَلله ...یُنْزِلْهُ مَنْزِلَ اَلْکَرَامهِ عِنْـدَهُ فِی دَارٍ اِصْـطَنَعَهَا لِنَفْسِهِ ظِلُّهَـا عَرْشُهُ وَ نُورُهَا بَهْجَتُهُ وَ زُوَّارُهَا مَلاَئِکَتُهُ وَ رُفَقَاؤُهَا رُسُلُهُ (نهج البلاغه، خطبه ۱۸۳)

امام علی علیه السـلام فرمودنـد: بدانیـد هر کس که از خـدا پروا کنـد... خداونـد او را نزد خویش جای می دهـد؛ در سـرایی که آن را برای او برگزیده، و سایه آن، عرش خدا است ، و روشنایی اش شادمانی او، و دیدار کنندگانش، فرشتگان او، و رفیقانش پیامبران او است.»

Imam Ali: “Be informed that one who fears Allah, there will be an escape for him from sedition, a beam of light to move out of darkness, and makes him stay forever for whatever he wishes, and he will reside at a house of grace by Allah at an abode he has made for himself such that its shade is the Divine Throne, its light His pleasure, its visitors His angels, and his companions the Divine angels.”

قال رَسُولَ اَللَّهِ صَـلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ: اِسْـتَحْیِ مِنَ اَللَّهِ اِسْـتِحْیَاءَکَ مِنْ صَالِحِی جِیرَانِکَ فَإِنَّ فِیهَا زِیَادَهَ اَلْیَقِینِ وَ قَـدْ أَجْمَعَ اَللَّهُ تَعَالَی مَا یَتَوَاصَـی بِهِ اَلْمُتَوَاصُونَ مِنَ اَلْأَوَّلِینَ وَ اَلْآخِرِینَ فِی خَصْـلَهٍ وَاحِـدَهٍ وَ هِیَ اَلتَّقْوَی ... وَ فِیهِ جِمَاعُ کُلِّ عِبَادَهٍ صَالِحَهٍ وَصَلَ مَنْ وَصَلَ إِلَی اَلـدَّرَجَاتِ اَلْعُلَی وَ اَلرُّتْبَهِ اَلْقُصْوَی وَ بِهِ عَاشَ مَنْ عَاشَ مَعَ اَللَّهِ بِالْحَیَاهِ اَلطَّیِّبَهِ وَ اَلْأُنْسِ اَلدَّائِمِ (بحارالأنوار ج ۷۵، ص۲۰۰)

« پیامبر اکرم صَـلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ فرمودند: همان گونه که از همسایه نیکوکارت حیا می کنی، از خداوند نیز شـرم کن؛ زیرا این حالت بر یقین تو می افزایـد. بـدان که خداوند همه وصیت های اولین و آخرین را در یک جا جمع فرموده و آن تقوا است. ... پرهیزکاری،منشأ همه عبادات صالح و وسیله عروج به درجات بالا بوده، و مایه زندگی پاک و توام با انس همیشگی است.»

The Prophet Muhammad: “Be ashamed of Allah in the way you are ashamed of your honorable neighbors, for this shall reinforce your certainty. Beware that Allah has given all pieces of advice in one characteristic which is piety, as Allah remarks: 'We have enjoined those who received the Book before you as well as yourselves: Fear Allah'; it embraces all pious worships, and the means

to reach high stations, piety paves a ground for a fine lifestyle with tranquility.”

تصویر



مقام پرهیزگار * مقامُ المتّقین * The Status of the Pious

ص:۱۷۱

ورود همسران – دخول الأزواج الجنه – The Spouses

«ادْخُلُوا الْجَنَّهَ أَنْتُمْ وَأَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ» (سوره الزخرف، آیه ۷۰)

« شما با همسرانتان، شاد و خندان داخل بهشت شوید.»

(Enter the Paradise, you and your spouses joyfully. " (The Quran, Sura al-Zukhruf [۴۳]: ۷۰

قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ : يَا عَلِيُّ إِنَّهُ إِذَا كَانَ يَوْمُ اَلْقِيَامَهِ نَادَى مُنَادٍ مِنْ بُطْنَانِ اَلْعَرْشِ أَيْنَ مُحِبُّو عَلِيٍّ وَ مَنْ يُحِبُّهُ أَيْنَ اَلْمُتَحَابُّونَ فِي اَللَّهِ أَيْنَ اَلْمُتَبَاذِلُونَ فِي اَللَّهِ أَيْنَ اَلْمُؤْثِرُونَ عَلَى [فِي] أَنْفُسِهِمْ أَيْنَ اَلَّذِينَ جَفَّتْ أَلْسِنَتُهُمْ مِنَ اَلْعَطَشِ أَيْنَ اَلَّذِينَ يُصَلُّونَ بِاللَّيَالِي [فِي اَللَّيْلِ] وَ اَلنَّاسُ نِيَامٌ أَيْنَ اَلَّذِينَ يَبْكُونَ مِنْ خَشْيَهِ اَللَّهِ « لاَ خَوْفٌ عَلَيْكُمُ » « وَ لاَ أَنْتُمْ تَحْزَنُونَ » أَيْنَ رُفَقَاءُ اَلنَّبِيِّ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ اِئْتَمَنُوا وَ قَرُّوا عَيْناً « اُدْخُلُوا اَلْجَنَّهَ أَنْتُمْ وَ أَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُونَ ». (تفسير فرات الكوفي، ص ۴۰۸)

« پیامبر اکرم صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ فرمودند: ای علی، روز قیامت نداکننده ای از عرش صدا میزند: محبان و دوستداران علی علیه السلام و کسی که علی او را دوست دارد، کجایند؟ کسانی که برای خدا یکدیگر را دوست می دارند، کجایند؟ کسانی که برای خدا بذل و بخشش می کنند، کجایند؟ کسانی که دیگران را بر خود مقدم می دارند، کجایند؟ کسانی که لب های آنان از تشنگی روزه داری خشک شده است ، کجایند؟ آنانی در دل شب، در حالی که مردم در خوابند، نماز می خوانند، کجایند؟ کسانی که از ترس خدا گریه می کنند، کجایند؟ [داخل بهشت شوید که] هیچ ترس و اندوهی بر شما نیست. دوستان محمد صَلَّی اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ کجایند؟ شما در امانید و چشمتان روشن خواهد بود. «شما با همسرانتان، شاد و خندان داخل بهشت شوید» .»

The Prophet Muhammad: "O Ali! Indeed when it will be the Day of Judgment, as a herald will call out from inside the Divine Throne, 'Where are the lovers of Ali and those whom he lovers? Where are the devotees of Allah? Where are sacrificers in the cause of Allah? Where are those who control themselves? Where are those whose tongues got dry out of thirst? Where are those who prayed at midnights, while people were asleep? Where are those who shed tears out of fearing Allah, hence there is nothing for you to fear, nor will you be distressed? Where are the friends of the Prophet Muhammad? You are in full security, and good tidings to you! Enter the Paradise, you and your spouses joyfully."

تصویر



ورود همسران * دخولُ الأزواجِ الجنّة * *The Spouses' Arrival*

«جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ وَالْمَلَائِكَةُ يَدْخُلُونَ عَلَيْهِمْ مِنْ كُلِّ بَابٍ »(سوره الرعد آیه ۲۳)

« باغهای جاودانی که وارد آن می شوند، همراه پدران و همسران و فرزندان صالحشان، و فرشتگان از هر دری بر آنان وارد می گردند.»

They shall enter the gardens of Eden, together with the righteous among their fathers, their" spouses and their

posterity; and the angels shall enter upon them from every gate. " (The Quran, Sura al-Ra'd [۱۳]: (۲۳

«رَبَّنَا وَأَدْخِلْهُمْ جَنَّاتِ عَدْنٍ الَّتِي وَعَدْتَهُمْ وَمَنْ صَلَحَ مِنْ آبَائِهِمْ وَأَزْوَاجِهِمْ وَذُرِّيَّاتِهِمْ» (سوره غافر آیه۸)

« پروردگارا، آنها را در باغهای جاودان بهشت که به آنان وعده دادی وارد کن؛ همراه پدران و همسران و فرزندانشان که صالحند.»

Lord, and admit them into the Gardens of Eden which you have promised them and those who" have been righteous of

(their fathers, their spouses, and their progeny. " (The Quran, Sura Ghafir [۴۰]: ۸

عَنْ أَبِي عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ: إِذَا كَانَ اَلْمُؤْمِنُ يُحَاسَبُ تَنْتَظِرُهُ أَزْوَاجُهُ عَلَى عَتَبَاتِ اَلْأَبْوَابِ كَمَا يَنْتَظِرُونَ أَزْوَاجُهُنَّ فِي اَلدُّنْيَا مِنْ عِنْدِ اَلْعَتَبَهِ قَالَ فَيَجِيءُ اَلرَّسُولُ فَيُبَشِّرُهُنَّ فَيَقُولُ قَدْ وَ اَللَّهِ اِنْقَلَبَ فُلاَنٌ مِنَ اَلْحِسَابِ قَالَ فَيَقُلْنَ بِاللَّهِ فَيَقُولُ قَدْ وَ اَللَّهِ لَقَدْ رَأَيْتُهُ اِنْقَلَبَ مِنَ اَلْحِسَابِ قَالَ فَإِذَا جَاءَهُنَّ قُلْنَ مَرْحَباً وَ أَهْلاً مَا أَهْلُكَ اَلَّذِينَ كُنْتَ عِنْدَهُمْ فِي اَلدُّنْيَا بِأَحَقَّ بِكَ مِنَّا. (بحارالأنوار ج ۸، ص ۱۹۸ – ۱۹۷)

« امام صادق علیه السلام فرمودند: زمانی که مؤمن حسابرسی می شود، همسرانش در بهشت منتظر او هستند، همچنان که در دنیا همسرانشان بر درگاه می ایستادند و انتظار می کشیدند. در این هنگام، به آنان مژده میدهند که او به سوی بهشت می آید. چون مؤمن نزد همسرانش می آید، به او می گویند: خوش آمدی! خانواده تو در دنیا، سزاوارتر از ما به تو نیستند.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "[On the Day of Judgment] When a believer is being reckoned, his wives will be waiting for him at the gates, as their husbands were waiting for them at the gates in the world; thereupon, they will be given the good tidings that he will be coming to the paradise. As !the believer comes to his wives, they will address him as 'Welcome

"".We are as worthy to have you as your family were in the world

تصویر



خانواده بهشتی * أُسَرُ الجنانِ * *The Paradise Family*

همنشینی و أزواج المؤمنین – Believers' Spouses

«هُمْ وَأَزْوَاجُهُمْ فِی ظِلَالٍ عَلَی الْأَرَائِکِ مُتَّکِئُونَ»(سوره یس، آیه ۵۶)

« با همسرانشان، زیر سایه بر تخت تکیه می زنند.»

Together with their spouses they are reclining on couches in the shade. " (The Quran, Sura Yasin "
۵۶ :[۳۶])

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّی اللَّهُ عَلَیْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ : ...لکل مومن سبعون زوجه حوراء و اربع نسوه من الادمیین و المومن ساعه مع الحوراء و ساعه مع الادمیه و ساعه یخلو بنفسه علی الارائک متکئا ینظر بعض المومنین الی بعض. (الکافی، ج۸، ص۹۹)

پیامبر اکرم صَلَّی اللَّهُ عَلَیْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ فرمودند: هر مؤمنی، هفتاد حوری و چهار زن انسی دارد، و ساعتی را با همسر حوریه و ساعتی را با همسر انسیه می گذراند و ساعتی نیز بر تخت خود تکیه می زند. و [مؤمنان] به یکدیگر مینگرند.»

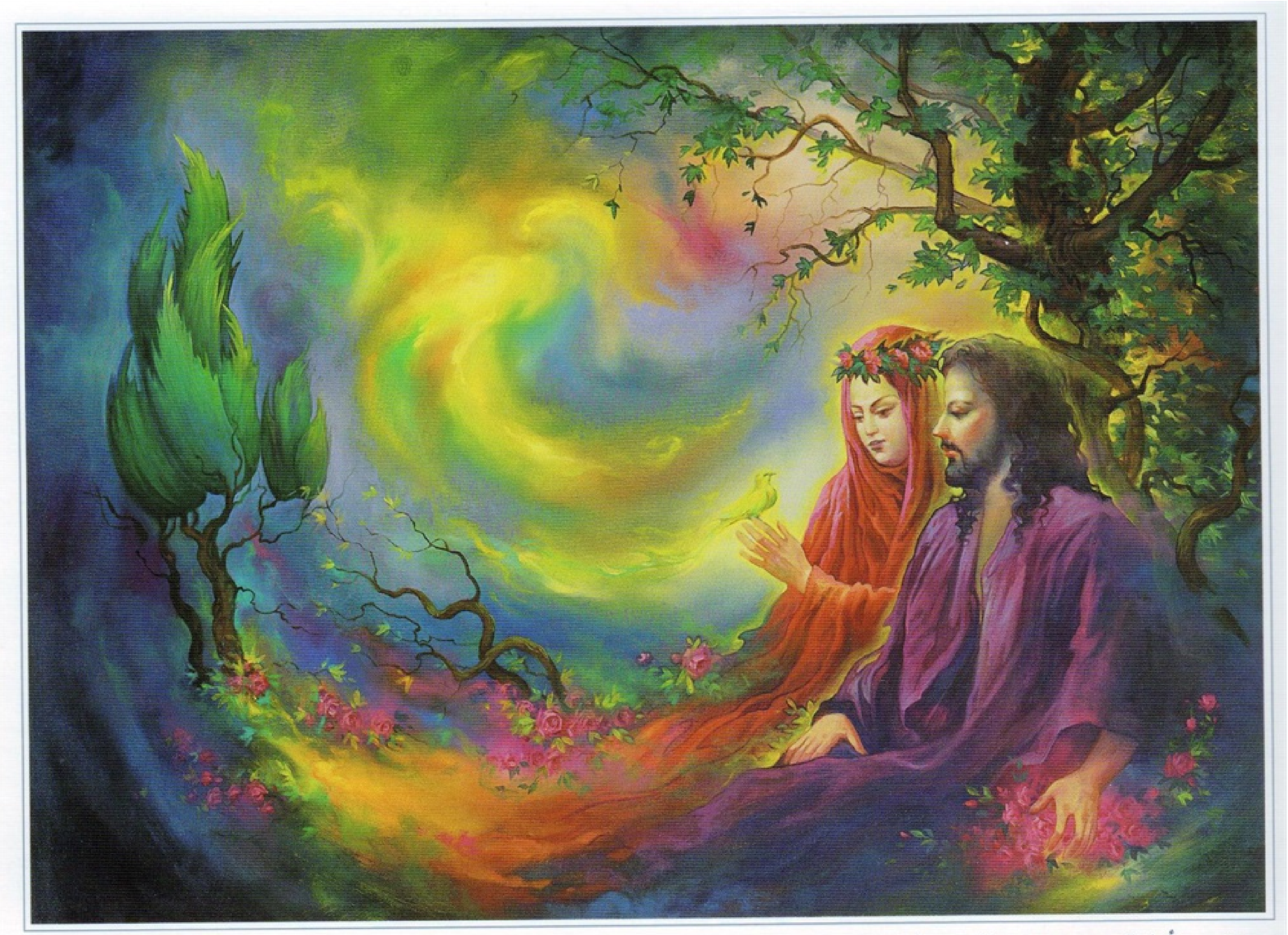
The Prophet Muhammad: "Each believer shall own seventy houris and four human wives, spending some time with the houri one and them with the human one, while for some time, he ".will be reclining on couches and look at each other

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ صَلَّی اللَّهُ عَلَیْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ : إِنَّ الرَّجُلَ فِی الْجَنَّهِ لَیَتَّکِئُ سَبْعِینَ سَنَهً قَبْلَ أَنْ یَتَحَوَّلَ ، ثُمَّ تَأْتِیهِ امْرَأَهٌ , فَتَضْرِبُ عَلَی مَنْکِبِهِ ، فَیَنْظُرُ وَجْهَهُ فِی خَدِّهَا أَصْفَی مِنَ الْمِرْآهِ . وَإِنَّ أَدْنَی لُؤْلُؤَهٍ عَلَیْهَا ، لَتُضِیءُ مَا بَیْنَ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ ، فَتُسَلِّمُ عَلَیْهِ ، فَیَرُدُّ السَّلامَ ، وَیَسْأَلُهَا : مَنْ أَنْتِ ؟ ! فَتَقُولُ : أَنَا الْمَزِیدُ ، وَإِنَّهُ لَیَکُونُ عَلَیْهَا سَبْعُونَ ثَوْبًا ، أَدْنَاهُ مِثْلُ النُّعْمَانِ مِنْ طُوبَی. (الدرالمنثور، ج۶، ص۱۰)

« پیامبر اکرم صَلَّی اللَّهُ عَلَیْهِ وَآلِهِ وَسَلَّمَ فرمودند: همانا مردی در بهشت، هفتاد سال بر تخت خود تکیه می دهد، بدون این که صورتش را به طرفی برگرداند. سپس زنی نزد او می آید و به شانه اش می زند و او، صورتش را به طرف چهره آن زن - که از آینه صاف تر است و کوچک ترین مرواریدش از مشرق تا مغرب را روشن می سازد - برمی گرداند. آن زن به او سلام می کند و او جواب سلامش را میدهد و می پرسد: تو کیستی؟ او می گوید: من اعمال زیاده تو هستم. بر تن آن زن، هفتاد لباس از درخت طوبی پوشانده شده که کمترین آنها، مانند شقایق نعمان است.»

The Prophet Muhammad: "In the Paradise, a man will be reclining on a couch for seventy years even without turning his face aside. Then a lady – whose face is shinier than a mirror and her slightest jewel brightens the whole world – will go to him and will pat him on the shoulder and will greet him, and he will answer her. Then he will ask her about her name, and she will introduce her as his additional rituals. That lady will be dressed in seventy clothes made of the

".tuba tree in the heaven, the simplest of them will be like anemone



همنشینی * أزواج المؤمنین * *Believers' Spouses*

چشمه های جاری – عیون جاریه – The Paradise Flowing Fountains

«فِيهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ »(سوره الغاشیه، آیه ۱۲)

« در آن، چشمه ای است روان»

(Wherein is a flowing spring." (The Quran, Sura al-Ghashiyah [۸۸]:۱۲

«عَيْنًا يَشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللَّهِ يُفَجِّرُونَهَا تَفْجِيرًا»(سوره الانسان، آیه ۶)

« چشمه ای که بندگان خدا از آن می نوشند و به دلخواه خویش جاری می کنند.»

A spring from which the servants of Allah shall drink, making it gush abundantly. " (The Quran,"
(Sura al-Insan [۷۶]: ۶

قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ (صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ) : إِنَّ فِي اَلْفِرْدَوْسِ لَعَيْناً أَحْلَى مِنَ اَلشَّهْدِ، وَ أَلْيَنَ مِنَ اَلزُّبْدِ، وَ أَبْرَدَ مِنَ اَلثَّلْجِ، وَ أَطْيَبَ مِنَ اَلْمِسْكِ.... . (الأمالی للطوسی»، ص۳۰۸)

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: در بهشت فردوس، چشمه ای است شیرین تر از عسل، نرم تر از کره، خنک تر از برف و خوشبوتر از مشک... .»

The Prophet Muhammad: "In the Paradise, there is a spring sweeter than honey, softer than ,butter, colder than ice

.and more fragrant than musk

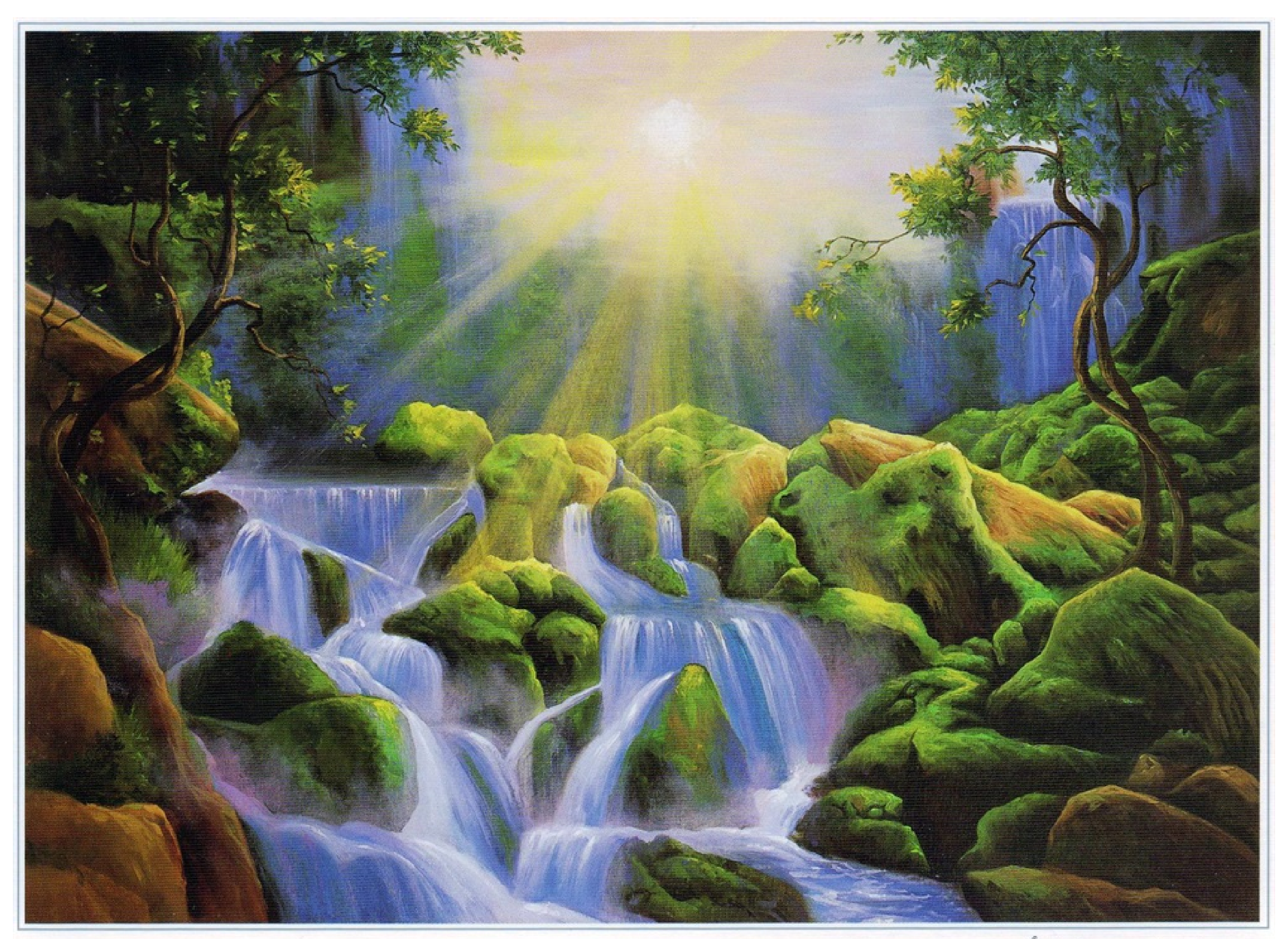
قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ (صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ) : اربع عیون فی الجنه : عینان تجریان من تحت العرش احداهما التی ذکر الله ... و الاخری الزنجبیل و الاخریان نضاختان من فوق العرش احداهما التی ذکر الله عینا فیها تسمی سلسبیلا و الخری التسنیم.. (الدرالمنثور، ج۶، ص۳۰)

« پیامبر اکرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فرمودند: در بهشت چهار چشمه وجود دارد: دو چشمه از زیر عرش می جوشد که یکی از آنها، همان است که خدا فرموده است: و آن را به دلخواه خویش جاری می سازند و دیگری زنجبیل است . دو چشمه دیگر نیز از بالای عرش جاری است و یکی از آن دو، همان است که خداوند متعال فرموده: "در آنجا چشمه ای است که نام آن سلسبیل است" و دیگری تسنیم است.»

The Prophet Muhammad: "There are four springs in the Paradise two of which gush from breath the Divine Throne, one of them is the one about which Allah says "They make it gush abundantly', and the other one is of ginger. There are two others that gush from above the Divine Throne, one of them is what Allah describes as "There is a spring called

".Salsabīl, and the other one's name is Tasnim

تصویر



چشمه‌های جاری * عیونٌ جاریةٌ * *The Paradise Flowing Fountains*

باغ های بهشت ریاض الجنه – The Paradise Gardens

«وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ فِي رَوْضَاتِ الْجَنَّاتِ» (سوره الشوری، آیه ۲۲)

«اما کسانی که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند، در باغهای بهشت به سر می برند.»

".Those who believe and do the righteous deeds shall be consigned to the greenest gardens"

(The Quran, Sura al-Shura [۴۲]: ۲۲)

«إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا حَدَائِقَ وَأَعْنَابًا»(سوره النباء، آیات ۳۱ و ۳۲)

« برای پرهیزکاران نجات و پیروزی است و باغ هایی سرسبز و انواع انگورها.»

"The God-fearing will score a victory; gardens and vineyards." (The Quran, Sura al-Naba' [۷۸]: ۳۱-۳۲)

«فَأَثَابَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ» (سوره المائده، آیه ۸۵)

«پس به پاداش آنچه گفتند، خدا به آنان باغ هایی می دهد که از زیر درختان آن نهرها جاری است.»

Alah rewarded them for what they said with gardens beneath which rivers flow. " (The Quran, Sura al-Ma'idah [۵]: ۸۵)

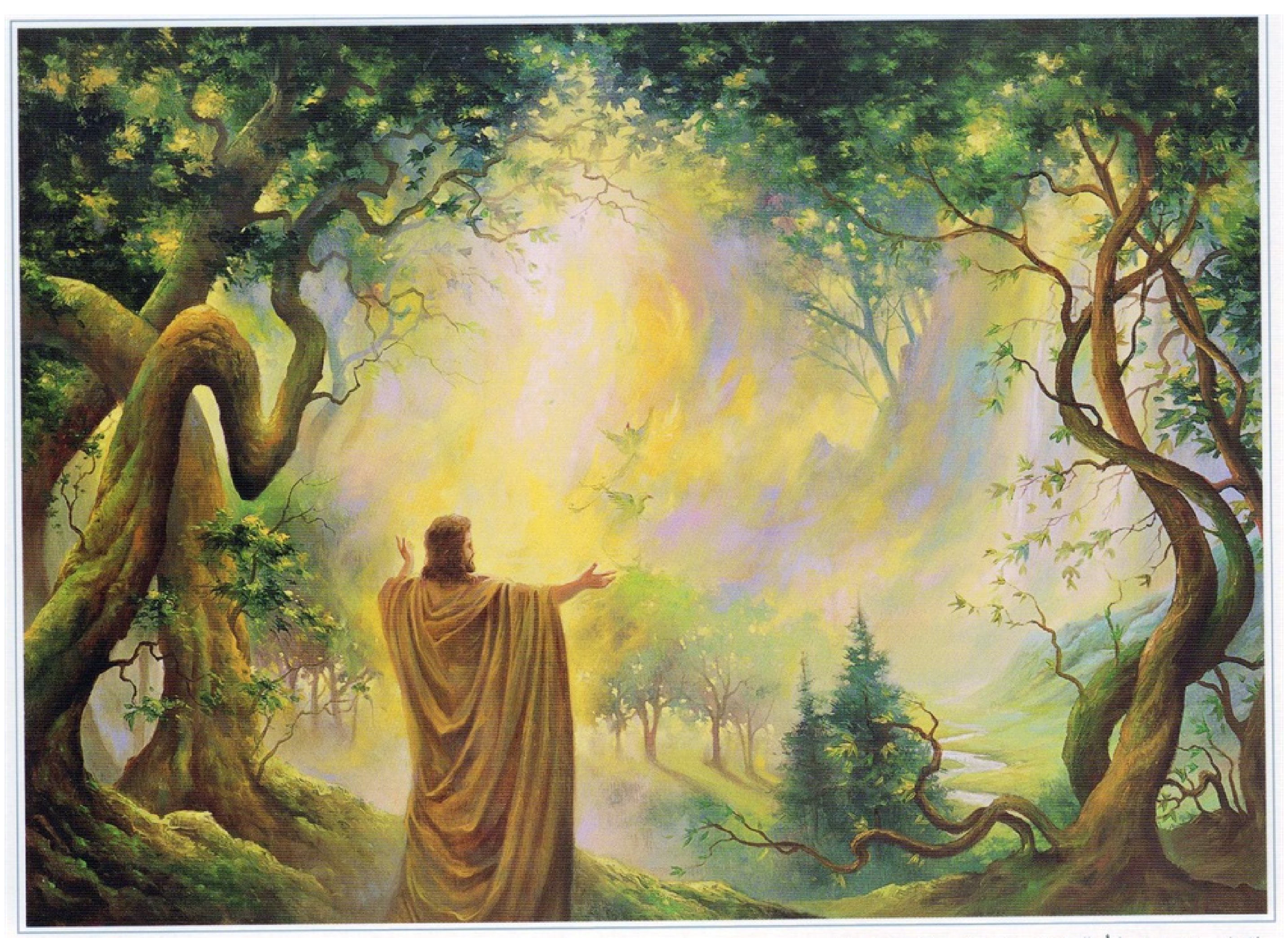
عن النبیّ صلّی اللّه علیه و آله: لَیسَ مِنْ مُؤْمِنٍ فِی اَلْجَنَّهِ إِلاَّ وَ لَهُ جِنَانٌ کَثِیرَهٌ، مَعْرُوشَاتٌ وَ غَیْرُ مَعْرُوشَاتٍ، وَ أَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ وَ أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ وَ أَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ وَ أَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ فإذا دعا ولیّ اللّه بغذائه أتی بما تشتهی نفسه عند طلبه الغذاء من غیر أن یسمّی شهوته. (الکافی، ج ۸، ص ۹۹)

« پیامبر اکرم صلّی اللّه علیه و آله می فرماید: هیچ مؤمنی در بهشت نیست، مگر آنکه برای او باغ های بسیاری است؛ [باغ هایی با درختان برافراشته] برداربست و [باغ هایی با درختان] بدون داربست، و نهرهایی از شراب، و نهرهایی از آب، و نهرهایی از شیر و نهرهایی از عسل و چون غذایی را طلب کند، بدون آنکه به زبان آرد، همان را برای او حاضر می کنند.»

The Prophet Muhammad: "There is no believer in the Paradise unless for him there are abundant gardens trellised and untrellised and rivers of wine, water, milk, and honey, hence wherever he will pray, he shall be provided with whatever he desires. "

ص: ۱۸۰

تصویر



باغ‌های بهشت * رياضُ الجنّة * *The Paradise Gardens*

ص:۱۸۱

میوه های بسیار – فاکهه کثیره The Paradise Fruits –

«يَدْعُونَ فِيهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ آمِنِينَ»(سوره الدخان، آیه۵۵)

« در آنجا هر میوه ای را که بخواهند با خاطری آسوده به سوی خود می خوانند.»

(They call therein for every fruit in perfect security. ” (The Quran, Sura al-Dukhan [۴۴]: ۵۵“

«وَفَاكِهَةٍ مِمَّا يَتَخَيَّرُونَ وَفَاكِهَةٍ كَثِيرَةٍ» (سوره الواقعه، آیه ۲۰ و ۳۲)

و میوه از هر گونه که اختیار کنند ... و میوه های بسیار.»

And any fruit they choose." (The Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]: ۲۰) “And abundant fruits. (The (Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]: ۳۲

تفسیر الإمام العسکری علیه السلام :وَ بَشِّرِ اَلَّذِينَ آمَنُوا وَ عَمِلُوا اَلصالِحاتِ أَنَّ لَهُمْ جناتٍ بَسَاتِينَ « تَجْرِى مِنْ تَحْتِهَا اَلْأَنْهارُ » مِنْ تَحْتِ أَشْجَارِهَا وَ مَسَاكِنِهَا « كُلَّما رُزِقُوا مِنْها » مِنْ تِلْكَ اَلْجِنَانِ « مِنْ ثَمَرَةٍ » مِنْ ثِمَارِهَا « رِزْقاً » وَ طَعَاماً يُؤْتَوْنَ بِهِ « قالُوا هذَا اَلَّذِى رُزِقْنا مِنْ قَبْلُ » فِی اَلدُّنْيَا فَأَسْمَاؤُهُ كَأَسْمَاءِ مَا فِی اَلدُّنْيَا مِنْ تُفَّاحٍ وَ سَفَرْجَلٍ وَ رُمَّانٍ [وَ] كَذَا وَ كَذَا. وَ إِنْ كَانَ مَا هُنَاكَ مُخَالِفاً لِمَا فِی اَلدُّنْيَا فَإِنَّهُ فِی غَايَةِ اَلطِّيبِ، وَ أَنَّهُ لاَ يَسْتَحِيلُ إِلَى مَا تَسْتَحِيلُ إِلَيْهِ ثِمَارُ اَلدُّنْيَا مِنْ عَذِرَةٍ وَ سَائِرِ اَلْمَكْرُوهَاتِ مِنْ صَفْرَاءَ وَ سَوْدَاءَ وَ دَمٍ [وَ بَلْغَمٍ] بَلْ لاَ يَتَوَلَّدُ مِنْ مَأْكُولِهِمْ إِلاَّ اَلْعَرَقُ اَلَّذِى يَجْرِى مِنْ أَعْرَاضِهِمْ أَطْيَبَ مِنْ رَائِحَةِ اَلْمِسْكِ... (تفسیرالإمام العسکری، ص ۲۰۲ – ۲۰۳)

امـام حسن عسـکری علیه السـلام فرمودنـد: این که خداونـد فرموده است: "به مؤمنـان صالـح، بشارت ده که باغ هایی از بهشت برای آنهاست، منظور باغهـایی است که از زیر درختـان و خـانه هـای آن نهرهـا جاری است و هر گاه از میوه های آن باغها روزی آنان می شود، می گوینـد: "این همـان سیب و به و انـاری است که پیشتر در دنیـا به ما روزی داده شـده بود. اما میوه های اینجا خوشـبوتر از میوه های دنیا است و پس از خوردن، به فضولات تبـدیل نمی شود و به بیماری های صـفرا و سودا و دم نمی انجامـد، بلکه تبدیل به عرقی خوشـبوتر از مشک می شود و از بدن خارج می گردد.»

Imam al-Hasan al-'Asakari: “Regarding [Allah's] word to give good tidings to those who have been faithful and performed good deeds that for them there will be gardens beneath which there are rivers flowing under their trees and houses whenever they are provided with the fruits from those gardens, they will be granted with food brought to them such that they will say, “This is what we used to have in the world, that they will have the same name as those in this world, such as apple, quince, pomegranate, and the like. The fruits over there will be more fragrant than those in the world, and that they will not be changed into things detestable, nor do they lead ;to bile, soda, and blood diseases

”.rather, they will be changed to sweat more fragrant by far than musk

ص:۱۸۲

تصویر



میوه های بسیار * فاکهةً کثیرةً * *The Paradise Fruits*

ص:۱۸۳

گوشت پرندگان : لحم الطیر – The Paradise Birds Flesh They Desire

«وَلَحْمِ طَيْرٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ» (سوره الواقعه، آیه۲۱)

« و از گوشت پرنده، هر چه بخواهند.»

(And such flesh of fowl as they desire. The Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]: ۲۱

«وَأَمْدَدْنَاهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَلَحْمٍ مِمَّا يَشْتَهُونَ»(سوره الطور آیه ۲۲) « با هر میوه و گوشتی که دلخواه آنان است، قوتشان می دهیم.»

(And we shall supply them with fruit and meat they desire." (The Ouran, Sura al-Tur [۵۲]: ۲۲

تفسیر الإمام العسکری علیه السلام : إِنَّ فِيهَا طُيُوراً كَالْبَخَاتِيِّ عَلَيْهَا مِنْ [جَمِيعِ] أَنْوَاعِ اَلْمَوَاشِي تَطِيرُ بَيْنَ سَمَاءِ اَلْجَنَّةِ وَ أَرْضِهَا، فَإِذَا تَمَنَّى مُؤْمِنٌ مُحِبٌّ لِلنَّبِيِّ وَ آلِهِ اَلْأَكْلَ [مِنْ شَيْءٍ] مِنْهَا، وَقَعَ ذَلِکَ بِعَيْنِهِ بَيْنَ يَدَيْهِ، فَتَنَاثَرَ رِيشُهُ وَ اِنْسَمَطَ وَ اِنْشَوَى وَ اِنْطَبَخَ، فَأَكَلَ مِنْ جَانِبٍ مِنْهُ [قَدِيداً وَ مِنْ جَانِبٍ مِنْهُ] مَشْوِيّاً بِلاَ نَارٍ فَإِذَا قَضَى شَهْوَتَهُ وَ نَهْمَتَهُ وَ قَالَ:« اَلْحَمْدُ لِلهِ رَبِّ اَلْعالَمِينَ »، عَادَتْ كَمَا كَانَتْ، فَطَارَتْ فِي اَلْهَوَاءِ، وَ فَخَرَتْ عَلَى سَائِرِ طُيُورِ اَلْجَنَّةِ ، تَقُولُ: «مَنْ مِثْلِي وَ قَدْ أَكَلَ مِنِّي وَلِيُّ اَللَّهِ عَنْ أَمْرِ اَللَّهِ. (تفسیر الامام العسکری، ص ۴۴۱)

امام حسن عسکری علیه السلام فرمودند: در بهشت پرندگانی هستند که میان آسمان و زمین بهشت، پرواز می کنند. وقتی مؤمن دوستدار محمد و آل او صلی الله علیه و آله آرزو کند که از گوشت آنها بخورد، بی درنگ آن پرنده پیش مؤمن می نشیند ؛ در حالی که بال و پرش کنده است و بخشی از آن سرخ شده است و بخشی آب پز. مؤمن، از گوشت کباب شده و آب پز می خورد. چون سیر می شود، می گوید: حمد و سپاس خدایی را که پروردگار جهانیان است. در این هنگام آن پرنده به حال نخست برمی گردد و به آسمان پر می کشد؛ در حالی که بر پرندگان دیگر، فخر می فروشد که دوست خدا را به امر خدا سیر کرده است.»

Imam al-Hasan al-'Askari: In the Paradise, there will be birds that fly in the sky; once a believer, a devotee of the Prophet Muhammad and his progeny, aspires to have something of their flesh, the bird will immediately fly down to him, while it will have lost feathers and have already been part roasted and part boiled. The believer will have both types of flesh cooked. When satisfied, the believer will express gratitude to Allah; thereupon, the bird will be restored again, soaring up high in the sky, and taking pride over other birds in having been already eaten by a devotee of Allah."

تصویر



The Paradise Birds' Flesh They Desire * لحمُ الطَّیر * گوشت پرندگان

نوشیدنی ها – رحیق مختوم – The Sealed Fresh Drinks

«يُسْقَوْنَ مِنْ رَحِيقٍ مَخْتُومٍ خِتَامُهُ مِسْكٌ وَفِي ذَلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ الْمُتَنَافِسُونَ»(سوره المطففين آيات ۲۵ و ۲۶)

« از باده سرپوشیده مینوشند؛ آبادهای که هر آن، مشک است، و مشتاقان برای این نعمت ها باید بر یکدیگر پیشی گیرند.»

They are given to drink from a sealed wine; whose seal is musk. Over that, let the competitors"

(compete. " (The Quran, Sura al-Mutafifin [۸۳]: ۲۵-۲۶

«إِنَّ الْأَبْرَارَ يَشْرَبُونَ مِنْ كَأْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُورًا» (سوره الإنسان آيه۵)

نیکان از جامی مینوشند که مزاج آن کافوری است.»

".The pious will surely drink from a cup whose mixture is camphor"

(The Quran, Sura al-Insan [۷۶]: ۵)

«وَيُسْقَوْنَ فِيهَا كَأْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيلًا»(سوره الإنسان آيه ۱۷)

« و در آنجا از جامی مینوشند که خاصیت زنجبیل دارد.»

".And they are given therein to drink a cup whose mixture is ginger"

(The Quran, Sura al-Insan [۷۶]: ۱۷)

قال الباقر علیه السلام : تَسْنِيمٌ أَشْرَفُ شَرَابٍ فِي اَلْجَنَّهِ يَشْرَبُهُ مُحَمَّدٌ وَ آلُ مُحَمَّدٍ صِرْفاً وَ يُمْزَجُ لِأَصْحَابِ اَلْيَمِينِ وَ لِسَائِرِ أَهْلِ اَلْجَنَّهِ . (بحارالأنوار، ج۲۴، ص۳)

امام باقر علیه السلام فرمودند: تسنیم، بهترین آشامیدنی بهشت است که محمد و آل محمد من از آب خالص آن می نوشند، اما برای اصحاب یمین و دیگر بهشتیان، مخلوط و آمیخته می شود.»

Imam Muhammad al-Baqir: "Tasnīm is the purest kind of drink in the Paradise that the Prophet

".Muhammad and his progeny will drink, but his companions will drink its admixtures

عَنْ أَبِي جَعْفَرٍ (عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ) : مَاءٌ إِذَا شَرِبَهُ اَلْمُؤْمِنُ وَجَدَ رَائِحَهَ اَلْمِسْكِ فِيهِ. (البرهان فی تفسیر القرآن جه، ص ۲۰۸)

امام باقر علیه السلام فرمودند: رحیق مختوم، آبی است که وقتی مؤمن از آن می آشامد، بوی مشک به مشامش می رسد.»

On the Divine word that "Whose seal is musk", Imam Muhammad al-Baqir remarked: "The '.'sealed wine'is a kind of water that when a believer drinks it, he smells the fragrance of musk

تصویر



نوشیدنی ها * رحیقٌ مختوم * *The Sealed Fresh Drinks*

دسترسی میوه ها – القطوف الدانیه – The Reachable Fruits

«قُطُوفُهَا دَانِيَةٌ»(سوره الحاقه، آیه ۲۳)

« میوه هایش در دسترس است.»

"With clustered fruit at hand." (The Quran, Sura al-Haqqah [۶۹]: ۲۳)

عن أبی جعفر - علیه السّلام - قال: ان رسول اللّه - صلّی اللّه علیه و آله-قال: ... و الثّمار دانیه منهم، و هو قوله - تعالی-: وَ دانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلالُها وَ ذُلِّلَتْ قُطُوفُها تَذْلِيلاً (سوره الإنسان، آیه ۱۴) » من قربها منهم، یتناول المؤمن من النّوع الّذی یشتهیه من الثّمار بفیه و هو متّکئ، و أنّ الأنواع من الفاکهه لیقلن لولیّ اللّه: یا ولیّ اللّه، کلنی قبل أن تأکل هذا قبلی. (تفسیر کنز الدقائق و بحر الغرائب , ج۱۳ , ص۳۰)

« امام باقر علیه السلام از پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله نقل فرمودند: در بهشت، میوه ها به دوستان خدا نزدیک است و این همان گفتار خدای عزوجل است که می فرماید: "سایه های آن درختان بر سرشان نزدیک و میوه های آن فرو افتاده است؛ آن چنانکه مؤمن در حالی که بر تخت خویش تکیه زده است ، با دهان خود میوه ای را که می خواهد می چیند، و هر میوه ای به او می گوید: ای دوست خدا! مرا زودتر بخور! پیش از آنکه آن میوهی دیگر را در دهان بری.»

On the authority of Imam Muhammad al-Baqir, the Prophet Muhammad: "In the Paradise, fruits are close to them (the believers), as it is His word, 'And its shades shall be close to them and its fruit-bunches shall be brought down. 'The believer will have on the spot the type of fruit he longs for while he is reclining, and that any kind of fruit will request him to have it before having another one."

قال رسول الله صلی الله علیه و آله : وَ إِنِ اِشْتَهَوُا اَلْفَاكِهَهَ تَسَعَّبَتْ إِلَيْهِمُ اَلْأَغْصَانُ فَأَكَلُوا مِنْ أَيِّهَا اِشْتَهَوْا . (بحارالأنوار، ج۸، ص۲۱)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: اگر بهشتیان به میوه ای از میوه های درختان، میل کنند، شاخه های آن درخت تا نزدیک دهان آنان پایین می آید.»

The Prophet Muhammad: "If the dwellers of the Paradise long for a fruit, the branch of the tree will lower to reach their mouths."

تصویر



The Reachable Fruits ❁ القطوفُ الدانية ❁ دسترسی میوه ها

ص:۱۸۹

دلبران – عربا أترابا – The Charming Beloveds

«فَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا ، عُرُبًا أَتْرَابًا ، لِأَصْحَابِ الْيَمِينِ »(سوره الواقعه، آيه ۳۶ – ۳۸)

« و ايشان را دوشيزه گردانيده ايم، شوى دوست همسال، براى ياران راست (بهشتى).»

".We have made them pure virgins; Tender and unaging; For the companions of the Right"

(The Quran, Sura al-Waqi 'ah [۵۶]: ۳۶-۳۸)

قال الحسين بن على عليه السلام ... فَقَالَ اَلشَّابُّ يَا أَمِيرَ اَلْمُؤْمِنِينَ أَخْبِرْنِى عَنِ اَلْعَرِبَهِ فى قوله تعالى عربا اترابا ماهِىَ؟ قال هى الزوجه اَلرَّضِيَّهُ اَلْمَرْضِيَّهُ اَلشَّهِيَّهُ لَهَا سَبْعُونَ أَلْفَ وَصِيفٍ وَ سَبْعُونَ أَلْفَ وَصِيفَهٍ صُفْرُ اَلْحُلِيِّ بِيضُ اَلْوُجُوهِ عَلَيْهِمْ تِيجَانُ اَللُّؤْلُؤِ عَلَى رِقَابِهِمُ اَلْمَنَادِيلُ بِأَيْدِيهِمُ اَلْأَكْوِبَهُ وَ اَلْأَبَارِيقُ (بحار الأنوار، ج۹۷، ص۱۲)

امام حسين عليه السلام فرمودند: ... جوانى گفت: يا اميرالمؤمنين، عربه» چه كسى است؟ فرمودند: زن خندان و دلبرى است كه شيفته شوهر است، و هفتاد هزار كنيز و هفتاد هزار غلام دارد. آراسته به طلا است و چهره اى سپيد دارد. بر سرش تاجى از لؤلؤ، بر شانه اش ردا و در دستانش جام و كوزه است.»

On the authority of Imam al-Husayn, a young man enquired of Imam Ali concerning the meaning of 'Urbah (pure virgin) as mentioned in the Quranic reference "Pure virgins ". Imam Ali replied that it meant a smiling and cheerful lady devoted to her husband who will have ۷۰,۰۰۰ maid servants and ۷۰,۰۰۰ servants, she is decorated with gold and has a white, illuminating face, with

".a crown of pearls on her head, a robe on her shoulder, and a pitcher and a cup in her hand

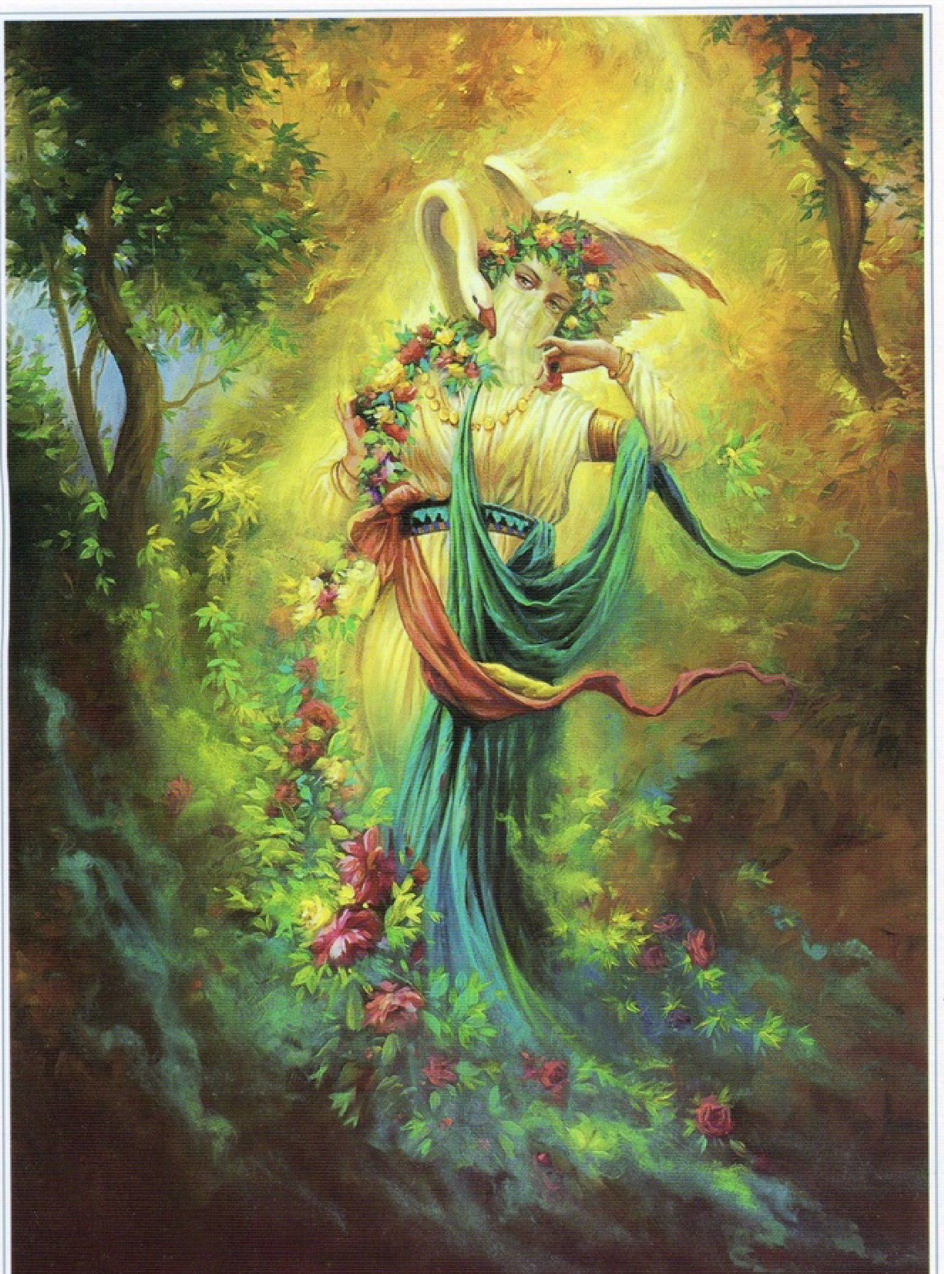
قَالَ أَبُو عَبْدِ اَللَّهِ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ : ... إِنَّ أَهْلَ اَلْجَنَّهِ مَا يَتَلَذَّذُونَ بِشَيْءٍ مِنَ اَلْجَنَّهِ أَشْهَى عِنْدَهُمْ مِنَ اَلنِّكَاحِ لاَ طَعَامٍ وَ لاَ شَرَابٍ. (الكافى، ج۲، ص ۳۲۱)

« امام صادق عليه السلام فرمودند: هيچ لذتى براى اهل بهشت ، لذيذتر از ازدواج با (دوشيزگان بهشت) نيست؛ حتى لذتش از لذت خوردن و نوشيدن؛ بالاتر است.»

Imam Ja'far al-ṣadiq: "For dwellers of the Paradise, there is no pleasure higher than getting

'.married with the Paradise houris; it is more pleasant than eating and drinking

تصویر



دلبران * عزیزاً أترابا * *The Charming Beloveds*

ص:۱۹۱

دوشیزگان پاکیزه – أزواج مطهره – The Purified Spouses

«وَلَهُمْ فِيهَا أَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ»(سوره البقره آیه ۲۰ و سوره النساء آیه ۵۷)

« و در آنجا برای آنان، همسرانی پاکیزه است.»

"They will also have their pure spouses." (The Qur'an, Sura al-Baqarah [۲]: ۲۵, Sura al-Nisa' [۴]: ۵۷)

«وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ» (سوره آل عمران آیه ۱۵)

«... و همسرانی پاکیزه و [نیز] خشنودی خدا را دارند، و خداوند بندگان خود را می بیند.»

"And purified spouses and Allah's good pleasure; Allah sees his servant well."

(The Quran, Sura Al-i Imran [۳]: ۱۵)

«وَفُرُشٍ مَرْفُوعَةٍإِنَّا أَنْشَأْنَاهُنَّ إِنْشَاءًفَجَعَلْنَاهُنَّ أَبْكَارًا»(سوره الواقعه، آیات ۳۴-۳۶)

« و همخوابگانی بالابلند، ما آنان را آفریدیم و همواره دوشیزه گردانديم.»

"And uplifted mattresses, we have formed them originally; and made them pure virgins."

(The Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]: ۳۴ -۳۶)

قال رسول الله صلى الله عليه و آله :... فَتَخْرُجُ عَلَيْهِ زَوْجَتُهُ اَلْحَوْرَاءُ مِنْ خَيْمَتِهَا تَمْشِى مُقْبِلَةً وَ حَوْلَهَا وُصَفَاؤُهَا يَحْجُبْنَهَا عَلَيْهَا سَبْعُونَ حُلَّةً مَنْسُوجَةً بِالْيَاقُوتِ وَ اَللُّؤْلُؤِ وَ اَلزَّبَرْجَدِ صُبِغْنَ بِمِسْكٍ وَ عَنْبَرٍ، وَ عَلَى رَأْسِهَا تَاجُ اَلْكَرَامَهِ، وَ فِى رِجْلِهَا نَعْلاَنِ مِنْ ذَهَبٍ مُكَلَّلاَنِ بِالْيَاقُوتِ وَ اَللُّؤْلُؤِ شِرَاكُهُمَا يَاقُوتٌ أَحْمَرُ، فَإِذَا دَنَتْ مِنْ وَلِيِّ اَللَّهِ وَ هَمَّ يَقُومُ إِلَيْهَا شَوْقاً تَقُولُ لَهُ: يَا وَلِيَّ اَللَّهِ لَيْسَ هَذَا يَوْمَ تَعَبٍ وَ لاَ نَصَبٍ، وَ لاَ تَقُمْ أَنَا لَكَ وَ أَنْتَ لِى.... (تفسير نور الثقلين , ج ۴ , ص ۳۶۷)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: ... پس همسر حوریه اش از خیمه مخصوص بیرون می آید، راه می رود و گرداگردش کنیزکان می باشند و بر تنش هفتاد لباس که با یاقوت، مروارید و زبرجد بافته شده است و اصل آن از مشک و عنبر می باشد، پوشانده شده، و بر سرش تاج کرامت قرار دارد، و بر پایش کفش بندداری از طلا که با یاقوت و مروارید پوشیده شده و بند آن از یاقوت قرمز است و چون به دوست خدا نزدیک می شود، او از شوقی که به او پیدا می کند، از جا برمی خیزد، حوریه به او می گوید: ای دوست خدا! امروز، روز رنج و زحمت نیست، از جایت حرکت مکن که من از تو هستم و تو از منی... .»

The Prophet Muhammad: "Then the believer's houri wife will get out of her tent, strolling in front of him, while bound maids accompany her and she is dressed in ruby, pearl, and chrysolite clothes which smell musk and ambergris. There is a crown of honor on her head and her shoes are made of gold, ruby, and pearl, with its lace made of red ruby. When she approaches the believer he will stand up; in return, the houri will address him, "O friend of Allah! Today is not the day of labor;

you don't need to make a move, I belong to you and you to me.”


ص:١٩٢

تصویر



دوشیزگان پاکیزه * أزواجٌ مطهّرةٌ * *The Purified Spouses*

ص:۱۹۳

The Paradise Houris – حور العین – حور العین

«وَحُورٌ عِينٌ كَأَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُونِ»(سوره الواقعه، آیات ۲۲ و ۲۳)

« و حوریان چشم درشت، مانند لؤلؤ نهان در میان صدف.»

(And wide-eyed houris; Like hidden pearls." (The Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]: ۲۲-۲۳"

«إِنَّ لِلْمُتَّقِينَ مَفَازًا وَكَوَاعِبَ أَتْرَابًا»(سوره النبأ آیات ۳۱ و ۳۲) « رستگاری برای پرهیزکاران است. و دخترانی هم سال با سینه های برجسته.»

" .The God-fearing will scorea victory... And round-breasted mates"

(The Quran, Sura al-Naba' [۷۸]: ۳۱, ۳۳)

«وَعِنْدَهُمْ قَاصِرَاتُ الطَّرْفِ أَتْرَابٌ»(سوره ص آیه ۵۲)

« و نزدشان همسران فروهشته نگاه هم سال است.»

(And they have mates of equal age, averting their gaze." (The Quran, Sura Sad [۳۸]: ۵۲

عَنْ أَبِی عَبْدِ اَللَّهِ عَلَیْهِ السَّلاَمُ قَالَ: لَوْ أَنَّ حُوراً مِنْ حُورِ اَلْجَنَّهِ أَشْرَفَتْ عَلَی أَهْلِ اَلدُّنْیَا وَ أَبْدَتْ ذُؤَابَهً مِنْ ذَوَائِبِهَا لَافْتَتَنَ بِهَا أَهْلُ اَلدُّنْیَا (بحار الأنوار، ج ۸۳ ص ۳۷)

امام صادق علیه السلام فرمودند: اگر یکی از حوریه های بهشتی بر اهل دنیا نمایان شود و یک تار از موی خود را آشکار کند، همه را شیفته خود می کند.»

Imam Ja'far al-şadiq: "If a houri shows off herself to the people of the world and shows just a hair

"!of hers, everybody will fall in love with her

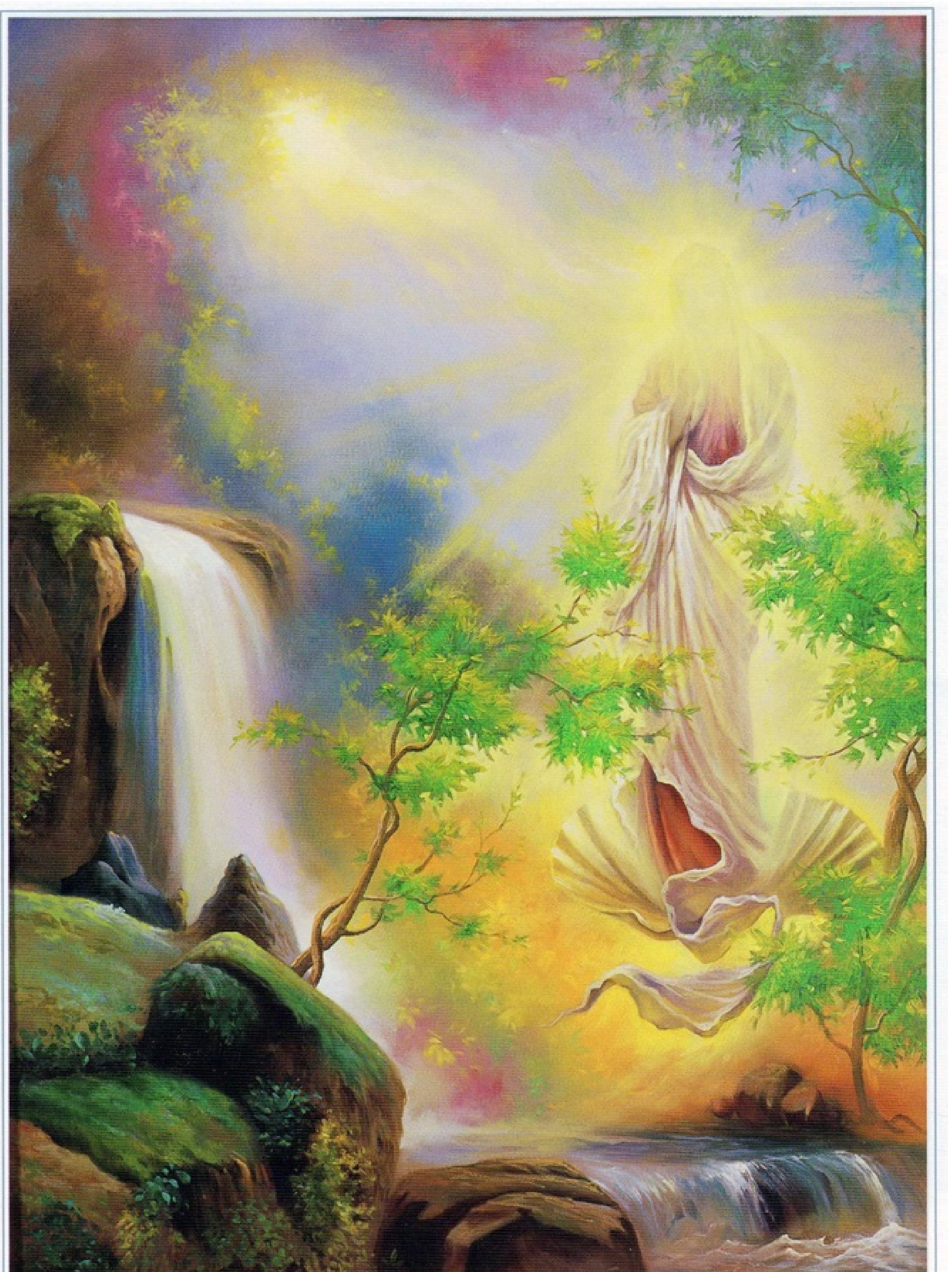
عَنْ أَبِی عَبْدِ اَللَّهِ عَلَیْهِ اَلسَّلاَمُ قَالَ: إِنَّ فِی اَلْجَنَّهِ نَهَراً حَافَتَاهُ حُورٌ نَابِتَاتٌ فَإِذَا مَرَّ اَلْمُؤْمِنُ بِإِحْدَیهُنَّ فَأَعْجَبَتْهُ اِقْتَلَعَهَا فَأَنْبَتَ اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ مَکَانَهَا . (الکافی، ج۸، ص۲۳۱)

امام صادق علیه السلام فرمودند: در بهشت ، نهری است که در دو سوی آن حوریان نشسته اند. آنگاه که مؤمنی از کنار آنها می گذرد و یکی را با خود می برد، خدای عزوجل به جای آن، حوری دیگری از زمین می رویاند.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: "There is a river in the Paradise on both sides of which houris are sitting. When a believer passes by them and picks up one of them, Allah the Exalted will create another

".one instead of her

تصویر



حورالعین * حورُالعین * The Paradise Houris

ص:۱۹۵

درختان رنگارنگ – أشجار ذات أفنان – The Spreading Trees

«ذَوَاتَا أَفْنَانٍ» (سوره الرحمن، آیه ۴۸)

« درختان رنگارنگ؛ پرطراوت و انبوه.»

(With shading branches." (The Quran, Sura al-Rahman [۵۵]: ۴۸“

قال رسول الله صلی الله علیه و آله :... فَإِذَا هُوَ بِبِسَاطَيْنِ مِنْ شَجَرٍ، أَغْصَانُهَا اَللُّؤْلُؤُ، وَ فُرُوعُهَا اَلْحُلِيُّ وَ اَلْحُلَلُ، ثِمَارُهَا مِثْلُ ثَدْيِ اَلْجَوَارِي اَلْأَبْكَارِ... (البرهان فی تفسیر القرآن , جلد ۵ , صفحه ۲۶۱)

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: هنگامی که مؤمن داخل بهشت می شود، با دو ردیف درخت مواجه میشود که شاخه های بزرگش از مروارید و شاخه های کوچکش از جواهر و حله های زیبا است و میوه هایش همچون پستان دختران باکره.»

The Prophet Muhammad: “[Upon entering the Paradise) the believer shall find two rows of trees whose bigger

branches are made of pearl and smaller branches are jewels and whose fruits are like to breasts ”.of virgin girls

قال علی علیه السلام : فَلَوْ رَمَيْتَ بِبَصَرِ قَلْبِكَ نَحْوَ مَا يُوصَفُ لَكَ مِنْهَا لعرفت [لَعَزَفَتْ] نَفْسُكَ عَنْ بَدَائِعِ مَا أُخْرِجَ إِلَى اَلدُّنْيَا مِنْ شَهَوَاتِهَا وَ لَذَّاتِهَا وَ زَخَارِفِ مَنَاظِرِهَا بِالْفِكْرِ فِي اِصْطِفَافِ أَشْجَارٍ غُيِّبَتْ عُرُوقُهَا فِي كُثْبَانِ اَلْمِسْكِ عَلَى سَوَاحِلِ أَنْهَارِهَا وَ فِي تَعْلِيقِ كَبَائِسِ اَللُّؤْلُؤِ اَلرَّطْبِ فِي عَسَالِيجِهَا وَ أَفْنَانِهَا وَ طُلُوعِ تِلْكَ اَلثِّمَارِ مُخْتَلِفَةً فِي عُلُوِّ أَكْمَامِهَا تُجْنَى مِنْ غَيْرِ تَكَلُّفٍ فَتَأْتِي عَلَى مُنْيَةِ مُجْتَنِيهَا وَ يُطَافُ عَلَى نُزَّالِهَا فِي أَفْنِيَةِ قُصُورِهَا بِالْأَعْسَالِ اَلْمُصَفَّقَةِ وَ اَلْخُمُورِ اَلْمُرَوَّقَةِ. (تنبیه الخواطر و نزهه النواظر (مجموعه ورّام) , جلد ۱ , صفحه ۶۸)

امام علی علیه فرمودند: اگر با چشم دل به آنچه از بهشت برای تو می گویند، بنگری، از آنچه در دنیاست ، دل برمیداری، هر چند شگفت آور و زیبا باشند... و اگر اندیشه ات را به درختان بهشتی مشغول کنی که شاخه هایی به هم پیوسته و ریشه هایی درون مشک داشته، در سواحل جویباران قرار گرفته و میوه هایی لؤلؤ گونه و درون غلاف و آبدار، دارند، س رگردان و حیرت زده می شوی. شاخه های پر میوه بهشتی بدون هیچ زحمتی در دسترس اند تا بهشتیان هر گاه که بخواهند، بچینند. مهمانداران بهشت ، گرد ساکنان آن و پیرامون کاخهایشان در گردشند و از آنان با عسل های پاکیزه و شرابهای گوارا پذیرایی می کنند.»

Imam Ali: “Upon appreciating what is recounted of the Paradise, you will never consider this world, however marvelous and attractive they may seem, and will break with answering carnal desires and whims, the happiness of worldly life, and it beautiful scenes. You will get amazed upon concentrating on the Paradise trees; their fruit - bearing branches are at hand for the Paradise people to benefit from. The hostesses of the Paradise will be roaming around its

”.ODBO dwellers and their abodes and will host them with pure honey and refreshing drinks

تصویر



درختان رنگارنگ * أشجارٌ ذاتُ أفنانٍ * *The Spreading Trees*

جام لبریز – الکاش الأوفی – The Abundant, Brim – full Cups

«وَكَأْسًا دِهَاقًا»(سوره النبأ، آيه ۳۴)

«و پیاله های سرشار.»

(And a brim-full cup." (The Quran, Sura al-Naba' [۷۸]: ۳۴

«بِأَكْوَابٍ وَأَبَارِيقَ وَكَأْسٍ مِنْ مَعِينٍ»(سوره الواقعه، آيه ۱۸)

« با جامها و آبریزها و پیاله هایی از باده ناب.»

(With goblets, pitchers and a cup of limpid drink. " (The Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]: ۱۸

عَنْ أَبِی عَبْدِ اَللَّهِ جَعْفَرِ بْنِ مُحَمَّدٍ عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ الله تبارک وتعالی فی لوح فاطمه الزهراء علیها السلام : ...إِنَّ أَوْلِيَائِی بِالْكَأْسِ اَلْأَوْفَی يُسْقَوْنَ... . (الغیبه (للنعمانی) , جلد ۱ , صفحه ۶۲)

امام صادق علیه السلام فرمودند: خداوند متعال در بخشی از لوح حضرت زهرا بنا به پیامبر اکرم و می فرماید: همانا دوستانم با جامی پر از شراب و بهشتی سیراب می شوند.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: "As indicated in the Tablet Hadith granted unto Fatima al-Zahra, Allah the Exalted addressed

the Prophet Muhammad thus: 'Indeed My devotees shall be provided with brim-full cups (of "".(Paradise drinks

عَنْ عَلِيِّ بْنِ اَلْحُسَيْنِ عَلَيْهِمَا اَلسَّلاَمُ قَالَ: إِذَا صَارَ أَهْلُ اَلْجَنَّهِ فِی اَلْجَنَّهِ وَ دَخَلَ وَلِيُّ اَللَّهِ جَنَّاتِهِ وَ مَسَاكِنِهِ، وَ اِتَّكَی كُلُّ مُؤْمِنٍ مِنْهُمْ عَلَی أَرِيكَتِهِ حَفَّتْهُ خُدَّامُهُ وَ تَهَدَّلَتْ عَلَيْهِ اَلثِّمَارُ وَ تَفَجَّرَتْ حَوْلَهُ اَلْعُيُونُ وَ جَرَتْ مِنْ تَحْتِهِ اَلْأَنْهَارُ، وَ بُسِطَتْ لَهُ اَلزَّرَابِيُّ، وَ صُفِّفَتْ لَهُ اَلنَّمَارِقُ وَ أَتَتْهُ اَلْخُدَّامُ بِمَا شَاءَتْ شَهْوَتُهُ مِنْ قَبْلِ أَنْ يَسْأَلَهُمْ ذَلِكَ (تفسیر نور الثقلین , جلد ۲ , صفحه ۲۴۰)

« امام سجاد علیه السلام فرمودند: وقتی بهشتیان وارد بهشت شوند و در باغستانها سکونت گزینند، هر مؤمنی بر تخت خویش تکیه میزند و خدمتکارانش گرد او جمع می شوند و میوه ها از هر سو آویزان است و چشمه ها و جویبارها روان است و فرشهای زربافت گسترده و پشتیها چیده است و آنچه بخواهد، برای او می آورند.»

Imam Ali al-Sajjad: "When the inhabitants of the Paradise will have entered therein, and the friend of Allah will have settled in his gardens and abodes, and every believer will have reclined upon the couches, his servants have already provided for him, the fruits will be hanging down for him, the springs will have gushed out and are current beneath his abode, the carpets will be spread, the couches will be arranged, the servant will be bringing him whatever he desires

".before his asking for them

تصویر



جام لبریز * الكأسُ الأوفى * *The Abundant, Brim-full Cups*

ص:۱۹۹

غرفه های بهشتی – غرفه الجنه The Paradise Chambers

«أُولَئِکَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوا وَيُلَقَّوْنَ فِيهَا تَحِيَّةً وَسَلَامًا» (سوره الفرقان آیه ۷۵)

« ایناننـد که به [پاس]آنکه صبر کردند، غرفه های بهشت را پاداش خواهند یافت و در آنجا با سلام و درود مواجه خواهند شد.»

Those shall be rewarded with a high chamber for their steadfastness, and will be received" therein

(with greeting and peace." (The Quran, Sura al-Furqan [۲۵]: ۷۵

«لَكِنِ الَّذِينَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ مِنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَبْنِيَّةٌ تَجْرِی مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ» (سوره الزمر، آیه ۲۰)

اما کسانی که از پروردگارشان پروا داشتند، برای ایشان غرفه هایی است که بالای آنها غرفه هایی دیگر است. نهرها از زیر آن روان است.»

But those who fear their Lord will have chambers over which other chambers are built and"

(beneath which the rivers flow. " (The Ouran, Sura al-Zumar [۳۹]: ۲۰

«وَالَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِی مِنْ تَحْتِهَا الْأَنْهَارُ خَالِدِينَ فِيهَا»

(سوره العنکبوت، آیه ۵۸)

و کسـانی را که ایمـان آوردنـد و کارهـای شایسـته کردنـد، در غرفه هـایی از بهشت جای می دهیم که از زیر آنها جویها روان است. در آنجا جاودان خواهند بود.»

Those who have believed and done the righteous deeds, We shall install them in chambers in"

".Paradise, beneath which rivers flow, dwelling therein forever |

(The Quran, Sura al-'Ankabut [۲۹]: ۵۸)

«و إِلَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَأُولَئِکَ لَهُمْ جَزَاءُ الضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوا وَهُمْ فِی الْغُرُفَاتِ آمِنُونَ» (سوره سبأ، آیه۳۷)

مگر کسانی که ایمان آورند و کار شایسته کنند. پس عمل آنان را دو چندان پاداش است و آنها در اتاق هایشان آسودهاند.»

But it is he who believes and does the righteous deed; to those will be meted out the double"

(reward and in the lofty chambers they shall be secure." (The Quran, Sura Saba' [۳۴]: ۳۷

عَنِ اَلنَّبِیِّ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ أَنَّهُ قَالَ: إِنَّ أَهْلَ اَلْجَنَّهِ لَيَتَرَاءَوْنَ اَلْغُرْفَهَ كَمَا تَرَاءَوْنَ اَلْكَوْكَبَ فِی اَلسَّمَاءِ. (بحارالأنوارج: ۷۱ ص:۳۲۶)

پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: همانگونه که شما ستارگان را در آسمان می بینید؛ اهل بهشت غرفه های بهشتی را مشاهده می نمایند «.

The Prophet Muhammad: “Indeed the paradise chamber will seem to the paradise dwellers in the

”.same way as you are the stars in the sky



تصویر



The Paradise Chambers ❁ غُرَفُ الجنّة ❁ غرفه های بهشتی

حرکت در بهشت – فش الجنه – Strolling in the Paradise

«وَفُرُشٍ مَرْفُوعَةٍ» (سوره الواقعه، آيه ۳۴)

« و فرش های گسترده.»

"And uplifted mattresses." (The Quran, Sura al-Waqi'ah [۵۶]: ۳۴)

قال الباقر عليه السلام: إِنَّ أَسِرَّتَهَا مِنْ دُرٍّ وَ يَاقُوتٍ وَ ذَلِكَ قَوْلُ اَللَّهِ عَلى سُرُرٍ مَوْضُونَةٍ يَعْنِي اَلْوَصَمَ يُغَاسِلُ أَوْسَاطَ اَلسُّرُرِ مِنْ قُضْبَانِ اَلدُّرِّ وَ اَلْيَاقُوتِ مَضْرُوبَةٌ عَلَيْهَا اَلْحِجَالُ وَ اَلْحِجَالُ مِنْ دُرٍّ وَ يَاقُوتٍ أَخَفُّ مِنَ اَلرِّيشِ وَ أَلْيَنُ مِنَ اَلْحَرِيرِ وَ عَلَى اَلسُّرُرِ مِنَ اَلْفُرُشِ عَلَى قَدْرِ سِتِّينَ غُرْفَةً مِنْ غُرَفِ اَلدُّنْيَا بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ وَ ذَلِكَ قَوْلُ اَللَّهِ وَ فُرُشٍ مَرْفُوعَةٍ. (الإختصاص، ص۳۵۷)

« امام باقر عليه السلام فرمودند: تخت های بهشت از در و ياقوت است و اين همان سخن خداوند است که می فرمايد: [مقربان بر تختهای صف کشيده و به هم پيوسته، قرار دارند و بر آن تختها، فرشهايی است هر يک از آنها شصت اتاق از اتاق های دنيا را می پوشاند. و اين همان سخن خداوند

است که می فرمايد: و فرش های گسترده.»

Imam Muhammad al-Baqir: "The Paradise couches are made of pearl and ruby, and this is in accordance with the word of Allah 'Upon beds interwoven with gold and over couches of carpet as large as sixty rooms, of the world standard,

some of which are located over others, and this is in accordance with Allah's word, 'And up lifted mattresses.'"

قال رسول الله صلی الله عليه و آله : فی قوله تعالی و فرش مرفوعه ارتفاعها کما بين السماء والأرض مسيره خمسمائه سنه (کنزالعمال، ج۱۴، ص۴۸۱)

پيامبر اکرم صلی الله عليه و آله : در تفسير سخن خداوند که فرموده است و فرش های گسترده فرمودند: گستردگی آن فرش ها به اندازه فاصله ميان آسمان تا زمين، يعنی پانصد سال راه است.»

The Prophet Muhammad: "On the word of Allah the Exalted 'And uplifted mattresses', their height is the same as the

distance between the sky and the earth, the distance of ۵۰۰ years."

عَنْ رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ عَلَيْهِ وَسَلَّمَ، قَالَ: " إِذَا اسْتَقَرَّ أَهْلُ الْجَنَّةِ فِي الْجَنَّةِ اشْتَاقَ الإِخْوَانُ إِلَى الإِخْوَانِ، فَيَسِيرُ سَرِيرُ ذَا إِلَى ذَا، فَيَلْتَقِيَانِ (کنزالعمال، ج۱۴، ص۴۶۷)

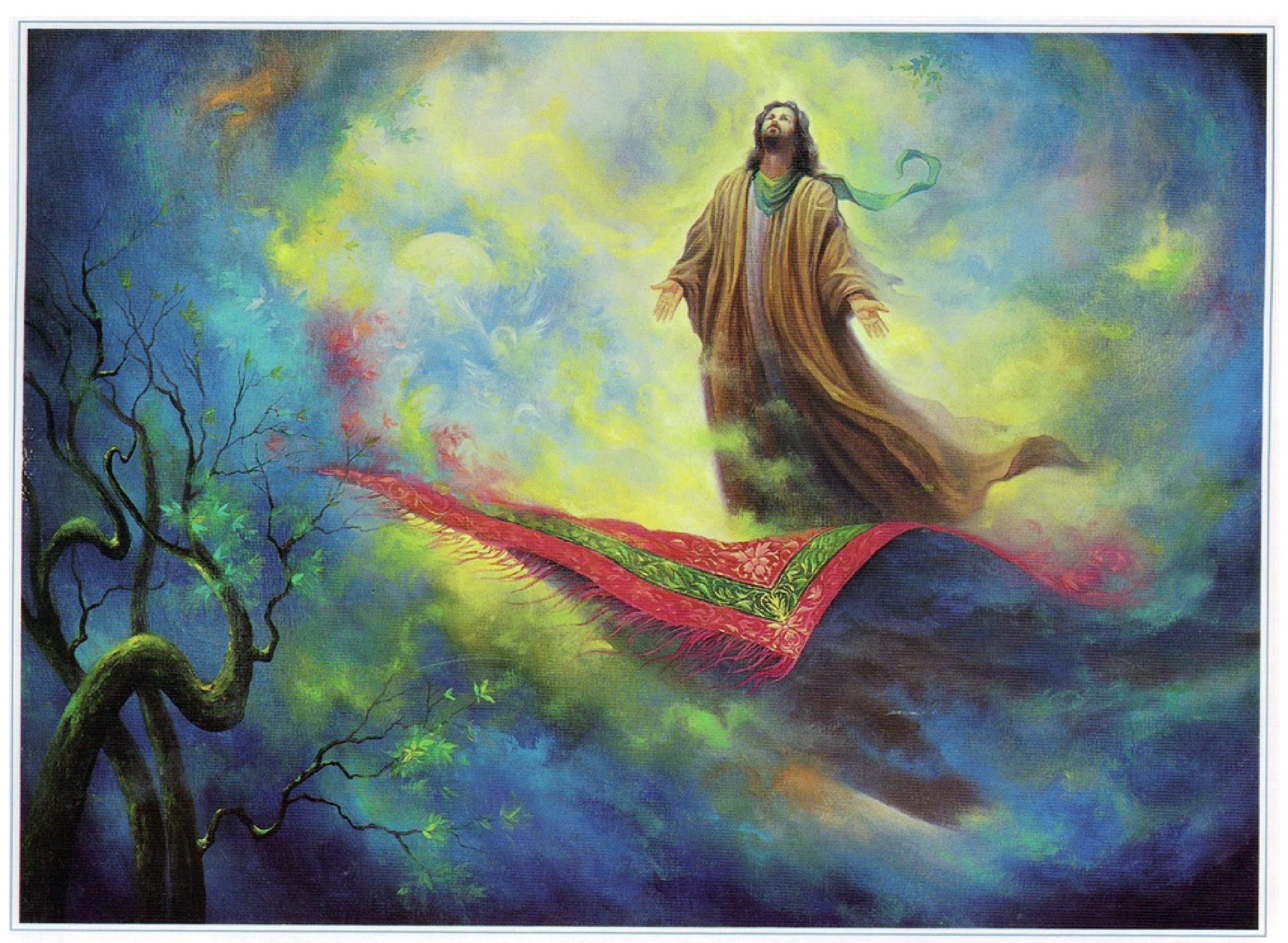
« پيامبر اکرم صلی الله عليه و آله فرمودند: زمانی که بهشتيان در بهشت آرام می گيرند، برادران، مشتاق ديدار يکديگر می شوند. پس تخت هر يک به سوی تخت ديگری حرکت می کند و آن دو به ديدار هم نايل می شوند.»

The Prophet Muhammad: “As the dwellers of the Paradise have got settled, brethren become ,interested in each other

.hence one's couch moves toward the other one's so that they will meet



تصویر



حرکت در بهشت * فُرُش الجنة * *Strolling in the Paradise*

شادی و سرور – سرور دائم – The Eternal Delight

«فَرِحِينَ بِمَا آتَاهُمُ اللَّهُ مِنْ فَضْلِهِ وَيَسْتَبْشِرُونَ بِالَّذِينَ لَمْ يَلْحَقُوا بِهِمْ مِنْ خَلْفِهِمْ أَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُونَ»(سوره آل عمران آیه ۱۷۰)

« شادند به آنچه خدا از فضل خود به آنان داده است ، و برای کسانی که از پی ایشانند و هنوز به آنان نپیوسته اند شادی می کنند که نه بیمی بر ایشان است و نه اندوهگین می شوند.»

م و محله ها

Rejoicing what their Lord has given them of His bounty, and they rejoice for those who stayed“ behind and did not join them; knowing that they have nothing to fear and that they shall not

(grieve." (The Quran, Sura Al-i'Imran [۳]: ۱۷۰

قَالَ عَلَيْهِ السَّلاَمُ: اَلْجَنَّهُ اَلَّتِی أَعَدَّهَا اَللَّهُ تَعَالَى لِلْمُؤْمِنِينَ خَطَّافَهٌ لِأَبْصَارِ اَلنَّاظِرِينَ فِيهَا دَرَجَاتٌ مُتَفَاضِلاَتٌ وَ مَنَازِلُ مُتَعَالِيَاتٌ - لاَ يَبِيدُ نَعِيمُهَا وَ لاَ يَضْمَحِلُّ حُبُورُهَا وَ لاَ يَنْقَطِعُ سُرُورُهَا وَ لاَ يَظْعَنُ مُقِيمُهَا وَ لاَ يَهْرَمُ خَالِدُهَا وَ لاَ يَبْؤُسُ سَاكِنُهَا .(بحارالأنوار ج ۷۵، ص۳۰)

« امیرالمومنین علی علیه السلام فرمودند: بهشتی که خداوند، آن را برای پرهیزکاران آماده کرده است ، چشمها را خیره می کند. در آن درجاتی است، یکی برتر از دیگری، و منزلهایی است یکی بالاتر از دیگری، و نعمتهایش را پایانی نیست و همواره آراسته است و سرور و شادمانی در آن دائمی است و ساکن بهشت، نه کوچ می کند و نه پیر و فقیر می شود.»

Imam Ali : "The Paradise that Allah the Exalted has provided is so impressive for the eyes of the viewers that there are levels over others, and high-ranking houses whose bounty is eternal, always decorated, always delightful, and whose dwellers never become aged, rather willing to depart

" .here, nor to get ready

عَنْ جَابِرٍ عَنْ أَبِی جَعْفَرٍ عَلَيْهِ السَّلاَمُ قَالَ: إِنَّ أَهْلَ اَلْجَنَّهِ يُحْيَوْنَ فَلاَ يَمُوتُونَ أَبَداً وَ يَسْتَيْقِظُونَ فَلاَ يَنَامُونَ أَبَداً وَ يَسْتَغْنُونَ فَلاَ يَفْتَقِرُونَ أَبَداً وَ يَفْرَحُونَ فَلاَ يَحْزَنُونَ أَبَداً وَ يَضْحَكُونَ فَلاَ يَبْكُونَ أَبَداً وَ يُكْرَمُونَ فَلاَ يُهَانُونَ أَبَداً وَ يَفْكَهُونَ وَ لاَ يُقَطِّبُونَ أَبَداً وَ يُحْبَرُونَ وَ يُسَرُّونَ أَبَداً . (الإختصاص، ص ۲۰۸)

امام باقر علیه السلام فرمودند: اهل بهشت، همواره زنده اند و هرگز نمی میرند، همواره بیدارند و هرگز نمی خوابند، همواره توانگرند و هرگز فقیر نمی شوند، همواره شاد و مسرورند و هرگز اندوهگین نمی شوند، همواره خندانند و هرگز نمی گریند، همواره گرامی اند

و هرگز توهین و حقارت نمی بینند، همواره گشاده رویند و هرگز اخم نمی کنند و همواره خوشحال و مسرورند.»

Imam Muhammad al-Baqir: “The dwellers of the Paradise are always alive and never die, they are always awake and never fall asleep, they are always wealthy, without getting ready; they are always delighted and never get gloomy; they are always smiling, not tearful; they always respect others, not

".insulting anybody, they are always cheerful, and never frown; they are always light-hearted

ص:۲۰۴

تصویر



شادی و سرور * سرورٌ دائم * The Eternal Delight

خشنودی خدا – رضوان من الله – The Allah– Granted Pleasantness

«وَمَسَاكِنَ طَيِّبَةً فِي جَنَّاتِ عَدْنٍ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ أَكْبَرُ ذَلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيمُ»(سوره التوبه آیه ۷۲) « و برای آنان است سراهایی پاکیزه در بهشت های جاودان، و خشنودی خدا بزرگ تر است. این است کامیابی بزرگ.»

And, fair dwellings in the garden of Eden; however, Allah's good pleasure is greater. This is the“ ”.great triumph

(The Quran, Sura al-Tawbah [۹]: ۷۲)

«فِيهَا وَأَزْوَاجٌ مُطَهَّرَةٌ وَرِضْوَانٌ مِنَ اللَّهِ وَاللَّهُ بَصِيرٌ بِالْعِبَادِ» (سوره آل عمران ، آیه ۱۵)

« در آن همسرانی پاکیزه و خشنودی خداست و خداوند به بندگان خود بیناست.»

They abide forever [along with] purified spouses and Allah's good pleasure. Allah sees his“ ”.servants well

(The Quran, Sura Al-i Imran [۳۷: ۱۵)

قال علی علیه السلام : إِنَّ أَهْلَ اَلْجَنَّةِ يَزُورُونَ اَلْجَبَّارَ سُبْحَانَهُ فِي كُلِّ جُمُعَةٍ فَيَكُونُ أَقْرَبُهُمْ مِنْهُ عَلَى مَنَابِرَ مِنْ نُورٍ وَ اَلَّذِينَ يَلُونَهُمْ عَلَى مَنَابِرَ مِنْ يَاقُوتٍ وَ اَلَّذِينَ يَلُونَهُمْ عَلَى مَنَابِرَ مِنْ زَبَرْجَدٍ وَ اَلَّذِينَ يَلُونَهُمْ عَلَى مَنَابِرَ مِنْ مِسْكٍ فَبَيْنَا هُمْ كَذَلِكَ يَنْظُرُونَ إِلَى نُورِ اَللَّهِ جَلَّ جَلاَلُهُ وَ يَنْظُرُ اَللَّهُ فِي وُجُوهِهِمْ إِذْ أَقْبَلَتْ سَحَابَةٌ تَغْشَاهُمْ فَتَمْطُرُ عَلَيْهِمْ مِنَ اَلنِّعْمَةِ وَ اَللَّذَّةِ وَ اَلسُّرُورِ وَ اَلْبَهْجَةِ مَا لاَ يَعْلَمُهُ إِلاَّ اَللَّهُ سُبْحَانَهُ وَ مَعَ هَذَا مَا هُوَ أَفْضَلُ مِنْهُ رِضْوَانُ اَللَّهِ اَلْأَكْبَرُ. (بحارالأنوار، ج ۳۳، ص ۵۴۳)

« امام علی علیه السلام فرمودند: بهشتیان، هر جمعه، خداوند متعال را زیارت می کنند و آنان نزدیک ترین آفریدگان به خداوندند؛ بر منبرهایی از نور می نشینند و کسانی که در مرتبه بعد از آنها قرار دارند، بر منبرهایی از یاقوت، و افراد پس از آنها بر منبرهایی از زبرجد، و پایین تر از ایشان بر منبرهایی از مشک می نشینند. در همان حال که نشسته اند و به نور خدای عزوجل می نگرند و خداوند به چهره ایشان می نگرد، ناگهان ابری می اید و بر بالای سرشان می ایستد و چنان نعمت و لذت و شادمانی و سرور بر آنان فرو می بارد که اندازه آن را خداوند می داند و بس. آری، با این همه خوشی و سرور، در بهشت، چیزی هست که از همه اینها بالاتر است و آن خشنودی خداوند است.»

Imam Ali: “The dwellers of the Paradise will visit Allah the Glorified every Friday, such that the nearest of them (to Allah) will be on minbars [pulpits] of light, and those who are next to them will be on minbars of ruby, the next ones on minibars of aquamarine, and those next to them on minbars of musk, all will be looking at the light of Allah, and He will be looking at them. Thereupon, a cloud will appear over their heads and will pour over them blessing, delight, and pleasure so much that only Allah knows it. Yet, there is another phenomenon that is far beyond them that is, the

”.delight of Allah the Exalted

تصویر



خشنودی خدا * رضوان من الله * *The Allah-Granted Pleasantness*

ص:۲۰۷

«جَنَّاتُ عَدْنٍ يَدْخُلُونَهَا ... وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلَّهِ الَّذِی أَذْهَبَ عَنَّا الْحَزَنَ إِنَّ رَبَّنَا لَغَفُورٌ شَكُورٌ»(سوره فاطر، آیات ۳۳ و ۳۴)

« [پـاداش آنـان] باغهای جاویـدان بهشت است که در آن وارد می شونـد ... می گوینـد: سپاس و سـتایش، خداونـدی را که انـدوه را از ما بر گرفت. پروردگار ما آمرزنده قدردان است.»

Into Gardens of Eden they enter .... They say, "Praise be to Allah who lifted off our sorrow; our" Lord is indeed

(All- Forgiving, All-Thankful. " (The Quran, Sura Fatir [۳۵]: ۳۳-۳۴

عَنْ أَبِی جَعْفَرٍ عَلَيْهِ اَلسَّلاَمُ قَالَ رَسُولُ اَللَّهِ صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ: وَ آخِرُ دَعْواهُمْ أَنِ اَلْحَمْدُ لِلهِ رَبِّ اَلْعالَمِينَ» يَعْنِی بِذَلِكَ عِنْدَ مَا يَقْضُونَ مِنْ لَذَّاتِهِمْ مِنَ اَلْجِمَاعِ وَ اَلطَّعَامِ وَ اَلشَّرَابِ يَحْمَدُونَ اَللَّهَ عَزَّ وَ جَلَّ عِنْدَ فَرَاغِهِمْ. (تفسير نور الثقلين , جلد ۲ , صفحه ۲۹۵)

پیـامبر اکرم صـلی الله علیه و آله فرمودنـد: مقصود از این سـخن خداونـد و آخرین سـخنشان حمـد، برای پروردگار عالمیان است این است که بهشتیان، پس از برخورداری از لذت زناشویی و خوردن و نوشیدن، خداوند را سپاس می گویند.»

The Prophet Muhammad: "The Quranic verse "They conclude their prayer by saying "Praise belongs to Allah, the Lord of the worlds" means that having had coitus, eating, and drinking, the dwellers of the Paradise will thank Allah

" .the Exalted

قال أمير المؤمنين – عليه السّلام-: إنّ أطيب شیء فی الجنّه و ألذّه حبّ الله و الحبّ فی اللّه و الحمد للّه. قال الله – عزّ و جلّ-: وَ آخِرُ دَعْواهُمْ أَنِ اَلْحَمْدُ لِلهِ رَبِّ اَلْعالَمِينَ . و ذلک أنّهم إذا عاينوا لما فی الجنّه من النّعيم، هاجت المحبّه فی قلوبهم. فينادون عنـد ذلک: الحمد للّه ربّ العالمين. (تفسير كنز الدقائق و بحر الغرائب , جلد ۶ , صفحه ۳۵)

« امـام علی علیه السـلام فرمودنـد: پـاکیزه ترین و لذیـذترین امور بهشتی، محبت به خـدا، و محبت در راه خـدا و حمـد و ثنای پروردگار است. خداونـد می فرماید: و آخرین سـخنشان حمد، برای پروردگار عالمیان است. آری، اهل بهشت چون نعمت های بهشتی و لذایذ و خوشـی های فراوان بهشت را می بینند، و محبت الهی در دل آنان موج زده و ندا می کنند: حمد و ستایش مخصوص پروردگار عالمیان است.»

Imam Ali: "The noblest of all in the Paradise is love to Allah, love in the cause of Allah, and praising Allah, as Allah the Exalted said, 'And they conclude their prayer by saying "Praise belongs to Allah" and this is because they observe what bounty is available in the Paradise, hence ,they find love overflowing in their hearts, so they exclaim thereupon

"".And all praise belongs to Allah, the Lord of the Worlds

تصویر



حمد و شکر * حمدٌ وثناء * *Praising and Thanksgiving*

ص:۲۰۹

جاودان – الخُلُود – Eterniyu

«قُلْ أَذَلِکَ خَیْرٌ أَمْ جَنَّهُ الْخُلْدِ الَّتِی وُعِدَ الْمُتَّقُونَ کَانَتْ لَهُمْ جَزَاءً وَمَصِیرًا»(سوره الفرقان آیه ۱۵)

« بگو: آیا این [عقوبت بهتر است یا بهشت جاویدان که به پرهیزگاران وعده داده شده است که پاداش و سرانجام آنان است؟»

Say: 'Is that better of the Garden of Eternity which the God-fearing have been promised, as a“ reward and ultimate

(resort? " ۲ (The Quran , Sura al-Furqan [۲۵]:۱۵

قال رسول الله صلی الله علیه و آله: ... ذلک هو الفوز العظیم، حتّی سکنوا حظیره القدس من جوار ربّ العالمین، لهم فیها ما تشتهی الأنفس و تلذّ الأعین و هم فیها خالدون. (عوالم العلوم و المعارف و الأحوال من الآیات و الأخبار و الأقوال , جلد ۱۵ , صفحه ۱۴۳)

« پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: ... این است رستگاری عظیم تا آنکه در حظیره قدس ساکن شوند و در جوار پروردگار جهانیان قرار خواهند گرفت و برای آنها از انواع نعمتها و لذتهای بهشتی هر آنچه که بخواهند، آماده است و در همین حال جاودانه خواهند بود.»

The Prophet Muhammad: “This is the great triumph until they will settle in the Paradise by the Lord of the worlds

”.where them will be whatever souls desire and eyes delight in wherein they shall dwell forever

قال السجاد علیه السلام : وَ اِجْعَلِ اَلْجَنَّهَ نُصْبَ أَعْیُنِهِمْ، وَ لَوِّحْ مِنْهَا لِأَبْصَارِهِمْ مَا أَعْدَدْتَ فِیهَا مِنْ مَسَاکِنِ اَلْخُلْدِ. (صحیفه سجادیه، دعاء ۴:۲۷)

« از دعاهای امام سجاد علسه السلام است : و بهشت را در مقابل چشمانشان قرار ده و آنچه را در آن آماده ساخته ای از خانه های همیشگی در مقابل دیدگانشان نمایان ساز»

Imam Ali al-Sajjad: “May you place the Garden before their eyes, and display to their sight that part of if which you

.have prepared for them the homes of everlastingness

قال السجاد علیه السلام : وَ اِسْرَحْنَا فِی مُلْکِ اَلْأَبَدِ.(صحیفه سجادیه، دعاء ۵:۳۵)

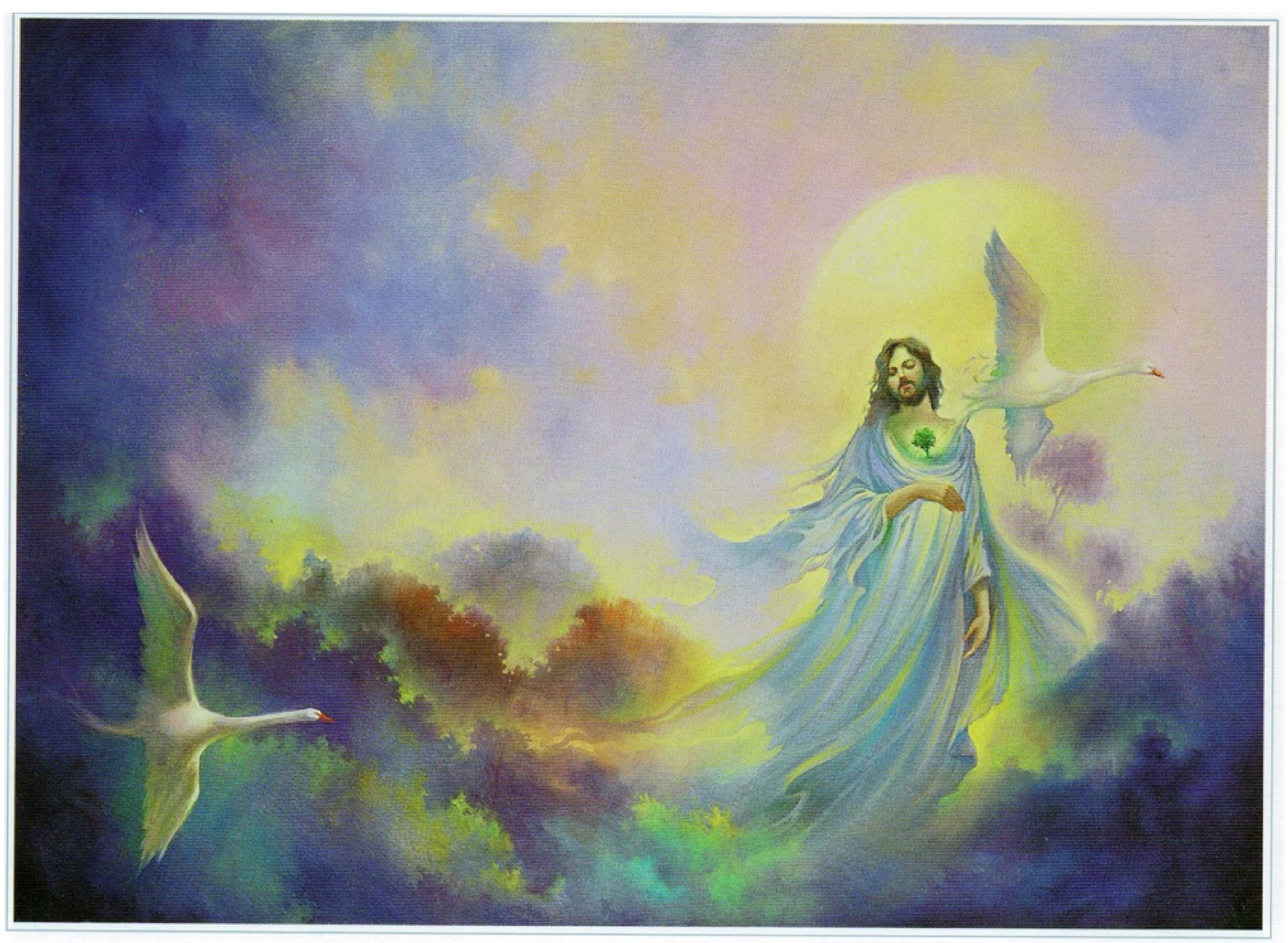
« از دعاهای امام سجاد علیه السلام است: و ما را در سلطنت ابدی، واگذار.»

”.Imam Ali al-Sajjad: “May you let us roam freely in the kingdom of everlastingness

دارید

ص:۲۱۰

تصویر



جاودان * الخُلوُد * *Eternity*

ص:۲۱۱

بهشت عدن – جنات عدن – The Paradise Eden Garden

«جَنّاتِ عَدْنٍ مُفَتَّحَةً لَهُمُ الْأَبْوابُ» (سوره ص، آیه ۵۰)

« باغهای عدن، در حالی که درهای آن بر ایشان گشوده است.»

(Gardens of Eden whereof the gates are wide-open for them. " (The Quran, Sura Sad [۳۸]: ۵۰

عَنِ اَلنَّبِيِّ (صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ) قَالَ: «عَدْنٌ دَارُ اَللَّهِ اَلَّتِي لَمْ تَرَهَا عَيْنٌ، وَ لَمْ تَخْطُرْ عَلَى قَلْبِ بَشَرٍ، لاَ يَسْكُنُهَا غَيْرُ ثَلاَثَةٍ: اَلنَّبِيُّونَ، وَ اَلصِّدِّيقُونَ، وَ اَلشُّهَدَاءُ، يَقُولُ اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ: طُوبَى لِمَنْ دَخَلَكِ». (البرهان فی تفسير القرآن , جلد ۲ , صفحه ۸۱۶)

« پیامبر اکرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَيْهِ وَ آلِهِ فرمودند: عدن، همان خانه خداست که تا کنون هیچ چشمی آن را ندیده و بر هیچ قلبی خطور نکرده است. کسی در آن ساکن

نمی شود، جز پیامبران و صدیقین و شهدا. پروردگار عالم خطاب به عدن می گوید: خوشا به حال کسی که بر تو وارد می شود.»

The Prophet Muhammad: "Eden is the abode of Allah where no eye has seen, nor has any heart could imagine it; nobody except the three groups of prophets, the truthful, and the martyrs will be allowed to reside therein, such that

"!Allah the Exalted says blessedness and a happy homecoming is for whoever enters you

قال الصادق عليه السّلام: فيما ناجى اللّه تبارك و تعالى به موسى عليه السّلام:«يا موسى، ما تقرّب إليّ المتقرّبون بمثل الورع عن محارمي، فإنّي أمنحهم جنان عدني لا اشرك معهم أحدا» . (عوالم العلوم و المعارف و الأحوال من الآيات و الأخبار و الأقوال , جلد ۲۰ , صفحه ۷۸۶)

امام صادق علیه السلام فرمودند: خداوند به موسی علیه السلام فرمود: ای موسی! هیچ عملی به اندازه پارسایی و خویشتن داری از گناهان، بندگان مؤمنم را به

من نزدیک نمی کند. من به آنان بهشت عدن را می بخشم و هیچ کس را با آنان شریک نمی کنم.»

Imam Ja'far al-Ṣadiq: On the communication of Allah the Exalted with Moses, "O Moses! The pious could not get well right to me by anything like abstaining from committing sins, hence I will dedicate the paradise gardens of Eden to

".them, without letting anybody share it with them

تصویر



بهشت عدن * جنّاتُ عَدْنٍ * *The Paradise Eden Garden*

ص:۲۱۳

The Paradise tuba (Good–for–them) Tree – طوبی – طوبیَ لهم

«الَّذِینَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ طُوبَی لَهُمْ وَحُسْنُ مَآبٍ»(سوره الرعد، آیه ۲۹)

« آنان که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند، برایشان "طوبی و سرانجام نیکو است.»

".May those who believe and do the good works be blessed and have a happy homecoming"

(The Quran, Sura al-Ra'd [۱۳]: ۲۹)

قال النبی صلی الله علیه و آله: طُوبی لَهُمْ وَ حُسْنُ مَآبٍ وَ هِیَ شَجَرَةٌ غَرَسَهَا اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ، وَ نَفَخَ فِیهَا مِنْ رُوحِهِ (الأمالی «للصدوق»، ص۳۱۷)

«پیامبر اکرم صلی الله علیه و آله فرمودند: "طوبی" نام درختی است که خدا خود آن را کاشته و از روح خود در آن دمیده است.»

The Prophet Muhammad: "May they receive blessedness and a happy homecoming, and that is a

".tree that Allah the Exalted planted it and invoked in it from his soul

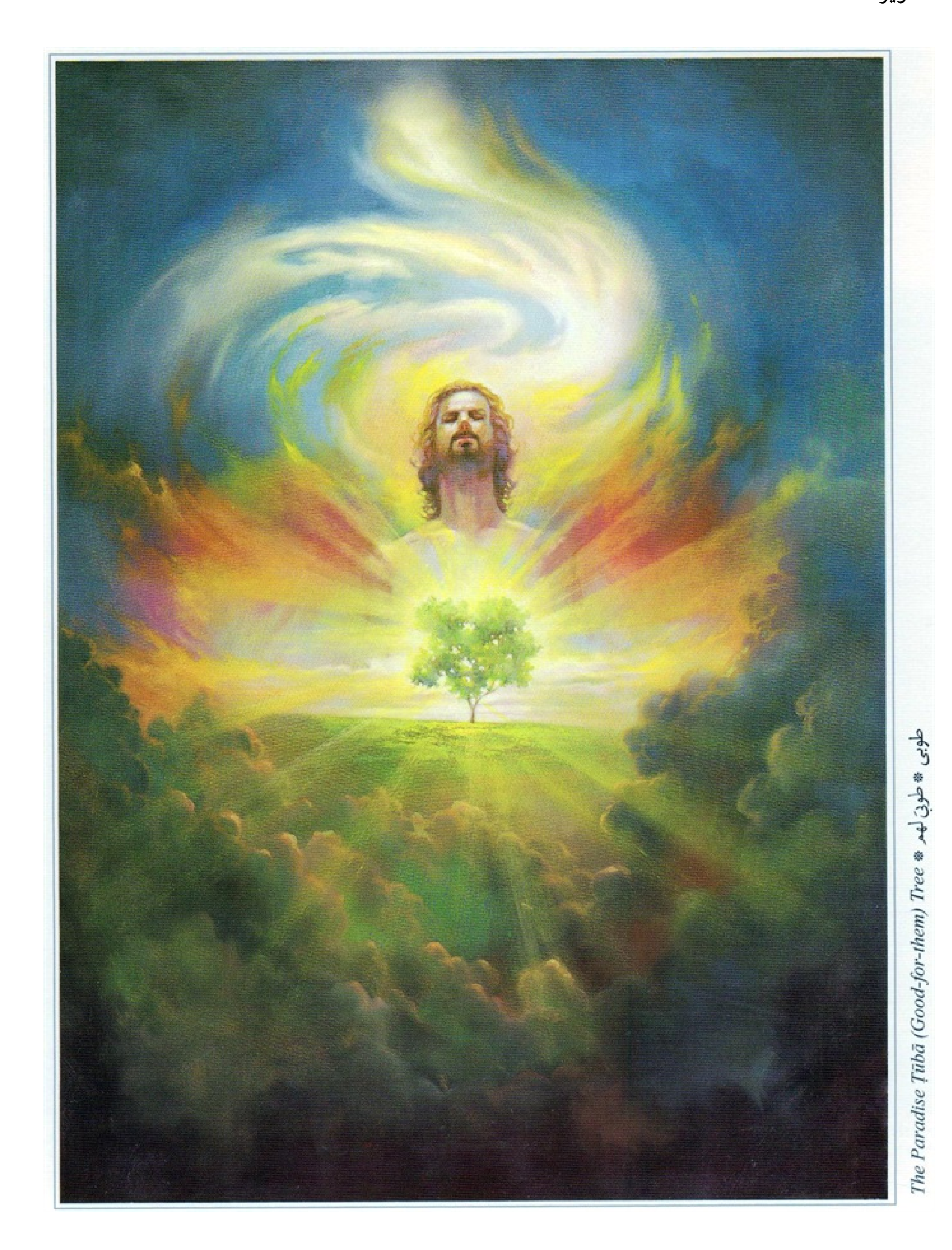
عَنْ أَبِی جَعْفَرٍ عَلَیْهِ السَّلاَمُ عَنِ اَلنَّبِیِّ صَلَّى اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ : فِی قَوْلِ اَللَّهِ تَبَارَکَ وَ تَعَالَى: طُوبى لَهُمْ وَ حُسْنُ مَآبٍ یَعْنِی وَ حُسْنُ مَرْجِعٍ فَأَمَّا طُوبَى فَإِنَّهَا شَجَرَةٌ فِی اَلْجَنَّةِ سَاقُهَا فِی دَارِ مُحَمَّدٍ صَلَّى اللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ وَ لَوْ أَنَّ طَائِراً طَارَ مِنْ سَاقِهَا لَمْ یَبْلُغْ فَرْعَهَا حَتَّى یَقْتُلَهُ اَلْهَرَمُ عَلَى کُلِّ وَرَقَةٍ مِنْهَا مَلَکٌ یَذْکُرُ اَللَّهَ وَ لَیْسَ فِی اَلْجَنَّةِ دَارٌ إِلاَّ وَ فِیهِ غُصْنٌ مِنْ أَغْصَانِهَا وَ إِنَّ أَغْصَانَهَا لَتُرَى مِنْ وَرَاءِ سُورِ اَلْجَنَّةِ یَحْمِلُ لَهُمْ مَا یَشَاءُونَ مِنْ حُلِیِّهَا وَ حُلَلِهَا وَ ثِمَارِهَا لاَ یُؤْخَذُ مِنْهَا شَیْءٌ إِلاَّ أَعَادَهُ اَللَّهُ کَمَا کَانَ بِأَنَّهُمْ کَسَبُوا طَیِّباً وَ أَنْفَقُوا قَصْداً وَ قَدَّمُوا فَضْلاً. (بحار , جلد ۸ , صفحه ۲۱۹)

امام باقر علیه السلام فرمودند: پیامبر اکرم صَلَّى اَللَّهُ عَلَیْهِ وَ آلِهِ درباره "طُوبى لَهُمْ وَ حُسْنُ مَآبٍ" فرموده اند: حسن مآب، یعنی بازگشت نیکو، و طوبی، درختی است در بهشت که ساقه آن در خانه محمد من است. اگر پرنده ای از ساقه آن پرواز کند، هرگز به شاخه آن نمی رسد. بر هر برگ آن، فرشته ای است که پیوسته خدا را یاد می کند، و در بهشت هیچ خانه ای نیست مگر این که شاخه ای از شاخه های آن درخت، در خانه اش هست. همانا شاخه های آن از پشت دیوارهای بهشت دیده میشود. برای اهل بهشت، هر زیبایی و زینت و میوه ای را که میل دارند آماده می کند و هیچ میوه ای از آن چیده نمی شود مگر این که جای آن را میوه ای دیگر می گیرد. و این نعمت به پاس کسب حلال و پاکیزه آنان و نیز میانه روی در برخورداری و بخشش به دیگران است.»

On the authority of Imam Muhammad al-Baqir, the Prophet Muhammad was explicit on Allah's word ‘May they receive blessedness and happy homecoming", as, “it means good point of returning; Ṭūba is a tree in the Paradise whose trunk is in the house of the Prophet Muhammad such that if a bird soars up it cannot reach its peak, each leaf of it houses an angel that constantly remembers Allah; there is no house in the Paradise save a branch of it is there. Indeed its branches are visible from behind the walls of the Paradise. It will provide the dwellers of the Paradise with any fruit they may like, and no fruit of it is picked unless it is substituted by another one. This blessing is given to them in effect of their lawful job, making equilibrium in benefiting from the

".Divine grace and granting to others; hence they have reached felicity

تصویر



طوبی * طوبَیٰ لَهم * The Paradise Ṭūbā (Good-for-them) Tree

The Paradise Firdaws Tree – فردوس – الفردوس

«إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا»(سوره الكهف، آيه ۱۰۷)

« کسانی که ايمان آوردند و کارهای شايسته کردند، برای آنان است باغهای فردوس»

Indeed, those who believe and do the good works, the gardens of paradise shall be their“ ”.dwelling

(The Quran, Sura al-Kahf [۱۸]: ۱۰۷)

عن النّبی صلَّی الله عليه و آله: الجنّه مـائه درجه ما بين كلّ درجتين كما بين السّـماء و الأرض اَلْفِرْدَوْسِ أعلاها درجه منها تفجر أنهار الجنّه فإذا سألتم اللّه فاسألوه اَلْفِرْدَوْسِ . (تفسير الصافی , جلد ۳ , صفحه ۲۶۸)

« پيامبر اكرم صلَّی الله عليه و آله فرمودنـد: در بهشت، صد درجه است كه فاصـله ميان درجات، به اندازه فاصـله ميان آسـمان تا زمين است، و فردوس، بالاترين

آنهاست كه چهار نهر بهشت از آن سرچشمه می گيرد و بالای آن، عرش است. پس هر گاه از خدا چيزی خواستيد، فردوس را بخواهيد.»

The Prophet Muhammad: “There will be ۱۰۰ echelons in the Paradise such that the distance between the echelons is like the distance between the earth and the heavens, the highest of which is al-Firdaws from which the four Paradise rivers flow, and above it is the Divine Throne. ”.Therefore, should you request anything from Allah, seek al-Firdaws from Him

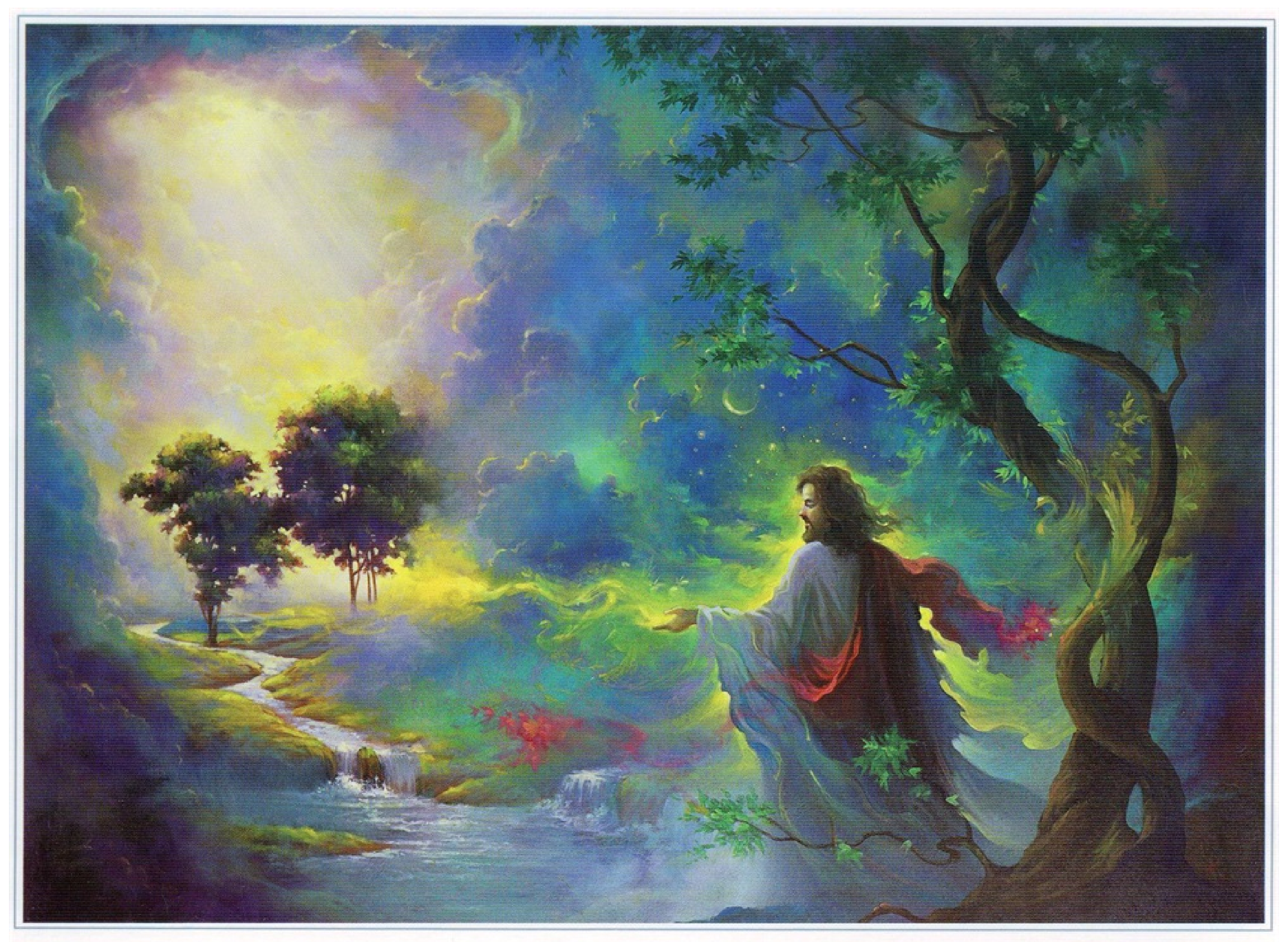
علیّ بن أبی طالب – عليه السّـلام – عن قيام اللّيل بالقرآن . فقال له: أبشـر، من صـلّی من اللّيل عشر ليله للّه مخلصا ابتغاء ثواب اللّه – عزّ و جلّ – قال اللّه – تبارک و تعالی لملائكته... يا ملائكتی، انظروا إلی عبـدی أحيی ليله ابتغاء مرضاتی، أسكنوه الفردوس ، و له فيها مائه ألف مدينه، فی كلّ مدينه جميع ما تشتهی الأنفس و تلذّ الأعين، و لم يخطر علی بال سوی ما أعددت له من الكرامه و المزيد و القربه. (تفسير كنز الدقائق و بحر الغرائب , جلد ۷ , صفحه ۴۸۰)

« امـام علی عليه السـلام فرمودنـد: هر كس يـک دهم از شب را بـا اخلاـص و با اميـد به پاداش الهی نماز بخوانـد، خداونـد به فرشـتگانش می فرمايد: ... بنگريد بنده مرا كه شب را در طلب خشنودی من به سر برده و به عبادت من مشغول بوده است. او را در بهشت فردوس جای دهيد و در فردوس از برای او صـد هزار شـهر است و در هر شـهری، آنچه كه آدمی به آن ميـل دارد، فراهم است، و هر چيزی كه آدمی بـا ديـدن آن احساس لذت می كند، در آن مهياست، و نيز نعمتهايی كه هرگز بر خاطر كسـی نمی گذرد، و اين همه، غير از خير كثير و قرب و منزلتی است كه من برای او در نظر گرفته ام.»

Imam Ali: “Anybody who performs salat at a tenth of any night with utmost devotion and in anticipation of the Divine reward, Allah will remark to His angels, 'Look! My servant has spent the night in My pleasure and has been busy with rituals. Place him in al-Firdaws where there will be ۱۰۰,۰۰۰ cities and in each city he is provided with whatever he likes. Provided is also whatever takes pleasure at seeing it as well as blessings unimaginable. This is all but a portion

"".from the abundant blessings and grace which I (Allah) has intended for him

تصویر



فردوس * الفردوس * The Paradise Firdaws Tree

ص:۲۱۷

نعیم – جنات النعیم The Great Blessing

«إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ لَهُمْ جَنَّاتُ النَّعِيمِ» (سوره لقمان، آیه۸) کسانی که ایمان آوردند و کارهای شایسته کردند، باغ های بهشت نعیم از آن آنها است.»

".Those who have believed and do the righteous deeds will inherit the Gardens of Bliss"

(The Quran, Sura Luqman [۳۱]: ۸)

«إِنَّ الْأَبْرَارَ لَفِي نَعِيمٍ» (سوره المطففین، آیه ۲۲)

«نیکان در بهشت نعیم اند.»

(The pious are indeed in bliss." (The Quran, Sura al-Mutafifin [۸۳]: ۲۲"

قال السجاد علیه السلام : اجعل القرآن ... ذَرِيعَةً نَقْدَمُ بِهَا عَلَى نَعِيمِ دَارِ اَلْمُقَامَهِ. (صحیفه سجادیه، دعاء ۸:۴۲)

« از دعای امام سجاد علیه السلام است: خدایا، قرآن را راه ورود ما به بهشت نعیم قرار ده!»

Imam Ali al-Sajjad: "O Allah! May you make the Quran ... a means whereby we may reach the bliss of the house of

"!permanence

قال علی علیه السلام : فَجَعَلَ اَللَّهُ لَهُمُ اَلْجَنَّهَ ثَوَاباً وَ كَانُوا أَحَقَّ بِها وَ أَهْلَها فِی مُلْكٍ دَائِمٍ وَ نَعِيمٍ قَائِمٍ.(نهج البلاغه، خطبه ۱۹۰)

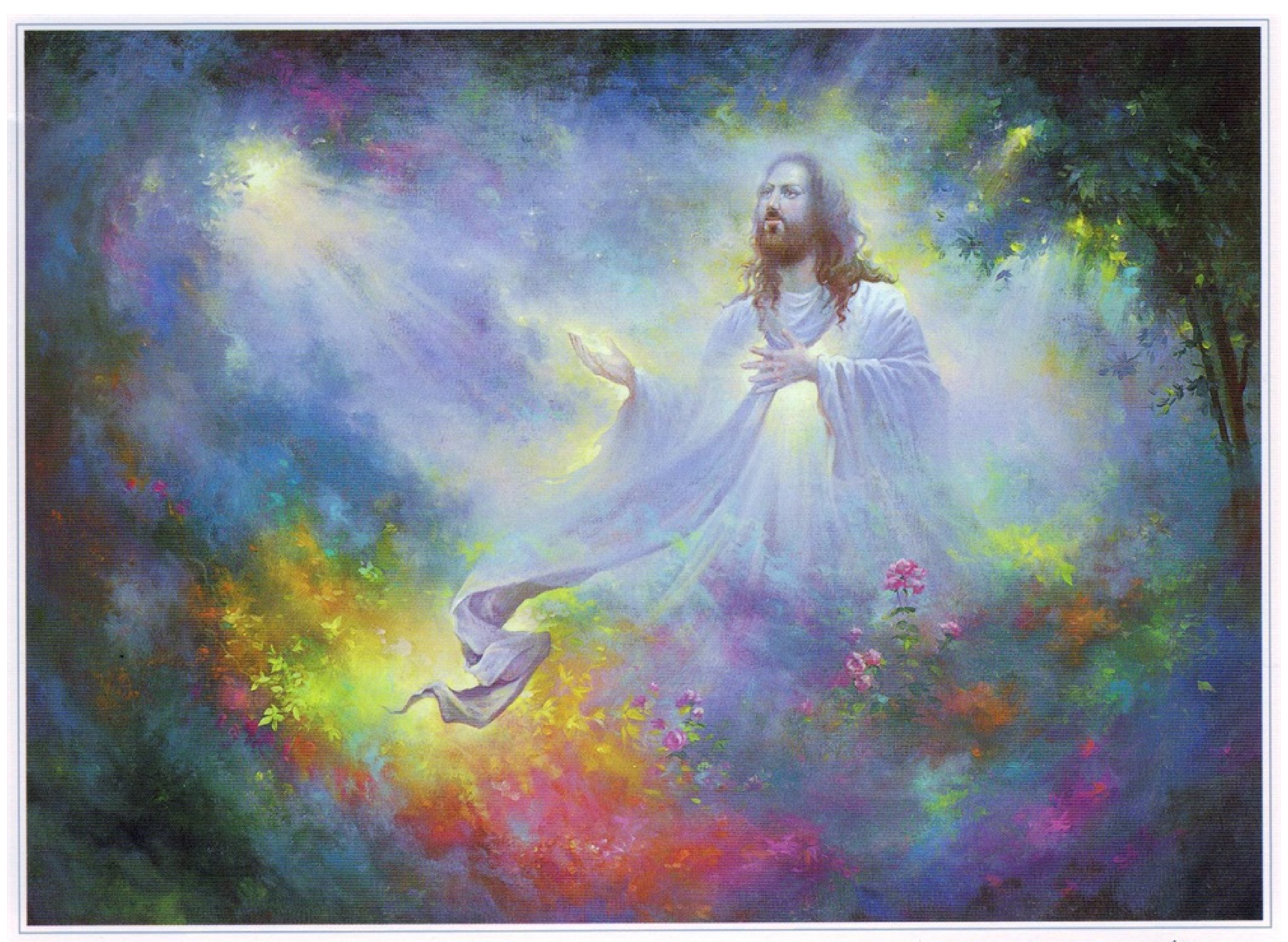
« امام علی علیه السلام فرمودند: پس خداوند بهشت را آشیانه پرهیزکاران کرد، و پاداش ایشان را نیکو پرداخت، که سزاوار آن نعمت و لایق بهشت جاودانه

نعیم بودند.»

Imam Ali: "Therefore, Allah has made the Paradise their abode, their rewards, their benefit, paid to them well and

".placed them in a permanent abode and the eternal grace

تصوير



نعيم * جنّاتُ النّعيم * The Great Blessing

ص:۲۱۹

The Abode of Peace – دار السلام – دارالسلام

«لَهُمْ دَارُ السَّلَامِ عِنْدَ رَبِّهِمْ» (سوره الانعام، آیه ۱۲۷)

« برای آنان، نزد پروردگارشان بهشت سلامت است.»

(There is the abode of peace with their Lord." (The Quran, Sura al-An'am [۶]: ۱۲۷

«وَاللَّهُ يَدْعُو إِلَى دَارِ السَّلَامِ»(سوره یونس، آیه ۲۵) «و خدا شما را به بهشت سلامت می خواند.»

(And Allah invites to the Abode of peace." (The Quran, Sura Yunus [۱۰]: ۲۵"

قال الصادق علیه السلام: من زهد فی الدنیا أثبت اللّه الحکمه فی قلبه، و أنطق بها لسانه، و بصّره عیوب الدنیا، داءها و دواءها، و أخرجه من الدنیا سالما إلی دار السلام . (عوالم العلوم و المعارف و الأحوال من الآیات و الأخبار و الأقوال , جلد ۲۰ , صفحه ۸۳۴)

امام صادق علیه السلام فرمودند: هر که نسبت به دنیا زاهد و بی رغبت باشد، خداوند دلش را سرشار از حکمت می کند و زبانش را به حکمت می گشاید و او را به عیب های دنیا بینا می سازد و درد و درمان آن را به او می فهماند و او را از دنیا سالم بیرون برده، به خانه سلامت (بهشت) در می آورد.»

Imam Ja'far al-Şadiq: "Any person who is disinterested in this world, Allah will make his heart imbued with wisdom, makes wisdom issued from his tongue, makes him cognizant of the drawbacks of this world, makes him aware of the

disease and its cures, will make him die in a good state and will place him successfully in the '.paradise

قال الباقر علیه السلام : إِنَّ اَلسَّلاَمَ هُوَ اَللَّهُ عَزَّ وَ جَلَّ وَ دَارَهُ اَلَّتِی خَلَقَهَا لِعِبَادِهِ وَ لِأَوْلِیَائِهِ اَلْجَنَّهُ. (تفسیر نور الثقلین , جلد ۲ , صفحه ۳۰۰)

« امام باقر علیه السلام فرمودند: "سلام خداوند است و دارالسلام بهشتی است که برای دوستانش آفریده است.»

Imam Muhammad al-Baqir: "Indeed the salaam (peace) is Allah the Exalted, and it is the Paradise that Allah has

'.created for his devotees

تصویر



دارالسلام * دارُ السّلام * *The Abode of Peace*

ص:۲۲۱

منابع

قرآن الکریم نهج البلاغه، شریف الرضی، محمد بن حسین؛ ۴۰۶ ق، فیض الإسلام؛ هجرت، قم، ۱۴۱۴ ق صحیفه السجادیه، امام سجاد، علی بن الحسین علیه السلام؛ ۹۵ ق

الإحتجاج علی أهل اللجاج، طبرسی، احمد بن علی، ۵۸۸ ق، نشر مرتضی؛ مشهد؛ ۱۶۰۳ ق الإختصاص؛ مفید، محمد بن محمد؛ ۱۳ ق، الموتمر العالمی لالفیه الشیخ المفید، قم، ۱۱۳ ق إرشاد القلوب إلی الصواب، دیلمی، حسن بن محمد، ۸۶۱ ق، الشریف الرضی، قم، ۱۶۱۲ ق الإرشاد فی معرفه حجج الله علی العباد؛ مفید، محمد بن محمد؛ ۱۳ ق، الموتمر العالمی لالفیه الشیخ المفید، قمر؛ ۱۶۱۳ ق أعلام الدین فی صفات المؤمنین، دیلمی، حسن بن محمد؛ ۸۶۱ ق، مؤسسه آل البیت، قم، ۱۴۰۸ ق إقبال الأعمال؛ ابن طاووس، علی بن موسی؛ ۶۶۴ ق، دار الکتب الإسلامیه؛ تهران: ۱۶۰۹ ق الإقبال بالأعمال الحسنه؛ ابن طاوس، علی بن موسی؛ ۶۶۴ ق، دفتر تبلیغات، قم، ۱۳۷۹ ش الدر المنثور؛ سیوطی، جلال الدین؛ ۹۱۱ق، دار المعرفه، بیروت الأمالی؛ صدوق، محمد بن علی؛ ۳۸۱ ق، کتابچی؛ تهران، ۱۳۷۹ ش الأمالی؛ طوسی، محمد بن حسن، ۴۹۰ ق، دار الثقافه، قم، ۱۴۱۴ ق الأمالی؛ مفید، محمد بن محمد؛ ۱۳ ق، الموتمر العالمی لالفیه الشیخ المفید، قم؛ ۱۱۳ ق بحار الأنوار، مجلسی، محمد باقر؛ ۱۱۱۱ ق، دار إحیاء التراث العربی، بیروت، ۱۶۰۳ ق بحر العلوم، سمرقندی، ابوالیث نصر بن محمد؛ ۳۸۳ ق، دارالفکر، بیروت البرهان فی تفسیر القران؛ بحرانی، سید هاشم؛ ۱۱۰۷ ق، مؤسسه بعثه؛ قم؛ ۱۳۷۶ ش بصائر الدرجات فی فضائل آل محمد ، صفار، محمد بن حسن؛ ۲۹۰ ق، مکتبه آیه الله المرعشی النجفی؛ قم: ۱۶۰۹ ق تاریخ دمشق، ابن عساکر، علی بن حسن؛ ۷۱دق، دار الفکر، بیروت، ۱۱۵ق تحف العقول، ابن شعبه حرانی، حسن بن علی، قرن ۴؛ جامعه مدرسین؛ قم: ۱۳۹۳ ق تصنیف غرر الحکم و درر الکلم؛ تمیمی آمدی، عبد الواحد بن محمد؛ ۵۵۰ ق، دفتر تبلیغات، قم؛ ۱۳۶۹ ش التفسیر الإمام الحسن العسکری، حسن بن علی علیه السلام؛ ۲۹۰ ق، مدرسه الإمام المهدی، قم: ۱۶۰۹ ق تفسیر الصافی، فیض کاشانی، محمد بن شاه مرتضی؛ ۱۰۹۱ ق، مکتبه الصدر، تهران، ۱۴۱۵ ق تفسیر العیاشی؛ عیاشی، محمد بن مسعود، ۳۲۰ ق، المطبعه العلمیه؛ تهران؛ ۱۳۸۰ ق تفسیر القران العظیم؛ ابن کثیر، اسماعیل بن عمر؛ ۷۷۶ ق، دار المعرفه، بیروت، ۱۶۱۲ ق

تفسیر القرآن العظیم، الرازی، ابن ابی حاتم؛ ۳۲۷ق؛ المکتبه العصریه، صیدا تفسیر فرات الکوفی، کوفی، فرات بن ابراهیم؛ ۳۰۷ ق؛ مؤسسه الطبع و النشر: تهران؛ ۱۶۱۰ ق تفسیر القمی؛ قمی، علی بن ابراهیم، قرن ۳ ق، دار الکتاب؛ قم: ۱۴۰۴ ق تفسیر نور الثقلین، العروسی الحویزی، عبد علی بن جمعه؛ ۱۱۱۲ ق، اسماعیلیان، قم، ۱۴۱۵ ق

جامع الأخبار، شعیری، محمد بن محمد، قرن ۷ مطبعه حیدریه، نجف الجعفریات، ابن اشعث، محمد بن محمد، قرن؛ مکتبه النینوی الحدیثه؛ تهران خصائص الأئمه علیهم السلام؛ شریف الرضی، محمد بن حسین؛ ۴۰۶ ق، آستان قدس رضوی؛ مشهد؛ ۱۴۰۶ ق الخصال، صدوق، محمد بن علی؛ ۳۸۱ ق، جامعه مدرسین حوزه علمیه قم؛ ۱۳۹۲ ش الدروع الواقیه، ابن طاووس، علی بن موسی؛ ۶۶۴ ق؛ مؤسسه آل البیت ؛ بیروت: ۱۴۱۵ ق دعائم الإسلام ابن حیون، نعمان بن محمد مغربی؛ ۳۶۳ ق؛ مؤسسه آل البیت، قم، ۱۳۸۵ ش الدعوات؛ قطب الدین راوندی، سعید بن هبه الله؛ ۵۷۳ ق؛ انتشارات مدرسه امام مهدی؛ قم، ۱۶۰۷ ق سنن الترمذی، محمد بن عیسی؛ ۲۷۹ق، دار الفکر، بیروت، ۱۶۰۳ق شرح نهج البلاغه؛ ابن أبی الحدید، عبد الحمید بن هبه الله؛ ۶۵۶ ق، مکتبه آیه الله المرعشی النجفی، قم؛ ۱۴.

۴ ق فضائل الأشهر الثلاثه؛ صدوق، محمد بن علی؛ ۳۸۱ ق کتاب فروشی داوری، قم؛ ۱۳۹۶ ق فضائل الشیعه؛ صدوق، محمد بن علی؛ ۳۸۱ ق، أعلمی؛ تهران الکافی، کلینی، محمد بن یعقوب؛ ۳۲۹ ق، دار الکتب الإسلامیه، تهران، ۱۴۰۷ ق کشف الغمه فی معرفه الأئمه، اربلی، علی بن عیسی، ۹۹۲ ق، بنی هاشمی؛ تبریز؛ ۱۳۸۱ ق کمال الدین و تمام النعمه؛ صدوق، محمد بن علی، ۱۳۸۱ق، اسلامیه، تهران؛ ۱۳۹۵ ق کنز العمال، المتقی الهندی، علی بن عبدالملک؛ ۹۷۰ق؛ موسسه الرساله، بیروت، ۱۴۰۹ق مرآه العقول فی شرح أخبار آل الرسول، مجلسی، محمد باقر؛ ۱۱۱ ق، دار الکتب الإسلامیه؛ تهران: ۱۴۴ ق مستدرک الوسائل و مستنبط المسائل، نوری، حسین بن محمد تقی؛ ۱۳۲۰ ق، مؤسسه آل البیت، قم، ۱۴۰۸ ق مسند ابن حنبل، احمد بن محمد؛ ۲۶۱ق، دارصادر، بیروت معانی الأخبار، صدوق، محمد بن علی؛ ۳۸۱؛ جامعه مدرسین حوزه علمیه قم؛ ۱۶

. ۳ ق مکارم الأخلاق، طبرسی، حسن بن فضل، قرن ۶؛ شریف رضی، قم، ۱۳۷۰ ش من لا یحضره الفقیه؛ صدوق، محمد بن علی؛ ۱۳۸۱ ق، جامعه مدرسین حوزه علمیه قم؛ ۱۱۳ ق

ص:۲۲۳

AH/ ۹۹۱], Kamal al-Dīn wa Tamam al-Ni-mah, Tehran, ۱۳۹۵ AH/ ۱۹۷۵. ------, Ma'anī al-Akhbar, ۳۸۱ Qom, ۱۴۰۳ AH/۱۹۸۲. ------, Man La Yaḥduruh al-Faqih, Qom, ۱۴۱۳ AH/ ۱۹۹۲. ------, al-Amalī, Tehran, ۱۳۷۶ Sh/ ۱۹۹۷. Al-Şaffar, Muhammad b. Hasan [d. ۲۹۰ AH/۹۰۲], Başa'ir al-Darajat fi Faqa'il Al-i Muḥammad, Qom, ۱۴۰۴ AH/ ۱۹۸۳. Al-Samarqandī, Abū al-Layth Naṣr b. Muḥammad [۳۸۳ AH/۹۹۳], Baḥr al-'Ulūm, Beirut, n.d. Al-Sharīf al-Raḑī, Muḥammad b. al-Husayn [d. ۴۰۶ AH/ ۱۰۱۵], Khaşa" iş al-A'immah, Mashhad, ۱۴۰۶ AH/ ۱۹۸۵. Al-Shu`ayrī, Muḥammad b. Muḥammad [d. ۶th/۱۲th c.], Jami' al-Akhbar, Najaf, n.d. Al-Suyūtī, Jalal al-Dīn [d. ۹۱۱ AH/ ۱۵۰۵), al-Durr al-Manthūr, Beirut, n.d. Al-Tabarasī, Aḥmad b. 'Alī [d. ۵۸۸ AH/ ۱۱۹۲], al-Iḥtijaj li Ahl al-Lijaj, Mashhad, ۱۴۰۳ AH/ ۱۹۸۲. Al-Tabarasī, Husayn b. Fadl [d. ۶th/۱۲th c.], Makarim al-Akhlaq, Qom, ۱۳۷۰ Sh/۱۹۹۱.

Al-Tamīmī al-Amīdi, 'Abd al-Waḥīd b. Muḥammad [d. ۵۵۰ AH/۱۱۵۵], Taşnīf Ghurar al-Hikam wa Durar al-Kalim, Alar la Qom, ۱۳۶۶ Sh/ ۱۹۸۷.

Al-Tirmathī Muhammad b. 'īsa [d. ۲۷۹ AH/ ۸۹۲], Sunan, Beirut, ۱۴۰۳ AH/ ۱۹۸۲. Al-Ṭūsi, Muḥammad b. al-Hasan [d. ۴۶۰ AH/ ۱۰۶۷], al-Amalī, Qom, ۱۴۱۴ AH/ ۱۹۹۳. Ibn Abī al-Hadīd, 'Abd al-Hamīd b. Hibah Allah [d.۶۵۶ AH/ ۱۲۵۸], Sharḥ Nahj al-Balaghah, Qom, ۱۴۰۴ AH/ ۱۹۸۳. Ibn `Asakir [d. ۵۷۱ AH/ ۱۱۷۵], Tarīkh Dimashq, Beirut, ۱۴۱۵ AH/ ۱۹۹۴. Ibn Ash'ath, Muḥammad b. Muḥammad [d. ۴th /۱۰th c.], al-Ja'farīyyat, Tehran, n.d. Ibn Hanbal, Aḥmad b. Muḥammad [d. ۲۴۱ AH/ ۸۵۵], Musnad, Beirut, n.d. Ibn Hayyūn al-Maghribī, Nuéman b. Muhammad [d. ۳۶۳ AH/ ۹۷۳), Da'a'im al-Islam, Qom, ۱۳۸۵ Sh/ ۲۰۰۶. Ibn Kathīr al-Dimashqī Isma'īl b. "Umar[d. ۷۷۴ AH/ ۱۳۷۲], Tafsīr al-Quran al-'Azīm, Beirut, ۱۴۱۲ AH/ ۱۹۹۱. Ibn Shu'bah al-Harranī, Ḥusayn b. 'Alī [d. ۴th/۱۰th c.], Tuḥaf al-'Uqūl, Qom, ۱۳۶۳ AH/ ۱۹۴۳. Ibn Ṭawūs, 'Alī b. Mūsa [d. ۶۶۴ AH/ ۱۲۶۵], Al-Durū" al-Waqīyah, Beirut, ۱۴۱۵ AH/۱۹۹۴. ------, al-Iqbal bi A'mal al-Hasanah, Qom, ۱۳۷۶ Sh/ ۱۹۹۷. ------, Iqbal al-A'mal, Tehran, ۱۴۰۹ AH/ ۱۹۸۸. Imam al-Hasan b. 'Alī [d. ۲۶۰ AH/ ۸۷۳], Tafsīr al-Imam al-Hasan al-`Askarī, Qom, ۱۴۰۹ AH/ ۱۹۸۸. Qutb al-Dīn al-Rawandī, Sa'id b. Hibah Allah [d. ۵۷۳ AH/ ۱۱۷۷], Al-Da'awat, Qom, ۱۴۰۷ AH/ ۱۹۸۶.

Select Bibliography

Sacred Books The Holy Quran The Nahj al-Balaghah of Imam ʻAlī. The Şaḥīfah al-Sajjadīyyah of .Imam ʻAlī b. al-Husayn

Other Works Al-"Arūsī al-Huwayzī, 'Abd ʻAlī b. Jum'ah [d. ۱۱۱۲ AH/ ۱۷۰۰], Tafsīr Nür al-Thaqalayn, Qom, ۱۴۱۵ AH/ ۱۹۹۴. Al-^Ayyashī, Muḥammad b. Masíūd [d. ۳۲۰ AH/ ۹۳۲], Tafsīr al-Ayyashī, Tehran, ۱۳۸۰ AH/ ۱۹۶۰. Al-Baḥranī, Sayyid Hashim [d. ۱۱۰۷ AH/ ۱۶۹۵], al-Burhan fi Tafsīr al-Qur'an, Qom, ۱۳۷۴ Sh/ ۱۹۹۵. Al-Daylamī, Ḥusayn b. Muhammad [d. ۸۴۱ AH/ ۱۴۳۷], A'lam al-Dīn fi Şifat al-Muminīn, Qom, ۱۴۰۸ AH/ ۱۹۸۷. -------, Irshad al-Qulüb, Qom, ۱۴۱۲ AH/ ۱۹۹۱. Al-Fayd al-Kashanī, Muḥammad b. Shah Murtada [d. ۱۰۹۱ AH/ ۱۶۸۰], Tafsīr al-Ṣafi, Tehran, ۱۴۱۵ AH/ ۱۹۹۴. Al-Irbilī, ʻAlī b. ʻĪsa [d. ۶۹۲ AH/ ۱۲۹۲], Kashf al-Ghummah fi Ma'rifah al-Aimmah, Tabriz, ۱۳۸۱ AH/ ۱۹۶۱. Al-Kūfī, Furat b. Ibrahīm [d. ۳۰۷ AH/۹۱۹], Tafsīr al-Furat al-Kūfi, Tehran, ۱۴۱۰ AH/ ۱۹۸۹. Al-Kulaynī, Muḥammad b. Ya qūb [d. ۳۲۹ AH/ ۹۴۰], Al-Kafi, Tehran, ۱۴۰۷ AH/ ۱۹۸۶. Al-Majlisī, Muḥammad Baqir, ed. [d. ۱۱۱۱ AH/ ۱۶۹۹], Biḥar al-Anwar, Beirut, ۱۴۰۳ AH/. ------, Mir'at al-ʻUqūl fi Sharḥ Akhbar al al-Rasūl, Tehran, ۱۴۰۴ AH/ ۱۹۸۳. Al-Mufid, Muḥammad b. Muḥammad [d. ۴۱۳ AH/۱۰۲۲], al-Irshad fi Ma'rifah Hujaj Allah ʻala al-'Ibad, Qom, ۱۴۱۳ AH/ ۱۹۹۲. ------, al-Ikhtişaṣ, Qom, ۱۴۱۳ AH/ ۱۹۹۲. ------, al-Amalī, Qom, ۱۴۱۳ AH/ ۱۹۹۲. Al-Muttaqī al-Hindī, ʻAlī b. ʻAbd al-Malik [d. ۹۷۵ AH/ ۱۵۶۷], Kanz al-'Ummal, Beirut, ۱۴۰۹ AH/ ۱۹۸۸. Al-Nūri, Husayn [d. ۱۳۲۰ AH/ ۱۹۰۲], Mustadrak al-Wasa'il, Qom, ۱۴۰۸ AH/ ۱۹۸۷. Al-Qummī, ʻAlī b. Ibrahīm [d. ۳rd/ ۹th c.], Tafsīr al-Qummī, Qom, ۱۴۰۴ AH/ ۱۹۸۳. Al-Razī, Ibn Abi Hatam [d. ۳۲۷ AH/۹۳۸], Tafsīr al-Quran al-'Azīm, Sydon, n.d. Al-Şadūq, Muḥammad b. ʻAlī [d. ۳۸۱ AH/۹۹۱], Al-Khişal, Qom, ۱۳۶۲ Sh/ ۱۹۸۱. ------, Fada'il al-Ashhur al-Thalathah, Qom, ۱۳۹۶ AH/ ۱۹۴۹.

Afterlife: Islamic Perspective

Preamble

The present volume tackles the topic of death, the certain phenomenon that will occur to every living thing. In it, the reader finds both pictures drawn and authoritative Islamic texts excerpted from the Holy Quran and hadiths issued by the Infallibles that start from the Prophet Muhammad to the rest of the Infallible Imams. For each topic a picture is drawn to illustrate its dominant .impression or theme simply to help the reader visually imagine it

fa

plu

The book is arranged in such a way that it implies a logical sequence. It starts with the arrival of the death angel to the states of the afterlife, to the Resurrection, and being reckoned before Allah, the Creator of the Universe. Then two distinct paths are depicted both verbally and picturesquely; the two paths are either to the Hell and being chastised therein or attaining felicity and being placed in the Paradise wherein one shall receive the warm welcome of the Paradise .houris

This collection has received the support and guidance of several figures. Amongstepen the dignitaries who supported it, special mention must be made of Ayatollah Husayn Mazaheri who always shows special interest in the activities of the Isfahan Hawzah, Shi'i Religious Academy (Seminary), Computer Research Center. Mr. Siyamak Azmi did the beautiful paintings, and Dr. Muhammad-Reza Fakhr-Rohani undertook the English translation. It must be indicated that the readers must view the paintings and read the texts attached in accordance with the ascending .number of the pictures and pages

.It is hoped that this work will leave its profound and positive impact on the readers

Sayyid Ahmad Sajjadi

ص:۲۲۶

Sajjadi, Sayyid Ahmad, ed., Afterlife: Islamic Perspective, illust. Siyamak Azmi, English trans. Dr. Muhammad Reza Fakhr-Rohani, Isfahan: Computer Research Center of Isfahan Seminary [Shi'i Religious Academy], ۱۳۹۱ Sh/۲۰۱۲. ISBN: ۹۷۸-۶۰۰-۶۱۴۶-۳۲-۴ LC: BP۲۲۲/۵/S۳R۵ ۱۳۹۱ Dewey : ۲۹۷/۴۴ Iran National Library No. : ۲۹۶۳۳۹۲ Contact details : info@hozeh.org ; Tel. : ۰۰۹۸-(۰)۳۱۱-۸۱۳۷ © Computer Research Center of Isfahan Seminary [Shi'i Religious Academy] Printed in Tehran, Iran.



In the Name of Allah, the Most Compassionate, the Most Merciful

Afterlife

Islamic Perspective

[Computer Research Center of Isfahan Seminary [Shi'i Religious Academy



درباره مرکز

بسمه تعالی

هَلْ یَسْتَوِی الَّذِینَ یَعْلَمُونَ وَالَّذِینَ لَا یَعْلَمُونَ

آیا کسانی که می‌دانند و کسانی که نمی‌دانند یکسانند ؟

سوره زمر/ ۹

مقدمه:

موسسه تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان، از سال ۱۳۸۵ هـ .ش تحت اشراف حضرت آیت الله حاج سید حسن فقیه امامی (قدس سره الشریف)، با فعالیت خالصانه و شبانه روزی گروهی از نخبگان و فرهیختگان حوزه و دانشگاه، فعالیت خود را در زمینه های مذهبی، فرهنگی و علمی آغاز نموده است.

مرامنامه:

موسسه تحقیقات رایانه ای قائمیه اصفهان در راستای تسهیل و تسریع دسترسی محققین به آثار و ابزار تحقیقاتی در حوزه علوم اسلامی، و با توجه به تعدد و پراکندگی مراکز فعال در این عرصه و منابع متعدد و صعب الوصول، و با نگاهی صرفا علمی و به دور از تعصبات و جریانات اجتماعی، سیاسی، قومی و فردی، بر مبنای اجرای طرحی در قالب « مدیریت آثار تولید شده و انتشار یافته از سوی تمامی مراکز شیعه» تلاش می نماید تا مجموعه ای غنی و سرشار از کتب و مقالات پژوهشی برای متخصصین، و مطالب و مباحثی راهگشا برای فرهیختگان و عموم طبقات مردمی به زبان های مختلف و با فرمت های گوناگون تولید و در فضای مجازی به صورت رایگان در اختیار علاقمندان قرار دهد.

اهداف:

۱.بسط فرهنگ و معارف ناب ثقلین (کتاب الله و اهل البیت علیهم السلام)

۲.تقویت انگیزه عامه مردم بخصوص جوانان نسبت به بررسی دقیق تر مسائل دینی

۳.جایگزین کردن محتوای سودمند به جای مطالب بی محتوا در تلفن های همراه ، تبلت ها، رایانه ها و ...

۴.سرویس دهی به محققین طلاب و دانشجو

۵.گسترش فرهنگ عمومی مطالعه

۶.زمینه سازی جهت تشویق انتشارات و مؤلفین برای دیجیتالی نمودن آثار خود.

سیاست ها:

۱.عمل بر مبنای مجوز های قانونی

۲.ارتباط با مراکز هم سو

۳.پرهیز از موازی کاری

۴.صرفا ارائه محتوای علمی

۵.ذکر منابع نشر

بدیهی است مسئولیت تمامی آثار به عهده ی نویسنده ی آن می باشد .

فعالیت های موسسه :

۱.چاپ و نشر کتاب، جزوه و ماهنامه

۲.برگزاری مسابقات کتابخوانی

۳.تولید نمایشگاه های مجازی: سه بعدی، پانوراما در اماکن مذهبی، گردشگری و...

۴.تولید انیمیشن، بازی های رایانه ای و ...

۵.ایجاد سایت اینترنتی قائمیه به آدرس: www.ghaemiyeh.com

۶.تولید محصولات نمایشی، سخنرانی و...

۷.راه اندازی و پشتیبانی علمی سامانه پاسخ گویی به سوالات شرعی، اخلاقی و اعتقادی

۸.طراحی سیستم های حسابداری، رسانه ساز، موبایل ساز، سامانه خودکار و دستی بلوتوث، وب کیوسک، SMS و...

۹.برگزاری دوره های آموزشی ویژه عموم (مجازی)

۱۰.برگزاری دوره های تربیت مربی (مجازی)

۱۱. تولید هزاران نرم افزار تحقیقاتی قابل اجرا در انواع رایانه، تبلت، تلفن همراه و... در ۸ فرمت جهانی:

۱.JAVA

۲.ANDROID

۳.EPUB

۴.CHM

۵.PDF

۶.HTML

۷.CHM

۸.GHB

و ۴ عدد مارکت با نام بازار کتاب قائمیه نسخه :

۱.ANDROID

۲.IOS

۳.WINDOWS PHONE

۴.WINDOWS

به سه زبان فارسی ، عربی و انگلیسی و قرار دادن بر روی وب سایت موسسه به صورت رایگان .

درپایان :

از مراکز و نهادهایی همچون دفاتر مراجع معظم تقلید و همچنین سازمان ها، نهادها، انتشارات، موسسات، مؤلفین و همه بزرگوارانی که ما را در دستیابی به این هدف یاری نموده و یا دیتا های خود را در اختیار ما قرار دادند تقدیر و تشکر می نماییم.

آدرس دفتر مرکزی:

اصفهان -خیابان عبدالرزاق - بازارچه حاج محمد جعفر آباده ای - کوچه شهید محمد حسن توکلی -پلاک ۱۲۹/۳۴- طبقه اول

وب سایت: www.ghbook.ir

ایمیل: Info@ghbook.ir

تلفن دفتر مرکزی: ۰۳۱۳۴۴۹۰۱۲۵

دفتر تهران: ۸۸۳۱۸۷۲۲ ـ ۰۲۱

بازرگانی و فروش: ۰۹۱۳۲۰۰۰۱۰۹

امور کاربران: ۰۹۱۳۲۰۰۰۱۰۹


قائمیه
مرکز تحقیقات رایانه‌ای
اصفهان
WWW
برای داشتن کتابخانه های‌تخصصی
دیگر به سایت این مرکز به نشــانی
www.Ghaemiyeh.com
www.Ghaemiyeh.net
www.Ghaemiyeh.org
www.Ghaemiyeh.ir
مراجعه و برای سفارش با ما تماس بگیرید.
۰۹۱۳ ۲۰۰۰ ۱۰۹